

PHILIPS  
AVENT

SCF301

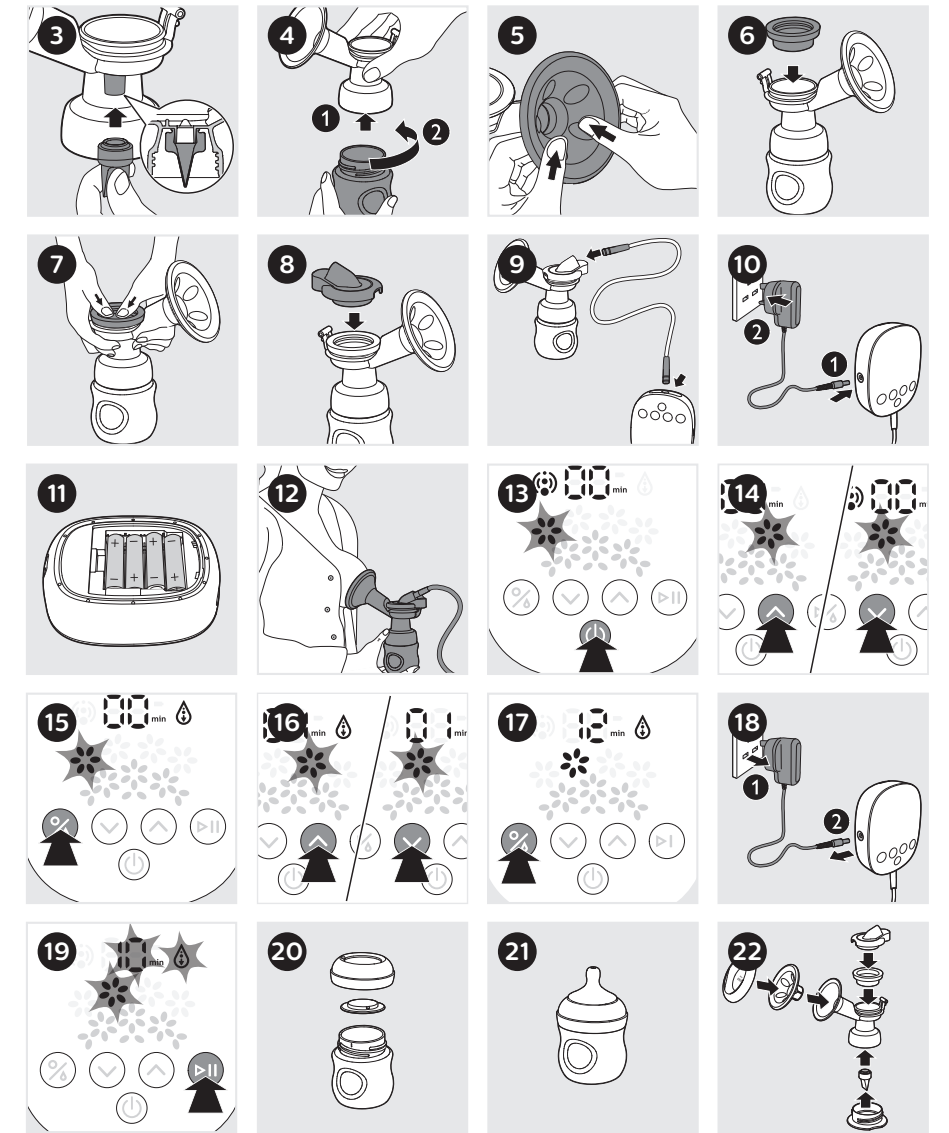
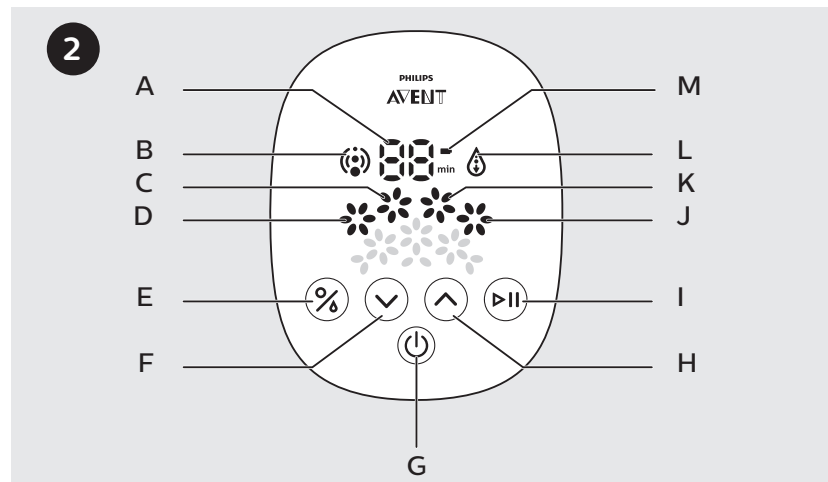
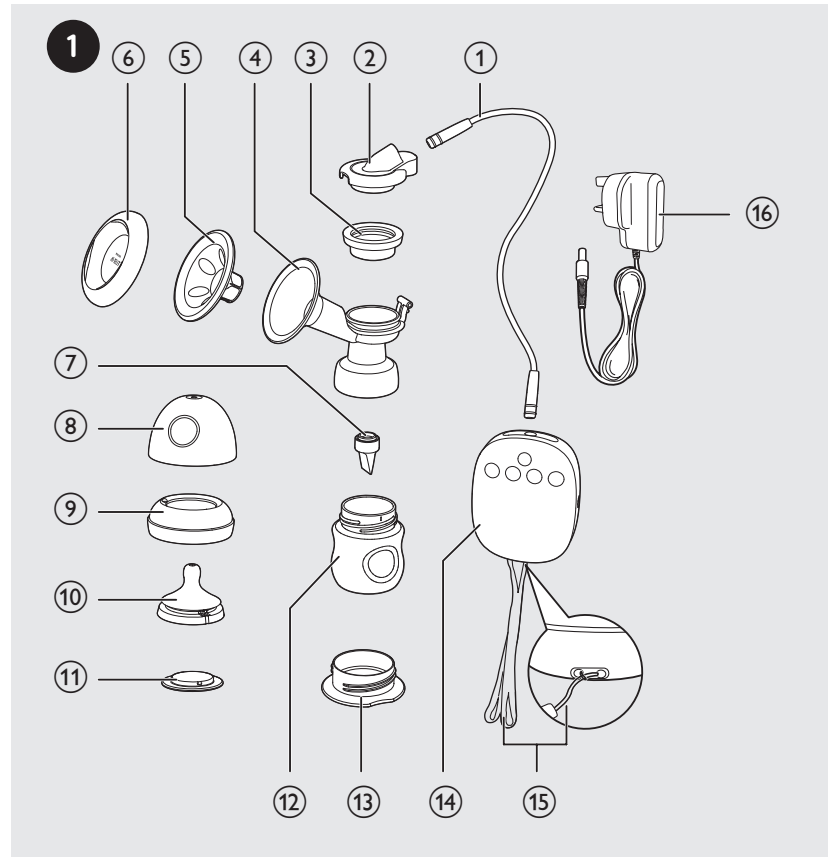


|    |                            |     |
|----|----------------------------|-----|
| EN | User manual                | 5   |
| BG | Ръководство за потребителя | 20  |
| CS | Příručka pro uživatele     | 36  |
| ET | Kasutusjuhend              | 52  |
| HR | Korisnički priručnik       | 68  |
| HU | Felhasználói kézikönyv     | 84  |
| LT | Vartotojo vadovas          | 101 |
| LV | Lietotāja rokasgrāmata     | 117 |

|    |                       |     |
|----|-----------------------|-----|
| MK | Упатство за користење | 133 |
| PL | Instrukcja obsługi    | 149 |
| RO | Manual de utilizare   | 166 |
| SK | Príručka užívateľa    | 183 |
| SL | Uporabniški priročnik | 200 |
| SR | Korisnički priručnik  | 216 |
| UK | Посібник користувача  | 233 |

Specifications are subject to change without notice  
© 2017 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
4241 354 02841





# Table of Contents

|  |           |                                 |           |
|--|-----------|---------------------------------|-----------|
| <b>1 Important</b>                                   | <b>6</b>  | <b>9 Compatibility</b>          | <b>16</b> |
| Electromagnetic Fields (EMF)                         | 9         |                                 |           |
| <b>2 Introduction</b>                                | <b>9</b>  | <b>10 Replacement</b>           | <b>17</b> |
| Overview (Fig. 1)                                    | 9         | Batteries                       | 17        |
| Control panel (Fig. 2)                               | 10        | <b>11 Ordering accessories</b>  | <b>17</b> |
| <b>3 Cleaning and sterilising</b>                    | <b>10</b> | <b>12 Recycling</b>             | <b>17</b> |
| <b>4 Assembling the electric breast pump</b>         | <b>11</b> | <b>13 Guarantee and service</b> | <b>17</b> |
| <b>5 Using the electric breast pump</b>              | <b>12</b> | <b>14 Troubleshooting</b>       | <b>18</b> |
| Before using the pump                                | 12        |                                 |           |
| To begin pumping                                     | 12        |                                 |           |
| To pause pumping                                     | 14        |                                 |           |
| Storing your breast milk                             | 14        |                                 |           |
| Feeding your baby with expressed breast milk         | 15        |                                 |           |
| Keeping your electric breast pump sterile for travel | 15        |                                 |           |
| <b>6 Hints to help you succeed</b>                   | <b>15</b> |                                 |           |
| <b>7 When to express milk</b>                        | <b>16</b> |                                 |           |
| Right times of the day to express your milk          | 16        |                                 |           |
| <b>8 Storage</b>                                     | <b>16</b> |                                 |           |

# 1 Important

Read this user manual carefully before using your Philips Avent single electric breast pump, and save the user manual for future reference. You can also find this user manual at Philips website: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Warning

- Always unplug from the power socket immediately after use.
- Do not use the breast pump while bathing.
- Do not place or store the breast pump where it can fall or be pulled into a bath or sink.
- Do not place or drop the pump motor, silicone tube, and power adapter into water or other liquids.
- Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug from the power socket immediately.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Place the appliance out of reach from children and pets.
- Before each use, check the breast pump, including the power adapter for signs of damage. Never operate the breast pump if it has a damaged plug, not working properly, has been dropped or damaged, or has been submerged in water.
- The power cord is irreplaceable. Discard it if is damaged, including the power adapter.
- Only use accessories recommended by Philips Avent.
- Only use the power adapter supplied with the product.
- Make sure the breast pump, including the power adapter, is not exposed to extreme heat or placed in direct sunlight.
- Do not use the breast pump outdoors.
- There are no user serviceable parts inside the pump. Do not attempt to open, service,

or repair the breast pump yourself.

- The parts of the pump which come directly into contact with milk are personal care items, and should not be shared between mothers.
- Do not attempt to remove the pump body from the breast while under vacuum. Switch the breast pump off, and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger, then remove the pump from your breast. You can also pull off the silicone tube from the motor or the cap to release the vacuum.
- Never use while pregnant as pumping can induce labor.
- Never use when sleepy or drowsy.
- This appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and

knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- This appliance shall not be used by children.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.
- Do not use the breast pump in the presence of flammable anaesthetic mixtures with air, with oxygen, or with nitrous oxide.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with more sensitive equipment.
- Make sure not put any products on the pump motor, like pillow, blanket etc. Please make sure pump motor work in

well ventilation and heat dissipation condition.

### **Caution**

- The product should not be left unattended when plugged into a power socket.
- Never drop or insert any foreign object into any opening or the silicone tube.
- Do not shorten the silicone tube.
- Before you connect the breast pump to the power, make sure that the voltage of the product corresponds to the local power voltage.
- Wash, rinse, and sterilise the appropriate pump parts before each use.
- Do not use antibacterial, abrasive cleaners, or detergents when cleaning breast pump parts.
- Never put the breast pump motor in water or steriliser, as you can cause permanent damage to the pump.
- If the vacuum generated is uncomfortable or cause pain, switch off the breast pump, break the seal between the breast and the pump funnel with your finger, and then remove the pump from your breast. You can also pull off the silicone tube from the motor or the cap to release the vacuum.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. Replace the silicone diaphragm. See chapter “Guarantee and service”

for information on how to obtain replacement parts.

- Never use feeding teats as dummies, pacifiers, or soothers. Make sure that the teething baby does not bite the teat too long. The continuous and prolonged bite will damage the teat. For hygiene reasons, replace teats after three months of use. Use only Philips Avent teats and bottles together.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

---

## Electromagnetic Fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## 2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips Avent breast pump provides comfort, convenience for effective expression. Rhythmic Wave Technology, which is designed to mimic baby suckling rhythm. It also has a soft massage cushion, an intuitive design to make whole expression more comfortable and convenient. Healthcare professional says that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first six months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. Your single electric breast pump will help you breast-feed longer. You can express and store your milk so that - whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work - your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you cannot be there to give it yourself. The pump is easy to assemble. You can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

---

### Overview (Fig. 1)

- ① Silicone tube
- ② Cap
- ③ Silicone diaphragm (x2)  
(one for back up)
- ④ Pump body

- ⑤ Let-down Massage Cushion
- ⑥ Pump cover
- ⑦ Valve (x2) (one for back up)
- ⑧ Dormal cap
- ⑨ Screw ring
- ⑩ Teat (0m+)
- ⑪ Sealing disc
- ⑫ Bottle (125ml)
- ⑬ Travel cover
- ⑭ Pump motor
- ⑮ Sling
- ⑯ Power adapter

---

## Control panel (Fig. 2)

- A Timer
- B Stimulation indicator
- C Level 2 indicator
- D Level 1 indicator
- E Mode selection button (selecting the stimulation and expression mode)
- F Level down button
- G Power button
- H Level up button
- I Pause/play button
- J Level 4 indicator
- K Level 3 indicator
- L Expression indicator
- M Battery indicator



### Note

- The battery indicator flashes only when in low battery. We recommend you to change the battery as soon as possible.

## 3 Cleaning and sterilising

Before you use your breast pump for the first time and for every time, you must disassemble, wash, and sterilise all the breast pump parts that come into contact with your breast milk. (see ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ in Overview chapter)

Before you use the bottle and its parts for the first time and for every time, you must also disassemble, wash and sterilise. (see ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ in Overview chapter)



### Caution

- Never wash or sterilise the pump motor, the silicone tube, the cap, and the power adapter. These components do not come into contact with your breast milk. You can wipe those parts clean with a soft cloth.

You can also use the dishwasher (top rack only) or hand wash in warm, soapy water, and then rinse thoroughly. We recommend you to sterilise all the parts contacting with breast milk in our Philips Avent steam steriliser, or by boiling for 5 minutes.



### Caution

- Take care when cleaning the valve and the silicone diaphragm. If it gets damaged, your breast pump will not function properly.
- To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert objects as this may cause damage.



## 4 Assembling the electric breast pump

To assemble the pump, follow the steps below.

### Note

- Make sure that you clean and sterilise the pump as instructed in this user manual.
- Make sure that you assemble the pump correctly as instructed in this user manual.
- To avoid leakage, remove the residue around the rim before assembling. Put the bottle onto the pump body, and do not over-tighten.
- Wash your hand thoroughly before you take sterilised components.

- 1 Insert the valve into the pump body from underneath. (Fig. 3)
- 2 Put the bottle onto the pump body and turn it anticlockwise to fix it. Do not over-tighten when assembling the bottle to the pump body. (Fig. 4)
- 3 Insert the Let-down Massage Cushion into the pump funnel and press the rim to ensure a perfect seal. (Fig. 5)
- 4 Put the silicone diaphragm onto the pump body and press the rim to make sure a perfect seal. (Fig. 6&7)

### Tip

- You may find it easier to assemble while it is wet.

- 5 Firmly push the cap onto the silicone diaphragm, so that it sits securely on top of the silicone diaphragm. (Fig. 8)
- 6 Connect the silicone tube to the cap and the motor firmly. (Fig. 9)
- 7 Connect the power adapter to the pump motor, and then insert the power plug to the power socket. (Fig. 10)

### Note

- Only use the adapter provided with this product. Do not use other adapter.

### Tip

- For battery operation, open the rear cover of the motor unit in the direction indicated by the marks. Insert four new 1.5V AA alkaline batteries into the battery housing. Reattach the rear cover to the motor unit. We recommend you to use rechargeable batteries for long time use. (Fig. 11)

### Note

- If you have inserted batteries in the battery housing of the pump motor and plug in the adapter, the breast pump will run from the main power supply. The batteries cannot be charged in the unit.

## 5 Using the electric breast pump

### Before using the pump

- Wash your hands thoroughly, and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to make sure that milk ducts are not blocked.
- Make sure you follow the steps in “Cleaning and sterilising” and “Assembling” chapters to clean, sterilise, and assemble the breast pump.
- Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure that you have a glass of water nearby.

### To begin pumping

- 1 Press the assembled pump bodies against your breasts. Make sure that your nipples are centered, so that the massage cushion creates an airtight seal. Make sure that no air escapes; otherwise there is no suction. (Fig. 12)
- 2 Press the power button (⏻) to switch on your pump. (Fig. 13)
  - ↳ The display panel lights up for 1 second. The breast pump automatically starts up in stimulation level 1 mode in the first time usage, and the stimulation indicator lights up. The appliance has the memory function to remember the levels for your both stimulation and

expression in your latest usage.

- ↳ You begin to feel the suction on your breast.

### Note

- The timer starts when the appliance is power on. The timer indicator displays 01 after the appliance has been power on for 1 minute. The unit is minute.
- The timer will show total breast pumping time, pause time does not count in.
- If the timer displays over 99 minutes (when it comes to 100 minutes), the machine will shut down automatically.

- 3 You can choose your desired stimulation level to stimulate milk by pressing the level up (⬆) and level down (⬇) buttons. You can press the level up button to deeper the suction. Press the level down button to lower the suction. There are altogether 4 stimulation levels. (Fig. 14)
- 4 Once your milk starts flowing, you can press the mode selection button (⊗) to switch to the expression mode. (Fig. 15)
- 5 After switching to the expression mode, you can choose your desired expression level by pressing the level up (⬆) and level down (⬇) buttons. You can press the level up button to deeper the suction. Press the level down button to lower the suction. There are altogether 4 expression levels. (Fig. 16)

- ↳ The expression indicator lights up instead of the stimulation indicator.

### Note

- Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher expression mode to get your milk flowing.
- Stimulation and expression levels match to the number of the flowers lighting up. That is, 1 flower lighting up means level 1, and 2 flowers lighting up means level 2.
- When needed, you can also use stimulation mode to do expression.

- 6 **During expression, you can switch between the stimulation mode and expression mode by pressing the mode selection button (⊗) for better expression. (Fig. 17)**

### Note

- You do not need to use all stimulation/expression levels, only use the levels that are comfortable for you.
- Place the pump motor on a stable and flat surface, or hang up steadily with the included sling, to avoid any accidental drops when in use. If not, this may pull the pump body off from the breast and cause injury.
- If you regularly express more than 125ml per session on each breast, you can use a 260ml/9fl oz Philips Avent bottle to prevent overflowing and spillage.
- If there is no operation on this appliance (such as pause, change stimulation level and expression level) for 30 minutes (including in pause), the appliance will shut down automatically.

- 7 **When you have finished expressing, press the power button (⏻) to switch off the breast pump and carefully remove the pump body from your breast.**

### Tip

- After switching off the breast pump, break the seal between the breast and the pump funnel with your finger, and then remove the pump from your breast.

- 8 **Disconnect the the power plug to the power socket, and then disconnect the power adapter from the pump motor. (Fig. 18)**



### Tip

- In order to protect the appliance, please always shut down the appliance by pressing the power button instead of plugging off.

- 9 **Unscrew the bottles from the pump bodies ready for feeding/storage. Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in chapter 'Cleaning and sterilising'.**



### Caution

- Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- Never tilt the breast pump when the milk has reached the maximum line on the bottle. Replace with a new bottle before re-pumping to avoid spillage.
- After expression, please take off the bottle from pump body immediately, then store the bottle with sealing disc.

## To pause pumping

This breast pump has a pause function, and you can press the pause button (⏸) to pause pumping if at any time the suction becomes uncomfortable, there is a need to change the bottle, reposition the pump on the breast, or a short rest.

- 1 **When the breast pump is in a particular stimulation or expression mode, press pause button (⏸) will pause the pumping.**

- ↳ The timer indicator, level indicator, and stimulation/ expression indicator will flash to remind you of the pausing status. (Fig. 19)



### Note

- When the breast pump is in pause, level down/level up button and stimulation/ expression switch mode button will lose their functions. Only pausing button and power button still work.

- 2 **Press the pause button (⏸) again to continue the pumping with the stimulation or expression mode selected before pausing**

## Storing your breast milk



### Caution

- Never refreeze breast milk.
- Do not mix fresh breast milk to already frozen milk.
- Always discard any left over milk at the end of a feed.



### Note

- Only store breast milk collected with a sterile pump.

- 1 **After you have expressed your milk, unscrew the pump bodies from the Philips Avent bottles.**

**2 Store expressed milk in cleaned and sterilised Philips Avent bottles fitted with sealing discs. Put them in the fridge or freezer immediately. (Fig. 20)**

- You can store expressed breast milk in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
- Label the bottles with date and time.
- Use up the older milk first.

**Philips Avent Natural Bottle provides:**

- Easier latch on. The wide breast shaped teat makes it easy for your baby to combine breast and bottle feeding.
- Unique comfort petals. Petals inside the teat increase softness and flexibility without teat collapse.
- Advanced anti-colic valve. Innovative twin valve design reduces colic and discomfort by venting air into the bottle and not baby's tummy.

---

## **Feeding your baby with expressed breast milk**

- If you use Philips Avent bottle to store breast milk, make sure to remove the sealing disc and assemble the Philips Avent teat for feeding. (Fig. 21)
- Place the frozen breast milk in the refrigerator to defrost overnight. In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water. Use up the defrosted breast milk within 24 hours after defrosting.

### **About heating up the breast milk:**

- Heat the bottle with in a bowl of hot water, or using Philips Avent bottle and baby food warmer to safely heat up the milk.



### **Caution**

- Remember! Always check milk or food temperature before feeding.
- Never heat breast milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.
- Never immerse a frozen bottle in boiling water to avoid crack or split.

---

## **Keeping your electric breast pump sterile for travel**

After sterilizing all parts, please refer to steps in "Assembling the electric breast pump" to assemble the valve, Let-down Massage Cushion, diaphragm and diaphragm cap on the pump body, then put on the pump cover and screw on the travel cover, which can keep your breast pump sterile for travel. (Fig. 22)

## **6 Hints to help you succeed**

The single electric breast pump is easy to use. Take some practice, and you will soon get used to expressing milk.

- Choose a time when you are not rushed nor interrupted easily.

- Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage your milk to flow.
- Before expressing milk, place a warm towel onto your breast, and lightly massage for a few minutes. This encourages milk flow, and ease the pain of your breast.
- Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a warm bath or shower.
- Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.
- Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk flow.

#### Tip

- Practice with your pump to find the best pumping techniques for you. If the process becomes painful, stop and consult your breast-feeding advisor.
- We recommend you to use the breast pad to keep your bra clean.

## 7 When to express milk

If possible, wait until your milk supply and breast-feeding schedule are well established, unless told otherwise by your doctor or breast-feeding advisor. The exceptions are:

- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen). You can express a small amount of milk

before or between feeds to ease the pain, and to help your baby latch on more easily.

- If you have sore or cracked nipples and you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breast-feed when you are reunited. You should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

---

### Right times of the day to express your milk

- Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
- After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
- Between feeds or in a break if you have returned to work.

## 8 Storage

- Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discolouration.
- Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

## 9 Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and

general cleaning instructions, refer to the user manual on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Replacement

### Batteries

This appliance can use both non-chargeable and rechargeable batteries.

For instructions on how to replace the batteries see chapter 'Preparing for use'.


- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.
- The supply terminals are not to be short-circuited.

## 11 Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service).

If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

## 12 Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). 
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## 13 Guarantee and service

Philips guarantees its products under correct usage for a period of two year after the date of purchase. If any defect due to faulty materials and workmanship occurs within this two year guarantee period, Philips will repair or replace the product at its expense. For repair or replacement, make sure to provide convincing proof, for instance by means of a receipt, that the day on which service is claimed is within the guarantee period.

The guarantee only covers the breast pump motor and power adapter. It does not cover non-electrical parts, accessories and consumable parts. The guarantee does not cover shipping and handling fees, and on-site services fees either. If you need service or information, or if you have a problem, please contact the Philips Avent Consumer Care center. Website: <http://www.philips.com/support>

## 14 Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country or visit us online at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problem  | Solution  |
|--|---|
| Lack of suction.                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check that all components are assembled correctly and that the valve is in positioned correctly.</li><li>• Make sure that the cap, the diaphragm, and the Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.</li><li>• The air pressure in your region is too low, this may affect the suction.</li><li>• Make sure the silicone tube is firmly connected to the cap and the motor, without twisting.</li></ul> |
| No milk being expressed.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure the pump is assembled correctly, and the suction is created.</li><li>• Relax and try again; as expression may improve with practice.</li><li>• Refer to the “Hints to help you succeed” section.</li></ul>  |
| Pain in the breast area when expressing.       | <ul style="list-style-type: none"><li>• You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction that the pump can generate but the comfortable levels. Press the level down button to lower down the suction intensity.</li><li>• Consult your health professional/breast-feeding advisor.</li></ul>  |
| Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remove and refit the Let-down Massage Cushion. Make sure that it is installed correctly and firmly.</li><li>• Try leaning lightly forward.</li></ul>  |



| Problem  | Solution   |
|--|--|
| Cracking/Discoloring   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoid contact antibacterial or abrasive detergents/cleaners. Combinations of detergents, cleaning products, sterilisation solution, softened water, and temperature fluctuations may cause the plastic to crack. If any crack is found, stop using the pump immediately. Contact Philips Avent Consumer Care center for spare components.</li> <li>• Food coloring can discolor components, but this will not affect your usage.</li> <li>• Keep all the components away from the source of heat or direct sunlight as it can discolor components.</li> </ul> |
| Components are broken or lost.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact Philips Avent Consumer Care center for spare components. See back cover for contact details.</li> </ul>   |
| Pump does not response.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the pump is correctly assembled and press the power button to switch on.</li> <li>• Make sure the cables between the pump and the power socket are correctly connected.</li> </ul>  |
| Pump motor display flashes 3 seconds, then shuts down automatically.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• When using the power adapter to supply power, make sure you are using the one Philips provided. Then make sure it is connected properly, then switch the pump on again.</li> <li>• If you use batteries to supply power, press the power button to switch off. Replace with new batteries and switch the pump on again.</li> <li>• After checking the 2 scenarios above, if the problem persists, contact the Consumer Care center for help.</li> </ul>   |
| The silicone tube is too loose when it is plugged into machine or cap. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the new back up silicone tube connector.</li> </ul>  |

# Съдържание

|          |   |           |           |                                       |           |
|----------|---|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Важно</b>  | <b>21</b> | <b>8</b>  | <b>Съхранение</b>                     | <b>32</b> |
|          | Електромагнитни полета (EMF)                                      | 24        |           |                                       |           |
| <b>2</b> | <b>Въведение</b>  | <b>24</b> | <b>9</b>  | <b>Съвместимост</b>                   | <b>32</b> |
|          | Обзор (фиг. 1)  | 25        |           |                                       |           |
|          | Контролен панел (Фиг. 2)  | 25        | <b>10</b> | <b>Резервни части</b>                 | <b>33</b> |
| <b>3</b> | <b>Почистване и стерилизиране</b>                                 | <b>25</b> |           | Батерии                               | 33        |
| <b>4</b> | <b>Сглобяване на електрическата помпа за кърма</b>                | <b>26</b> | <b>11</b> | <b>Поръчване на аксесоари</b>         | <b>33</b> |
| <b>5</b> | <b>Използване на помпата за кърма</b>                             | <b>27</b> | <b>12</b> | <b>Рециклиране</b>                    | <b>33</b> |
|          | Преди да използвате помпата                                       | 27        | <b>13</b> | <b>Гаранция и сервизно обслужване</b> | <b>33</b> |
|          | За започване на изпомпване  | 27        | <b>14</b> | <b>Отстраняване на неизправности</b>  | <b>34</b> |
|          | За да поставите на пауза изпомпването                             | 30        |           |                                       |           |
|          | Съхранение на кърма   | 30        |           |                                       |           |
|          | Хранене на бебето с изцедена кърма                                | 31        |           |                                       |           |
|          | Поддържане на електрическата помпа за кърма стерилна за пътувания | 31        |           |                                       |           |
| <b>6</b> | <b>Полезни съвети</b>   | <b>31</b> |           |                                       |           |
| <b>7</b> | <b>Кога да изцеждате кърма</b>                                    | <b>32</b> |           |                                       |           |
|          | Правилно време през деня за изцеждане на мляко                    | 32        |           |                                       |           |

# 1 Важно

Прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да използвате вашата електрическата помпа за кърма Philips Avent, и запазете ръководството за справка в бъдеще. Можете да намерите това ръководство за употреба също на уеб сайта на Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Предупреждение

- Винаги изключвайте щепсела от контакта незабавно след употреба.
- Не използвайте помпата за кърма, докато се къпете.
- Не поставяйте и не съхранявайте помпата за кърма на място, където може да падне или да бъде избутана във вана или мивка.
- Не поставяйте и не изпускате мотора на помпата, силиконовата тръба и хранващия адаптер във вода или други течности.
- Ако изпуснете уреда във вода, не бъркайте, за да го извадите. Изключете го незабавно от контакта.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда. Поставяйте уреда далече от досега на деца и домашни любимци.
- Преди всяка употреба проверявайте помпата за кърма и хранващия адаптер за следи от повреда. Никога не използвайте помпата за кърма, ако има повреден щепсел, не работи правилно, е изпускана или повредена или е била потопена във вода.
- Хранващият кабел е незаменим. Ако е повреден, го изхвърлете заедно със хранващия адаптер.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от Philips Avent.
- Използвайте само хранващия адаптер, доставен с продукта.
- Уверете се, че помпата за кърма и хранващия адаптер не биват излагани на екстремна топлина или поставяни директно на слънчева светлина.
- Не използвайте помпата за кърма на открито.

- В помпата няма части, които да може да бъдат обслужвани от потребителя. Не се опитвайте да отваряте, обслужвате или поправяте помпата за кърма сами.
- Частите, които влизат директно в контакт с кърмата, са за лична употреба и не трябва да се споделят между майки.
- Не се опитвайте да махате корпуса на помпата от гърдата, когато е образуван вакуум. Изключете помпата и плъзнете пръст между гърдата и фунията на помпата, за да отстраните вакуума, и след това махнете помпата от гърдата. Можете също така да издърпате силиконовата тръба от мотора или от капачката, за да освободите вакуума.
- Никога не използвайте уреда, когато сте бременни, тъй като помпата може да предизвика изкуствено родилни напъни.
- Никога не използвайте помпата, когато сте уморени или сънливи.
- Тези уреди могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца.
- Ако изцеждането стане болезнено, спрете и се консултирайте с вашия съветник по кърменето или здравен специалист.
- Не използвайте помпата за кърма при наличието на запалими анестетични смеси с въздух, с кислород или с азотен оксид.
- Въпреки че помпата за кърма отговаря на приложимите директиви за електромагнитна съвместимост, тя все пак може да е чувствителна към по-силни излъчвания

и/или да причинява смущения в работата на почувствителни уреди.

- Внимавайте да не поставяте предмети върху мотора на помпата, като например възглавници, завивки и др. Уверете се, че моторът на помпата работи при добри условия на вентилация и разпределяне на топлината.

### **Внимание**

- Продуктът не трябва да бъде оставян без надзор, когато е включен в електрически контакт.
- Никога не изпускайте и не поставяйте чужд обект в някой отвор или в силиконовата тръба.
- Не скъсявайте силиконовата тръба.
- Преди да свържете помпата за кърмене към хранането, се уверете, че напрежението на продукта отговаря на местното напрежение на тока.
- Преди всяка употреба измивайте, изплаквайте и стерилизирайте

съответните части на помпата.

- Не използвайте антибактериални, абразивни почистващи препарати или детергенти, когато почиствате частите на помпата за кърма.
- Никога не потапяйте мотора на помпата за кърма във вода или стерилизатор, тъй като това ще предизвика трайни щети на помпата.
- Ако създаденият вакуум ви причинява дискомфорт или болка, изключете помпата за кърма, нарушете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата и корпуса на помпата, и свалете помпата от гърдата си. Можете също така да издърпате силиконовата тръба от мотора или от капачката, за да освободите вакуума.
- Не продължавайте да помпите повече от пет минути, ако не се постига резултат.

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips Avent. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не използвайте помпата за кърма, ако силиконовата мембрана изглежда повредена или счупена. Сменете силиконова мембрана. Вж. глава "Гаранция и сервиз" за информацията относно това как да получите резервни части.
- Никога не използвайте бибероните за кърмене като играчки, биберони или залъгалки. Бебета, на които никнат млечни зъби, не трябва да захават биберона за кърмене прекалено дълго. Непрекъснатото и продължително захаване ще повреди биберона. От хигиенни съображения е необходимо да сменяте биберона след 3 месеца

употреба. Използвайте само биберони и бутилки от Philips Avent заедно.

- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.

---

## Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

## 2 Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips Avent! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips Avent поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Помпата за кърма Philips Avent предоставя комфорт и удобство за ефективно изцеждане. Технологията на ритмични вълни, която е проектирана да наподобява ритъма на сучене на бебето. Тя също разполага с мека масажиреща възглавница – интуитивен дизайн, който прави целия процес на изцеждане по-комфортен и удобен. Според здравните специалисти кърмата е най-добрата храна за бебето през първата една година, в съчетание с твърди храни след първите 6 месеца. Кърмата е специално адаптирана към нуждите на бебето и съдържа антитела, които осигуряват защита на детето от инфекции и алергии. Електрическата помпа за кърма ще ви помогне да кърмите по-дълго. Можете да изцеждате и съхранявате кърмата си, така че където и да се намирате – навън за няколко

часа, взимайки си заслужена почивка, или обратно на работа – вашето бебе все още да може да се радва на предимствата на кърмата, дори и вие да не сте на място да му я предоставите. Помпата е лесна за сглобяване. Можете да я носите с вас навсякъде, позволявайки ви да изцеждате кърма, когато ви е удобно, и да поддържате запасите от кърма.

## Обзор (фиг. 1)

- ① Силиконова тръба
- ② Капачка
- ③ Силиконова мембрана (x 2)  
(една резервна)
- ④ Тяло на помпата
- ⑤ Масажираща възглавничка за потичане на кърмата
- ⑥ Капак на помпата
- ⑦ Клапан (x 2) (един резервен)
- ⑧ Капачка за отвор
- ⑨ Винтов пръстен
- ⑩ Биберон (0 м +)
- ⑪ Уплътнителен диск
- ⑫ Бутилка (125 мл)
- ⑬ Капак за пътуване
- ⑭ Мотор на помпата
- ⑮ Примка
- ⑯ Адаптер за електрозахранване

## Контролен панел (Фиг. 2)

- A Таймер
- B Индикатор за стимулиране
- C Индикатор за ниво 2
- D Индикатор за ниво 1
- E Бутон за избиране на режим (избира режима на стимулация и изцеждане)
- F Бутон за понижаване на нивото
- G Бутон захранване
- H Бутон за повишаване на нивото
- I Бутон за пауза/пускане

- J Индикатор за ниво 4
- K Индикатор за ниво 3
- L Индикатор за изцеждане
- M Индикатор за батерията

### Забележка

- Индикаторът за батерията мига само когато батерията свършва. Ние препоръчваме да смените батерията колкото се може по-скоро.

## 3 Почистване и стерилизиране

Преди първото и всяко друго използване на помпата трябва да разглобите, измиете и стерилизирате всички части на помпата, които влизат в контакт с кърмата. (вж. ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ в глава "Преглед")

Преди първото и всяко друго използване на бутилката трябва също да я разглобите, измиете и стерилизирате. (вж. ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ в глава "Преглед")

### Внимание

- Никога не мийте и не стерилизирайте мотора на помпата, силиконовата тръба, капачето и хранящия адаптер. Тези компоненти не влизат в контакт с вашата кърма. Може да избършете тези части с мека кърпа.

Също така може да използвате съдомиялна машина (само най-горната поставка) или да измиете с топла, сапунена вода и след това да изплакнете добре. Препоръчваме ви да стерилизирате всички части, които влизат в контакт с кърмата, в нашия парен стерилизатор Philips Avent или като ги варите за 5 минути.



### Внимание

- Внимавайте при почистването на клапана и силиконовата мембрана. Ако се повредят, помпата няма да работи правилно.
- За да почистите клапана, го изтъркайте внимателно с пръсти в топла сапунена вода. Не поставяйте предмети в него, тъй като това може да предизвика щети.

## 4 Сглобяване на електрическата помпа за кърма

За сглобяването на помпата следвайте стъпките по-долу.



### Забележка

- Уверете се, че сте почистили и стерилизирали помпата, както е описано в това ръководство за употреба.
- Уверете се, че сглобявате помпата правилно, както е описано в това ръководство за употреба.
- За да избегнете течове, премахнете наслагванията около ръба на отвора, преди да сглобите. Поставете бутилката върху корпуса на помпата и не пренатягайте.
- Измийте добре ръцете си, преди да вземете стерилизираните компоненти.

- 1 Поставете клапата от долната страна на корпуса на помпата. (фиг. 3)
- 2 Поставете бутилката в корпуса на помпата и я завъртете в посока срещу часовниковата стрелка, за да я фиксирате. Не пренатягайте, когато прикачвате бутилката към корпуса на помпата. (фиг. 4)
- 3 Поставете масажиращата възглавничка за потичане на кърма във фунията на помпата и притиснете отвора, за да гарантирате перфектно уплътнение. (фиг. 5)
- 4 Поставете силиконовата мембрана в корпуса на помпата и натиснете отвора, за да гарантирате перфектно уплътнение. (фиг. 6&7).



### Съвет

- Може да ви е по-лесно да сглобите помпата за кърма, докато е още влажна.

- 5 Натиснете здраво капачката в силиконовата мембрана, така че да стои добре върху силиконовата мембрана. (фиг. 8)
- 6 Свържете добре силиконовата тръба към капачката и мотора. (фиг. 9)
- 7 Свържете захранващия адаптер към мотора на помпата и включете захранващия щепсел в контакта. (фиг. 10)



### Забележка

- Използвайте само доставения с продукта адаптер. Не използвайте друг адаптер.



## Съвет

- За смяна на батериите отворете задния капак на блока с мотор в посоката, описана от маркировките. Поставете четири нови алкални батерии 1,5 AA в корпуса за батерии. Поставете отново задния капак на блока с мотор. Препоръчваме използването на акумулаторни батерии за дълготрайна употреба. (фиг. 11)

## Забележка


- Ако сте поставили батерии в корпуса за батерии на мотора на помпата и сте включили адаптера, помпата за кърма ще използва захранването от електрическата мрежа. Батериите не могат да се зареждат в уреда.

# 5 Използване на помпата за кърма

## Преди да използвате помпата

- Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите ви са чисти. Внимателно изстискайте малко кърма от всяка гърда, за да се уверите, че каналите за кърма не са блокирани.
- Уверете се, че следват стъпките в главите "Почистване и стерилизиране" и "Сглобяване" за почистване, стерилизиране и сглобяване на помпата за кърма.
- Отпуснете се в удобен стол, леко се наведете напред (опрете възглавници на гърба за удобство). Пригответе чаша с вода наблизо.

## За започване на изпомпване

- 1 Притиснете сглобените корпуси на помпата към вашите гърди. Уверете се, че зърната са в центъра, за да може масажирещата възглавница да създаде херметично уплътнение. Уверете се, че няма отвор за въздух, в противен случай няма да има засмукване. (фиг. 12)
- 2 Натиснете бутона за захранване () , за да включите помпата. (фиг. 13)
  - ↳ Панелът на дисплея светва за 1 секунда. Помпата за кърма автоматично започва в режим ниво 1 на стимулация при употребата за пръв път и индикаторът за стимулация светва. Уредът има функция за запаметяване, за да запаметява нивата на стимулация и изщеждане от последната употреба.
  - ↳ Започвате да усещате засмукване от гърдата.

## Забележка

- Таймерът стартира, когато устройството се включи. Индикаторът показва 01, след като уредът е бил включен за 1 минута. Тази единица е минута.
- Таймерът ще покаже общото време на изпомпване на гърда, като паузата не се причислява.
- Ако таймерът показва над 99 минути (когато станат 100 минути), машината ще се изключи автоматично.

3 Можете да изберете вашето желано ниво на стимулация за стимулиране на кърма, като натиснете бутоните за повишаване (⤴) и понижаване (⤵) на нивото. Може да натиснете бутона за повишаване на нивото, за да засилите засмукването. Натиснете бутона за понижаване на нивото, за да намалите засмукването. Има общо 4 нива на стимулация. (фиг. 14)

4 След като кърмата ви потече, можете да натиснете бутона за избор на режим (⊗), за да превключите на режим на изцеждане. (фиг. 15)

5 След превключване на режима на изцеждане, можете да изберете ниво на изцеждане, като натиснете бутоните за повишаване (⤴) и понижаване (⤵) на нивото. Може да натиснете бутона за повишаване на нивото, за да засилите засмукването. Натиснете бутона за понижаване на нивото, за да намалите засмукването. Има общо 4 нива на изцеждане. (фиг. 16)

↳ Индикаторът на изцеждане светва вместо индикатора на стимулация.

## Забележка

- Не се притеснявайте, ако кърмата ви не протече веднага. Отпуснете се и продължете да изпомпвате. При първите няколко пъти, когато използвате помпата за кърмене, може да се наложи да използвате по-висок режим на изцеждане, за да потече вашата кърма.
- Нивата на стимулация и изцеждане отговарят на броя светващи цветя. Т.е. светването на 1 цвете означава ниво 1, а светването на 2 цветя означава ниво 2.
- Когато е необходимо, може също да използвате режим на стимулация, за да извършвате изцеждането.

6 По време на изцеждането може да превключвате между режим на стимулация и режим на изцеждане, като натискате бутона за избор (⊗) за по-добро изцеждане. (фиг. 17)



## Забележка

- Не е необходимо да използвате всички нива на стимулация/изцеждане. Използвайте само тези, с които ви е комфортно.
- Поставете мотора на помпата върху стабилна и равна повърхност или го закачете в изправено състояние с приложената примка, за да избегнете неволно изпускане при употреба. В противен случай това може да издърпа корпуса на помпата от гърдата и да причини наранявания.
- Ако редовно изцеждате повече от 125 мл за една сесия от всяка гърда, може да използвате бутилка Philips Avent от 260 мл (9 течни унции), за да избегнете препълване и разливане.
- Ако с уреда не се извършват дейности (като например пауза, сменяне на ниво на стимулация или ниво на изцеждане) за 30 минути (включително в пауза), уредът ще се изключи автоматично.

- 7** Когато сте готови с изцеждането, натиснете бутона за захранване (⏻), за да изключите помпата за кърма, и внимателно отстранете корпуса на помпата от вашата гърда.



## Съвет

- След като изключите помпата за кърма, нарушете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата и корпуса на помпата, и свалете помпата от гърдата си.

- 8** Изключете захранващия щепсел от контакта и след това изключете захранващия адаптер от мотора на помпата. (фиг. 18)



## Съвет

- За да предпазите уреда, винаги го изключвайте чрез натискане на бутона за захранване вместо да го изключвате от контакта.

- 9** Развинтете бутилките от корпусите на помпата, когато са готови да се използват за кърмене/съхранение. Почистете останалите използвани части на помпата за кърма в съответствие с указанията в глава "Почистване и стерилизиране".



## Внимание

- Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не успявате да изцедите кърма. Опитайте да изцедите кърма по-късно през деня.
- Ако процесът стане прекалено некомфортен или болезнен, спрете да използвате помпата и се консултирайте с вашия консултант по кърмене.
- Никога не наклоняйте помпата за кърма, когато кърмата достигне максималната линия на бутилката. Заменете с нова бутилка преди повторно изпомпване, за да избегнете разплискване.
- След изцеждането незабавно свалете корпуса на помпата, след което съхранете бутилката с диска за уплътнение.

## За да поставите на пауза изпомпването

Тази помпа за кърмене има функция за пауза и можете да натиснете бутона за пауза (⏸), за да поставите на пауза изпомпването, ако по някое време засмукването стане некомфортно, има нужда да смените бутилката, да поставите помпата отново на гърдата или имате нужда от кратка почивка.

- 1 Когато помпата за кърма е в определен режим на стимулация или изцеждане, натискането на бутона за пауза (⏸) ще постави на пауза изпомпването.

↳ Индикаторът за време, индикаторът за ниво и индикаторът за стимулация/изцеждане ще премигат, за да ви напомнят на състоянието на пауза. (фиг. 19)

### Забележка

- Когато помпата за кърма е поставена на пауза, функциите на бутоните за по-високо/по-ниско ниво и за превключване на режим на стимулация/изцеждане няма да работят. Ще работят само бутоните за пауза и захранване.

- 2 Натиснете бутона за пауза (⏸) отново, за да продължите изпомпването или изборния преди поставянето на пауза режим на стимулация или изцеждане

## Съхранение на кърма

### ! Внимание

- Никога не замразявайте повторно веднъж размразената кърма.
- Не смесвайте прясна кърма с вече замразена кърма.
- Винаги отстранявайте останала кърма на края на кърменето.

### ☰ Забележка

- Съхранявайте само кърма, която е изцедена със стерилна гърдна помпа.

- 1 След като сте изцедили кърмата си, отвинтете корпусите на помпата от бутилките Philips Avent.
- 2 Съхранявайте изцедената кърма в чисти и стерилизирани бутилки Philips Avent, разполагащи с уплътняващи дискове. Незабавно ги поставете в хладилника или фризера. (фиг. 20)
  - Изцедената кърма може да се съхранява в хладилник до 48 часа (не във вратата) или във фризер до 3 месеца.
  - Поставете на бутилките етикет с дата и час.
  - Първо използвайте по-старата кърма.

### Бутилката Philips Avent Natural предоставя:

- По-лесно сучене. Широкият биберон с формата на гърда улеснява комбинирането на кърменето с храненето от бутилка за бебето ви.
- Уникални, удобни "листенца". "Листенцата" вътре в биберона увеличават мекотата и гъвкавостта, без да пада биберона.

- Усъвършенствана клапа против колики. Иновационният дизайн с две клапи намалява коликите и дискомфорта, като пропуска въздуха в шисето, а не в стомахето на бебето.

## Хранене на бебето с изцедена кърма

- Ако използвате бутилка Philips Avent, за да съхранявате кърмата, не забравяйте да премахвате уплътняващия диск и да поставите биберона Philips Avent за кърмене. (фиг. 21)
- Поставете замразената кърма в хладилника, за да се размрази през нощта. При спешни случаи можете да размразите кърмата, като сложите контейнера в купа с гореща вода. Размразената кърма трябва да бъде употребена в рамките на 24 часа след размразяване.

### За подгриване на кърмата:

- За безопасно затопляне на кърмата загрейте бутилката в купа с гореща вода или с помощта на електрическия нагревател за бутилки и бебешка храна Philips Avent.



### Внимание

- Не забравяйте! Винаги проверявайте температурата на кърмата или на храната преди консумация.
- Не загревайте кърма в микровълнова печка, тъй като тя ще разруши ценните хранителни съставки и антитела. В допълнение неравномерно загреване може да причини горещи точки в течността, които може да причинят изгаряния на гърлото.
- Никога не потапяйте замръзнала бутилка в кипяща вода, за да избегнете спукване или счупване.

## Поддържане на електрическата помпа за кърма стерилна за пътувания

След като стерилизирате всички части, вижте стъпките в глава "Сглобяване на електрическа помпа за кърма", за да поставите клапана, масажирашката възглавничка за потичане на кърмата, мембраната и капачката на мембраната на корпуса на помпата, след което поставете на капака на помпата и завийте капака за пътуване, който може да поддържа помпата за кърма стерилна за пътуване. (фиг. 22)

## 6 Полезни съвети

Единичната електрическа помпа за кърма е лесна за употреба. Упражнявайте се известно време и бързо ще свикнете да изцеждате мляко.

- Изберете време, когато не бързате и няма какво да ви прекъсне.
- Присъствието на вашето бебе или негова снимка може да насърчи потока на кърмата.
- Преди да изцеждате мляко, поставете топла кърпа върху вашата гърд и масажирайте за няколко минути. Това насърчава потока на кърма и намалява болката във вашите гърди.
- Топлината и спокойствието стимулират потока на кърма. Опитайте да изцеждате след топла вана или душ.
- Опитайте се да изцеждате от едната гърда, докато вашето бебе суче от другата, или продължете да изцеждате след кърмене.
- Поставянето наново на помпата върху гърдата от време на време може да помогне за стимулирането на потока на кърмата.



## Съвет

- Упражнявайте се с помпата, за да откриете най-добрите техники на помпене за вас. Ако процесът стане болезнен, спрете и се консултирайте с вашия консултант по кърмене.
- Ние ви препоръчваме да използвате подплънки за гърди, за да запазите сутиена си чист.

## 7 Кога да изцеждате кърма

Ако е възможно, изчакайте първо да установите добър режим по изцеждане на кърма и кърмене, освен ако не получите други наставления от вашия консултант по кърмене.

Изключенията са:

- Ако изцеждате кърма за бебето, с която да го хранят в болницата.
- Ако гърдите ви са възпалени (изпитвате болка или са подути). Може да изцедите малко количество кърма преди или след кърменето, за да намалите болката и да помогнете на вашето бебе да сучи по-лесно.
- Ако зърната ви са възпалени или напукани, ако желаете, може да изцеждате кърмата, докато заздравеят.
- Ако сте разделени с бебето, но желаете да продължите да го кърмите, когато се съберете отново. Необходимо е да изцеждате кърма редовно, за да стимулирате вашия приток на кърма.

## Правилно време през деня за изцеждане на мляко

- Рано сутринта, когато гърдите ви са пълни, точно преди или след първото кърмене на бебето.
- След кърмене, ако бебето ви не е изпразнило и двете ви гърди.
- Между кърменията или в почивка, ако сте се върнали на работа.

## 8 Съхранение

- Пазете помпата за кърма от пряка слънчева светлина, тъй като продължителното ѝ въздействие може да причини обезцветяване.
- Съхранявайте помпата за кърма и аксесоарите на безопасно и сухо място.

## 9 Съвместимост

Електрическата помпа за кърма Philips Avent е съвместима с бутилките Philips Avent в нашата гама. Когато използвате други бутилки Philips Avent, използвайте същия тип биберон, който е предоставен с бутилката. За подробности относно поставянето на биберона и общи инструкции за почистване направете справка с ръководството за употреба на нашия уеб сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Резервни части

### Батерии


Този уред може да използва и неакумулаторни, и акумулаторни батерии. За инструкции как да смените батериите вижте глава "Подготовка за употреба".

- Различните видове батерии или нови и използвани батерии не трябва да се смесват.
- Когато поставяте батериите, спазвайте поляритета.
- Изтощените батерии трябва да се отстраняват от уреда и да се изхвърлят по безопасен начин.
- Ако уредът ще бъде съхраняван за продължителен период, батериите трябва да се отстранят.
- Не свързвайте никакво електродите на батериите.

## 11 Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари за този уред, посетете нашия онлайн магазин на адрес [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ако онлайн магазинът не е достъпен във вашата страна, посетете търговец на уреди Philips или сервиз на Philips. Ако срещнете затруднения при снабдяването с аксесоари за уреда, обърнете се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Можете да намерите данните му за контакт в международната гаранционна карта.

## 12 Рециклиране

- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС). 
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

## 13 Гаранция и сервизно обслужване

Philips Consumer Lifestyle дава гаранция за своите продукти, при правилно използване, за период от две години след дата на закупуване. Ако се появи дефект, дължащ се на дефектни материали или изработка, в рамките на този двугодишен гаранционен период Philips Consumer Lifestyle ще ремонтира или замени продукта за своя сметка. За ремонт или замяна е необходимо да се предостави убедително доказателство, например касова бележка, че датата, на която е поискана тази услуга, попада в гаранционния период.

Гаранцията покрива само мотора на помпата за кърма и захранващия адаптер. Тя не обхваща неелектрически части, аксесоари и консумативи. Гаранцията не покрива разходите за доставка и опаковане и таксите за услуги на място. Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips Avent. Уеб сайт: <http://www.philips.com/support>

## 14 Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които може да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата страна или ни посетете онлайн на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Проблем  | Решение   |
|--|---|
| Липса на засмукване.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали всички компоненти са монтирани правилно и дали клапанът е позициониран правилно.</li><li>• Уверете се, че капачката, мембраната и масажиращата възглавничка за потичане на кърма са фиксирани добре към помпата и уплътнението е идеално.</li><li>• Въздушното налягане във вашия регион е прекалено ниско и това може да се отрази на засмукването.</li><li>• Уверете се, че силиконовата тръба е здраво свързана към капачката и мотора и не се завърта.</li></ul> |
| Не се изцежда мляко.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Уверете се, че помпата е правилно сглобена и се образува вакуум.</li><li>• Отпуснете се и опитайте отново; изцеждането може да се подобри с повече практика.</li><li>• Направете справка с раздела "Полезни съвети".</li></ul>  |
| Болка в областта на гърдите при изцеждане.                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Може да изпомпвате прекалено силно. Не е необходимо да използвате пълното засмукване, което помпата може да създаде, а само това количество, с което се чувствате комфортно. Натиснете бутона за понижаване на нивото, за да намалите интензитета на засмукване.</li><li>• Консултирайте се с вашия здравен специалист/консултант по кърмене.</li></ul>   |
| Млякото се събира по масажиращата възглавничка за потичане на кърма. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отстранете и поставете отново масажиращата възглавничка за потичане на кърма. Уверете се, че е инсталирана правилно и здраво.</li><li>• Опитайте се да се наклоните леко напред.</li></ul>  |



| Проблем  | Решение  |
|--|--|
| Пропукване/<br>обезцветяване   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Избягвайте контакт с антибактериални или абразивни детергенти/почистващи препарати. Комбинациите от детергенти, продукти за почистване, разтвори за стерилизация, омекотена вода и колебания на температурата може да доведат до напукване на пластмасата. Ако намерите пукнатина, спрете незабавно употребата на помпата. Свържете се с центъра за обслужване на потребители на Philips Avent за резервни части.</li> <li>Оцветителите на храна може да обезцветят компонентите, но това няма да се отрази на вашата употреба.</li> <li>Пазете всички компоненти от източника на топлина или на пряка слънчева светлина, тъй като те може да предизвикат обезцветяване на компонентите.</li> </ul> |
| Компоненти са счупени<br>или загубени.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Свържете се с центъра за обслужване на потребители на Philips Avent за резервни части. Вижте задния капак за данни за контакт.</li> </ul>   |
| Помпата не реагира.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Уверете се, че помпата е сглобена правилно и натиснете бутона за захранване, за да я включите.</li> <li>Уверете се, че кабелите между помпата и контакта са правилно свързани.</li> </ul>   |
| Дисплеят на мотора на помпата мига за 3 секунди, след което се изключва автоматично.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>При употребата на захранващ адаптер се уверете, че използвате предоставения такъв от Philips. След това се уверете, че е правилно свързан, и включете отново помпата.</li> <li>Ако използвате батерии за захранване, натиснете бутона за захранване, за да изключите. Сменете с нови батерии и включете отново помпата.</li> <li>Ако проблемът все още съществува след отхвърляне на двата варианта по-горе, се свържете с центъра за обслужване на потребители за помощ.</li> </ul>  |
| Силиконовата тръба е прекалено разхлабена, когато е включена в машината или капачката. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подменете с новата резервна силиконова тръба.</li> </ul>  |

# Obsah

|          |   |           |           |                                  |           |
|----------|---|-----------|-----------|----------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Důležité</b>   | <b>37</b> | <b>8</b>  | <b>Uskladnění</b>                | <b>48</b> |
|          | Elektromagnetická pole (EMP)                              | 40        |           |                                  |           |
| <b>2</b> | <b>Úvod</b>   | <b>40</b> | <b>9</b>  | <b>Kompatibilita</b>             | <b>48</b> |
|          | Přehled (obr. 1)  | 41        |           |                                  |           |
|          | Ovládací panel (obr. 2)                                   | 41        | <b>10</b> | <b>Výměna</b>                    | <b>48</b> |
|          |   |           |           | Baterie                          | 48        |
| <b>3</b> | <b>Čištění a sterilizace</b>                              | <b>41</b> | <b>11</b> | <b>Objednávání příslušenství</b> | <b>49</b> |
| <b>4</b> | <b>Sestavení elektrické odsávačky mléka</b>               | <b>42</b> | <b>12</b> | <b>Recyklace</b>                 | <b>49</b> |
| <b>5</b> | <b>Používání elektrické odsávačky mléka</b>               | <b>43</b> | <b>13</b> | <b>Záruka a servis</b>           | <b>49</b> |
|          | Než odsávačku použijete                                   | 43        | <b>14</b> | <b>Odstraňování problémů</b>     | <b>50</b> |
|          | Zahájení odsávání   | 43        |           |                                  |           |
|          | Přerušování odsávání                                      | 45        |           |                                  |           |
|          | Skladování mateřského mléka                               | 46        |           |                                  |           |
|          | Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem                    | 46        |           |                                  |           |
|          | Zachování sterility elektrické odsávačky mléka na cestách | 47        |           |                                  |           |
| <b>6</b> | <b>Tipy pro úspěšné používání odsávačky</b>               | <b>47</b> |           |                                  |           |
| <b>7</b> | <b>Kdy odstříkávat mléko</b>                              | <b>48</b> |           |                                  |           |
|          | Správná doba k odsávání mléka                             | 48        |           |                                  |           |

# 1 Důležité

Než poprvé použijete elektrickou odsávačku mateřského mléka Philips Avent, přečtěte si pozorně tuto uživatelskou příručku a uložte ji pro budoucí potřeby. Tuto uživatelskou příručku najdete také na webové stránce Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Varování

- Po použití spotřebič vždy ihned vypojte z elektrické zásuvky.
- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte během koupání.
- Odsávačku mateřského mléka neumísťujte ani neskladujte na místě, kde by mohla spadnout nebo sklouznout do vany či do dřezu.
- Motor odsávačky, silikonovou hadičku ani napájecí adaptér neumísťujte ani nenechejte spadnout do vody ani jiných tekutin.
- Nesahejte pro spotřebič, který spadl do vody. Takový spotřebič okamžitě vytáhněte ze zásuvky.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti. Umístěte spotřebič mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Před každým použitím zkontrolujte, že není odsávačka mateřského mléka poškozená, a to včetně napájecího adaptéru. Odsávačku mateřského mléka nikdy nepoužívejte, pokud má poškozený konektor, nefunguje správně, spadla, je poškozena, nebo byla namočena ve vodě.
- Napájecí kabel nelze vyměnit. Je-li poškozen, vyhodte jej včetně napájecího adaptéru.
- Používejte pouze příslušenství doporučené společností Philips Avent.
- Používejte pouze napájecí adaptér dodaný s výrobkem.
- Zajistěte, aby odsávačka mateřského mléka, včetně napájecího adaptéru, nebyla vystavena extrémnímu

teplu ani umístěna na přímém slunečním světle.

- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte venku.
- Odsávačka nedisponuje částmi, které by mohl opravit uživatel. Nepokoušejte se odsávačku mateřského mléka sami otevírat, provádět na ní servis ani ji opravovat.
- Části odsávačky, které přicházejí do přímého styku s mlékem, jsou prostředky osobní péče a matky by je mezi sebou neměly sdílet.
- Nepokoušejte se odebrat odsávačku od prsu, pokud je přisátá působením podtlaku. Vypněte ji a prstem přerušte utěsnění mezi prsem a trubicí odsávačky. Poté odeberte odsávačku od prsu. Uvolnit podtlak můžete také vytažením silikonové hadičky z motoru nebo uzávěru.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte v těhotenství; odsávání může vyvolat porodní bolesti.
- Příklad nepoužívejte, pokud jste nevyspalá nebo ospalá.
- Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Tento přístroj nesmějí používat děti.
- Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poradte se s odborníkem na kojení nebo s lékařem.
- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte tam, kde se vyskytují hořlavé směsi anestetik

se vzduchem, kyslíkem či oxidem dusným.

- Přestože tato odsávačka mateřského mléka splňuje požadavky platných směrnic EMC (směrnic týkajících se elektromagnetické kompatibility), může být přesto náchylná k přílišnému vyzařování nebo může dojít k vzájemnému rušení s citlivějšími zařízeními.
- Nikdy nepokládejte na motor odsávačky žádné předměty, jako je polštář, deka atd. Zajistěte, aby motor odsávačky pracoval vždy v dobře větraném prostředí s odvodem tepla.

### **Upozornění**

- Výrobek po zapnutí do elektrické zásuvky nenechávejte bez dozoru.
- Do žádného otvoru ani do silikonové hadičky nevhazujte ani nevkládejte žádný cizí předmět.

- Silikonovou hadičku nezkracujte.
- Než odsávačku mateřského mléka připojíte do elektrické sítě, přesvědčte se, zda napětí přístroje odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- Před každým použitím umyjte, propláchněte a sterilizujte příslušné části odsávačky.
- Při čištění součástí odsávačky mateřského mléka nepoužívejte antibakteriální ani abrazivní čisticí prostředky nebo saponáty.
- Motor odsávačky mateřského mléka nikdy nedávejte do vody ani do sterilizátoru, jinak jej můžete trvale poškodit.
- Pokud je vzniklý podtlak nepříjemný nebo bolestivý, odsávačku mateřského mléka vypněte, prstem uvolněte prs od trubice odsávačky a odsávačku z prsu sejměte. Uvolnit podtlak

můžete také vytažením silikonové hadičky z motoru nebo uzávěru.

- Neosáhnete-li žádného výsledku, nepokračujte v odsávání déle než 5 minut.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips Avent. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte, pokud se silikonová membrána zdá být poškozená nebo prasklá. Silikonovou membránu vyměňte. Přečtěte si kapitulu „Záruka a servis“, kde najdete informace o tom, jak získat náhradní díly.
- Nikdy nepoužívejte krmicí dudlíky ani šidítka. Zajistěte, aby dítě, kterému rostou zoubky, nekousalo dudlík příliš dlouho.

Nepřetržitě a déle trávající kousání dudlík poškodí.

Z hygienických důvodů dudlík po každých 3 měsících používání vyměňte. Používejte pouze kombinaci dudlíků a láhví Philips Avent.

- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

---

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

## 2 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips Avent. Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips Avent, zaregistrujte svůj výrobek na stránce [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Odsávačka mateřského mléka Philips Avent poskytuje pohodlí, které je nezbytné pro efektivní odsávání. Technologie Rhythmic Wave, která je navržena tak, že napodobuje sací rytmus dítěte. Je vybavena také měkkou masážní vložkou, která je intuitivně konstruována tak, aby bylo celé odsávání snazší a pohodlnější. Podle lékařů je mateřské mléko nejlepší výživou pro děti během prvního roku života, spolu s pevnou stravou po prvních šesti měsících.

Vaše mléko je zvlášt přizpůsobeno potřebám dítěte a obsahuje protilátky, jež dítě chrání před infekcí a alergiemi. Díky vaší elektrické odsávačce mléka budete moci kojit déle. Můžete mléko odsát a skladovat tak, aby vaše dítě mělo přístup k výhodám mateřského mléka, kdykoli si na pár hodin odběhnete, užíváte si zaslouženého odpočinku nebo jste zpět v práci a nemůžete být přítomna tak, abyste mu mléko dala sama. Sestavit odsávačku je jednoduché. Můžete si ji vzít kamkoli s sebou, a díky tomu odsávat mléko, když se vám to hodí, a mít vždy po ruce zásobu.

## Přehled (obr. 1)

- ① Silikonová hadička
- ② Krytka
- ③ Silikonová membrána (2x) (jedna náhradní)
- ④ Tělo odsávačky
- ⑤ Snížená masážní vložka
- ⑥ Kryt odsávačky
- ⑦ Ventil (2x) (jeden náhradní)
- ⑧ Kryt
- ⑨ Závitový kroužek
- ⑩ Dudlík (0 m+)
- ⑪ Těsnicí víčko
- ⑫ Láhev (125 ml)
- ⑬ Cestovní pouzdro
- ⑭ Motor odsávačky
- ⑮ Popruh
- ⑯ Adaptér napájení

## Ovládací panel (obr. 2)

- A Časovač
- B Indikátor stimulace
- C Indikátor 2. úrovně
- D Indikátor 1. úrovně
- E Tlačítko volby režimu (výběr stimulace a režimu odsávání)
- F Tlačítko pro snížení intenzity
- G Tlačítko napájení
- H Tlačítko pro zvýšení intenzity
- I Tlačítko pro pozastavení/ spuštění
- J Indikátor 4. úrovně
- K Indikátor 3. úrovně
- L Indikátor odsávání
- M Indikátor baterie



### Poznámka

- Indikátor stavu baterie bliká, pouze je-li baterie slabá. Doporučujeme vám baterii co nejdříve vyměnit.

## 3 Čištění a sterilizace

Před prvním a každým dalším použitím odsávačky mateřského mléka je nutné všechny její části, které přicházejí do styku s mateřským mlékem rozmontovat, umýt a sterilizovat. (Čtěte v kapitole Přehled body ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫)

Než láhev a náhradní části použijete poprvé, a před každým dalším použitím, je nutné ji také rozmontovat, umýt a sterilizovat. (Čtěte v kapitole Přehled body ⑧, ⑨, ⑩, ⑪)



### Upozornění

- Nikdy nemyjte ani nesterilizujte motor odsávačky, silikonovou hadičku, kryt ani napájecí adaptér. Tyto součásti nepřicházejí do styku s mateřským mlékem. Tyto části můžete otřít čistým měkkým hadříkem.

Použit lze myčku na nádobí (pouze horní část) nebo je můžete umýt ručně v teplé mýdlové vodě a poté důkladně opláchnout. Doporučujeme vám sterilizovat všechny součásti, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, v našem parním sterilizátoru Philips Avent nebo vložit na 5 minut do vroucí vody.



### Upozornění

- Při čištění ventilu a silikonové membrány buďte opatrní. Pokud je poškodíte, nebude vaše odsávačka mateřského mléka fungovat dobře.
- Ventil vyčistíte tak, že jej promnete mezi prsty v teplé mýdlové vodě. Nevkládejte dovnitř žádné předměty, nebo jej poškodíte.

## 4 Sestavení elektrické odsávačky mléka

Při sestavování odsávačky postupujte podle kroků uvedených níže.



### Poznámka

- Odsávačku je nutné čistit a sterilizovat tak, jak je popsáno v této uživatelské příručce.
- Odsávačku je nutné sestavit správně tak, jak je popsáno v této uživatelské příručce.
- Než odsávačku sestavíte, odstraňte z okolí veškeré zbytky kolem okraje, aby nedocházelo k propouštění tekutiny. Umístěte láhev na tělo odsávačky a neutahujte ji příliš.
- Než vezmete do rukou sterilizované předměty, důkladně si ruce umyjte.

- 1 Ventil vložte do těla odsávačky zespodu. (obr. 3)
- 2 Umístěte láhev na tělo odsávačky a otočením proti směru hodinových ručiček ji upevněte. Při montování láhve na tělo odsávačky ji neutahujte příliš. (obr. 4)
- 3 Vložte do trubice odsávačky sníženou masážní vložku a stiskněte přitom okraj, aby dokonale těsnila. (obr. 5)
- 4 Vložte na tělo odsávačky silikonovou membránu a stiskněte okraj, aby bylo utěsnění dokonalé. (obr. 6 a 7)



### Tip

- Odsávačka se může snadněji sestavovat, když je vlhká.

- 5 Na silikonovou membránu přitlačte pevně kryt tak, aby bezpečně seděl na její horní části. (obr. 8)
- 6 Ke krytu a motoru připojte pevně silikonovou hadičku. (obr. 9)
- 7 Připojte k motoru odsávačky napájecí adaptér a poté zapojte napájecí zástrčku do elektrické zásuvky. (obr. 10)

### Poznámka

- Používejte pouze adaptér dodaný s tímto výrobkem. Jiný adaptér nepoužívejte.

### Tip

- Chcete-li použít baterii, otevřete zadní kryt motorové jednotky ve směru, který ukazují značky. Do prostoru pro baterie vložte čtyři nové alkalické baterie 1,5 V AA. Upevněte zpět zadní kryt motorové jednotky. Pro dlouhodobé používání doporučujeme používat dobíjecí baterie. (obr. 11)

### Poznámka

- Pokud jste vložili baterie do prostoru pro baterie motoru odsávačky a zapojili adaptér, bude odsávačka mateřského mléka využívat síťové napájení. Baterie nelze v jednotce dobíjet.

## 5 Používání elektrické odsávačky mléka

### Než odsávačku použijete

- Důkladně si umyjte ruce a dbejte na to, abyste měla čistá prsa. Z každé bradavky jemně odstrákněte trošku mléka, abyste zkontrolovala, že mléčné kanálky nejsou ucpané.
- Při čištění, sterilizaci a sestavování odsávačky mateřského mléka je nutné postupovat podle kroků popsanych v kapitole „Čištění a sterilizace“ a „Sestavení“.
- Uvolněte se v pohodlné židli, mírně se předkloňte (záda si podepřete polštářem). Nezapomeňte mít na dosah sklenici vody.

### Zahájení odsávání

- 1 **Zatlačte sestavené části odsávačky proti svým prsům. Zkontrolujte, že jsou vaše bradavky uprostřed, aby masážní vložka vzduchotěsně přilnula. Zajistěte, aby neunikal žádný vzduch, jinak k sání nedojde.** (obr. 12)

**2 Stisknutím tlačítka pro zapnutí (Ⓢ) odsávačku zapněte. (obr. 13)**

- ↳ Panel displeje se na 1 vteřinu rozsvítí. Odsávačka mateřského mléka se při prvním použití automaticky spustí v režimu 1. úrovně stimulace a rozsvítí se indikátor stimulace. Zařízení má paměťovou funkci, a díky ní si pamatuje úroveň stimulace i odsávání, které jste měla nastaveny při posledním použití.
- ↳ Ucítíte odsávání z prsu.

**☰ Poznámka**

- Časovač se spustí, když je spotřebič zapnutý. Po 1 minutě, kdy je spotřebič zapnutý, se na indikátoru časovače zobrazí 01. Jednotkou je minuta.
- Časovač bude ukazovat celkovou dobu odsávání, přerušení nezapočítává.
- Pokud je na časovači zobrazeno více než 99 minut (když dosáhne 100 minut), spotřebič se automaticky vypne.

**3 Můžete si zvolit požadovanou úroveň stimulace mléka stisknutím tlačítka pro zvýšení (⤴) a snížení (⤵) intenzity. Silnějšího sání docílíte stisknutím tlačítka pro zvýšení intenzity sání. Chcete-li sání zeslabit, stiskněte tlačítko pro snížení intenzity sání. K dispozici máte celkem 4 úrovně stimulace. (obr. 14)**

**4 Jakmile vaše mléko začne téci, můžete stisknout tlačítko volby režimu (Ⓢ) a přepnout do režimu odsávání. (obr. 15)**

**5 Po přepnutí do režimu odsávání si můžete zvolit požadovanou úroveň odsávání stisknutím tlačítka pro zvýšení (⤴) a snížení (⤵) intenzity. Silnějšího sání docílíte stisknutím tlačítka pro zvýšení intenzity sání. Chcete-li sání zeslabit, stiskněte tlačítko pro snížení intenzity sání. K dispozici máte celkem 4 úrovně odsávání. (obr. 16)**

- ↳ Místo indikátoru stimulace se rozsvítí indikátor odsávání.

**☰ Poznámka**

- Nedělejte si starosti, pokud vaše mléko nezačne hned téct. Uvolněte se a pokračujte v odsávání. Během několika prvních použití odsávačky mateřského mléka možná budete muset použít režim silnějšího odsávání, aby mléko začalo téct.
- Úroveň stimulace a odsávání odpovídá počtu rozsvícených kytiček. To znamená, že 1 svítící kytička značí 1. úroveň a 2 svítící kytičky úroveň 2.
- Je-li třeba, máte také možnost použít pro odsávání stimulační režim.

**6 Pro lepší výsledek můžete během odsávání pomocí tlačítka volby režimu (Ⓢ) přepínat mezi stimulačním a odsávacím režimem. (obr. 17)**



## Poznámka

- Nemusíte využívat všechny úrovně stimulace/odsávání: zvolte si ty, které vám nejlépe vyhovují.
- Umístěte motor odsávačky na stabilní, vodorovnou plochu nebo jej bezpečně zavěste do dodané závěsu, aby nemohl během používání náhodou spadnout. Pokud tak neučiníte, může takový pád škubnout tělem odsávačky směrem od prsu a zranit vás.
- Pokud pravidelně během jednoho použití přístroje odsáváte z jednoho prsu více než 125 ml, můžete používat láhve Philips Avent s objemem 260 ml, a zabránit tak přeplnění a rozlití mléka.
- Pokud se s přístrojem nepracuje (přerušování, změna úrovně stimulace nebo odsávání) po dobu 30 minut (včetně přerušování), přístroj se automaticky vypne.

- 7 Jakmile ukončíte odsávání, stiskněte tlačítko napájení (⏻), abyste odsávačku mateřského mléka vypnula, a opatrně sejměte tělo odsávačky z prsu.**



## Tip

- Po vypnutí odsávačky mateřského mléka prstem přerušete utěsnění mezi prsem a trubicí odsávačky. Poté odeberte odsávačku od prsu.

- 8 Vypojte napájecí zástrčku z napájecí zásuvky, a poté odpojte napájecí adaptér od motoru odsávačky. (obr. 18)**



## Tip

- Abyste spotřebiči ochránili, vždy jej vypínejte tlačítkem pro zapnutí, nikoli vypojením ze zásuvky.

- 9 Láhve připravené na krmení/ uskladnění odšroubujte z těla odsávačky. Vyčistěte ostatní použité části odsávačky podle pokynů v kapitole „Čištění a sterilizace“.**



## Upozornění

- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než 5 minut najednou. Pokud se o odsátí jindy během dne.
- Pokud je proces velmi nepohodlný nebo bolestivý, přestaňte odsávačku používat a poraďte se s odborníkem na kojení.
- Odsávačku mateřského mléka nikdy nenaklánějte, když mléko dosáhlo rysky maxima na láhvi. Aby nedošlo k rozlití, vyměňte láhev za novou předtím, než budete znova odsávat.
- Po odsátí láhev ihned sejměte z těla odsávačky a uložte ji s těsnícím víčkem.

## Přerušování odsávání

Tato odsávačka mateřského mléka je vybavena funkcí přerušování a vy můžete stisknout tlačítko pro přerušování (⏻), chcete-li odsávání přerušit, a to kdykoli nebude odsávání příjemné, potřebujete vyměnit láhev, změnit polohu odsávačky na prsu nebo si chvíli odpočinout.

- 1 Když je odsávačka v konkrétním režimu stimulace nebo odsávání, stisknutí tlačítka pro přerušení (⏏) odsávání přeruší.

↳ Indikátor časovače, indikátor úrovně a indikátor stimulace/odsávání budou blikat, aby vás upozornily na stav přerušení. (obr. 19)

### Poznámka

- Když je odsávání mateřského mléka přerušeno, ztratí svoji funkci tlačítka pro zvýšení a snížení intenzity a tlačítka pro přepínání mezi režimy stimulace a odsávání. Funkční zůstanou pouze tlačítka pro přerušení a tlačítka pro zapnutí.

- 2 Stiskněte znovu tlačítka pro přerušení, (⏏) chcete-li pokračovat v režimu stimulace nebo odsávání zvoleném před přerušením

---

## Skladování mateřského mléka

### Upozornění

- Mateřské mléko nikdy znovu nezmrazujte.
- K již zmrazenému mléku nepřidávejte čerstvé mateřské mléko.
- Na konci krmení vždy zlikvidujte všechno zbylé mléko.

### Poznámka

- Skladujte pouze mléko získané pomocí sterilní odsávačky.

- 1 Po odsátí mléka odšroubujte těla odsávaček od láhví Philips Avent.
- 2 Odsáté mléka skladujte v čistých a sterilizovaných láhvích Philips Avent opatřených těsnicím víčkem. Uložte je ihned do lednice nebo mrazničky. (obr. 20)
  - Odstříkané mateřské mléko lze skladovat v ledničce až 48 hodin (nikoli ve dveřích) nebo v mrazničce až 3 měsíce.
  - Na láhve vyznačte datum a čas.
  - Nejprve použijte starší mléko.

### Láhev Philips Avent Natural nabízí:

- Snadnější nasazení. Široký dudlík ve tvaru prsu usnadňuje dítěti kombinovat kojení a krmení z lahve.
- Pohodlný tvar okvětních lístků. Tvar okvětních lístků v dudlíku zvyšuje měkkost a pružnost, aniž by došlo k jeho stlačení.
- Zdokonalený antikolikový ventil. Inovativní dvouventilový systém snižuje riziko koliky a nepohodlí tím, že vzduch proudí do láhve a nikoli do břicha dítěte.

---

## Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem

- Používáte-li k uskladnění mateřského mléka láhev Philips Avent, nezapomeňte před krmením odstranit těsnicí víčko a upevnit dudlík Philips Avent. (obr. 21)
- Zmrazené mateřské mléko umístěte do lednice, aby přes noc rozmrzlo. V naléhavém případě můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody. Rozmrazené mléko spotřebujte do 24 hodin po rozmrazení.

### Ohřev mateřského mléka:

- Ohřejte láhev v misce teplé vody, nebo pomocí láhve Philips Avent a ohřivače dětské stravy pro bezpečné ohřátí mléka.



### Upozornění

- Pamatujte! Před krmením vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Mléko nikdy neohřívejte v mikrovlnné troubě, protože tím byste mohli zničit veškeré hodnotné živiny a protilátky. Navíc nerovnoměrné ohřívání může způsobit výskyt horkých oblastí tekutiny, které mohou popálit jícen.
- Nikdy nevkládejte zmrazenou láhev do vroucí vody, aby nepraskla.

## Zachování sterility elektrické odsávačky mléka na cestách

Po sterilizaci všech součástí si přečtěte kroky v části „Sestavení elektrické odsávačky mléka“ a namontujte na tělo odsávačky ventil, sníženou masážní vložku, membránu a kryt membrány, a poté odsávačku opatřete krytem a našroubujte cestovní kryt, který vám pomůže udržet odsávačku sterilní na cestách. (obr. 22)

## 6 Tipy pro úspěšné používání odsávačky

Elektronická odsávačka mateřského mléka se snadno používá. Chvilí trénujte a brzy si na odsávání mléka zvyknete.

- Zvolte si dobu, kdy nebudete spěchat a není snadné vás vyrušit.
- Tok mléka může podpořit přítomnost dítěte nebo jeho fotografie.
- Než budete mléko odsávat, položte si na prs teplý ručník a proveďte několikaminutovou jemnou masáž. Podpoří tok mléka a uleví prsu od bolesti.
- Teplota a uvolnění mohou pomoci, aby mléko teklo. Zkuste odsávat po teplé koupeli nebo sprše.
- Zkuste odsávat z jednoho prsu a dítě krmit z druhého, nebo pokračujte v odsávání hned po kojení.
- Občasná změna polohy odsávačky na prsu může stimulovat mléčné žlázy.



### Tip

- Zkuste odsávání a zjistěte, která technika vám vyhovuje nejlépe. Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení.
- Doporučujeme používat prsní vložku, aby vaše podprsenka zůstala čistá.

## 7 Kdy odstříkávat mléko

Je-li to možné, vyčkejte, až se množství vašeho mléka a rozvrh krmení ustálí, pokud vám nedoporučí jinak váš lékař nebo poradce pro kojení.

Výjimky:

- Pokud odsáváte mléko pro dítě, kterým se bude krmít v nemocnici.
- Pokud jsou vaše prsy přeplněné (bolestivé nebo oteklé). Můžete odsát malé množství mléka před a mezi kojením, abyste zmírnily bolest a usnadnily dítěti přísátí k prsu.
- Pokud máte bolavé nebo popraskané bradavky a vy chcete mléko odsávat, dokud se nezahojí.
- Pokud jste odloučena od svého dítěte, ale přejete si v kojení pokračovat, jakmile budete zase spolu. Pro stimulaci produkce mléka je nutné mléko odsávat pravidelně.

---

## Správná doba k odsávání mléka

- Brzy ráno, když máte prsy plné, těsně před nebo po prvním kojení.
- Po kojení, pokud dítě nevyprázdnilo oba prsy.
- Mezi kojením nebo během přestávky, pokud jste se vrátila do práce.

## 8 Uskladnění

- Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení.
- Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném a suchém místě.

## 9 Kompatibilita

Elektrická odsávačka mateřského mléka Philips Avent je kompatibilní s láhvemi Philips Avent naší řady. Používáte-li jiné láhve Philips Avent, použijte stejný typ dudlíku, který byl dodán s láhví. Podrobnosti o upevnění dudlíku a obecné pokyny k čištění najdete v uživatelské příručce na naší webové stránce [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Výměna

---

### Baterie

Tento spotřebič může využívat jak jednorázové, tak dobíjecí baterie. Pokyny k výměně baterií naleznete v kapitole „Příprava k použití“.

- Nekombinujte různé typy baterií ani nové a staré baterie.
- Při vkládání baterií je třeba dodržovat správnou polaritu.
- Vybité baterie ze spotřebiče odstraňte a bezpečně je zlikvidujte.
- Chcete-li spotřebič delší dobu skladovat a nepoužívat, baterie je třeba vyjmout.
- Nesmí dojít ke zkratu napájecích svorek.

## 11 Objednávání příslušenství

Chcete-li zakoupit příslušenství pro tento spotřebič, navštivte náš online obchod na adrese [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Pokud není online obchod ve vaší zemi k dispozici, navštivte prodejce společnosti Philips nebo servisní středisko společnosti Philips. Pokud máte potíže s obdržím příslušenství k přístroji, obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Kontaktní údaje naleznete v záručním listu s celosvětovou platností.

## 12 Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví



## 13 Záruka a servis

Společnost Philips Consumer Lifestyle se při správném používání za své výrobky zaručuje po dobu dvou let od data zakoupení. Pokud během těchto dvou let dojde k jakékoliv závadě na materiálu či zpracování, společnost Philips Consumer Lifestyle výrobek na své náklady opraví či vymění. Aby byla oprava či výměna možná, uveďte přesvědčivý důkaz, například pomocí účtenky, že den, kdy o tuto službu žádáte, spadá do záručního období.

Záruka se vztahuje pouze na motor odsávačky mateřského mléka a nabíjecí adaptér. Nevztahuje se na neelektrické součásti, příslušenství a spotřební součásti. Záruka se nevztahuje na přepravní a manipulační poplatky ani na servisní poplatky na místě. Potřebujete-li servis nebo informace, nebo máte-li problém, obraťte se na Středisko péče o zákazníky Philips Avent. Webové stránky: <http://www.philips.com/support>

## 14 Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi nebo nás navštivte online na adrese [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problém                                | Řešení  |
|--|---|
| Žádné sání                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte správné umístění všech součástí a správnou polohu ventilu.</li><li>• Zkontrolujte, že jsou kryt, membrána a snížená masážní vložka bezpečně připevněny k tělu odsávačky a odsávačka dokonale těsní.</li><li>• Tlak vzduchu ve vašem regionu je příliš nízký, což může ovlivnit sání.</li><li>• Zkontrolujte, že je silikonová hadička pevně spojena s krytem a motorem a není zkroucená.</li></ul> |
| Nedochází k odstříkávání mléka         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, že je odsávačka správně sestavena a dochází k sání.</li><li>• Uvolněte se zkuste to znovu, odstříkávání se může praxí zlepšit.</li><li>• Přečtěte si část „Tipy pro úspěšné používání odsávačky“.</li></ul>   |
| Bolest v oblasti prsů při odstříkávání | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zřejmě odsáváte příliš silně. Nemusíte využívat plnou sílu sání, kterou odsávačka dokáže vygenerovat. Používejte úroveň, která je pro vás komfortní. Chcete-li snížit intenzitu sání, stiskněte tlačítko pro snížení intenzity.</li><li>• Poradte se se svým lékařem/odborníkem na kojení.</li></ul>  |
| Mléko stéká ke snížené masážní vložce  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Odstraňte a znova připojte sníženou masážní vložku. Zkontrolujte, že je správně a pevně ukotvena.</li><li>• Zkuste se mírně předklonit.</li></ul>   |



| Problém   | Řešení  |
|---|---|
| Praskliny/změna barvy   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odsávačka nesmí přijít do kontaktu s antibakteriálními ani abrazivními čisticími prostředky. Kombinace saponátů, čisticích prostředků, sterilizačního roztoku, změkčené vody a kolísání teplot může za určitých okolností způsobit praskání plastu. Objevíte-li jakoukoli prasklinu, okamžitě přestaňte odsávačku používat. Kontaktujte Středisko péče o zákazníky Philips Avent a vyžádejte si náhradní díly.</li> <li>• Barviva v jídle mohou měnit barvu součástek. To však nijak neovlivní používání.</li> <li>• Žádné součástky nevystavujte zdrojům tepla ani přímého slunečního světla, protože by mohly změnit barvu.</li> </ul> |
| Rozbité nebo ztracené součástky   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktujte Středisko péče o zákazníky Philips Avent a vyžádejte si náhradní díly. Kontaktní informace naleznete na zadní straně obalu.</li> </ul>   |
| Odsávačka nereaguje   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, že je odsávačka správně sestavena, a stisknutím tlačítka pro zapnutí ji zapněte.</li> <li>• Zkontrolujte, že jsou správně zapojeny kabely mezi odsávačkou a napájecí zásuvkou.</li> </ul>  |
| Displej motoru odsávačky 3 vteřiny bliká, pak se automaticky vypne.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při napájení pomocí napájecího adaptéru je třeba, abyste používali adaptér dodaný společností Philips. Zkontrolujte také, že je adaptér správně připojen. Poté odsávačku znova zapněte.</li> <li>• Pokud používáte k napájení baterie, stiskněte tlačítko pro zapnutí a odsávačku vypněte. Baterie vyměňte za nové a odsávačku znova zapněte.</li> <li>• Pokud problém přetrvává i po provedení kroků výše, požádejte o pomoc Středisko péče o zákazníky.</li> </ul>   |
| Silikonová hadička je po zapojení do spotřebiče nebo krytu příliš uvolněná. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte konektor silikonové hadičky za nový.</li> </ul>  |

# Sisukord

|  |           |                               |           |
|--|-----------|-------------------------------|-----------|
| <b>1 Tähtis!</b>                                       | <b>53</b> | <b>8 Hoiustamine</b>          | <b>64</b> |
| Elektromagnetväljad                                    | 56        |                               |           |
| <b>2 Tutvustus</b>                                     | <b>56</b> | <b>9 Ühilduvus</b>            | <b>64</b> |
| Ülevaade (joonis 1)                                    | 57        |                               |           |
| Juhtpaneel (joonis 2)                                  | 57        | <b>10 Asendamine</b>          | <b>65</b> |
|  |           | Patareid                      | 65        |
| <b>3 Puhastamine ja steriliseerimine</b>               | <b>57</b> |                               |           |
|  |           | <b>11 Tarvikute tellimine</b> | <b>65</b> |
| <b>4 Elektrilise rinnapumba kokkupanemine</b>          | <b>58</b> |                               |           |
|  |           | <b>12 Ringlussevõtt</b>       | <b>65</b> |
| <b>5 Elektrilise rinnapumba kasutamine</b>             | <b>59</b> |                               |           |
| Enne pumba kasutamist                                  | 59        | <b>13 Garantii ja hooldus</b> | <b>65</b> |
| Pumpamise alustamine                                   | 59        |                               |           |
| Pumpamise peatamine                                    | 62        | <b>14 Veaotsing</b>           | <b>66</b> |
| Rinnapiima säilitamine                                 | 62        |                               |           |
| Beebi toitmine   |           |                               |           |
| väljapumbatud rinnapiimaga                             | 63        |                               |           |
| Elektrilise rinnapumba steriilsena hoidmine reisi ajal | 63        |                               |           |
| <b>6 Näpunäited edukaks kasutamiseks</b>               | <b>63</b> |                               |           |
|  |           |                               |           |
| <b>7 Millal piima välja pumbata?</b>                   | <b>64</b> |                               |           |
| Parim aeg piima välja pumpamiseks                      | 64        |                               |           |

# 1 Tähtis!

Enne Philips Aventi elektrilise üksikrinnapumba kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke juhend edaspidiseks alles. Käesoleva kasutusjuhendi leiате ka Philipsi veebisaidilt [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Hoiatus

- Kohe pärast kasutamist tuleb elektripistik seinakontaktist eemaldada.
- Ärge kasutage rinnapumpa vannitamise ajal.
- Ärge asetage rinnapumpa kohta ega hoidke seda kohas, kus see võib kukkuda vanni või kraanikaussi või kust see võidakse vanni või kraanikaussi tõmmata.
- Ärge asetage pumba mootorit, silikoonvoolikut ega toiteadapterit vette ega muu vedeliku sisse ning ärge laske nendel ka vette ega muu vedeliku sisse kukkuda.
- Ärge haarake vette kukkunud toote järele. Ühendage elektripistik kohe lahti.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega. Asetage seade lastele ja koduloomadele kättesaamatusse kohta.
- Enne iga kasutamist kontrollige rinnapumpa, sh toiteadapterit, kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kunagi rinnapumpa, kui selle pistik on kahjustatud, pump ei toimi nõuetekohaselt, pump on maha pillatud, kahjustada saanud või vette kukkunud.
- Toitejuhet ei saa vahetada. Kui see on kahjustatud, tuleb see kõrvaldada (sh toiteadapter).
- Kasutage ainult Philips Aventi soovitatud tarvikuid.
- Kasutage ainult tootega kaasasolevat toiteadapterit.

- Veenduge, et rinnapump (sh toiteadapter) ei puutuks kokku liigse kuumuse ega ole otsese päikesevalgusega.
- Ärge kasutage rinnapumpa välitingimustes.
- Pumba sees ei ole ühtegi kasutaja hooldatavat osa. Ärge proovige ise rinnapumpa avada, hooldada ega remontida.
- Piimaga vahetult kokkupuutuvad pumba osad on isiklikud hooldusvahendid, mida emad ei tohiks omavahel vahetada.
- Ärge üritage vaakumi korral pumba korpust rinna küljest eemaldada. Lülitage rinnapump välja, eraldage rinna ja pumba lehtri vahel olev tihend sõrmega ning seejärel eemaldage pump rinna küljest. Vaakumi vabastamiseks saate ka silikoonvooliku mootori või korgi küljest eemaldada.
- Ärge kasutage kunagi raseduse ajal, kuna pumpamine võib sünnitust esile kutsuda.
- Ärge kasutage, kui tunnete end uniselt või uimaselt.
- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad on järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada.
- Kui väljapumpamine muutub valulikuks, lõpetage ja pidage nõu oma imetamisnõustaja või arstiga.
- Ärge kasutage rinnapumpa õhu, hapniku või lämmastikoksiidiga tuleohtlike anesteetiliste segude lähedal.

- Kuigi rinnapump vastab kehtivatele elektromagnetilise ühilduvuse direktiividele, võib see olla siiski tundlik ülemääraste heitmete suhtes ja/või häirida tundlikumate seadmete tööd.
- Ärge asetage pumba mootori peale ühtegi eset (nt patja, tekki jne). Kasutage pumba mootorit hästi ventileeritud ja hea soojusjuhtivusega keskkonnas.

### **Ettevaatust**

- Kui toode on seinapistikusse ühendatud, ei tohi toodet järelevalveta jätta.
- Ärge pillake ega sisestage ühesegi avasse ega silikoonvoolikusse mis tahes võõrkena.
- Ärge lühendage silikoonvoolikut.
- Enne rinnapumba vooluvõrku ühendamist veenduge, et toote pinge vastaks kohalikule toitepingele.
- Peske, loputage ja steriliseerige pumba osi enne iga kasutuskorda.
- Ärge kasutage rinnapumba osade puhastamiseks antibakteriaalseid, abrasiivseid puhastusvahendeid ega pesuaineid.
- Ärge asetage kunagi rinnapumba mootorit vette ega steriliseerijasse, kuna see võib pumba jäädavalt kahjustada.
- Kui tekkinud vaakum on ebamugav või põhjustab valu, lülitage rinnapump välja, eraldage sõrmega rinna ja pumba lehtri vahel olev tihend ning seejärel eemaldage pump rinna küljest. Vaakumi vabastamiseks saate ka silikoonvooliku mootori või korgi küljest eemaldada.
- Pumpamise ebaõnnestumise korral ärge jätkake pumpamist üle viie minuti.

- Ärge kasutage teiste tootjate või Philips Aventi poolt soovitamata tarvikuid ega osi. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge kasutage rinnapumpa, kui silikoondiafragma tundub olevat kahjustatud või katki. Vahetage silikoondiafragma. Asendusosade hankimise kohta lugege teavet peatükist „Garantii ja hooldus“.
- Ärge kasutage söötmislutte kunagi tavalutina. Veenduge, et hammaste tuleku eas imik ei hammustaks lutti liiga pikalt. Pidev ja pikaaegne hammustamine kahjustab lutti. Hügieenikaalutlustel vahetage lutt pärast kolmekuust kasutamist välja. Kasutage koos ainult Philips Aventi lutte ja pudeleid.

- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

---

## Elektromagnetväljad

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

## 2 Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame teid Philipsi Aventi poolt! Philipsi Aventi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Philips Aventi rinnapumpa on mugav kasutada. Rütmiliste lainete tehnoloogia, mis on mõeldud imiku imemisrütmii jäljendama. Sellel on ka pehme massaažipadi, mille intuiitiivse kuju eesmärk on muuta pumpamine mugavamaks. Meditsiinitöötajate sõnul on rinnapiim lapse esimesel eluaastal koos parim toit. Pärast esimest poolaastat peaks seda kombineerima tahke toiduga. Rinnapiim on spetsiaalselt teie lapse vajadustele kohandatud ja sisaldab antikehi, mis aitavad last nakkuste ja allergiate eest kaitsta. Elektriline üksikrinnapump aitab teil pikemalt rinnaga toita. Saate piima välja pumbata ja seda säilitada – näiteks kui olete paariks tunniks väljateenitud hingetõmbepausi nautimas või hoopis tagasi tööle naasnud – nii saab teie laps nautida rinnapiima eeliseid isegi siis, kui te ise ei ole kohal, et talle

piima anda. Pumba on lihtne kokku panna. Saate pumba endaga kõikjale kaasa võtta ja pumbata piima just siis, kui teile sobib. Samuti saate piimavaru säilitada.

## Ülevaade (joonis 1)

- ① Silikoonvoolik
- ② Kork
- ③ Silikoondiafragma (×2)  
(üks varuks)
- ④ Pumba korpus
- ⑤ Massaažipadi
- ⑥ Pumba kate
- ⑦ Klapp (×2) (üks varuks)
- ⑧ Kork
- ⑨ Keermega rõngas
- ⑩ Lutt (0k+)
- ⑪ Sulgemisketas
- ⑫ Pudel (125 ml)
- ⑬ Reisiümbris
- ⑭ Pumbamootor
- ⑮ Kett
- ⑯ Toiteadapter

## Juhtpaneel (joonis 2)

- A Taimer
- B Stimulatsiooni näidik
- C 2. taseme näidik
- D 1. taseme näidik
- E Režiimi valikunupp  
(stimulatsiooni- ja pumpamisrežiimi valik)
- F Taseme alandamise nupp
- G Toitenupp
- H Taseme tõstmise nupp
- I Pausi-/esitusnupp
- J 4. taseme näidik
- K 3. taseme näidik
- L Pumpamisnäidik
- M Akunäidik

## Märkus

- Aku märgutuli vilgub ainult siis, kui aku on tühjenemas. Soovitame akut esimesel võimalusel laadida.

## 3 Puhastamine ja steriliseerimine

Enne rinnapumba esmakordset ja enne igakordset kasutamist tuleb kõik rinnapiimaga kokkupuutuvad rinnapumba osad lahti võtta, pesta ja steriliseerida. (vt ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ peatükis „Ülevaade“)

Enne pudeli esmakordset ja enne igakordset kasutamist tuleb pudel osadeks lahti võtta, pesta ja steriliseerida. (vt ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ peatükis „Ülevaade“)

## ! Ettevaatust

- Ärge peske ega steriliseerige kunagi pumba mootorit, silikoonvoolikut ega toiteadapterit. Need komponendid ei puutu rinnapiimaga kokku. Neid osi võib pehme lapiga pühkida.

Võite kasutada ka nõudepesumasinat (ainult ülemisel restil) või pesta käsitsi soojas seebivees ja seejärel korralikult loputada. Soovitame kõik rinnapiimaga kokkupuutuvad osad steriliseerida meie Philips Aventi aurusterilisaatoris või siis neid 5 minutit keetes.



## Ettevaatust

- Klapi ja silikoondiafragma puhastamisel tuleb olla ettevaatlik. Kui need saavad kahjustada, ei toimi teie rinnapump nõuetekohaselt.
- Klapi puhastamiseks hõõruge seda sõrmede vahel soojas seebivees. Ärge sisestage objekte, kuna see võib põhjustada kahjustusi.

## 4 Elektrilise rinnapumba kokkupanemine

Pumba kokkupanemiseks järgige alltoodud samme.



### Märkus

- Puhastage ja steriliseerige pumpa vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule.
- Pange pump kokku vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule.
- Lekete vältimiseks eemaldage enne kokkupanemist serva äärest sinna kogunenud piimajäägid. Pange pudel pumba korpuse peale; ärge keerake liiga kõvasti kinni.
- Enne steriliseeritud komponentide puudutamist peske korralikult käsi.

- 1 Sisestage klapp pumba korpusesse altpoolt. (Joonis 3)
- 2 Asetage pudel pumba korpuse peale ja keerake seda kinnitamiseks vastupäeva. Pudeli pumba korpuse külge kinnitamisel ärge keerake liiga kõvasti. (Joonis 4)
- 3 Sisestage massaažipadi pumba lehrisse ja seejärel vajutage põhjalikuks tihendamiseks servale. (Joonis 5)
- 4 Asetage silikoondiafragma pumba korpusele ja vajutage põhjalikuks tihendamiseks servale. (Joonis 6 ja 7)



### Näpunäide

- Kokkupanemine võib olla lihtsam, kui see on märg.

- 5 Suruge kork kindlalt silikoondiafragmale, nii et kork asuks kindlalt silikoondiafragma peal. (Joonis 8)
- 6 Ühendage silikoonvoolik korgi ja mootoriga. (Joonis 9)
- 7 Ühendage toiteadapter pumba mootoriga ja seejärel ühendage elektripistik pistikupesasse. (Joonis 10)



### Märkus

- Kasutage ainult selle tootega kaasasolevat adapterit. Ärge kasutage muid adaptereid.



## Näpunäide

- Aku kasutamiseks avage mootori üksuse tagakaas märkidega osutatud suunas. Sisestage neli 1,5-voldist AA-suuruses leelispatareid akukorpusesse. Pange tagakate mootori üksusele tagasi. Pikaajaliseks kasutamiseks soovitame kasutada taaslaetavaid akusid. (Joonis 11)

## Märkus


- Kui olete patareid pumba mootori akukorpusesse sisestanud ja adapteri seinapistikusse ühendatud, töötab rinnapump toiteallika pealt. Akusid ei saa seadmes laadida.

# 5 Elektrilise rinnapumba kasutamine

## Enne pumba kasutamist

- Peske käed korralikult ja veenduge, et rinnad oleksid puhtad. Pigistage mõlemast nibust õrnalt paar tilka piima välja ja veenduge, et piimanäärmed ei oleks ummistunud.
- Rinnapumba puhastamisel, steriliseerimisel ja kokkupanemisel järgige peatükkides „Puhastamine ja steriliseerimine“ ja „Kokkupanemine“ olevaid juhiseid.
- Istuge mugavas toolis, kergelt ettepoole kaldu (toetage seljaga vastu patju). Hoidke käeulatuses klaas vett.

## Pumpamise alustamine

- 1 Vajutage kokkupandud pumba osad vastu rinda. Veenduge, et teie nibud oleksid keskel, nii et massaažipadi oleks õhukindlalt kinni. Veenduge, et õhk ei pääseks välja; vastasel juhul ei teki imemisefekti. (Joonis 12)
- 2 Pumba sisselülitamiseks vajutage toitenuppu () (Joonis 13)
  - ↳ Näidikupaneel süttib 1 sekundiks põlema. Rinnapump käivitub esmakordsel kasutamisel automaatselt 1. stimulatsioonitasemel ja süttib stimulatsiooni märgutuli. Seadmel on mälu funktsioon, mis suudab meeles pidada viimase kasutamise stimulatsiooni- ja pumpamistasemeid.
  - ↳ Hakkate tundma imemisliigutusi oma rinnal.

## Märkus

- Taimer käivitub, kui seade on vooluvõrku ühendatud. Taimer näidikul kuvatakse 01, kui seade on olnud 1 minuti vooluvõrku ühendatud. Ühikuks on minut.
- Taimer näitab kogu rinna pumpamise aega, pausi aeg ei lähe arvesse.
- Kui taimeril kuval esitatakse 99 minutit (seejärel saab täis 100 minutit), lülitub masin automaatselt välja.

- 3 Võite valida piima pumpamise stimuleerimiseks soovitud stimuleerimistaseme, vajutades taseme võrra üles liikumise (⤴) ja taseme võrra alla liikumise (⤵) nuppe. Tugevamaks pumpamiseks võite taseme võrra üles liikumise nuppu all hoida. Nõrgemaks pumpamiseks vajutage taseme võrra alla liikumise nuppu. Kokku on 4 stimuleerimistaset. (Joonis 14)
- 4 Kui piim hakkab voolama, vajutage režiimi valikunuppu (⊗), et lülituda pumpamisrežiimi. (Joonis 15)
- 5 Pärast pumpamisrežiimi lülitumist saate valitud pumpamistaseme valida taseme võrra üles liikumise (⤴) ja taseme võrra alla liikumise (⤵) nuppudega. Tugevamaks pumpamiseks võite taseme võrra üles liikumise nuppu all hoida. Nõrgemaks pumpamiseks vajutage taseme võrra alla liikumise nuppu. Kokku on 4 pumpamistaset. (Joonis 16)  
↳ Stimulatsiooni märgutule asemel süttib pumpamise märgutuli.



## Märkus

- Ärge muretsege, kui piim ei hakka kohe voolama. Lõdvestuge ja jätkake pumpamist. Rinnapumba esimesel paaril kasutuskorral peate võib-olla kasutama tugevamat pumpamisrežiimi, et piim voolama hakkaks.
  - Stimuleerimis- ja pumpamistasemeid tähistavad süttivad lille kujutised. See tähendab, et 1 süttiva lille kujutise korral kasutatakse taset 1 ja 2 süttiva lille kujutise korral taset 2.
  - Vajaduse korral saate pumpamiseks kasutada stimuleerimisrežiimi.
- 6 Pumpamise ajal saate paremini pumpamiseks stimuleerimisrežiimi ja pumpamisrežiimi vahel vahetada režiimivaliku nupuga (⊗). (Joonis 17)



## Märkus

- Te ei pea kasutama kõiki stimuleerimis-/pumpamisrežiime; kasutage ainult endale sobivaid režiime.
- Asetage pumba mootor stabiilsele ja tasasele pinnale või riputage see kindlalt kaasasoleva keti abil, et vältida kasutamise ajal pumba tahtmatut mahakukkumist. Vastasel korral võib pumba korpus rinna küljest lahti tulla ja vigastusi põhjustada.
- Kui pumpate regulaarselt igal korral kummastki rinnast välja üle 125 ml, võite ületäitmise või mahaloksumise vältimiseks kasutada 260 ml / 9 fl oz Philips Aventi lutipudelit.
- Kui seadet 30 minuti jooksul ei kasutata (nt paus, stimuleerimis- ja pumpamistaseme muutmine) (k.a pausi aeg), lülitub seade automaatselt välja.

- 7 Pärast pumpamise lõpetamist vajutage rinnapumba väljalülitamiseks ja pumba korpuse rinna küljest ettevaatlikult eemaldamiseks toitenuppu (Ⓢ).**



## Näpunäide

- Pärast rinnapumba väljalülitamist eraldage sõrmega rinna ja pumba leetri vahel olev tihend ning seejärel eemaldage pump rinna küljest.

- 8 Ühendage elektripistik pistikupesast lahti ja seejärel ühendage toiteadapter pumba mootori küljest lahti. (Joonis 18)**



## Näpunäide

- Seadme kaitsmiseks lülitage seade alati toitenupust välja, mitte ärge eemaldage seadme pistikut pistikupesast.

- 9 Toitmiseks/säilitamiseks keerake lutipudelid pumba korpuse küljest lahti. Puhastage teised rinnapumba kasutatud osad kooskõlas peatükis „Puhastamine ja steriliseerimine“ olevate juhistega.**



## Ettevaatust

- Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit. Proovige pumbata muul ajal päeva jooksul.
- Kui protsess muutub väga ebamugavaks või valulikuks, lõpetage pumba kasutamine ja konsulteerige imetamisnõustajaga.
- Ärge kallutage rinnapumpa, kui piima tase ulatub lutipudelil maksimumini. Mahaloksumise vältimiseks võtke enne uuesti pumpamist kasutusele uus lutipudel.
- Pärast pumpamist tuleb lutipudel kohe pumba korpuse küljest eemaldada, seejärel tuleb säilitatavale pudelile asetada tihendusketas.

## Pumpamise peatamine

Sellel rinnapumbal on peatamisfunktsioon; saate peatamisnuppu (P11) vajutades pumpamise peatada iga kord, kui pumpamine muutub ebamugavaks, peate lutipudelit vahetama, pumba asendit muutma või siis veidi puhkama.

- 1 Kui kasutate rinnapumpa stimuleerimis- või pumpamisrežiimis ja vajutate peatamisnuppu (P11), siis pumpamine katkestatakse.

↳ Taimeri märgutuli, tasemenäidik ja stimuleerimise/pumpamise märgutuli vilguvad, et teile peatatud olekut meelde tuletada. (Joonis 19)

### Märkus

- Kui rinnapumba töö on peatatud, siis taseme võrra alla/üles liikumise nupud ja stimuleerimis-/pumpamisrežiimi nupud ei toimi. Toimivad ainult peatamis- ja toitenupp.

- 2 Vajutage peatamisnuppu (P11), et jätkata pumpamist enne peatamist kasutatud stimuleerimis- või pumpamisrežiimis.

## Rinnapiima säilitamine

### ! Ettevaatust

- Äрге külmutage sulanud rinnapiima kunagi uuesti.
- Äрге segage värsket piima juba külmutatud piimaga.
- Toitmiskorra lõpus visake järelejäanud piim alati ära.

### ≡ Märkus

- Säilitage ainult steriilse pumba abil kogutud rinnapiima.

- 1 Pärast piima pumpamist keerake pumba korpus Philips Aventi lutipudeli küljest lahti.
- 2 Hoidke väljapumbatud piima puhtas ja steriliseeritud tihenduskettaga kaetud Philips Aventi lutipudelis. Pange pudel kohe külmkappi või sügavkülmikusse. (Joonis 20)
  - Saate väljapumbatud piima külmkapis säilitada kuni 48 tundi (mitte ukse sees) või sügavkülmikus kuni 3 kuud.
  - Märkige pudelitele kuupäev ja kellaaeg.
  - Esmalt kasutage varasemalt pumbatud piima.

### Philips Aventi lutipudel Natural tagab järgmise.

- Hõlpsam haarata. Lai rinnakujuline lutt võimaldab rinnaga toitmisest võõrutada ja pudeliga toitmist harjutada.
- Ainulaadsed mugavad lehed. Luti sisemuses olevad lehed suurendavad pehmust ja paindlikkust ega lase lutil alla vajuda.

- Täiustatud koolikutevastane klapp. Uuenduslik topeltklappide kujundus vähendab koolikuid ja ebamugavust, juhtides õhu pudelisse, mitte beebi kõhtu.

## Beebi toitmine väljapumbatud rinnapiimaga

- Kui kasutate rinnapiima säilitamiseks Philips Aventi lutipudelit, eemaldage tihendusketas ja pange toitmise ajaks lutipudelile Philips Aventi toitmislutt. (Joonis 21)
- Asetage sügavkülmutatud piim külmkappi, et see seal öö jooksul sulaks. Erandjuhul võite piima üles sulatada kuumaveenõus. Kasutage sulatatud piima 24 tunni jooksul pärast sulatamist.

### Rinnapiima soojendamisest

- Piima ohutuks soojendamiseks soojendage lutipudelit kuuma veega täidetud anumaski või Philips Aventi lutipudelit ja imikutoidu soojendajat kasutades.



### Ettevaatust

- Pidage meeles! Enne toitmist tuleb alati piima või toidu temperatuuri kontrollida.
- Ärge soojendage kunagi rinnapiima mikrolaineahjus, kuna see võib hävitada väärtuslikke toitaineid ja antikehi. Lisaks võib ebaühtlane soojendamine põhjustada vedelikus kuumade kohtade esinemist, mis võib aga põhjustada kurgus põletust.
- Mõranemise või purunemise vältimiseks ärge pange külmunud lutipudelit keevasse vette.

## Elektrilise rinnapumba sterilsena hoidmine reisi ajal

Pärast kõikide osade steriliseerimist järgige peatükis „Elektrilise rinnapumba kokkupanemine“ olevaid juhiseid klapi, massaažipadja, diafragma ja diafragma korgi pumba korpuse külge panemise kohta; seejärel pange pumba kate peale ja keerake peale reisikate, mis hoiab rinnapumba reisi ajal sterilsena. (Joonis 22)

## 6 Näpunäited edukaks kasutamiseks

Üksikut elektrilist rinnapumpa on lihtne kasutada Natuke harjutamist ja piima väljapumpamine on peagi selge.

- Valige aeg, mil teil ei ole kiire ja teid ei saa segada.
- Piima voolamist võib soodustada see, kui laps või tema pilt on teie kõrval.
- Enne piima pumpamist asetage rinnale soe rätik ja masseerige rinda kergelt paar minutit. See soodustab piima voolamist ja leevendab rinnas esinevat valutunnet.
- Soojus ja lõõgastumine võivad piima voolamist soodustada. Proovige välja pumbata pärast soojas vannis või sooja duši all käimist.
- Proovige ühest rinnast piima välja pumbata ajal, mil laps teisest rinnast sööb, või proovige pumbata pärast seda, kui olete lapse toitmise just lõpetanud.

- Kui paigutate pumpa rinnal aeg-ajalt ümber, võib see aidata piima voolamist soodustada.



### Näpunäide

- Teile kõige paremini sobiva tehnika kindlaks tegemiseks harjutage pumba kasutamist. Kui protsess muutub valulikuks, lõpetage pumpamine ja konsulteerige imetamisnõustajaga.
- Rinnahoidja puhtana hoidmiseks soovime kasutada rinnapatja.

## 7 Millal piima välja pumbata?

Kui teie arst või imetamisnõustaja ei soovita teisiti, oodake võimaluse korral, kuni piimavarustus ja rinnaga toitmise ajakava on hästi välja kujunenud.

Kehtivad järgmised erandid.

- kui pumpate piima selleks, et anda seda oma haiglas viibivale lapsele;
- Kui teie rinnad on täis valgunud (valulikud või paistes). Võite pumbata väikese koguse piima enne toitmiskorda või toitmiskordade vahel, et valu leevendada ja et lapsel oleks lihtsam kinni haarata.
- Kui teie nibud on valulikud või lõhenenud, soovite võib-olla piima välja pumbata seni, kuni nibud on paranenud.
- Kui olete lapsest eemal ja soovite lapsega uuesti kokku saades rinnaga toitmist jätkata. Piimavarustuse stimuleerimiseks peaksite piima regulaarselt välja pumpama.

## Parim aeg piima välja pumpamiseks

- Varahommikul, kui rinnad on piima täis, vahetult enne või pärast imiku esimest toitmist.
- Pärast toitmist, kui imik ei ole mõlemat rinda tühjaks söönud.
- Toitmiskordade vahel või puhkepausi ajal, kui olete tööle naasnud.

## 8 Hoiustamine

- Hoidke rinnapumpa otsese päikesevalguse eest, pikaajaline kokkupuude sellega võib põhjustada toote pleekimise.
- Hoidke rinnapumpa ja selle tarvikuid ohutus ja kuivas kohas.

## 9 Ühilduvus

Philips Aventi elektriline rinnapump sobib kasutamiseks meie tootevalikusse kuuluvate Philips Aventi lutipudelitega. Philips Aventi lutipudeleid kasutades kasutage sama tüüpi lutti, mis oli pudeliga kaasas. Üksikasjad luti külgepanemise kohta ja üldised puhastusjuhised leiате meie veebisaidil [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) olevast kasutusjuhendist.

## 10 Asendamine

### Patareid

Seda seadet saab kasutada nii mittelaetavate kui ka taaslaetavate patareidega.

Patareide asendamise juhiseid vaadake peatükist „Kasutamiseks ettevalmistumine“.

- Ei tohiks kasutada korraga eri tüüpi patareisid või uusi ja vanu patareisid.
- Akud peab sisestama õige polaarsusega.
- Tühjaks saanud patareid tuleb seadmest eemaldada ja ohutult kõrvaldada.
- Kui seadet pikka aega ei kasutata ja seade tuleb hoiundada, tuleb patareid eemaldada.
- Toiteallika klemme ei tohi lühistada.

## 11 Tarvikute tellimine

Seadme tarvikuid saate tellida meie veebipoest aadressilt

**[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**. Kui teie riigis ei ole Philipsi võrgupoodi, pöörduge Philipsi müügiesindaja või Philips teeninduskeskuse poole. Kui teil esineb oma seadmele tarvikute hankimisel probleeme, võtke palun ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega. Selle kontaktandmed leiate ülemaailmselt garantiilehelt.

## 12 Ringlussevõtt

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.



## 13 Garantii ja hooldus

Philipsi Consumer Lifestyle annab oma toodetele õige kasutamise korral kaheaastase garantii, mis hakkab kehtima ostukuupäevast. Kui kaheaastase garantiiperioodi jooksul esineb mõni materjali- või valmistusviga, parandab või vahetab Philipsi Consumer Lifestyle toote oma kuludega. Parandamiseks või vahetamiseks vajate ostu tõendavat dokumenti (nt ostukviitung) ja teenuse taotlemise kuupäev peab langema garantii kehtivusperioodi. Garantii kehtib ainult rinnapumba mootorile ja toiteadapterile. Garantii ei kehti mitteelektrilistele osadele, tarvikutele ega kuluosadele. Garantii ei kata transpordi- ega tarnekulusid, samuti ei kata see kohapealseid teenustasusid. Kui soovite teenust kasutada, lisateavet saada või kui teil on probleem, siis võtke ühendust Philips Aventi klienditeeninduskeskusega. Veebisait: <http://www.philips.com/support>

## 14 Veaoitsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda alltoodud teabe abil probleemi lahendada, võtke ühendust oma riigis asuva klienditeeninduskeskusega või külastage meie veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Probleem                             | Lahendus   |
|--------------------------------------|--|
| Vähene imemisvõimsus.                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Veenduge, et kõik komponendid oleksid õigesti kokku pandud ja klapp õiges asendis.</li><li>• Veenduge, et kork, diafragma ja massaažipadi oleksid nõuetekohaselt pumba korpuse külge kinnitatud ning tihendatud.</li><li>• Õhurõhk on teie piirkonnas liiga madal; see võib imemisvõimsust mõjutada.</li><li>• Veenduge, et silikoonvoolik oleks korgi ja mootoriga korralikult ühendatud ega oleks keerdus.</li></ul> |
| Piima ei pumbata välja.              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Veenduge, et pump oleks nõuetekohaselt kokku pandud ja tekiks vaakum.</li><li>• Lõõgastuge ja proovige uuesti; harjutamine võib kasuks tulla.</li><li>• Vt jaotis „Näpunäited edukaks kasutamiseks“.</li></ul>   |
| Valu rinnapiirkonnas pumpamise ajal. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Võib olla pumpate liiga kõvasti. Te ei pea kasutama kogu pumba imemisvõimsust, vaid just teile sobivat taset. Imemise intensiivsuse vähendamiseks vajutage taseme võrra alla liikumise nuppu.</li><li>• Konsulteerige tervishoiutöötaja/ imetamisnõustajaga.</li></ul>   |
| Piim koguneb massaažipadjale.        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Eemaldage massaažipadi ja pange see tagasi. Veenduge, et see oleks õigesti ja korralikult paigaldatud.</li><li>• Proovige nõjatuda kehaga kergelt ettepoole.</li></ul>   |



| Probleem   | Lahendus   |
|--|--|
| Mõranemine/<br>värvimuutus   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vältige kokkupuudet antibakteriaalsete või abrasiivsete pesuainete/puhastusvahenditega. Pesuainete, puhastustoodete, steriliseerimislahuse, pehmendatud vee kombinatsioon ja temperatuuri kõikumine võivad põhjustada plastiku mõranemist. Mõne mõra esinemise korral lõpetage kohe pumba kasutamine. Varuosade saamiseks pöörduge Philips Aventi klienditeeninduskeskusesse.</li> <li>Toiduvärvid võivad komponentide värvi muuta, kuid see ei muuda kasutusomadusi.</li> <li>Hoidke kõik komponendid kuumaallikast ja otseset päikesevalgusest eemal, kuna need võivad komponentide värvi muuta.</li> </ul> |
| Komponendid on katki või kadunud.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Varuosade saamiseks pöörduge Philips Aventi klienditeeninduskeskusesse. Kontaktandmed leiate tagakaanelt.</li> </ul>  |
| Pump ei reageeri.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Veenduge, et pump oleks nõuetekohaselt kokku pandud ja vajutage sisselülitamiseks toitenuppu.</li> <li>Veenduge, et pump ja toitepistik oleks juhtmega nõuetekohaselt ühendatud.</li> </ul>   |
| Pumba mootori näidik vilgub 3 sekundit, seejärel lülitub see automaatselt välja. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kui kasutate toitega varustamiseks toiteadapterit, kasutage kindlasti Philipsilt saadud adapterit. Veenduge, et see oleks õigesti ühendatud, seejärel lülitage pump uuesti sisse.</li> <li>Kui kasutate toitega varustamiseks patareisid, vajutage väljalülitamiseks toitenuppu. Pange sisse uued patareid ja lülitage pump uuesti sisse.</li> <li>Kui probleem püsib pärast kahe eelnimetatud olukorra kontrollimist, võtke abi saamiseks ühendust klienditeeninduskeskusega.</li> </ul>   |
| Silikoonvoolik on liiga lõdvalt masina või korgi külge ühendatud.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kasutage uut silikoonvooliku varupistikut.</li> </ul>   |

# Sadržaj

|          |   |           |           |                                     |           |
|----------|---|-----------|-----------|-------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Važno!</b>   | <b>69</b> | <b>9</b>  | <b>Kompatibilnost</b>               | <b>80</b> |
|          | Elektromagnetska polja (EMF)                              | 72        |           |                                     |           |
| <b>2</b> | <b>Uvod</b>   | <b>72</b> | <b>10</b> | <b>Zamjena dijelova</b>             | <b>80</b> |
|          | Pregled (sl. 1)   | 72        |           | Baterije                            | 80        |
|          | Upravljačka ploča (sl. 2)                                 | 73        | <b>11</b> | <b>Naručivanje dodatnog pribora</b> | <b>80</b> |
| <b>3</b> | <b>Čišćenje i steriliziranje</b>                          | <b>73</b> | <b>12</b> | <b>Recikliranje</b>                 | <b>81</b> |
| <b>4</b> | <b>Sastavljanje električne izdajalice</b>                 | <b>74</b> | <b>13</b> | <b>Jamstvo i servis</b>             | <b>81</b> |
| <b>5</b> | <b>Uporaba električne izdajalice</b>                      | <b>75</b> | <b>14</b> | <b>Rješavanje problema</b>          | <b>82</b> |
|          | Prije uporabe izdajalice                                  | 75        |           |                                     |           |
|          | Početak izdavanja   | 75        |           |                                     |           |
|          | Pauziranje izdavanja                                      | 77        |           |                                     |           |
|          | Spremanje izdojenog mlijeka                               | 78        |           |                                     |           |
|          | Hranjenje bebe izdojenim mlijekom                         | 78        |           |                                     |           |
|          | Održavanje električne izdajalice sterilnom na putovanjima | 79        |           |                                     |           |
| <b>6</b> | <b>Savjeti za uspjeh</b>                                  | <b>79</b> |           |                                     |           |
| <b>7</b> | <b>Kada početi izdajati</b>                               | <b>79</b> |           |                                     |           |
|          | Odgovarajuća doba dana za izdavanje mlijeka               | 80        |           |                                     |           |
| <b>8</b> | <b>Spremanje</b>  | <b>80</b> |           |                                     |           |

# 1 Važno!

Prije uporabe Philips Avent jednostruke električne izdajalice pažljivo pročitate ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe. Korisnički priručnik možete pronaći i na Philipsovoj web-stranici: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

## Upozorenje

- Obavezno iskopčajte iz zidne utičnice neposredno nakon uporabe.
- Izdajalicu nemojte koristiti tijekom kupanja.
- Izdajalicu nemojte stavljati ili spremati na mjesto s kojeg može pasti ili s kojeg se može povući u kadu ili sudoper.
- Nemojte stavljati ili ispuštati motor izdajalice, silikonsku cijev ili adapter za napajanje u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte posezati za proizvodom koji je upao u vodu. Odmah ga iskopčajte iz strujne utičnice.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom. Aparat držite izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
- Prije svake uporabe provjerite ima li znakova oštećenja na izdajalici, kao i adapteru za napajanje. Izdajalicu nikada nemojte koristiti ako ima oštećen utikač, ne radi pravilno te ako je pala na pod / u vodu ili ako je oštećena.
- Kabel za napajanje ne može se zamijeniti. Bacite ga ako je oštećen, zajedno s adapterom za napajanje.
- Koristite samo dodatnu opremu koju je preporučio Philips Avent.
- Koristite samo adapter za napajanje koji je isporučen s proizvodom.
- Pazite da se izdajalica, uključujući adapter za napajanje, ne izlaže prekomjernoj toplini ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Izdajalicu nemojte koristiti na otvorenom.

- U izdajalici nema dijelova koje korisnik može popraviti. Nemojte pokušavati sami otvoriti, servisirati ili popraviti izdajalicu.
- Dijelovi izdajalice koji dolaze u izravan dodir s mlijekom predmeti su osobne njege i ne smiju se dijeliti među majkama.
- Nemojte pokušavati odvojiti tijelo izdajalice od dojke dok je pod vakuumom. Isključite izdajalicu i prstom prekinite vakuum između dojke i lijevka izdajalice, a zatim odvojite izdajalicu od dojke. Možete i povući silikonsku cijev s motora ili poklopca i odvojiti je kako biste otpustili vakuum.
- Nikada nemojte koristiti u trudnoći jer izdajanje može izazvati trudove.
- Nemojte koristiti kada ste pospani ili mamurni.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobili upute za rukovanje aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj aparat.
- Ako izdajanje postane bolno, prekinite izdajati i obratite se savjetniku za dojenje ili medicinskom stručnjaku.
- Izdajalicu nemojte koristiti u blizini zapaljivih anestezijskih mješavina sa zrakom, kisikom ili dušikovim oksidom.
- Iako je izdajalica sukladna svim primjenjivim EMC direktivama, ipak može biti podložna prevelikim emisijama i/ili može ometati osjetljiviju opremu.
- Pazite da na motor izdajalice ne stavljajte nikakve proizvode, kao što su jastuk,

deka itd. Pazite da motor izdajalice radi u okruženju s dobrom ventilacijom i dobrim raspoređivanjem topline.

### **Oprez**

- Proizvod ne smijete ostaviti bez nadzora kada je ukopčan u utičnicu.
- Nikada nemojte ispuštati niti umetati strane predmete ni u jedan od otvora ili silikonsku cijev.
- Nemojte skraćivati silikonsku cijev.
- Prije ukopčavanja izdajalice u napajanje, provjerite odgovara li napon proizvoda naponu lokalne električne mreže.
- Prije svake uporabe operite, obrišite i sterilizirajte odgovarajuće dijelove izdajalice.
- Nemojte koristiti antibakterijske ili abrazivne deterdžente / sredstva za čišćenje za čišćenje dijelova izdajalice.
- Motor izdajalice nikada nemojte stavljati u vodu

ili sterilizator jer bi se izdajalice mogla trajno oštetiti.

- Ako je generirani tlak neugodan ili izaziva bol, isključite izdajalicu, prstom prekinite vakuum između dojke i lijevka izdajalice te odvojite izdajalicu od dojke. Možete i povući silikonsku cijev s motora ili poklopca i odvojiti je kako biste otpustili vakuum.
- Nemojte izdajati više od pet minuta bez prekida ako nema rezultata.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje Philips Avent nije izričito preporučio. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Nemojte koristiti izdajalicu ako je silikonska membrana oštećena ili slomljena. Zamijenite silikonsku membranu. Pogledajte

poglavlje "Jamstvo i servis" kako biste pronašli informacije o nabavi zamjenskih dijelova.

- Duge za hranjenje nikada nemojte koristiti kao duge varalice ili obične duge. Pazite da beba kojoj izbijaju zubi ne grize dudu previše dugo. Kontinuirano grizenje tijekom dužeg razdoblja oštetit će dudu. Iz higijenskih razloga duge mijenjajte svaka tri mjeseca. Koristite isključivo Philips Avent duge i bočice zajedno.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.

---

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

## 2 Uvod

Čestitamo na kupnji, dobrodošli u Philips Avent! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips Avent, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Philips Avent izdajalica osigurava udobnost i praktičnost za učinkovito izdavanje. Tehnologija Rhythmic Wave dizajnirana je da oponaša ritam bebinog sisanja. Ima i meki masažni jastučić intuitivnog dizajna koji cijelo izdavanje čini ugodnijim i praktičnim. Medicinski stručnjak tvrdi da je izdojeno mlijeko najbolja prehrana za bebe tijekom prve godine života, u kombinaciji s krutom hranom nakon prvih šest mjeseci života. Izdojeno mlijeko posebno je prilagođeno potrebama bebe te sadrži antitijela koja bebu štite od infekcija i alergija. Jednostruka električna izdajalica pomoći će vam da duže dojite. Možete izdojiti i spremiti mlijeko tako da – bilo da ste izvan kuće nekoliko sati, uživajte u zasluženom odmoru ili radite – vaša beba i dalje može uživati u prednostima majčinog mlijeka, čak i ako niste u mogućnosti dojiti u određeno vrijeme. Izdajalica se lako sastavlja. Možete je nositi sa sobom svuda, a omogućuje vam da izdajate mlijeko kad vam to odgovara i održavate količinu mlijeka.

---

### Pregled (sl. 1)

- ① Silikonska cijev
- ② Čep
- ③ Silikonska membrana (x2) (jedna rezervna)
- ④ Kućište izdajalice
- ⑤ Masažni jastučić za otpuštanje mlijeka

- ⑥ Poklopac izdajalice
- ⑦ Ventil (x2) (jedan rezervni)
- ⑧ Zaštitni poklopac
- ⑨ Navojni prsten
- ⑩ Duda (0m+)
- ⑪ Disk za zatvaranje
- ⑫ Bočica (125 ml)
- ⑬ Poklopac za putovanja
- ⑭ Motor izdajalice
- ⑮ Vezica
- ⑯ Adapter za napajanje

## Upravljačka ploča (sl. 2)

- A Mjerač vremena
- B Indikator stimulacije
- C Indikator razine 2
- D Indikator razine 1
- E Gumb za odabir načina rada (odabir stimulacije i načina izdavanja)
- F Gumb za nižu razinu
- G Gumb za uključivanje/isključivanje
- H Gumb za višu razinu
- I Gumb za pauziranje/rad
- J Indikator razine 4
- K Indikator razine 3
- L Indikator izdavanja
- M Indikator baterije



### Napomena

- Indikator baterije bljeska samo kada je baterija pri kraju. Preporučujemo vam da promijenite bateriju što je prije moguće.

## 3 Čišćenje i steriliziranje

Prije prve i svake uporabe izdajalice morate rastaviti, oprati i sterilizirati sve dijelove izdajalice koji dolaze u dodir s mlijekom. (pogledajte ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ u poglavlju Pregled)

Prije prve i svake uporabe bočice i njezinih dijelova morate je i rastaviti, oprati i sterilizirati. (pogledajte ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ u poglavlju Pregled)



### Opres

- Nikada nemojte prati ili sterilizirati motor izdajalice, silikonsku cijev, čep i adapter za napajanje. Ove komponente ne dolaze u dodir s mlijekom. Ove dijelove možete obrisati mekom krpom.

Možete koristiti i perilicu posuda (samo gornju rešetku) ili ručno prati u toploj vodi sa sredstvom za pranje i zatim temeljito isprati. Preporučujemo da sve dijelove koji dolaze u dodir s izdojenim mlijekom sterilizirate u našem Philips Avent sterilizatoru ili prokuhate 5 minuta.



### Opres

- Budite pažljivi prilikom pranja ventila i silikonske membrane. Ako se ošteti, izdajalica neće pravilno raditi.
- Kako biste očistili ventil, prstima ga nježno istrljajte u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuda. Nemojte umetati predmete jer to može uzrokovati oštećenje.

## 4 Sastavljanje električne izdajalice

Kako biste sastavili izdajalicu, slijedite korake u nastavku.

### Napomena

- Pazite da izdajalicu očistite i sterilizirate sukladno uputama u ovom korisničkom priručniku.
- Pazite da izdajalicu pravilno sastavite sukladno uputama u ovom korisničkom priručniku.
- Kako biste izbjegli curenje, uklonite ostatke oko ruba prije sastavljanja. Stavite bočicu na kućište izdajalice i nemojte previše zategnuti.
- Temeljito operite ruke prije diranja steriliziranih dijelova.

- 1 Umetnite ventil u kućište izdajalice s donje strane. (sl. 3)
- 2 Stavite bočicu na tijelo izdajalice i okrenite je u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kako biste je fiksirali. Nemojte previše zatezati bočicu na tijelo izdajalice. (sl. 4)
- 3 Umetnite masažni jastučić za otpuštanje mlijeka u lijevak izdajalice i pritisnite rub kako biste osigurali savršen vakuum. (sl. 5)
- 4 Postavite silikonsku membranu na tijelo izdajalice i pritisnite rub kako biste osigurali savršen vakuum. (sl. 6 i 7)

### Savjet

- Sastavljanje će možda biti lakše ako je mokra.

- 5 Čvrsto pritisnite čep na silikonsku membranu tako da sigurno sjedne na vrh silikonske membrane. (sl. 8)
- 6 Čvrsto povežite silikonsku cijev i motor. (sl. 9)
- 7 Adapter za napajanje povežite s motorom izdajalice, a zatim umetnite utikač u strujnu utičnicu. (sl. 10)

### Napomena

- Koristite isključivo adapter isporučen s proizvodom. Nemojte koristiti drugi adapter.

### Savjet

- Za baterijsko napajanje otvorite stražnji poklopac jedinice motora u smjeru naznačenom oznakama. Umetnite četiri nove AA alkalne baterije od 1,5 V u odjeljak za baterije. Vratite stražnji poklopac na jedinicu motora. Preporučujemo da koristite punjive baterije za dugotrajnu uporabu. (sl. 11)

### Napomena

- Ako ste umetnuli baterije u odjeljak za baterije motora izdajalice i ukopčali adapter, izdajalica će se napajati iz električne mreže. Baterije se ne mogu puniti dok su u jedinici.



## 5 Uporaba električne izdajalice

### Prije uporabe izdajalice

- Temeljito operite ruke i provjerite jesu li grudi čiste. Nježno istisnite malo mlijeka iz svake bradavice kako biste provjerili da mliječni kanali nisu začepjeni.
- Slijedite korake u poglavljima "Čišćenje i sterilizacija" i "Sastavljanje" kako biste očistili, sterilizirali i sastavili izdajalicu.
- Opustite se u udobnoj stolici, lagano nagnite naprijed (koristite jastuke kao potporu za leđa). Pripremite čašu vode.

### Početak izdavanja

- 1 Pritisnite sastavljeni dio tijela izdajalice na grudi. Provjerite jesu li vam bradavice u sredini kako bi masažni jastučić stvorio vakuum. Pazite da zrak ne izlazi jer u protivnom se neće stvoriti vakuum. (sl. 12)
- 2 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (Ⓢ) kako biste uključili izdajalicu. (sl. 13)
  - ↳ Zaslon će zasvijetliti 1 sekundu. Izdajalica će automatski početi raditi u načinu rada razine stimulacije 1 prilikom prve uporabe, a indikator stimulacije početak će svijetliti. Aparat ima funkciju memorije za razine stimulacije i izdavanja prilikom zadnje uporabe.
  - ↳ Počet ćete osjećati usisavanje na dojci.

### Napomena

- Mjerač vremena pokreće se kada se aparat uključi. Indikator mjerača vremena prikazuje 01 nakon što aparat bude uključen 1 minutu. Jedinica je minuta.
- Mjerač vremena prikazivat će ukupno vrijeme izdavanja, pauze se ne računaju.
- Ako mjerač vremena prikazuje više od 99 minuta (kada je u pitanju 100 minuta), aparat će se automatski isključiti.

- 3 Možete odabrati željenu razinu stimulacije tako da pritisnete gumbe za višu razinu (⤴) i nižu razinu (⤵). Možete pritisnuti gumb za višu razinu za jaču usisnu snagu. Pritisnite gumb za nižu razinu kako biste smanjili usisnu snagu. Dostupne su ukupno 4 razine stimulacije. (sl. 14)
- 4 Kada mlijeko počne teći, možete pritisnuti gumb za odabir načina rada (Ⓢ) kako biste prešli na način rada izdavanja. (sl. 15)
- 5 Nakon odabira načina rada izdavanja možete odabrati željenu razinu izdavanja tako da pritisnete gumbe za višu razinu (⤴) i gumb za nižu razinu (⤵). Možete pritisnuti gumb za višu razinu za jaču usisnu snagu. Pritisnite gumb za nižu razinu kako biste smanjili usisnu snagu. Dostupne su ukupno 4 razine izdavanja. (sl. 16)
  - ↳ Počet će svijetliti indikator izdavanja umjesto indikatora stimulacije.



## Napomena

- Nemojte brinuti ako mlijeko ne počne teći odmah. Opustite se i nastavite pumpati. Prilikom prvih nekoliko uporaba izdajalice možda ćete morati koristiti viši način rada izdajanja kako biste potaknuli protok mlijeka.
- Razine stimulacije i izdajanja odgovaraju broju osvijetljenih cvjetića. Odnosno, 1 osvijetljeni cvijet predstavlja razinu 1, a 2 osvijetljena cvijeta predstavljaju razinu 2.
- Kada je to potrebno, možete koristiti način rada stimulacije za izdajanje.

- 6 Tijekom izdajanja možete prebacivati između načina rada stimulacije i načina rada izdajanja tako da pritisnete gumb za odabir načina rada (⊗) za bolje izdajanje. (sl. 17)



## Napomena

- Ne morate koristiti sve razine stimulacije/izdajanja, koristite samo one koje su vam ugodne.
- Stavite motor izdajalice na stabilnu i ravnu površinu ili ga stabilno objesite pomoću priložene vezice kako vam ne bi slučajno ispao tijekom uporabe. U suprotnom može doći do povlačenja tijela izdajalice s dojke i ozljede.
- Ako redovito izdajate više od 125 ml po izdajanju iz svake dojke, možete koristiti Philips Avent bočicu od 260 ml / 9 fl oz kako biste spriječili prelijevanje i prolijevanje.
- Ako aparat ne radi (na primjer, pauza, promjena razine stimulacije ili izdajanja) 30 minuta (uključujući pauziranje), automatski će se isključiti.

- 7 Nakon što završite s izdajanjem, pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje (Ⓢ) kako biste isključili izdajalicu i pažljivo odvojite tijelo izdajalice od dojke.



## Savjet

- Nakon isključivanja izdajalice prstom prekinite vakuum između dojke i lijevka izdajalice te odvojite izdajalicu od dojke.

- 8 Iskopčajte utikač iz utičnice, a zatim iskopčajte adapter za napajanje iz motora izdajalice. (sl. 18)



### Savjet

- Kako biste zaštitili aparat, uvijek ga isključujte pritiskom gumba za uključivanje/isključivanje umjesto iskopčavanjem.

- 9 Bočice spremne za hranjenje/ spremanje odvijte s tijela izdajalice. Očistite ostale dijelove izdajalice koje ste koristili prema uputama u poglavlju "Čišćenje i sterilizacija".



### Opres

- Nemojte pumpati više od 5 minuta bez prekida ako ne uspijete izdojiti mlijeko. Pokušajte izdajati u drugo vrijeme tijekom dana.
- Ako postupak postane vrlo neugodan ili bolan, prekinite koristiti izdajalicu i obratite se savjetniku za dojenje.
- Nikada nemojte nagnjati izdajalicu kada mlijeko dosegne crtu maksimalne razine na bočici. Prije ponovnog izdavanja zamijenite bočicu novom kako biste izbjegli proljevanje.
- Nakon izdavanja bočicu odmah odvojite od tijela izdajalice, a zatim spremite bočicu s diskom za zatvaranje.

## Pauziranje izdavanja

Ova izdajalica ima funkciju pauziranja pa možete pritisnuti gumb za pauziranje (⏸) kako biste u bilo koje vrijeme pauzirali izdavanje ako usisavanje postane neugodno, ili u slučaju da trebate zamijeniti bočicu, promijeniti položaj izdajalice na dojci ili uzeti kratki odmor.

- 1 Kada je izdajalica u određenom načinu rada stimulacije ili izdavanja, pritisnite gumb za pauziranje (⏸) koji će pauzirati izdavanje.

- ↳ Indikator mjerača vremena, indikator razine i indikator stimulacije/izdavanja bljeskat će kako bi vas podsjetili na status pauziranja. (sl. 19)



### Napomena

- Kada je izdavanje pauzirano, gumb za nižu/višu razinu i gumb za prebacivanje načina rada stimulacije/izdavanja izgubit će svoje funkcije. Dalje funkcioniraju samo gumb za pauziranje i gumb za uključivanje/isključivanje.
- 2 Ponovo pritisnite gumb za pauziranje (⏸) kako biste nastavili izdajati s načinom rada stimulacije ili izdavanja odabranim prije pauziranja

## Spremanje izdojenog mlijeka

### ! Oprez

- Nikada nemojte ponovo zamrzavati izdojeno mlijeko.
- Nemojte miješati svježe izdojeno mlijeko s već zamrznutim.
- Nakon hranjenja uvijek bacite ostatke mlijeka.

### ☰ Napomena

- Spremajte samo mlijeko izdojeno sterilnom izdajalicom.

**1 Nakon izdavanja mlijeka odvrnite tijelo izdajalice s Philips Avent bočica.**

**2 Spremite izdojeno mlijeko u čiste i sterilizirane Philips Avent bočice s diskovima za zatvaranje. Odmah ih stavite u hladnjak ili zamrzivač. (sl. 20)**

- Izdojeno mlijeko možete spremiti u hladnjak do 48 sati (ne u vrata hladnjaka) ili u zamrzivač do 3 mjeseca.
- Na bočicama naznačite datum i vrijeme.
- Najprije iskoristite starije mlijeko.

**Philips Avent Natural bočica pruža:**

- Lakše zahvaćanje. Široka duda oblika dojke olakšava privikavanje bebe na kombinaciju dojenja i hranjenja na bočicu.
- Jedinstvene udobne latice. Latice unutar dude povećavaju mekoću i elastičnost bez savijanja dude.

- Napredan ventil za sprječavanje kolika. Inovativni dizajn s dvostrukim ventilom smanjuje pojavu kolika i nelagodu propuštajući zrak u bočicu, a ne u bebin trbuh.

## Hranjenje bebe izdojenim mlijekom

- Ako za spremanje izdojenog mlijeka koristite Philips Avent bočicu, obavezno skinite disk za zatvaranje i stavite Philips Avent dudu za hranjenje. (sl. 21)
- Zamrznuto izdojeno mlijeko stavite u hladnjak preko noći da se odmrzne. U slučaju nužde, mlijeko možete odlediti u posudi vruće vode. Odmrznuto izdojeno mlijeko iskoristite unutar 24 sata nakon odmrzavanja.

**O zagrijavanju izdojenog mlijeka:**

- Zagrijte bočicu u posudi vruće vode ili koristite Philips Avent grijač bočica i hrane za bebū kako biste sigurno zagrijali mlijeko.

### ! Oprez

- Ne zaboravite! Prije hranjenja obavezno provjerite temperaturu mlijeka ili hrane.
- Izdojeno mlijeko nikada nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici jer se tako mogu uništiti vrijedni hranjivi sastojci i antitijela. Osim toga, nejednoliko zagrijavanje može izazvati vruće točke u tekućini koje mogu izazvati opekline u grlu.
- Zamrznutu bočicu nikada nemojte uranjati u kipuću vodu kako ne bi napuknula ili se slomila.

## Održavanje električne izdajalice sterilnom na putovanjima

Nakon što sterilizirate sve dijelove, pogledajte korake u odjeljku "Sastavljanje električne izdajalice" kako biste postavili ventil, masažni jastučić za otpuštanje mlijeka, membranu i čep membrane na tijelo izdajalice, a zatim postavite poklopac izdajalice i zavrnite poklopac za putovanja. Tako ćete izdajalicu održati sterilnom tijekom putovanja. (sl. 22)

## 6 Savjeti za uspjeh

Jednostruka električna izdajalica lako se koristi. Vježbajte i brzo ćete se naviknuti na izdavanje mlijeka.

- Odaberite vrijeme kada vam se ne žuri i kada vas neće ometati.
- Vaša beba ili fotografija vaše bebe u blizini može potaknuti protok mlijeka.
- Prije izdavanja postavite topli ručnik na dojku i blago masirajte nekoliko minuta. Time se potiče protok mlijeka i ublažava bol u dojci.
- Toplina i opuštenost mogu potaknuti protok mlijeka. Pokušajte izdajati nakon tople kupke ili tuširanja.
- Pokušajte izdajati iz jedne dojke dok se beba hrani na drugoj ili nastavite s izdavanjem odmah nakon dojenja.
- Promjena položaja izdajalice na dojci s vremena na vrijeme može pomoći u poticanju protoka mlijeka.

## Savjet

- Vježbajte s izdajalicom kako biste pronašli tehniku pumpanja koja vam najviše odgovara. Ako postupak postane bolan, prestanite izdajati i obratite se savjetniku za dojenje.
- Preporučujemo vam da koristite jastučić za dojke kako bi vam grudnjak ostao čist.

## 7 Kada početi izdajati

Ako je moguće, pričekajte da se količina mlijeka i raspored dojenja ustale, osim ako vam liječnik ili savjetnik za dojenje ne kaže drukčije. Iznimke:

- Ako mlijeko za bebu izdajate u bolnici.
- Ako su vam dojke otečene (bolne ili natečene). Možete izdojiti manju količinu mlijeka prije ili između hranjenja kako biste ublažili bol i kako bi beba lakše zahvatila dojku.
- Ako imate osjetljive ili ispucale bradavice, možete koristiti izdajalicu za izdavanje dok se ne oporave.
- Ako ste odvojeni od bebe, a želite nastaviti dojiti kada beba ponovo bude s vama. Trebali biste redovito izdajati mlijeko kako biste stimulirali laktaciju.

---

## Odgovarajuća doba dana za izdavanje mlijeka

- Rano ujutro kad su vam dojke pune, neposredno prije ili poslije prvog hranjenja bebe.
- Nakon hranjenja, ako beba nije ispraznila obje dojke.
- Između hranjenja ili tijekom pauze ako ste se vratili na posao.

## 8 Spremanje

- Izdajalicu nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti jer duže izlaganje može uzrokovati promjenu boje.
- Izdajalicu i njezin pribor spremite na sigurno i suho mjesto.

## 9 Kompatibilnost

Philips Avent električna izdajalica kompatibilna je s Philips Avent bočicama iz našeg asortimana. Kada koristite druge Philips Avent bočice, upotrijebite istu vrstu dude koja je bila isporučena s tom bočicom. Pojednosti o sastavljanju dude i općenite upute za čišćenje potražite u korisničkom priručniku na našoj web-stranici, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Zamjena dijelova

---

### Baterije

U ovom aparatu mogu se koristiti jednokratne i punjive baterije. Upute o zamjeni baterija potražite u poglavlju "Priprema za uporabu".

- Ne smiju se kombinirati različite vrste baterija ili nove i korištene baterije.
- Baterije se moraju umetnuti u skladu s odgovarajućim polaritetima.
- Prazne baterije moraju se izvaditi iz aparata i sigurno odložiti.
- Ako će se aparat spremite na duže vrijeme, baterije treba izvaditi.
- Na terminalima za dovod napajanja ne smije se izazivati kratki spoj.

## 11 Naručivanje dodatnog pribora

Kako biste kupili dodatnu opremu za ovaj aparat, posjetite našu internetsku trgovinu na web-stranici [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ako internetska trgovina nije dostupna u vašoj državi, obratite se prodavaču ili servisnom centru tvrtke Philips. Ako imate ikakve poteškoće prilikom nabavljanja dodatka za svoj aparat, obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu.

## 12 Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.



## 13 Jamstvo i servis

Philips Consumer Lifestyle daje jamstvo za svoje proizvode u trajanju od dvije godine od datuma kupnje, pod uvjetom da se pravilno koriste. Ako se tijekom tog dvogodišnjeg jamstva pojave bilo kakva oštećenja uslijed oštećenih materijala i izrade, Philips Consumer Lifestyle popraviti će ili zamijeniti proizvod o svom trošku. Za popravak ili zamjenu, pripremite uvjerljiv dokaz (na primjer, račun) na kojem se vidi da je datum podnošenja zahtjeva za servis u okviru jamstvenog razdoblja. Jamstvo pokriva samo motor izdajalice i adapter za napajanje. Ne pokriva dijelove koji nisu električni, dodatnu opremu i potrošne dijelove. Jamstvo ne pokriva troškove otpremanja i rukovanja, kao niti troškove servisa na lokaciji. Ako trebate servis ili informaciju, ili ako imate problem, kontaktirajte Philips Avent centar za potrošače. Web-stranica: <http://www.philips.com/support>

## 14 Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, kontaktirajte službu za korisnike u svojoj državi ili posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problem   | Rješenje   |
|---|--|
| Nema vakuuma.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite jesu li sve komponente pravilno sastavljene i je li ventil pravilno smješten.</li><li>• Provjerite jesu li čep, membrana i masažni jastučić za otpuštanje mlijeka sigurno postavljeni na tijelo izdajalice te je li stvoren savršen vakuum.</li><li>• Zračni je tlak prenizak, to može utjecati na vakuum.</li><li>• Provjerite je li silikonska cijev čvrsto povezana na poklopac i na motor, bez savijanja.</li></ul> |
| Mlijeko se ne izdaja.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite je li izdajalica pravilno sastavljena i je li stvoren vakuum.</li><li>• Opustite se i pokušajte ponovo; izdajanje se može poboljšati vježbanjem.</li><li>• Pogledajte odjeljak "Savjeti za uspjeh".</li></ul>   |
| Bol u području dojke tijekom izdajanja.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Možda prejako pumpate. Ne morate koristiti svu snagu izdajalice nego razine koje su vam ugodne. Pritisnite gumb za nižu razinu kako biste smanjili intenzitet pumpanja.</li><li>• Savjetujte se s liječnikom/savjetnikom za dojenje.</li></ul>   |
| Mlijeko je doteklo do masažnog jastučića za otpuštanje mlijeka. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Odvojite masažni jastučić za otpuštanje mlijeka i ponovo ga postavite. Provjerite je li pravilno i čvrsto postavljen.</li><li>• Pokušajte se blago nagnuti prema naprijed.</li></ul>   |



## Problem

## Rješenje

Pucanje / promjena boje

- Izbjegavajte kontakt s antibakterijskim ili abrazivnim deterdžentima / sredstvima za čišćenje. Kombinacija deterdženata, sredstava za čišćenje, otopine za sterilizaciju, meke vode i promjene temperature može uzrokovati pucanje plastike. Ako primijetite napuknuće, odmah prestanite koristiti izdajalicu. Obratite se Philips Avent centru za potrošače radi naručivanja rezervnih dijelova.
- Boja hrane može obojiti dijelove, ali to neće utjecati na uporabu.
- Sve dijelove držite dalje od izvora topline ili izravne sunčeve svjetlosti jer im to može promijeniti boju.

Dijelovi su slomljeni ili izgubljeni.

- Obratite se Philips Avent centru za potrošače radi naručivanja rezervnih komponenti. Pojednosti o kontaktu potražite na stražnjoj stranici.

Izdajalica ne reagira.

- Provjerite je li izdajalica pravilno sastavljena i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste je uključili.
- Provjerite jesu li kabeli između izdajalice i zidne utičnice pravilno priključeni.

Zaslon motora izdajalice bljeska 3 sekunde, a zatim se automatski isključuje.

- Kada za napajanje koristite adapter za napajanje, pazite da koristite onaj koji je isporučila tvrtka Philips. Zatim provjerite je li pravilno priključen, a zatim ponovo uključite izdajalicu.
- Ako za napajanje koristite baterije, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili. Umetnite nove baterije i ponovo uključite izdajalicu.
- Ako se problem nastavi nakon što provjerite 2 opisana slučaja, pomoć zatražite od centra za potrošače.

Silikonska cijev previše je labava kada je priključena u aparat ili čep.

- Upotrijebite novi, zamjenski priključak silikonske cijevi.

# Tartalomjegyzék

|  |           |                                |           |
|--|-----------|--------------------------------|-----------|
| <b>1 Fontos</b>  | <b>85</b> | <b>8 Tárolás</b>               | <b>97</b> |
| Elektromágneses mezők<br>(EMF)                               | 88        | <b>9 Kompatibilitás</b>        | <b>97</b> |
| <b>2 Bevezetés</b>   | <b>89</b> | <b>10 Csere</b>                | <b>97</b> |
| Áttekintés ( 1. ábra)  | 89        | Elemek/akkumulátorok           | 97        |
| Kezelőpanel ( 2. ábra)                                       | 89        | <b>11 Tartozékok rendelése</b> | <b>98</b> |
| <b>3 Tisztítás és sterilizálás</b>                           | <b>90</b> | <b>12 Újrahasznosítás</b>      | <b>98</b> |
| <b>4 Az elektromos mellszívó<br/>összeszerelése</b>          | <b>90</b> | <b>13 Jótállás és szerviz</b>  | <b>98</b> |
| <b>5 Az elektromos mellszívó<br/>használata</b>              | <b>92</b> | <b>14 Hibaelhárítás</b>        | <b>99</b> |
| A mellszívó használata előtt                                 | 92        |                                |           |
| A fejés kezdete  | 92        |                                |           |
| A szívás szüneteltetéséhez                                   | 94        |                                |           |
| Az anyatej tárolása  | 95        |                                |           |
| A csecsemő táplálása lefejt<br>anyatejjel                    | 95        |                                |           |
| Az elektromos mellszívó<br>sterilen tartása utazás<br>közben | 96        |                                |           |
| <b>6 Tippek a sikeres fejéshez</b>                           | <b>96</b> |                                |           |
| <b>7 Mikor kell lefejni az anyatejet</b>                     | <b>97</b> |                                |           |
| Az anyatej lefejésének<br>megfelelő időszakai                | 97        |                                |           |

# 1 Fontos

A Philips Avent egyes elektromos mellszívójának használata előtt figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és őrizze meg későbbi használatra. Ez a felhasználói kézikönyv a Philips weboldalán is megtalálható: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Figyelem

- Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatot.
- Ne használja a mellszívót fürdés közben.
- Ne helyezze a mellszívót olyan helyre, illetve ne tárolja ott, ahonnan az leeshet, vagy ahonnan berántható fürdőkádba vagy mosdókagylóba.
- Ne helyezze vagy ejtse a mellszívómotort, szilikon csövet és hálózati adaptert vízbe vagy más folyadékba.
- Ha a termék vízbe esik, ne nyúljon utána. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatot a fali aljzattól.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tartsa a készüléket távol gyerekektől és háziállatoktól.
- Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívót, beleértve a hálózati adaptert is, hogy nem sérült-e meg. Soha ne használja a mellszívót, ha sérült a csatlakozója, nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült, illetve vízbe merítették.
- A tápkábel pótolhatatlan. Dobja ki, ha meghibásodott (a hálózati adapter meghibásodása esetén is).
- Csak a Philips Avent által javasolt tartozékokat használja.
- Csak a termékhez mellékelt hálózati adaptert használja.
- Ellenőrizze, hogy a mellszívó, beleértve a hálózati adaptert is, nincs-e kitéve túlzott

- hőnek, illetve nem éri-e közvetlen napfény.
- Ne használja a mellszívót kültéren.
  - A mellszívó belsejében nem találhatóak házilag javítható alkatrészek. Ne kísérelje meg otthon felnyitni, szervizelni vagy javítani a mellszívót.
  - A mellszívó azon alkatrészei, melyek közvetlenül kapcsolatban vannak a tejjel, személyes ápolási termékek, és nem oszthatók meg más anyákkal.
  - Ne kísérelje meg levenni a melléről a mellszívótestet, amíg az vákuum alatt van. Kapcsolja ki a mellszívót, majd az ujjja segítségével engedje ki a melle és a mellszívó harangja közötti vákuumot, majd pedig vegye le a mellszívót a melléről. A vákuum kiengedéséhez a szilikon csövet is leveheti a motorról vagy a kupakról.
  - Soha ne használja a készüléket terhesen, mivel az a szülés beindulását okozhatja.
  - Soha ne használja, amikor álmos.
  - A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
  - A készüléket gyermekek nem használhatják.
  - Ha a fejés fájdalmassá válik, hagyja abba, és forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.
  - Ne használja a mellszívót gyúlékony altatógáz és levegő, vagy oxigén vagy

nitrogén-oxid keveréke jelenlétében.

- Bár a mellszívó megfelel a vonatkozó EMC-irányelveknek, ettől függetlenül előfordulhat, hogy a készülék érzékeny a túlzott kibocsátásra, és/vagy zavarhatja a még érzékenyebb készülékeket.
- Ügyeljen rá, hogy ne tegyen semmilyen terméket (pl. párnákat, takarókat stb.) a mellszívómotorra. Gondoskodjon róla, hogy a mellszívómotor jól szellőző helyen működjön, ahol van hőelvezetés.

### **Vigyázat**

- A terméket ne hagyja felügyelet nélkül, amikor hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakozik.
- Soha ne dobjon vagy helyezzen idegen tárgyat a készülék valamely nyílásába vagy a szilikon csőbe.
- Ne rövidítse le a szilikon csövet.
- Mielőtt csatlakoztatná a mellszívót az áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a termék feszültsége megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Minden egyes használat előtt mosogassa el, öblítse el és fertőtlenítsen a mellszívó minden részét.
- A mellszívó alkatrészeinek tisztításához ne használjon antibakteriális tisztítószeret vagy súrolószeret.
- Soha ne helyezze a mellszívó motorját vízbe vagy sterilizálóba, mivel ezzel a mellszívó végleges károsodását okozhatja.
- Ha a készülék által létrehozott vákuum kellemetlen vagy fájdalmas, kapcsolja ki a mellszívót, az ujjja segítségével engedje ki a melle és a mellszívó

harangja közötti vákuumot, majd vegye le a mellszívót a melléről. A vákuum kiengedéséhez a szilikon csövet is leveheti a motorról vagy a kupakról.

- Ha eredménytelen az anyatej lefejtése, akkor öt percnél tovább ne folytassa a műveletet.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips Avent által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a mellszívót, ha úgy tűnik, hogy a szilikon membrán sérült vagy törött. Cserélje ki a szilikon membránt. A cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos információkért tekintse meg a „Tartozékok rendelése” című fejezetet.

- Az etetőcumikat soha ne használja játszócumikként vagy cumikként. Gondoskodjon róla, hogy a fogzó baba ne harapja túl sokáig a cumifejet. A folyamatos és hosszan tartó harapás károsítja a cumifejet. Higiéniai okokból 3 havi használat után cserélje ki a cumifejeket. Kizárólag Philips Avent cumifejekkel és cumisüvegekkel együtt használja.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.

---

### **Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

## 2 Bevezetés

A Philips Avent köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips Avent által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon. A Philips Avent mellszívó kényelmet és hatékony fejest biztosít. Ritmikus hullám technológia, melyet úgy terveztek, hogy imitálja a baba szopási ritmusát. Emellett tartozik hozzá egy puha masszázspárna, amely intuitív kivitelezése az egész fejési folyamatot kényelmesebbé teszi. Az egészségügyi szakemberek szerint az anyatej a csecsemők legjobb tápláléka életük első évében, amelyet az első hat hónap után szilárd táplálékkal lehet kiegészíteni. Az anyatej speciálisan igazodik kisbabája igényeihez, valamint antitesteket is tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a csecsemőt a fertőzésekkel és az allergiával szemben. Az egyes elektromos mellszívó segítségével tovább szoptathat. Lefejheti és tárolhatja az anyatejet és – miközben pár órára elmegy otthonról, hogy jól megérdemelt pihenését élvezze, vagy már újra munkába állt – kisbabájának szoptatás nélkül is tovább biztosíthatja az anyatej nyújtotta előnyöket. A mellszívót egyszerű összeszerelni. Bárhová magával viheti, igény szerint bármikor lefejheti az anyatejet, ezáltal fenntartva a tejtermelést.

### Áttekintés (1. ábra)

- ① Szilikon cső
- ② Kupak
- ③ Szilikon membrán (2 db) (egy tartalékknak)
- ④ Mellszívóttest
- ⑤ Stimuláló masszázspárna
- ⑥ Mellszívófedél
- ⑦ Szelep (2 db) (egy tartalékknak)
- ⑧ Kupak
- ⑨ Leszorító gyűrű
- ⑩ Cumifej (0 hó+)
- ⑪ Tejzáró
- ⑫ Cumisüveg (125 ml)
- ⑬ Úti fedél
- ⑭ Mellszívómotor
- ⑮ Pánt
- ⑯ Hálózati adapter

### Kezelőpanel (2. ábra)

- A Időzítő
- B Stimuláció jelzőfénye
- C 2. szintű visszajelző
- D 1. szintű visszajelző
- E Üzem módválasztó gomb (a stimulációs és a fejési üzemmód kiválasztása)
- F Szintcsökkentő gomb
- G Bekapcsoló gomb
- H Szintnövelő gomb
- I Szünet/folytatás gomb
- J 4. szintű visszajelző
- K 3. szintű visszajelző
- L Fejést jelző fény
- M Töltöttségjelző

### Megjegyzés

- A töltöttséget jelző fény csak akkor villog, amikor alacsony az elem/akkumulátor töltöttségi szintje. Javasoljuk, hogy a lehető leghamarabb cserélje ki az elemet/akkumulátort.

### 3 Tisztítás és sterilizálás

A mellszívó első használatba vétele és minden egyes használata előtt szét kell szedni, el kell mosni és sterilizálni kell a mellszívó azon elemeit, amelyek kapcsolatba kerülnek az anyatejjel. (lásd a következőket az Áttekintés című fejezetben: ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫)

A cumisüveg és annak alkatrészei első használatba vétele és minden egyes használata előtt szét kell szedni, el kell mosni és sterilizálni kell azokat. (lásd a következőket az Áttekintés című fejezetben: ⑧, ⑨, ⑩, ⑪)



#### Vigyázat

- Soha ne mossa el vagy sterilizálja a mellszívómotort, a szilikon csövet, a kupakot és a hálózati adaptert. Ezek az alkatrészek nem kerülnek kapcsolatba az anyatejjel. Egy puha ruhával tisztára törölheti ezeket az alkatrészeket.

A tisztításuk történhet mosogatógépben is (csak a felső kosárban) vagy kézzel, meleg, mosogatószeres vízben és alapos öblítéssel. Javasoljuk, hogy sterilizálja az anyatejjel kapcsolatba lépő alkatrészeket a Philips Avent gőzsterilizálóban, vagy 5 percig tartó forralással.



#### Vigyázat

- Legyen óvatos, amikor a szelepet és a szilikon membránt tisztítja. Ha ez megsérül, a mellszívó nem fog megfelelően működni.
- A szelep tisztításához óvatosan dörzsölje a szelepet az ujjáival meleg szappanos vízben. Ne helyezzen semmilyen tárgyat bele, mivel ezzel a szelep sérülését okozhatja.

### 4 Az elektromos mellszívó összeszerelése

A mellszívó összeszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket.



#### Megjegyzés

- Győződjön meg róla, hogy a mellszívót a felhasználói kézikönyvben található utasításoknak megfelelően tisztítja és sterilizálja.
- Győződjön meg róla, hogy a mellszívót a felhasználói kézikönyvben található utasításoknak megfelelően, a helyes módon szereli össze.
- A szivárgás elkerülése érdekében távolítsa el a perem körüli maradványokat az összeszerelés előtt. Helyezze az üveget a mellszívótestre, és ne szorítsa rá túlságosan.
- Alaposan mosson kezet, mielőtt a sterilizált alkatrészekhez nyúlna.



- 1 Helyezze alulról a mellszívótestbe a szelepet. ( 3. ábra)
- 2 Helyezze az üveget a mellszívótestre, és az óramutató járásával ellenkező irányba elfordítva rögzítse. Ne szorítsa rá túlságosan, amikor a mellszívótestre szereli az üveget. ( 4. ábra)
- 3 Helyezze a stimuláló masszázspárnát a mellszívó harangjába, majd nyomja meg a peremét a tökéletes szigetelés érdekében. ( 5. ábra)
- 4 Illessze a szilikon membránt a mellszívótestre, és nyomja meg a peremet a tökéletes szigetelés érdekében. ( 6 és 7. ábra)

#### Tipp

- Előfordulhat, hogy úgy találja, nedves állapotban könnyebben összeszerelhető.

- 5 Nyomja erősen a kupakot a szilikon membránra úgy, hogy az biztonságosan helyezkedjen el a szilikon membrán tetején. ( 8. ábra)
- 6 Csatlakoztassa szilárdan a szilikon csövet a kupakhoz és a motorhoz. ( 9. ábra)
- 7 Csatlakoztassa a hálózati adaptert a mellszívómotorhoz, majd csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati csatlakozóaljzathoz. ( 10. ábra)

#### Megjegyzés

- Csak a termékhez mellékelt adaptert használja. Ne használjon más adaptert.

#### Tipp

- Az elem/akkumulátor működéséhez nyissa fel a motoregység hátsó fedelét a jelzések irányába. Helyezzen be négy új 1,5 V-os AA alkáli elemet az elemházba. Szerelje vissza a hátsó fedelet a motoregységre. Javasoljuk, hogy hosszabb ideig tartó használatához használjon akkumulátorokat. ( 11. ábra)

#### Megjegyzés

- Miután az elemeket/akkumulátorokat behelyezte a mellszívómotor elemházába, és csatlakoztatta az adaptert, a mellszívó működni kezd a hálózati áramforrásról. Az akkumulátorok az egységben nem tölthetők.

## 5 Az elektromos mellszívó használata

### A mellszívó használata előtt

- Alaposan mosson kezet, és ellenőrizze melle tisztaságát. Mellbimbójából óvatosan préseljen ki egy kevés tejet, hogy ellenőrizze, a tejcsonatornák nincsenek-e elzáródva.
- Ügyeljen rá, hogy kövesse a „Tisztítás és sterilizálás” és az „Összeszerelés” című fejezet mellszívó tisztítására, sterilizálására és összeszerelésére vonatkozó lépéseit.
- Helyezkedjen el egy kényelmes széken, kissé előre dőlve (a hátát támassza meg párnákkal). Készítsen maga mellé egy pohár vizet.

### A fejés kezdete

- 1 Nyomja az összeszerelt mellszívótesteket a melleihez. Ellenőrizze, hogy a mellbimbók középen helyezkednek-e el, hogy a masszázspárna légzáró tömítést képezhessen. Ügyeljen rá, hogy ne áramoljon ki levegő, máskülönben nem működik a szívás funkció. ( 12. ábra)
- 2 A mellszívó bekapcsolásához nyomja meg a tápkapcsoló gombot (⏻). ( 13. ábra)
  - ↳ A kijelzőpanel 1 másodpercig világít. A mellszívó automatikusan 1. szintű stimulációs üzemmódban

indul el az első használat alkalmával, a stimuláció jelzőfénye pedig világítani kezd. A készülék memória funkcióval rendelkezik, amely megjegyzi a legutolsó használat során alkalmazott stimuláció és fejés szintjét.

- ↳ Érezni kezdi a mellén a szívóerőt.

### Megjegyzés

- Az időzítő a készülék bekapcsolásakor indul. Az időzítő visszajelzője 01-et mutat, ha a készülék 1 perce be van kapcsolva. Az egység perc.
- Az időzítő megjeleníti a fejés teljes idejét, melybe a szüneteltetés ideje nem számít bele.
- Ha az időzítőn több mint 99 perc látható (amikor 100 perchez ér), a készülék automatikusan leáll.

- 3 A tejladás serkentéséhez kiválasztani kívánt stimulációs szinthez nyomja meg a szintnövelő (⤴) és szintcsökkentő (⤵) gombot. Az erősebb szívóerő érdekében nyomja meg a szintnövelő gombot. Nyomja meg a szintcsökkentő gombot a gyengébb szívás érdekében. Összesen 4 stimulációs szint van. ( 14. ábra)
- 4 Ha az anyatej folyása megindul, az üzemmódválasztó gomb megnyomásával (%) bekapcsolhatja a fejési üzemmódot. ( 15. ábra)

- 5 A fejési üzemmódra váltást követően a szintnövelő (⤴) és szintcsökkentő (⤵) gombbal kiválaszthatja a kívánt fejési szintet. Az erősebb szívóerő érdekében nyomja meg a szintnövelő gombot. Nyomja meg a szintcsökkentő gombot a gyengébb szívás érdekében. Összesen 4 fejési szint van. (16. ábra)

↳ A stimuláció jelzőfénye helyett a fejést jelző fény kezd el világítani.

### Megjegyzés

- Ne aggódjon, ha a tej nem indul meg azonnal. Lazítsa el magát és folytassa a fejést. A mellszívó első néhány használatakor előfordulhat, hogy erősebb fejési üzemmódra lesz szükség a tej beindításához.
- A stimulációs és a fejési szint a világítani kezdő virágok számának felel meg. Vagyis 1 világítani kezdő virág jelzi az 1. szintet, 2 világítani kezdő virág pedig a 2. szintet.
- Szükség esetén a stimulációs üzemmódot is használhatja a fejéshez.

- 6 Fejés közben az üzemmódválasztó gomb (⊗) segítségével válthat a stimulációs üzemmód és a fejési üzemmód között a jobb fejés érdekében. (17. ábra)

### Megjegyzés

- Nem szükséges minden stimulációs/fejési szintet használnia, csak az Önnek kényelmes szinteket használja.
- Helyezze a mellszívómotort stabil, lapos felületre, vagy a mellékelt pánt segítségével akassza fel biztonságosan, hogy megakadályozza, hogy használat során véletlenül leessen. Ellenkező esetben ezzel lehúzhatja a mellszívótestet a melléről, és megsérülhet.
- Ha alkalmanként rendszeresen több mint 125 ml anyatejet fej le mellenként, a túltöltés és a kilöttyenés elkerülése érdekében használjon 260 ml-es Philips Avent cumisüveget.
- Ha a készülék nem működik (szünetel, stimulációs szintet és fejési szintet módosít) 30 percen keresztül (a szüneteltetést is beleértve), a készülék automatikusan leáll.

- 7 Amikor befejezte a fejést, nyomja meg a tápkapcsoló gombot (⏻) a mellszívó kikapcsolásához, és óvatosan vegye le a melléről a mellszívótestet.

### Tipp

- A mellszívó kapcsolását követően az uja segítségével engedje ki a melle és a mellszívó harangja közötti vákuumot, majd vegye le a mellszívót a melléről.

- 8 Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, majd csatlakoztassa le a hálózati adaptert a mellszívómotorról. ( 18. ábra)

### Tipp


- A készülék védelme érdekében mindig a tápkapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, ne pedig lecsatlakoztatással.


- 9 Csavarja le a táplálásra vagy tárolásra kész cumisüveget a mellszívótestről. A mellszívó többi részét a „Tisztítás és sterilizálás” című fejezetben leírt utasítások szerint tisztítsa meg.

### Vigyázat

- Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejest a nap másik időszakában.
- Ha az eljárás nagyon kellemetlenné vagy fájdalmassá válik, ne használja a mellszívót, és forduljon a szoptatási tanácsadóhoz.
- Soha ne döntse meg a mellszívót, amikor a tej elérte az üvegen lévő maximum jelzést. A kiömlés elkerülése érdekében cserélje ki egy új üvegre, mielőtt újból megkezdene a fejest.
- Fejés után azonnal vegye le az üveget a mellszívótestről, majd tárolja a cumisüveget tejjáróval.

## A szívás szüneteltetéséhez


A mellszívó szüneteltetés funkcióval rendelkezik; a szünet gomb  megnyomásával szüneteltetheti a fejest, ha a szívás kényelmetlenné válik, üveget kell cserélni, újra rá kell helyezni a mellszívót a mellre, vagy ha rövid szünetet tartana.

- 1 Ha a mellszívó egyedi stimulációs vagy fejési üzemmódban van, nyomja meg a szünet gombot  a szívás szüneteltetéséhez.

- ↳ Az időzítő, a szint és a stimuláció/fejés jelzőfénye villogni fog, hogy emlékeztesse Önt a szünetelésre. ( 19. ábra)

### Megjegyzés

- Ha a mellszívó működése szünetel, a szintcsökkentő/szintnövelő gomb és a stimulációs/fejési üzemmódváltó gomb nem működik. Csak a szünet gomb és a tápkapcsoló gomb marad működőképes.

- 2 Nyomja meg ismét a szünet gombot  a szünet előtt kiválasztott stimulációs vagy fejési üzemmóddal való szívás folytatásához

---

## Az anyatej tárolása

### ! Vigyázat

- Soha ne fagyassza le újra az anyatejet.
- Ne adjon friss anyatejet a már lefagyasztotthoz.
- Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet.

### ☰ Megjegyzés

- Kizárólag steril mellszívóval lefejt anyatej tárolható.

- 1 Az anyatej fejesét követően csavarja le a mellszívótesteket a Philips Avent cumisüvegekről.
- 2 A lefejt tejet tárolja megtisztított és sterilizált, tejjáróval ellátott Philips Avent cumisüvegekben. **Tegye őket azonnal a hűtőszekrénybe vagy a fagyasztóba. ( 20. ábra)**
  - A lefejt anyatejet legfeljebb 48 órán át tarthatja hűtőszekrényben (nem az ajtóban), a fagyasztóban pedig legfeljebb 3 hónapig.
  - Címkézze meg az üvegeket dátummal és időponttal.
  - Először a régebbi anyatejet használja fel.

## A Philips Avent Natural cumisüveg a következőket biztosítja:

- Egyszerűbb tapadás. A széles, mell alakú etetőcumi megkönnyíti a baba számára a szoptatás és a cumisüveges táplálás kombinálását.
- Egyedülálló és kényelmes szirmok. A cumifej belsejében a szirmok növelik a cumi puhaságát, rugalmasságát, és nem engedik összetapadni.
- Speciális, hasfájást csökkentő szelep. Az innovatív, kétszelepes kivitel úgy csökkenti a hasfájást és a teltségérzetet, hogy a levegőt az üvegben tartja, és nem engedi a baba hasába jutni.

---

## A csecsemő táplálása lefejt anyatejjel

- Ha a Philips Avent cumisüveget használja az anyatej tárolásához, gondoskodjon róla, hogy eltávolítsa a tejjárót, és hogy összeszerelje a Philips Avent cumifejet az etetéshez. ( 21. ábra)
- Helyezze a fagyasztott anyatejet a hűtőbe az éjszakai kiolvasztáshoz. Ha nagyon sürgős az etetés, egy tál meleg vízben is kiolvaszthatja az anyatejet. Használja fel a kiolvasztott anyatejet a kiolvasztást követő 24 órán belül.

### Az anyatej melegítése:

- Melegítse fel az üveget egy tál forró vízzel, vagy a Philips Avent cumisüveg- és bébiétel-melegítővel a tej biztonságos felmelegítéséhez.



### Vigyázat

- Ne feledje! Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej vagy az étel hőmérsékletét.
- Soha ne melegítsen anyatejet mikrohullámú sütőben, mivel ez elpusztíthatja az értékes táp- és ellenanyagokat. Emellett az egyenetlen melegedés miatt a folyadékban forró pontok képződhetnek, amelyek megégethetik a kisbaba száját.
- Soha ne merítsen lefagyasztott cumisüveget forrásban lévő vízbe a repedések vagy törések elkerülése érdekében.

## Az elektromos mellszívó sterilen tartása utazás közben

Az összes alkatrész sterilizálását követően tekintse meg „Az elektromos mellszívó összeszerelése” című részben található lépéseket a szelep, a stimuláló masszázspárna, membrán és membránkupak mellszívótesttel való összeszereléséhez, majd helyezze fel a mellszívófedelelet, és csavarja rá az úti fedélre, amely sterilen tartja a mellszívóját utazás közben. ( 22. ábra)

## 6 Tippek a sikeres fejéshez

Az egyes elektromos mellszívót egyszerű használni. Némi gyakorlás után hamar megszokható a fejés.

- Olyan időszakot érdemes ehhez kiválasztania, amikor éppen nem siet és nincs nagy esélye, hogy félbeszakítják.
- Az, ha közelében van kisbabája vagy fényképe, segíthet a tejleadás megindulásában.
- Fejés előtt helyezzen egy meleg törülközőt a mellére, és gyengéden masszírozza pár percig. Ez elősegíti a tej folyását, és a melle fájdalmát is enyhíti.
- A meleg és a nyugalom elősegíti a tejleadást. Próbálja meg a fejést meleg fürdő vagy zuhany után.
- Kísérletjen meg fejni, miközben csecsemője a másik melléből szopik, vagy etetés után közvetlenül.
- Változtassa időnként a mellszívó helyzetét a mellén, mert ez segít a tejtermelés stimulálásában.



### Tipp

- Gyakorlással alakíthatja ki az Önnek leginkább megfelelő technikát. Ha az eljárás fájdalmassá válik, hagyja abba, és forduljon a szoptatási tanácsadójához.
- Javasoljuk, hogy használjon melltartóbetétet a melltartója tisztán tartásához.

## 7 Mikor kell lefejni az anyatejet

Ha lehetséges – és amennyiben ezt az orvosa másképp nem javasolja –, várjon, amíg beáll a tejtermelési és szoptatási menetrendje.

Kivételt képeznek a következők:

- Ha kisbabája Öntől távol, például kórházban van.
- Ha a melle túlteltődött (fájdalmas vagy duzzadt). Lefejhet egy kevés anyatejet a szoptatások előtt vagy között a fájdalom csökkentésére, illetve annak elősegítésére, hogy a kisbaba könnyebben szopni kezdjen.
- Ha a mellbimbója fáj vagy kisebesedett, lefejheti az anyatejet, amíg a mellbimbói meg nem gyógyulnak.
- Ha távol van a kisbabájától, és szeretné folytatni a szoptatást miután újra együtt vannak. Érdemes rendszeresen lefejnie az anyatejet, hogy stimulálja a tejtermelést.

---

### Az anyatej lefejesének megfelelő időszakai

- Korán reggel, amikor a mellek a legtelítettebbek, még mielőtt vagy miután a baba először evett volna.
- Szoptatás után, ha a baba nem ürítette ki mindkét mellét.
- Szoptatások között, vagy ha visszament dolgozni, akkor a munkahelyén pihenőkkor.

## 8 Tárolás

- Ne tegye ki a mellszívót hosszabb ideig közvetlen napfénynek, mert elszíneződhet.
- Biztonságos és száraz helyen tárolja a mellszívót és annak alkatrészeit.

## 9 Kompatibilitás

A Philips Avent elektromos mellszívó kompatibilis a termékválasztékunkban lévő Philips Avent cumisüvegekkel. Egyéb Philips Avent cumisüvegek használatakor ugyanazt a cumifejet használja, melyet a cumisüveghez mellékelten kapott. A cumifej összeszerelésével, illetve az általános tisztítással kapcsolatos részletes utasításokat lásd a felhasználói kézikönyvet a weboldalunkon: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Csere

---

### Elemek/akkumulátorok

A készüléket használhatja elemekkel és akkumulátorokkal is.

Az elemek/akkumulátorok cseréjére vonatkozó utasításokért lásd az „Előkészítés a használatra” című fejezetet.


- A különféle típusú, illetve az új és használt elemeket/akkumulátorokat nem szabad keverni.
- Az elemeket/akkumulátorokat polaritásuknak megfelelően kell a hőmérőbe helyezni.

- Távolítsa el a lemerült elemeket/akkumulátorokat a készülékből, és biztonságos módon dobja ki őket.
- Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja anélkül, hogy használná, távolítsa el az elemeket/akkumulátorokat.
- A tápfeszültség csatlakozókat ne zárja rövidre.

## 11 Tartozékok rendelése

Ha tartozékokat szeretne vásárolni a készülékhez, látogasson el online üzletünkbe: [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ha az online üzlet az Ön országában nem elérhető, forduljon Philips márkakereskedőjéhez vagy valamelyik Philips szakszervizhez. Ha nehézségei adódnak a készülékhez tartozó alkatrészek beszerzésében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot országá Philips vevőszolgálatával. Az elérhetőségeket a világszerte érvényes garancialevélen találja meg.

## 12 Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU). 
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

## 13 Jótállás és szerviz

A Philips Consumer Lifestyle az általa forgalmazott termékekre a vásárlástól számított két évig garanciát vállal, amennyiben ezen termékeket megfelelően használják. Ha e kétéves garancia-időszakon belül a nem megfelelő anyagnak vagy kidolgozásnak tulajdonítható bármilyen hiba merülne fel, a Philips Consumer Lifestyle saját költségén megjavítja vagy kicseréli a terméket. A javítás vagy csere érdekében győződjön meg róla, hogy megfelelő bizonyítékot (pl. a vásárlást igazoló nyugtát) biztosít arra vonatkozóan, hogy a szerviz igénylésének napja a garancia-időszakon belül van. A garancia csak a mellszívó motorjára és a hálózati adapterre vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a nem elektromos alkatrészekre, tartozékokra és fogyóeszközökre. A garancia nem vonatkozik a szállítási és kezelési díjakra, és a helyszíni szolgáltatások díjaira sem. Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, forduljon a Philips Avent vevőszolgálatához. Weboldal: <http://www.philips.com/support>



## 14 Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk segítségével, forduljon az országában működő vevőszolgálatához, vagy látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra.

| Probléma                                      | Megoldás  |
|---|---|
| Nem elegendő szívóerő.                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően van-e összeszerelve, illetve hogy a szelep megfelelően helyezkedik-e el.</li><li>• Győződjön meg róla, hogy a kupak, a membrán és a stimuláló masszázspárna biztonságosan a mellszívótesthez illeszkedik, illetve hogy tökéletes szigetelés jött létre.</li><li>• Ha a térségében túl alacsony a légnyomás, az hatással lehet a szívóerőre.</li><li>• Győződjön meg róla, hogy a szilikon cső szilárdan csatlakoztatva van a kupakhoz és a motorhoz anélkül, hogy megcsavarodna.</li></ul> |
| Nem tud anyatejet fejni.                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Győződjön meg róla, hogy a mellszívó megfelelően van összeszerelve és a szívóhatás létrejött.</li><li>• Lazítson és próbálja újra, mivel a fejés képessége a gyakorlattal javulhat.</li><li>• Tekintse meg a „Tipppek a sikeres fejéshez” című részben leírtakat.</li></ul>   |
| Fájdalom a mellben fejés során.               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Valószínűleg túl erősen fej. Nem szükséges, hogy a mellszívó teljes szívóteljesítményét kihasználja, csak a kényelmes szinteket alkalmazza. A szívás erősségének csökkentéséhez nyomja meg a szintcsökkentő gombot.</li><li>• Kérje ki egészségügyi szakember/szoptatási tanácsadója véleményét.</li></ul>  |
| Anyatej került a stimuláló masszázspárna alá. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Távolítsa el és szerelje vissza a stimuláló masszázspárnát. Gondoskodjon róla, hogy megfelelően és szorosan legyen beszerelve.</li><li>• Próbáljon meg enyhén előre dőlni.</li></ul>  |

| Probléma   | Megoldás  |
|--|---|
| Repedések/<br>elszíneződések   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kerülje az antibakteriális tisztítószer vagy súrolószer használatát. Tisztítószerek, sterilizáló oldatok, lágyított víz bizonyos keverékei és a hőmérséklet-ingadozások a műanyag megrepedését okozhatják. Ha repedést lát rajta, azonnal hagyja abba a mellszívó használatát. Tartalék alkatrészekért forduljon a Philips Avent vevőszolgálatához.</li> <li>• Az ételszínezékek hatására a termékrészek elszíneződhetnek, de ez nem befolyásolja a használatot.</li> <li>• Tartsa távol az összes alkatrészt hőforrástól vagy közvetlen napfénytől, máskülönben az alkatrészek elszíneződhetnek.</li> </ul> |
| Az alkatrészek töröttek vagy elvesztek.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartalék alkatrészekért forduljon a Philips Avent vevőszolgálatához. Az elérhetőségeket lásd a hátsó borítón.</li> </ul>   |
| A mellszívó nem reagál.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Győződjön meg róla, hogy a mellszívó megfelelően össze van-e rakva, majd nyomja meg a tápkapcsoló gombot a bekapcsoláshoz.</li> <li>• Győződjön meg róla, hogy a mellszívó és a hálózati csatlakozóaljzat közti kábelek megfelelően csatlakoznak.</li> </ul>   |
| A mellszívómotor kijelzője 3 másodpercig villog, majd automatikusan leáll.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha az áramellátáshoz hálózati adaptert használ, győződjön meg róla, hogy azt a Philipstől kapta. Ezt követően ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva, majd kapcsolja be újra a mellszívót.</li> <li>• Ha elemeket/akkumulátorokat használ az energiaellátáshoz, nyomja meg a tápkapcsoló gombot a kikapcsoláshoz. Cserélje ki az elemeket/akkumulátorokat újakra, és kapcsolja be ismét a mellszívót.</li> <li>• Ha a fenti két lehetőség ellenőrzését követően a probléma továbbra is fennáll, forduljon segítségért a vevőszolgálatához.</li> </ul>  |
| A szilikon cső túl laza a készülékhez vagy a kupakhoz való csatlakoztatásakor. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az új tartalék szilikon cső csatlakozóját.</li> </ul>  |

# Turinys

|   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>1 Svarbu</b>                                 | <b>102</b> | <b>8 Laikymas</b>                              | <b>113</b> |
| Elektromagnetiniai laukai<br>(EML)              | 105        | <b>9 Suderinamumas</b>                         | <b>113</b> |
| <b>2 Įvadas</b>                                 | <b>105</b> | <b>10 Pakeitimas</b>                           | <b>113</b> |
| Apžvalga (1 pav.)                               | 106        | Akumulatoriai                                  | 113        |
| Valdymo skydelis (2 pav.)                       | 106        | <b>11 Priedų užsakymas</b>                     | <b>113</b> |
| <b>3 Plovimas ir sterilizavimas</b>             | <b>106</b> | <b>12 Perdirbimas</b>                          | <b>114</b> |
| <b>4 Elektrinio pientraukio<br/>surinkimas</b>  | <b>107</b> | <b>13 Garantija ir techninė priežiūra</b>      | <b>114</b> |
| <b>5 Elektrinio pientraukio<br/>naudojimas</b>  | <b>108</b> | <b>14 Trikčių diagnostika ir<br/>šalinimas</b> | <b>115</b> |
| Prieš naudojant pientraukį                      | 108        |  |            |
| Norint pradėti nutraukimą                       | 108        |  |            |
| Norint pertraukti nutraukimą                    | 110        |  |            |
| Motinos pieno laikymas                          | 111        |  |            |
| Kūdikio maitinimas nutrauktu<br>motinos pienu   | 111        |  |            |
| Elektrinio pientraukio<br>sterilumas keliaujant | 112        |  |            |
| <b>6 Patarimai, kad jums pasisektų</b>          | <b>112</b> |  |            |
| <b>7 Kada nutraukinėti pienu</b>                | <b>112</b> |  |            |
| Tinkamas dienos metas<br>pienui nutraukti       | 113        |  |            |

# 1 Svarbu

Prieš naudodami „Philips Avent“ elektrinį pientraukį atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes gali prireikti ateityje. Taip pat šį naudotojo vadovą rasite „Philips“ svetainėje: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Įspėjimas

- Visada iškart po naudojimo atjunkite nuo elektros lizdo.
- Nenaudokite pientraukio maudydamasi.
- Nedėkite ir nelaikykite pientraukio ten, kur jis gali nukristi arba gali būti įtrauktas į vonią arba kriauklę.
- Nedėkite ir neįmeskite pientraukio variklio, silikoninio vamzdelio ir maitinimo adapterio į vandenį arba kitus skysčius.
- Nelieskite produkto, kuris įkrito į vandenį. Nedelsdama atjunkite jį nuo maitinimo lizdo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu. Laikykite prietaisą vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite pientraukį, įskaitant maitinimo adapterį, ar nesimato pažeidimo ženklų. Niekada nenaudokite pientraukio, jei jo kištukas sugedęs, jis tinkamai neveikia, buvo numestas arba pažeistas, arba panardintas į vandenį.
- Maitinimo laidas nekeičiamas. Jei jis pažeistas, išmeskite, įskaitant maitinimo adapterį.
- Naudokite tik „Philips Avent“ rekomenduojamus priedus.
- Naudokite tik su produktu tiekiamą maitinimo adapterį.
- Įsitikinkite, kad pientraukis, įskaitant maitinimo adapterį, nelaikomas labai karštoje temperatūroje arba tiesioginėje saulės šviesoje.
- Nenaudokite pientraukio lauke.

- Pientraukyje nėra detalių, kurias gali taisyti naudotojas. Nebandykite patys atidaryti, atlikti techninės priežiūros arba taisyti pientraukio.
- Pientraukio dalys, kurios tiesiogiai kontaktuoja su pienu, priskiriamos asmeninės priežiūros daiktams ir motinos neturėtų jomis dalytis.
- Nebandykite atitraukti pientraukio korpuso nuo krūties, kol yra sudarytas vakuumas. Išjunkite pientraukį ir įkiškite pirštą tarp krūties ir pientraukio piltuvėlio, kad pažeistumėte hermetiškumą, tuomet atitraukite pientraukį nuo krūties. Taip pat galite ištraukti silikoninį vamzdelį iš variklio arba dangtelio, kad nebeliktų vakuomo.
- Niekada nenaudokite būdama nėščia, nes siurbimas gali paskatinti gimdymą.
- Niekada nenaudokite būdama mieguista arba apsnūdusi.
- Šiuos prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams.
- Jei nutraukdamos pieną jaučiate skausmą, nustokite tai daryti ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu ar sveikatos priežiūros specialistu.
- Nenaudokite pientraukio ten, kur yra degių anestetinių mišinių su oru, deguonimi arba azoto suboksidu.
- Nors pientraukis atitinka direktyvose dėl elektromagnetinio suderinamumo išdėstytus reikalavimus, vis tiek jo veikimą

gali pabloginti elektromagnetiniai trikdžiai ir (arba) jis gali trukdyti veikti jautresnei įrangai.

- Įsitinkite, kad ant pientraukio variklio nepadėjote jokių daiktų, tokių kaip pagalvė, antklodė ir kt. Įsitinkite, kad pientraukio variklis veikia ten, kur gera ventiliacija ir šilumos sklaida.

### **Atsargiai**

- Nepalikite produkto be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros lizdą.
- Niekada nenumeskite arba nekiškite jokių daiktų į angą arba silikoninį vamzdelį.
- Netrumpinkite silikoninio vamzdelio.
- Prieš prijungdama pientraukį prie energijos šaltinio įsitinkite, kad produkto įtampa atitinka vietinę maitinimo įtampą.
- Kiekvieną kartą prieš naudodama atitinkamas pientraukio dalis išplaukite, praskalaukite ir sterilizuokite.
- Plaudama pientraukio dalis nenaudokite antibakterinių, abrazyvinių valiklių arba dezinfekavimo priemonių.
- Niekada nedėkite pientraukio variklio į vandenį arba sterilizatorių, nes galite nepataisomai sugadinti pientraukį.
- Jei sukurtas vakuumas kelia nemalonių pojūčių arba skausmą, išjunkite pientraukį, įkiškite pirštą tarp krūties ir pientraukio piltuvėlio, tuomet patraukite pientraukį nuo krūties. Taip pat galite ištraukti silikoninį vamzdelį iš variklio arba dangtelio, kad nebeliktų vakuomo.
- Jei nepasiekiate tikslo, netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes vienu kartu.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips Avent“

nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.

- Nenaudokite pientraukio, jei silikoninė diafragma pažeista arba suplyšusi. Pakeiskite silikoninę diafragmą. Žr. skyrių „Garantija ir techninis aptarnavimas“, norėdami sužinoti, kaip įsigyti keičiamų dalių.
- Niekada nenaudokite maitinimo žindukų kaip čiulptukų. Įsitikinkite, kad kūdikis, kuriam kalasi dantukai, nekramto žinduko per ilgai. Nuolatos ir ilgai kramtomas žindukas bus pažeistas. Dėl higienos keiskite žindukus po trijų naudojimo mėnesių. Kartu naudokite tik „Philips Avent“ žindukus ir buteliukus.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.

---

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## 2 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips Avent“ ir sveiki atvykę! Norėdami pilnai pasinaudoti „Philips Avent“ siūloma parama, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). „Philips Avent“ pientraukis yra patogus ir idealiai tinka veiksmingai pienui ištraukti. „Rhythmic Wave“ technologija sukurta taip, kad imituotų kūdikio čiulpimo ritmą. Be to, jis turi minkštą masažinę pagalvėlę, pasižymi intuityviu dizainu, kad ištraukimas būtų patogesnis. Sveikatos priežiūros specialistas teigia, kad motinos pienas pirmaisiais metas kūdikiui yra tinkamiausias maistas, ir tik po pusės metų jam jau galima pradėti duoti šiek tiek kieto maisto. Jūsų pienas atitinka jūsų kūdikio poreikius, jame yra antikūnų, kurie saugo kūdikį nuo infekcijų ir alergijų. Pientraukis padės ilgiau maitinti krūtimi. Galite nutraukti ir laikyti pieną, kad kūdikis galėtų mėgautis motinos pienu teikiama nauda net tada, kai negalite maitinti pati, esate išėjusi kelioms valandoms, ilsitės arba dirbate. Pientraukį lengva surinkti. Galite jį pasiimti kartu su savimi, nutraukti pieno, kai jums patogiu ir taip palaikyti pieno gamybą.

## Apžvalga ( 1 pav.)

- ① Silikoninis vamzdelis
- ② Dangtelis
- ③ Silikoninė diafragma (x 2)  
(viena atsarginė)
- ④ Pientraukio korpusas
- ⑤ Žemyn nuleidžiama masažinė pagalvėlė
- ⑥ Pientraukio dangtelis
- ⑦ Vožtuvus (x 2) (vienas atsarginis)
- ⑧ Dangtelis
- ⑨ Sukamasis žiedas
- ⑩ Žindukas (0+ mėn.)
- ⑪ Sandarinimo diskas
- ⑫ Buteliukas (125 ml)
- ⑬ Kelioninis dangtelis
- ⑭ Pientraukio variklis
- ⑮ Dirželis
- ⑯ Maitinimo adapteris

## Valdymo skydelis ( 2 pav.)

- A Laikmatis
- B Stimuliavimo indikatorius
- C 2 lygio indikatorius
- D 1 lygio indikatorius
- E Režimo pasirinkimo mygtukas  
(stimuliavimo ir nutraukimo režimui pasirinkti)
- F Lygio mažinimo mygtukas
- G Maitinimo mygtukas
- H Lygio didinimo mygtukas
- I Pausės / paleidimo mygtukas
- J 4 lygio indikatorius
- K 3 lygio indikatorius
- L Traukimo indikatorius
- M Akumuliatoriaus indikatorius



## Pastaba

- Baterijų indikatorius užsidega tik tuomet, kai baterijos beveik išsikrovusios. Rekomenduojame kuo greičiau pakeisti baterijas.

## 3 Plovimas ir sterilizavimas

Prieš pirmą ir kiekvieną kitą kartą naudodama pientraukį, išmontuokite, išplaukite ir sterilizuokite visas pientraukio dalis, kurios kontaktuoja su motinos pienu. (žr. ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ apžvalgos skyriuje)

Prieš pirmą ir kiekvieną kitą kartą naudodama buteliuką ir jo dalis, išmontuokite, išplaukite ir sterilizuokite. (žr. ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ apžvalgos skyriuje)



## Atsargiai

- Niekada neplaukite ir nesterilizuokite pientraukio variklio, silikoninio vamzdelio, dangtelio ir maitinimo adapterio. Šios dalys nekontaktuoja su motinos pienu. Galite šias dalis švariai nuvalyti minkšta šluoste.

Taip pat galite plauti indaplovėje (tik viršutinėje lentynoje) arba rankomis šiltame, muiliname vandenyje ir gerai nuskalauti. Rekomenduojame sterilizuoti visas su pienu kontaktuojančias dalis „Philips Avent“ garų sterilizatoriuje arba verdant 5 minutes.





## Atsargiai

- Atsargiai valykite vožtuvą ir silikoningą diafragmą. Jei ją pažeisite, pientraukis tinkamai neveiks.
- Norėdama išvalyti vožtuvą, švelniai patrinkite jį tarp pirštų šiltame, muiluotame vandenyje. Nekiškite daiktų, nes jie gali pažeisti produktą.

## 4 Elektrinio pientraukio surinkimas

Norėdama surinkti pientraukį atlikite toliau aprašytus veiksmus.



### Pastaba

- Įsitinkinkite, kad išvalėte ir sterilizavote pientraukį pagal šio naudotojo vadovo instrukcijas.
- Įsitinkinkite, kad teisingai surinkote pientraukį pagal šio naudotojo vadovo instrukcijas.
- Norėdama išvengti pratekėjimo, prieš surinkdama nuo krašto pašalinkite nuosėdas. Uždėkite buteliuką ant pientraukio korpuso, neužsukite pernelyg stipriai.
- Prieš imdama sterilizuotas dalis gerai nusiplaukite rankas.

- 1 Įdėkite vožtuvą į pientraukį iš apačios. ( 3 pav.)
- 2 Uždėkite buteliuką ant pientraukio korpuso ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad užsifikuotų. Tvirtindama buteliuką prie pientraukio korpuso pernelyg stipriai nesukite. ( 4 pav.)
- 3 Įdėkite žemyn nuleidžiamą masažinę pagalvėlę į pientraukio piltuvėlį ir paspauskite kraštą, kad įsitikintumėte, jog tikrai sandaru. ( 5 pav.)
- 4 Uždėkite silikoningą diafragmą ant pientraukio korpuso ir paspauskite kraštą, kad įsitikintumėte, jog tikrai sandaru. ( 6 ir 7 pav.)



### Patarimas

- Gali būti, kad surinkti bus lengviau, kol jis yra šlapias.

- 5 Tvirtai užspauskite dangtelį ant silikoningos diafragmos taip, kad jis tvirtai laikytųsi ant silikoningos diafragmos viršaus. ( 8 pav.)
- 6 Tvirtai prijunkite silikoningą vamzdelį prie dangtelio ir variklio. ( 9 pav.)
- 7 Prijunkite maitinimo adapterį prie pientraukio variklio ir įkiškite kištuką į elektros lizdą. ( 10 pav.)



### Pastaba

- Naudokite tik su šiuo produktu tiekiamą adapterį. Nenaudokite kito adapterio.

## Patarimas

- Kad veiktų su baterijomis, pažymėta kryptimi atidarykite galinį variklio skyriaus dangtelį. Įdėkite keturias naujas 1,5 V AA šarmines baterijas į baterijoms skirtą vietą. Ant variklio skyriaus uždėkite galinį dangtelį. Rekomenduojame naudoti ilgalaikes įkraunamas baterijas. ( 11 pav.)

## Pastaba

- Jei įdėjote baterijas į pientraukio variklio korpusą ir prijungėte adapterį, pientraukis veiks nuo pagrindinio energijos šaltinio. Baterijų negalima krauti prietaise.

# 5 Elektrinio pientraukio naudojimas

## Prieš naudojant pientraukį

- Kruopščiai nusiplaukite rankas. Krūtys taip pat turi būt švarios. Švelniai išspauskite šiek tiek pieno iš kiekvieno spenelio, kad įsitikintumėte, jog pieno latakai neužsikimšę.
- Įsitikinkite, kad plaudama, sterilizuodama ir surinkdama pientraukį atliekate veiksmus, aprašytus skyriuose „Plovimas ir sterilizavimas“ ir „Surinkimas“.

- Atsipalaiduokite patogioje kėdėje, šiek tiek palinkite į priekį (naudokite pagalvėles nugarai paremti). Netoliese pasidėkite stiklinę vandens.

## Norint pradėti nutraukimą

- 1 **Prispauskite surinktą pientraukį prie krūties. Įsitikinkite, kad spenelis yra viduryje taip, kad masažinė pagalvėlė hermetiškai prisispaustų. Įsitikinkite, kad nepraleidžia oro, kitaip netrauks.** ( 12 pav.)
- 2 **Paspauskite įjungimo mygtuką (Ⓞ), norėdama įjungti pientraukį.** ( 13 pav.)
  - ↳ Ekranas užsidedgs 1 sekundei. Naudojant pirmą kartą pientraukis automatiškai pradės veikti 1 stimuliavimo lygio režimu, įsijungs stimuliavimo indikatorius. Prietaisas turi atminties funkciją, tad tolesnio naudojimo metu atsimensa stimuliavimo ir nutraukimo lygius.
  - ↳ Pradėsite jausti traukimą.

## Pastaba

- Laikmatis įsijungia įjungus prietaisą. Laiko indikatorius rodo 01, praėjus 1 prietaiso veikimo minutei. Vienetas yra minutė.
- Laikmatis rodyd bendrą nutraukimo laiką, pauzės metu praėjęs laikas neįskaičiuojamas.
- Jei laikmatis rodo daugiau nei 99 minutes (atėjus 100 minutei), prietaisas išsijungs automatiškai.

- 3 Galite pasirinkti norimą stimuliuavimo lygį, kad stimuliuotumėte pieno nutraukimą padidindama lygį (∧) ir sumažindama lygį (∨) mygtukais. Galite paspausti lygio didinimo mygtuką, kad traukimas būtų gilesnis. Paspauskite lygio mažinimo mygtuką, norėdama sumažinti traukimą. Iš viso yra 4 stimuliuavimo lygiai. ( 14 pav.)
- 4 Pradėjus tekėti pienui, galite paspausti režimo pasirinkimo mygtuką (⊘), norėdama įjungti traukimo režimą. ( 15 pav.)
- 5 Perjungusi į traukimo režimą, galite rinktis norimą traukimo lygį paspausdama lygio didinimo (∧) ir lygio mažinimo (∨) mygtukus. Galite paspausti lygio didinimo mygtuką, kad traukimas būtų gilesnis. Paspauskite lygio mažinimo mygtuką, norėdama sumažinti traukimą. Iš viso yra 4 traukimo lygiai. ( 16 pav.)

↳ Vietoj stimuliuavimo indikatoriaus įsijungia traukimo indikatorius.

#### Pastaba

- Nesijaudinkite, jei pienas nepradeda tekėti iš karto. Atsivalaiduokite ir tęskite. Pirmus kartus naudojant pientraukį gali reikėti įjungti didesnį traukimo režimą, kad tekėtų pienas.
- Stimuliuavimo ir traukimo lygiai atitinka užsidedusių gėlyčių skaičių. T.y.: 1 deganti gėlytė reiškia 1 lygį, 2 degančios gėlytės reiškia 2 lygį.
- Jei reikia, norėdama nutraukti galite naudoti ir stimuliuavimo režimą.

- 6 Nutraukimo metu galite perjungti iš stimuliuavimo režimo į traukimo režimą ir atvirkščiai spausdama režimo pasirinkimo mygtuką (⊘), kad geriau trauktų. ( 17 pav.)

#### Pastaba

- Neprivalote naudoti visų stimuliuavimo / traukimo lygių, naudokite tik jums tinkamus lygius.
- Padėkite pientraukio variklį ant stabilaus ir plokščio paviršiaus arba tvirtai pakabinkite ant pridėdama dirželio, kad netyčia nenukristų naudojant. Nukritęs gali nutraukti pientraukio korpusą nuo krūties ir sužeisti.
- Jeigu reguliariai nutraukiate daugiau nei po 125 ml pieno vienu kartu iš kiekvienos krūties, galite naudoti 260 ml / 9 fl oz „Philips Avent“ buteliuką, kad pienas neišsipiltų.
- Jei su prietaisu neatsiimsite veiksmų (tokių kaip pauzė, stimuliuavimo ir traukimo lygio keitimas) 30 minučių (įskaitant pauzę), prietaisas automatiškai išsijungs.

- 7 Pabaigus traukti, paspauskite įjungimo mygtuką (⊘), kad išjungtumėte pientraukį ir atsargiai patraukite pientraukio korpusą nuo krūties.

#### Patarimas

- Išjungusi pientraukį, įkiškite pirštą tarp krūties ir pientraukio piltuvėlio, tuomet patraukite pientraukį nuo krūties.

- 8 Ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir atjunkite maitinimo adapterį nuo pientraukio variklio. (18 pav.)



#### Patarimas

- Norėdama apsaugoti prietaisą, visada išjunkite prietaisą paspausdama įjungimo mygtuką, o ne ištraukdama kištuką iš elektros lizdo.

- 9 Atsukite buteliukus, paruoštus maitinti / laikyti, nuo pientraukio korpuso. Išplaukite kitas panaudotas pientraukio dalis pagal skyriuje „Plovimas ir sterilizavimas“ pateiktas instrukcijas.



#### Atsargiai

- Jei pienas nebėga, netraukite pieno ilgiau kaip 5 minutes vienu kartu. Pabandykite nutraukti kitu dienos metu.
- Jei procesas tampa labai nepatogus arba skausmingas, nustokite naudoti pientraukį ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu.
- Nepakreipkite pientraukio, jei pienas pasiekė didžiausią ant buteliuko pažymėtą ribą. Prieš nutraukdama pienu iš naujo, pakeiskite buteliuką nauju, kad neišsiliėtų.
- Po nutraukimo nedelsdama nuimkite buteliuką nuo pientraukio korpuso ir laikykite jį su sandarinamuoju disku.

## Norint pertraukti nutraukimą

Pientraukis turi pauzės funkciją, tad galite paspausti pauzės mygtuką (⏸), norėdama sustabdyti nutraukimą, jei traukimas tampa nemalonus, reikia pakeisti buteliuką, pakeisti pientraukio padėtį ant krūties arba trumpai pailsėti.

- 1 Kai pientraukis veikia tam tikru stimuliavimo arba traukimo režimu, paspauskite pauzės mygtuką (⏸) ir pientraukis nustos traukti.

↳ Užsidsėgs laikmačio, lygio ir stimuliavimo / traukimo indikatoriai primindami apie pauzės būseną. (19 pav.)



#### Pastaba

- Kai veikia pientraukio pauzės režimas, neveikia lygio mažinimo / lygio didinimo mygtukas ir stimuliavimo / traukimo perjungimo mygtukas. Veikia tik pauzės ir įjungimo mygtukai.

- 2 Dar kartą paspauskite pauzės mygtuką (⏸), norėdama tęsti nutraukimą veikiant stimuliavimo arba traukimo režimui, kuris buvo pasirinktas prieš pauzę

## Motinos pieno laikymas

### ! Atsargiai

- Nebandykite pakartotinai užšaldyti motinos pieno.
- Nemaišykite šviežio pieno su užšaldytu pienu.
- Po maitinimo likusį pieną išpilkite lauk.

### ☰ Pastaba

- Galima laikyti tik steriliu pientraukiu nutrauktą pieną.

- 1 **Nutraukusi pieną atsukite pientraukį nuo „Philips Avent“ buteliuko.**
- 2 **Laikykite nutrauktą pieną švariuose ir sterilizuotuose „Philips Avent“ buteliukuose su sandarinamaisiais diskais. Nedelsiant įdėkite juos į šaldytuvą arba šaldiklį. ( 20 pav.)**

- Galite laikyti nutrauktą pieną šaldytuve iki 48 valandų (ne durelėse) arba šaldiklyje iki 3 mėnesių.
- Ant buteliukų užklijuokite etiketes su data ir laiku.
- Pirmiausia naudokite seniausią pieną.

### „Philips Avent Natural“ buteliukai:

- lengviau paimami. Dėl plataus krūties formos žinduko kūdikiui lengviau derinti maitinimąsi iš krūties ir buteliuko.
- turi unikalią, patogią žiedlapio struktūrą. Dėl žinduko viduje esančios žiedlapio struktūros jis yra minkštesnis ir lankstesnis bei neįsmunka.

- turi modernų dieglius mažinantį vožtuvą. Naujoviška dvigubo vožtuvo konstrukcija sumažina dieglius ir nemalonus pojūčius įleisdama orą į buteliuką, o ne į kūdikio pilvuką.

## Kūdikio maitinimas nutrauktu motinos pienu

- Jei naudojate „Philips Avent“ buteliuką motinos pienui laikyti, įsitikinkite, kad nuėmėte sandarinamąjį diską, ir uždėkite „Philips Avent“ žinduką maitinimui. ( 21 pav.)
- Įdėkite užšaldytą motinos pieną į šaldytuvą, kad per naktį atšiltų. Skubiu atveju pieną galima atšildyti karšto vandens inde. Sunaudokite atšildytą motinos pieną per 24 valandas nuo atšildymo.

### Motinos pieno pašildymas:

- pašildykite buteliuką inde su karštu vandeniu arba naudodami „Philips Avent“ buteliukų ir kūdikių maisto šildymo prietaisą, kad saugiai pašildytumėte pieną.

### ! Atsargiai

- Atminkite! Prieš maitinimą visada patikrinkite pieno arba maisto temperatūrą.
- Niekada nešildykite motinos pieno mikrobangų krosnelėje, nes taip gali žūti naudingos maistinės medžiagos ir antikūnai. Be to, nevienodai šildant skystyje gali atsirasti karštųjų vietų, dėl ko galima nusideginti gerklę.
- Niekada nenardinkite užšaldyto buteliuko į verdantį vandenį, kad neskiltų ir neįtrūktų.

## Elektrinio pientraukio sterilumas keliaujant

Po visų dalių sterilizavimo (žr. skyriuje „Elektrinio pientraukio surinkimas“ aprašytus veiksmus, kad prie pientraukio korpuso pritvirtintumėte vožtuvą, žemyn nuleidžiamą masažinę pagalvėlę, diafragmą ir diafragmos dangtelį) uždėkite pientraukio dangtelį ir prisukite kelioninį dangtelį, kad pientraukis būtų sterilus keliaujant. ( 22 pav.)

## 6 Patarimai, kad jums pasisektų

Elektrinį pientraukį paprasta naudoti. Panaudokite ir greitai prisprasite nutraukti pienu.

- Pasirinkite laiką, kai neskubate arba jūsų niekas netrukdyt.
- Vaiko buvimas šalia arba jo nuotrauka gali pagerinti pieno tėkmę.
- Prieš nutraukdama pienu uždėkite šiltą rankšluostį ant krūties ir lengvai kelias minutes pamasažuokite. Taip pagerinsite pieno tėkmę ir sumažinsite krūties skausmą.
- Šiluma ir atsipalaidavimas gali pagerinti pieno tėkmę. Pabandykite nutraukti pienu po šiltos vonios arba dušo.
- Bandykite nutraukti iš vienos krūties, kol kūdikis maitinasi iš kitos, arba nutraukite iškart po maitinimo.
- Kartkartėmis keičiama pientraukio padėtis ant krūties gali padėti stimuliuoti pieno tėkmę.

## Patarimas

- Pabandykite rasti jums tinkamiausius nutraukimo pientraukiu būdus. Jei procesas tampa skausmingas, sustokite ir pasikonsultuokite su maitinimo krūtimi konsultantu.
- Rekomenduojame naudoti šį liemenėlės įklotą, kad liemenėlė liktų švari.

## 7 Kada nutraukinėti pienu

Jei įmanoma, palaukite, kol pieno gamyba ir maitinimas krūtimi nusistovės, nebent kitaip patars gydytojas arba maitinimo krūtimi konsultantas.

Išimtys:

- Jei traukiate savo kūdikiui maitinti skirtą pienu dar ligoninėje.
- Jei krūtys pilnos (skausmingos arba patinusios). Galite nutraukti nedidelį kiekį pieno prieš maitinimą arba tarp maitinimų, kad nuslūgtų skausmas ir kad kūdikis lengviau paimtų krūtį.
- Jei speneliai žaizdoti arba įtrūkę ir norite nutraukinėti pienu, kol jie sugis.
- Jei esate atskirta nuo kūdikio ir norite tęsti maitinimą krūtimi, kai vėl būsite kartu. Turėtumėte nutraukti pienu reguliariai, kad stimuliuotumėte pieno gamybą.

---

## Tinkamas dienos metas pienui nutraukti

- Anksti ryte, kai krūtys pilnos, prieš pat pirmąjį kūdikio maitinimą arba po jo.
- Po maitinimo, jei kūdikis neištuštino abiejų krūčių.
- Tarp maitinimų arba per pertrauką, jei grįžote į darbą.

## 8 Laikymas

- Saugokite pientraukį nuo tiesioginių saulės spindulių, dėl kurių gali pasikeisti jo spalva.
- Pientraukį ir jo priedus laikykite saugioje ir sausoje vietoje.

## 9 Suderinamumas

„Philips Avent“ elektriniam pientraukiui tinka „Philips Avent“ asortimento buteliukai. Kai naudojate kitus „Philips Avent“ buteliukus, naudokite to paties tipo žindukus, kurie buvo kartu su buteliuku. Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie žindukų uždėjimą ir bendrąsias plovimo instrukcijas, žr. naudotojo vadovą mūsų tinklalapyje [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Pakeitimas

---

### Akumulatoriai

Šiame prietaise galima naudoti tiek paprastas, tiek įkraunamas baterijas. Instrukcijų, kaip pakeisti baterijas, ieškokite skyriuje „Paruošimas naudoti“.

- Nederėtų maišyti skirtingo tipo ir naujų bei jau panaudotų baterijų.
- Įstatydami maitinimo elementus nesusipainiokite teigiamo ir neigiamo polių.
- Išsikrovusias baterijas išimkite iš prietaiso ir saugiai išmeskite.
- Jei ilgai nenaudosite prietaiso, išimkite baterijas.
- Nesukelkite maitinimo gnybtų trumpojo jungimo.

## 11 Priedų užsakymas

Jei norite įsigyti šio prietaiso priedų, apsilankykite mūsų internetinėje parduotuvėje adresu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Jei internetinės parduotuvės jūsų šalyje nėra, apsilankykite pas savo „Philips“ atstovą arba „Philips“ techninės priežiūros centre. Jeigu turite kokių nors sunkumų įsigyjant priedus prietaisui, prašome kreiptis į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą. Kontaktinę informaciją rasite visame pasaulyje galiojančiame garantiniame lapelyje.

## 12 Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.



## 13 Garantija ir techninė priežiūra

„Philips Consumer Lifestyle“ savo produktams taiko dvejų metų garantiją nuo įsigijimo, jei jie naudojami tinkamai. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį atsirastų defektų dėl nekokybiškų medžiagų arba darbo kokybės, „Philips Consumer Lifestyle“ taisys arba pakeis produktą savo sąskaita. Norėdami taisyti arba pakeisti įsitikinkite, kad turite svarių įrodymų, pvz.: kvitą, kad įrodytumėte, jog paslaugos prašote garantiniu laikotarpiu.

Garantija suteikiama tik pientraukio varikliui ir maitinimo adapteriui.

Garantija neteikiama neelektrinėms dalims, priedams ir dėvimoms dalims.

Garantija neteikiama pristatymo ir priežiūros mokesčiams bei vietoje teikiamų paslaugų mokesčiams. Jei norite paslaugos arba informacijos, arba iškilo problema, susisiekite su „Philips Avent“ klientų aptarnavimo centru. Internetinė svetainė:

<http://www.philips.com/support>



## 14 Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurių kyla naudojantis šiuo prietaisu. Jei negalite išspręsti problemos pagal pateiktą informaciją, susisiekite su klientų aptarnavimo centru savo šalyje arba aplankykite mūsų puslapį internete [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problema   | Sprendimas  |
|--|---|
| Per mažas traukimas.                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Patikrinkite, ar visos dalys tinkamai surinktos ir ar tinkamai įstatytas vožtuvas.</li><li>Įsitikinkite, kad gerai pritvirtinote dangtelį, diafragmą ir žemyn nuleidžiamą masažinę pagalvėlę prie pientraukio korpuso ir jie nepraleidžia oro.</li><li>Oro slėgis jūsų regione per žemas, tai gali turėti įtakos traukimui.</li><li>Įsitikinkite, kad silikoninis vamzdelis tvirtai prijungtas prie dangtelio ir variklio, nesusisukęs.</li></ul> |
| Neištraukia pieno.   | <ul style="list-style-type: none"><li>Įsitikinkite, kad pientraukis surinktas teisingai ir yra traukimas.</li><li>Atsipalaiduokite ir bandykite dar kartą; traukimas pagerės praktikuojantis.</li><li>Žr. skyrių „Patarimai, kad jums pasisektų“.</li></ul>   |
| Traukiant jaučiamas skausmas krūties plote.                | <ul style="list-style-type: none"><li>Gali būti, kad traukiate per stipriai. Nereikia naudoti visų pientraukio traukimo lygių, naudokite tik tuos, kurie jums patogūs. Paspauskite lygio mažinimo mygtuką, kad sumažintumėte traukimo intensyvumą.</li><li>Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu / maitinimo krūtimi konsultantu.</li></ul>   |
| Pienas įtraukiamas į žemyn nuleidžiamą masažinę pagalvėlę. | <ul style="list-style-type: none"><li>Nuimkite ir iš naujo uždėkite žemyn nuleidžiamą masažinę pagalvėlę. Įsitikinkite, kad ją uždėjote teisingai ir tvirtai.</li><li>Pabandykite šiek tiek palinkti į priekį.</li></ul>  |

| Problema  | Sprendimas  |
|---|---|
| Įskilimas / pakitusi spalva   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Venkite antibakterinių arba abrazyvinių dezinfekavimo priemonių / valiklių. Plastiką gali skilti dėl dezinfekavimo priemonių, valymo produktų, sterilizavimo tirpalų, minkštinto vandens derinių ir temperatūros pokyčių. Jei atsirado įskilimų, tuoj pat nustokite naudoti pientraukį. Susisieki su „Philips Avent“ klientų aptarnavimo centru dėl atsarginių dalių.</li> <li>• Dalys gali pakeisti spalvą dėl maisto spalvos, tačiau tai neturi įtakos veikimui.</li> <li>• Visas dalis laikykite atokiai nuo šilumos šaltinio arba tiesioginės saulės šviesos, nes jos gali pakeisti spalvą.</li> </ul> |
| Dalys sulūžo arba jas pametėte.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Susisieki su „Philips Avent“ klientų aptarnavimo centru dėl atsarginių dalių. Kontaktinę informaciją rasite užpakaliniame viršelyje.</li> </ul>  |
| Pientraukis neveikia.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Įsitikinkite, kad pientraukis surinktas teisingai, ir paspauskite įjungimo mygtuką, kad įjungtumėte.</li> <li>• Įsitikinkite, kad laidai tarp pientraukio ir elektros lizdo tinkamai sujungti.</li> </ul>  |
| Pientraukio variklio ekranas dega 3 sekundes, tuomet automatiškai išsijungia. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kai naudojate maitinimo adapterį elektros energijai tiekti, įsitikinkite, kad naudojate „Philips“ tiekiamą adapterį. Tuomet įsitikinkite, kad jis tinkamai prijungtas, ir dar kartą įjunkite pientraukį.</li> <li>• Jei naudojate baterijas elektros energijai tiekti, paspauskite įjungimo mygtuką, kad išjungtumėte. Pakeiskite baterijas naujomis ir iš naujo įjunkite pientraukį.</li> <li>• Patikrinkite 2 aprašytas galimybes, jei problema išlieka, susisieki su klientų aptarnavimo centru dėl pagalbos.</li> </ul>  |
| Prie variklio arba dangtelio prijungtas silikoninis vamzdelis per laisvas.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite silikoninio vamzdelio jungtį atsargine.</li> </ul>  |

# Satura rādītājs

|  |            |                                |            |
|--|------------|--------------------------------|------------|
| <b>1 Svarīgi!</b>  | <b>118</b> | <b>8 Uzglabāšana</b>           | <b>129</b> |
| Elektromagnētiskie lauki<br>(EML)                              | 121        | <b>9 Saderība</b>              | <b>129</b> |
| <b>2 Ievads</b>  | <b>121</b> | <b>10 Maināmas detaļas</b>     | <b>129</b> |
| Pārskats (1. att.)   | 121        | Baterijas                      | 129        |
| Vadības panelis (2. att.)                                      | 122        | <b>11 Piederumu pasūtīšana</b> | <b>129</b> |
| <b>3 Tīrīšana un sterilizācija</b>                             | <b>122</b> | <b>12 Pārstrādē</b>            | <b>129</b> |
| <b>4 Elektriskā piena sūkņa<br/>salikšana</b>                  | <b>123</b> | <b>13 Garantija un apkope</b>  | <b>130</b> |
| <b>5 Elektriskā piena sūkņa<br/>lietošana</b>                  | <b>124</b> | <b>14 Traucējummeklēšana</b>   | <b>131</b> |
| Pirms sūkņa lietošanas   | 124        |                                |            |
| Lai sāktu sūkņēšanu  | 124        |                                |            |
| Lai apturētu atsūkņēšanu                                       | 126        |                                |            |
| Krūts piena uzglabāšana  | 127        |                                |            |
| Bērna barošana ar atsūkņētu<br>krūts pienu                     | 127        |                                |            |
| Elektriskā piena sūkņa<br>steriluma nodrošināšana<br>ceļošanai | 128        |                                |            |
| <b>6 Noderīgi padomi</b>                                       | <b>128</b> |                                |            |
| <b>7 Piena atslaukšanas laiks</b>                              | <b>128</b> |                                |            |
| Piemērotais piena<br>atsūkņēšanas laiks dienā                  | 128        |                                |            |

# 1 Svarīgi!

Pirms Philips AVENT viendabīgā elektriskā piena sūkņa lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabājiet to izmantošanai arī turpmāk. Šī lietotāja rokasgrāmata ir Philips tīmekļa vietnē [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Brīdinājums!

- Vienmēr atvienojiet no kontaktligzdas tūlīt pēc lietošanas.
  - Nelietojiet piena sūkni mazgājoties.
  - Nenovietojiet un neglabājiet piena sūkni vietā, no kuras tas var nokrist vai tikt ierauts vannā vai izlietnē.
  - Nenovietojiet vai neiemetiet sūkņa motoru, silikona caurulīti un strāvas adapteri ūdenī vai citos šķidrumsos.
  - Nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei. Nekavējoties atvienojiet no kontaktligzdas.
  - Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni. Novietojiet ierīci vietā, kur tai nevar piekļūt bērni un mājdzīvnieki.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai piena sūknim (tostarp strāvas adapterim) nav bojājuma pazīmju. Nekad neizmantojiet piena sūkni, ja tam ir bojāta kontaktdakša, tas nedarbojas pareizi, ir saņēmis triecienu vai bojāts vai ir iegremdēts ūdenī.
  - Strāvas vadu nevar nomainīt. Izmetiet to, ja vads (tostarp strāvas adapteris) ir bojāts.
  - Izmantojiet tikai Philips Avent ieteiktos piederumus.
  - Izmantojiet tikai ierīces komplektācijā iekļauto strāvas adapteri.
  - Pārliedcinieties, ka piena sūknis, tostarp strāvas adapteris, nav pakļauts pārmērīgam karstumam vai novietots tiešā saules gaismā.
  - Nelietojiet piena sūkni ārpus telpām.
  - Sūknī nav tādu daļu, kuru apkope jāveic lietotājam. Nemēģiniet piena sūkni

patstāvīgi atvērt, apkopt vai labot.

- Sūkņa daļas, kuras nokļūst tieši saskarsmē ar pienu, ir personīgie piederumi un tos nedrīkst lietot vairāki cilvēki.
- Nemēģiniet noņemt sūkņa korpusu no krūts, kamēr tiek nodrošināts vakuums. Izslēdziet piena sūkni un ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa piltuvi, lai pārtrauktu vakuumu, un pēc tam noņemiet sūkni no krūts. Jūs varat arī izvilkt silikona caurulīti no motora vai vāciņa, lai atbrīvotu vakuumu.
- Nekad nelietojiet grūtniecības laikā, jo krūts sūknēšana var izraisīt dzemdības.
- Nekad nelietojiet, ja esat miegaina vai snaužat.
- Šīs ierīces var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība

vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un

panākta izpratne par iespējamo bīstamību.

- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ja atslaukšana kļūst sāpīga, pārtrauciet to un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu vai ārstu.
- Nelietojiet piena sūkni uzliesmojošu anestēzijas maisījumu ar gaisu vai skābekli, vai slāpekļa oksīdu klātbūtnē.
- Lai gan piena sūknis ir saderīgs ar atbilstošajām EMC direktīvām, tam joprojām var rasties bojājumi, pakļaujot to pārāk lielam emisiju līmenim, un/vai tas var traucēt cita aprīkojuma darbībai.
- Nodrošiniet, lai uz sūkņa motora netiktu novietoti nekādi priekšmeti, piemēram, sega u. c. Pārliedzinieties, vai sūkņa motoram ir laba ventilācija un siltumatdeve.

## levēribai

- Šo ierīci nevar atstāt bez uzraudzības, kad tā iesprausta strāvas kontaktligzdā.
- Nekad nemetiet vai neievietojiet nevienā ierīces atverē vai silikona caurulītē svešķermeņus.
- Nesaīsiniet silikona caurulīti.
- Pirms piena sūkņa pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai spriegums, kas norādīts uz ierīces, atbilst vietējam tīkla spriegumam.
- Pirms katras lietošanas mazgājiet, skalojiet un sterilizējiet visas attiecīgās sūkņa detaļas.
- Tīrot piena sūkņa detaļas, neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekļus.
- Nekādā gadījumā nelieciet piena sūkņa motoru ūdenī vai sterilizatorā, jo tādējādi sūknim var rasties neatgriezeniski bojājumi.
- Ja radītais vakuums izraisa neērtu sajūtu vai sāpes, izslēdziet piena sūkni, ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa piltuvi un pēc tam noņemiet sūkni no krūts. Jūs varat arī izvilkt silikona caurulīti no motora vai vāciņa, lai atbrīvotu vakuumu.
- Ja darbība nav sekmīga, vienā reizē neturpiniet sūknēšanu ilgāk par piecām minūtēm.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips Avent nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Neizmantojiet piena sūkni, ja silikona diafragma izskatās bojāta vai salauzta. Nomainiet silikona diafragmu. Skatiet nodaļu "Garantija un serviss", lai uzzinātu, kā iegūt rezerves daļas.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet zīšanas uzgaļus kā māneklīšus

vai knupjus. Nodrošiniet, lai mazulis, kuram aug zobī, nekož zīšanas uzgalī pārāk ilgi. Nepārtraukta un ilgstoša zīšanas uzgaļa kodīšana var to sabojāt. Higīēnas nolūkos mainiet zīšanas uzgaļus ik pēc trim mēnešiem. Philips AVENT zīšanas uzgaļus un pudelītes izmantojiet tikai kopā.

- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## 2 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips Avent! Lai pilnībā izmantotu Philips Avent piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Philips AVENT piena sūknis nodrošina komfortu, paļāvību un darbības efektivitāti. Vienmērīga viļņu tehnoloģija atdarina mazuļa zīšanas ritmu. Šim piena sūknim ir arī masāžas spilventiņš ar intuitīvu dizainu, kas nodrošina ērtāku un

vienkāršāku piena atsūkņēšanu. Veselības aprūpes speciālisti apgalvo, ka krūts piens ir vislabākais zīdaiņu uzturs pirmajā dzīves gadā, turklāt pēc pirmajiem sešiem mēnešiem to var papildināt ar cieto barību. Krūts piens ir speciāli pielāgots zīdaiņu vajadzībām, un tajā ir antivielas, kas palīdz aizsargāt mazuli pret infekcijām un alerģijām. Izmantojot šo viendabīgo elektrisko krūts piena sūkli, mazuli ar krūts pienu varēs zīdīt ilgāk. Varēsiet atsūkņēt un uzglabāt pienu – neatkarīgi no tā, vai dodaties ārā uz vairākām stundām, atpūties vai strādājat; jūsu mazulis joprojām varēs lietot jūsu krūts pienu, pat tad, kad nebūsiat klāt. Šo sūkli ir viegli salikt. Tāpēc varat to ņemt līdzī un sūkņēt pienu, kad nepieciešams, uzturot piena krājumus.

## Pārskats (1. att.)

- ① Silikona caurulīte
- ② Vāciņš
- ③ Silikona diafragma (x2) (viena rezervei)
- ④ Sūkņa korpuss
- ⑤ Ziedlapveida masāžas spilventiņš
- ⑥ Sūkņa vāks
- ⑦ Vārsti (x2) (viens rezervei)
- ⑧ Uzglabāšanas vāciņš
- ⑨ Uzskrūvējams gredzens
- ⑩ Zīšanas uzgalis (0m+)
- ⑪ Blīvējošie diski
- ⑫ Pudelīte (125 ml)
- ⑬ Ceļojumu pārsegs
- ⑭ Sūkņa motors
- ⑮ Sikсна
- ⑯ Strāvas adapteris

## Vadības panelis (2. att.)

- A Taimeris
- B Stimulēšanas indikators
- C 2. līmeņa indikators
- D 1. līmeņa indikators
- E Režīmu atlasē poga (stimulēšanas un atsūkņēšanas režīmu izvēle)
- F Līmeņa samazināšanas poga
- G Barošanas poga
- H Līmeņa palielināšanas poga
- I Pārtraukuma/darbības poga
- J 4. līmeņa indikators
- K 3. līmeņa indikators
- L Atsūkņēšanas indikators
- M Baterijas indikators



### Piezīme

- Baterijas indikators mirgo tikai tad, kad ir zems baterijas uzlādes līmenis. Bateriju ieteicams nomainīt iespējami drīz.

## 3 Tīrīšana un sterilizācija

Pirms krūts piena sūkņa pirmās un pēc katras lietošanas reizes visas piena sūkņa daļas, kas saskarsies ar krūts pienu, ir jāizjauca, jānomazgā un jāsterilizē. (Skatiet ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ nodaļā "Pārskats".)

Pirms pudelītes un tās daļu pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes visas piena daļas ir jāizjauca, jānomazgā un jāsterilizē. (Skatiet ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ nodaļā "Pārskats".)



### Ievērošanai

- Nekad nemazgājiet vai nesterilizējiet sūkņa motoru, silikona caurulīti, vāciņu un strāvas adapteri. Šīs sastāvdaļas nesaskaras ar krūts pienu. Šīs daļas var noslaucīt ar mīkstu drāniņu.

Jūs arī varat izmantot trauku mazgāšanas mašīnu (tikai augšējā plauktā) vai mazgāt ar rokām siltā ziepjūdenī; visas daļas pēc tam rūpīgi jānožāvē. Visas daļas, kas saskaras ar krūts pienu, ieteicams sterilizēt Philips Avent tvaika sterilizatorā vai vārot 5 minūtes.



### Ievērošanai

- Ievērojiet piesardzību, tīrot vārstu un silikona diafragmu. Ja šīs daļas tiks sabojātas, piena sūknis nedarbosies pareizi.
- Lai tīrītu vārstu, mazgājiet to siltā ziepjūdenī un uzmanīgi berzējiet ar pirkstiem. Neievietojiet priekšmetus, jo tādējādi var rasties bojājumi.



## 4 Elektriskā piena sūkņa salikšana

Lai saliktu sūkni, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

### Piezīme

- Pārliecinieties, ka sūkņa tīrīšana un sterilizēšana tiek veikta atbilstoši norādījumiem šajā lietošanas rokasgrāmatā.
- Pārliecinieties, ka sūknis salikts pareizi atbilstoši norādījumiem šajā lietošanas rokasgrāmatā.
- Lai novērstu noplūdi, pirms salikšanas noņemiet nosēdumus no apmales. Nolieciet pudelīti uz sūkņa korpusa un nepievelciet pārāk cieši.
- Rūpīgi nomazgājiet rokas, pirms pieskarties sterilizētām daļām.

- 1 Ievietojiet vārstu sūkņa korpusā no apakšas. (3. att.)
- 2 Novietojiet pudelīti uz sūkņa korpusa un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam, lai to piestiprinātu. Piestiprinot pudelīti uz sūkņa korpusa, pārmērīgi nepievelciet. (4. att.)
- 3 Ievietojiet ziedlapveida masāžas spilventiņu sūkņa piltuvē un nospiediet malas, lai perfekti noslēgtu. (5. att.)
- 4 Ievietojiet silikona diafragmu uz sūkņa korpusa un nospiediet malas, lai perfekti noslēgtu. (6. un 7. att.)

### Padoms

- Iespējams, ieīnci būs ērtāk salikt, kamēr tā ir mitra.

- 5 Stingri uzspiediet vāciņu uz silikona diafragmas, lai tas tiktu cieši fiksēts silikona diafragmas augšdaļā. (8. att.)
- 6 Stingri pievienojiet silikona cauruli vāciņam un motoram. (9. att.)
- 7 Pievienojiet strāvas adapteri sūkņa motoram un tad ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā. (10. att.)

### Piezīme

- Izmantojiet tikai ieīrces komplektācijā iekļauto adapteri. Nelietojiet citu adapteri.

### Padoms

- Lai izmantotu baterijas, atveriet motora bloka aizmugures pārsegu virzienā, kas norādīts ar atzīmēm. Ievietojiet četras jaunas 1,5 V AA sārma baterijas bateriju nodalījumā. Aizveriet motora bloka aizmugures pārsegu. Lietošanai ilgu laiku ieteicams izmantot uzlādējamās baterijas. (11. att.)

### Piezīme

- Ja baterijas ir ievietotas sūkņa motora bateriju nodalījumā un adapteris ir iesprausts, piena sūknis darbosies no strāvas avota. Baterijas nevar uzlādēt, kamēr tās atrodas ieīrcē.

## 5 Elektriskā piena sūkņa lietošana

### Pirms sūkņa lietošanas

- Rūpīgi nomazgājiet rokas un nodrošiniet, lai krūtis būtu tīras. Saudzīgi izspiediet nedaudz piena no katra krūts gala, lai pārliecinātos, ka piena dziedzeru izvadceļi nav nosprostoti.
- Pārliecinieties, ka rīkojaties atbilstoši nodaļā "Tīršana un sterilizācija" un "Salikšana" aprakstītajām piena sūkņa tīršanas, sterilizācijas un salikšanas darbībām.
- Apsēdieties ērtā krēslā, nedaudz saliecoties uz priekšu (izmantojiet spilvenus muguras atbalstam). Pārliecinieties, vai jums blakus ir glāze ūdens.

### Lai sāktu sūknēšanu

- 1 **Piespiediet salikto piena sūkni pie krūts. Nodrošiniet, lai krūts gals atrastos centrā un masāžas spilvens izveidotu hermētisku izolāciju. Nodrošiniet, lai neizplūstu gaiss; ja nav pietiekamas hermetizācijas, sūkšana netiks veikta. (12. att.)**
- 2 **Nospiediet barošanas pogu (⊕), lai ieslēgtu sūkni. (13. att.)**
  - ↳ Displeja panelis iedegas uz 1 sekundi. Pirmajā lietošanas reizē piena sūknis automātiski ieslēdzas 1. stimulēšanas līmeņa režīmā, un iedegas stimulēšanas indikators. Šai ierīcei ir atmiņas funkcija, lai atcerētos pēdējos lietotos stimulēšanas un atsūkšanas līmeņus.
  - ↳ Varat just sūkšanu no krūts.
- 3 **Varat izvēlēties vēlamo stimulēšanas līmeni, lai stimulētu piena plūsmu, nospiežot līmeņa palielināšanas (⤴) un (⤵) līmeņa samazināšanas pogas. Varat nospiegt līmeņa palielināšanas pogu, lai paātrinātu atsūkšanas ātrumu. Nospiediet līmeņa samazināšanas pogu lai samazinātu atsūkšanas ātrumu. Pavisam ir 4 stimulēšanas līmeņi. (14. att.)**
- 4 **Kad piens sāk plūst, varat nospiegt režīmu pārslēgšanas pogu (⊗), lai pārslēgtu uz atsūkšanas režīmu. (15. att.)**

### Piezīme

- Taimeris sāk darboties, kad ierīce ir ieslēgta. Kad ierīce ir ieslēgta 1 minūti, taimera indikators parāda 01. Mērvienība ir minūte.
- Taimeris parāda kopējo krūts sūknēšanas laiku; pauzes laiks netiek pieskaitīts.
- Ja taimeris rāda vairāk nekā 99 minūtes (100 minūšu laikā), ierīce automātiski izslēgsies.

- 5 Pārslēdzot uz atsūkņēšanas režīmu, varat izvēlēties vajadzīgo atsūkņēšanas līmeni, nospiežot līmeņa palielināšanas (⤴) un līmeņa samazināšanas (⤵) pogu. Varat nospiegt līmeņa palielināšanas pogu, lai paātrinātu atsūkņēšanas ātrumu. Nospiediet līmeņa samazināšanas pogu, lai samazinātu atsūkņēšanas ātrumu. Pavisam ir 4 atsūkņēšanas līmeņi. (16. att.)

↳ Stimulēšanas indikatora vietā iedegas atsūkņēšanas indikators.

### Piezīme

- Neuztraucieties, ja piens nesāk plūst uzreiz. Atslābinieties un turpiniet sūkšanu. Pirmās dažās piena sūkņa lietošanas reizes, iespējams, būs jāizmanto lielāks atsūkņēšanas režīma līmenis, lai veidotu piena plūsmu.
- Stimulēšanas un atsūkņēšanas līmeņi atbilst izgaismoto ziedu skaitam. Proti, izgaismots 1 zieds – 1. līmenis; izgaismoti 2 ziedi – 2. līmenis.
- Ja nepieciešams, atsūkņēšanai varat arī izmantot stimulēšanas režīmu.

- 6 Atsūkņēšanas laikā varat pārslēgties starp stimulēšanas režīmu un atsūkņēšanas režīmu, nospiežot režīmu atslāsināšanas pogu (⊘) efektīvākai atsūkņēšanai. (17. att.)

### Piezīme

- Nav jāizmanto visi stimulēšanas/atsūkņēšanas līmeņi; izmantojiet tikai tos līmeņus, kas jums šķiet visērtākie.
- Novietojiet sūkņa motoru uz stabilas un līdzenas virsmas vai stingri fiksējiet ar komplektā esošo siksnu, lai lietošanas laikā novērstu nejaušu nokrišanu. Neievērojot šos norādījumus, sūkņa korpuss var tikt atrauts no krūts un pastāv ievainojumu gūšanas risks.
- Ja regulāri atsūkņējat vairāk nekā 125 ml katrā reizē katrai krūtī, varat izmantot 260 ml/9 unču Philips Avent pudelīti, lai novērstu pārplūdi un izšļakstīšanos.
- Ja 30 minūšu laikā ar ierīci netiek veikta neviena darbība (piemēram, apturēt (pauze), stimulēšanas un atsūkņēšanas līmeņa maiņa), ierīce automātiski izslēgsies.

- 7 Kad atsūkņēšana ir pabeigta, nospiediet strāvas padeves pogu (⏻), lai izslēgtu piena sūkni, un uzmanīgi noņemiet sūkņa korpusu no krūts.

### Padoms

- Pēc piena sūkņa izslēgšanas ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa piltuvi un pēc tam noņemiet sūkni no krūts.

- 8 Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un pēc tam no sūkņa motora atvienojiet strāvas adapteri. (18. att.)



## Padoms

- Lai aizsargātu ierīci, lūdzu, vienmēr izslēdziet ierīci, nospiežot strāvas padeves pogu, nevis atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- 9 **Atskrūvējiet no sūkņa korpusa barošanai/uzglabāšanai sagatavotās pudelītes. Notīriet pārējās izmantotās piena sūkņa daļas saskaņā ar norādījumiem nodaļā "Tīrīšana un sterilizācija".**



## Ievērbai

- Ja neizdodas atsūknēt pienu, vienā reizē neturpiniet atsūknēšanu ilgāk par 5 minūtēm. Mēģiniet atsūknēt citā dienas laikā.
- Ja šis process nav ērts vai ir sāpīgs, pārtrauciet lietot sūkni un sazinieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu.
- Nekad nesesveriet krūts sūkni, kad piens ir sasniedzis maksimālo līniju uz pudeles. Nomainiet ar jaunu pudelīti pirms atkārtotas atsūknēšanas, lai novērstu izšļakstīšanos.
- Pēc atsūknēšanas uzreiz noņemiet pudelīti no sūkņa korpusa un pēc tam uzglabājiet pudelīti ar noslēgtdisku.

## Lai apturētu atsūknēšanu

Šim piena sūknim ir pauzes funkcija, un varat nospiegt pauzes pogu (P||), lai apturētu atsūknēšanu jebkurā brīdī, kad tā kļūst neērta, kad nepieciešams nomainīt pudelīti, atkārtoti novietot sūkni uz krūts vai kad vēlaties nedaudz atpūsties.

- 1 **Kad piena sūknis ir noteiktā stimulēšanas vai atsūknēšanas režīmā, nospiežot pauzes pogu (P||) atsūknēšana tiks pauzēta.**

- ↳ Taimera indikators, līmeņa indikators un stimulēšanas/atsūknēšanas indikators mirgos, lai atgādinātu par pauzēšanas statusu. (19. att.)



## Piezīme

- Kad piena sūknis ir pauzes režīmā, līmeņa samazināšanas/līmeņa palielināšanas poga un stimulēšanas/atsūknēšanas pārslēgšanas režīma poga nedarbosies. Darbosies tikai pauzēšanas poga un strāvas padeves poga.
- 2 **Nospiediet pauzes pogu (P||) vēlreiz, lai turpinātu sūknēšanu stimulēšanas vai atsūknēšanas režīmā, kas bija izvēlēts pirms pauzēšanas.**

## Krūts piena uzglabāšana

### ! Ievērbai

- Nekad atkārtoti nesasaldējiet krūts pienu.
- Nesajauciet svaigu krūts pienu ar sasaldētu pienu.
- Vienmēr izmetiet atlikušo pienu pēc barošanas.

### ≡ Piezīme

- Glabājiet tikai tādu krūts pienu, kas atslaukts, izmantojot sterilu sūkni.

1 **Pēc tam, kad piens ir atsūknēts, atskrūvējiet Philips Avent pudelīti no sūkņa korpusa.**

2 **Uzglabājiet atsūknēto pienu tīrās un sterilizētās Philips Avent pudelītēs ar vāciņiem. Nekavējoties ievietojiet pudelītes ledusskapī vai saldētavā. (20 att.)**

- Ledusskapī krūts pienu var uzglabāt līdz pat 48 stundām (ne durvīs), bet saldētavā – līdz 3 mēnešiem.
- Marķējiet pudelītes ar datuma un laika informāciju.
- Vispirms izmantojiet vecāko pienu.

### Philips Avent Natural pudelīte

- Ērtāk satverama. Krūts formas zīšanas uzgali mazulis var vieglāk satvert, līdz ar to vieglāk var apvienot barošanu ar krūti un ar pudelīti.
- Unikālas komforta ziedlapas. Ziedlapas zīšanas uzgaļa iekšpusē uzlabo tā mīkstum un elastību, neļaujot zīšanas uzgalim saplakt.

- Mūsdienīgs pretkoliku vārsts. Inovatīva divkārtša vārsta sistēma samazina kolikas un diskomfortu, ļaujot iekļūt gaisam pudelē, nevis mazuļa vēderā.

## Bērna barošana ar atsūknētu krūts pienu

- Ja izmantojat Philips Avent pudelīti, lai uzglabātu krūts pienu, noteikti notīriet blīvējošo disku un sagatavojiet Philips Avent zīšanas uzgali barošanai. 21. att.)
- Novietojiet sasaldētu krūts pienu ledusskapī, lai nakts laikā tas atlaistos. Ārkārtas gadījumā pienu varat atsaldēt bļodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni. Izmantojiet atsaldētu krūts pienu 24 stundu laikā pēc atsaldēšanas.

### Par krūts piena sildīšanu:

- Uzsildiet pudelīti bļodā ar karstu ūdeni vai izmantojot Philips Avent pudelīšu un zīdaiņu pārtikas sildītāju, lai droši uzsildītu pienu.

### ! Ievērbai

- Atcerieties! Pirms barošanas vienmēr pārbaudiet piena vai ēdiena temperatūru.
- Nekad nesildiet krūts pienu mikroviļņu krāsnī, jo tā var iznīcināt vērtīgās barības vielas un antivielas. Turklāt nevienmērīga sildīšana šķidrumā var radīt karstos punktus, kas var izraisīt kakla apdegumus.
- Nekad neiegremdējiet sasaldētu pudelīti verdošā ūdenī, lai no plastmasas plaisām vai plīsuma.

## Elektriskā piena sūkņa steriluma nodrošināšana ceļošanai

Pēc visu daļu sterilizēšanas, lūdzu, skatiet darbības, kas norādītas sadaļā "Elektriskā piena sūkņa salikšana", lai uz sūkņa korpusa saliktu vārstu, ziedlapveida masāžas spilvenu, diafragmu un diafragmas vāciņu, pēc tam uzlieciet sūkņa vāku un uzskrūvējiet ceļojumu pārsegu, kas nodrošinās piena sūkņa sterilumu ceļošanas laikā. (22. att.)

## 6 Noderīgi padomi

Viendaļīgo elektrisko piena sūkni ir vienkārši lietot. Nedaudz prakses un drīz vien apgūsiet piena atsūkņēšanu.

- Izvēlieties laiku, kad nav steigas un jūs neviens nevar iztraucēt.
- Piena plūsmu var stimulēt arī mazuļa klātbūtne vai mazuļa fotoattēls.
- Pirms piena atsūkņēšanas novietojiet siltu dvieli uz krūts un viegli masējiet vēl dažas minūtes. Tas veicina piena plūsmas veidošanos un mazina krūšu sāpes.
- Siltums un atslābināšanās var veicināt piena plūsmas veidošanos. Mēģiniet veikt atsūkņēšanu pēc siltas vannas vai dušas.
- Mēģiniet atsūkņēšanu no vienas krūts, kamēr bērns zīž otru, vai turpiniet atsūkņēšanu tūlīt pēc barošanas.
- Ik pa laikam mainiet piena sūkņa pozīciju, lai veicinātu piena plūsmas stimulēšanu.



## Padoms

- Darbojieties ar sūkni, lai atrastu sev labākās atsūkņēšanas metodes. Ja process kļūst sāpīgs, pārtrauciet to un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu.
- Ieteicams izmantot krūštura ieliktni, lai uzturētu krūšturu tīru.

## 7 Piena atslaukšanas laiks

Ja iespējams, pagaidiet, līdz piena daudzums un barošanas ar krūti grafiks ir nostabilizējies, ja vien jūsu ārsts vai barošanas ar krūti speciālists nav norādījis citādāk.

Izņēmuma gadījumi ir šādi:

- Ja pienu atslaucat, lai zīdaini barotu slimnīcā.
- Ja jūsu krūtis ir piebriedušas (tās ir jutīgas vai pietūkušas). Varat atsūkņēt nedaudz piena pirms vai starp devām, lai mazinātu sāpes un bērnam būtu vieglāk zīst.
- Ja krūšu gali ir jutīgi vai sasprēgājuši, varat atslaukt pienu, kamēr tie sadzīst.
- Ja atrodaties šķirti no bērna, taču vēlaties to turpināt barot ar krūts pienu, kad atkal būsiet kopā. Piens jāatsūkņē regulāri, lai stimulētu piena veidošanos.

---

## Piemērotais piena atsūknēšanas laiks dienā

- Agri no rīta krūtīs ir piens, īsi pirms vai pēc mažuļa pirmās barošanas.
- Pēc barošanas, ja bērns nav izzīdis abas krūtis.
- Starp barošanas reizēm vai pusdienu pārtraukumā, ja esat atsākusi strādāt.

## 8 Uzglabāšana

- Sargiet piena sūkni no tiešiem saules stariem, jo to ilgstošas iedarbības rezultātā var izbalēt krāsa.
- Glabājiet piena sūkni un tā piederumus drošā un sausā vietā.

## 9 Saderība

Philips Avent elektriskais krūts piena sūknis ir saderīgs ar Philips Avent klāsta pudelītēm. Ja izmantojat citas Philips Avent pudelītes, lietojiet viena veida zīšanas uzgali, kas tika piegādāts ar pudelīti. Detalizētu informāciju par to, kā pievienot zīšanas uzgali, un vispārīgus norādījumus par tīrīšanu skatiet lietotāja rokasgrāmatā mūsu tīmekļa vietnē [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Maināmas detaļas

---

### Baterijas

Šo ierīci var izmantot gan ar neuzlādējamām gan uzlādējamām baterijām.

Instrukcijas par bateriju nomaiņu skatiet nodaļā "Sagatavošana lietošanai".

- Nedrīkst vienlaikus izmantot dažādu tipu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas.
- Baterijām jābūt ievietotām ar pareizu polaritāti.
- Izlietotās baterijas jāizņem no ierīces un no tām jāatbrīvojas videi drošā veidā.
- Ja ierīci nelietos ilgu laiku un tā jāuzglabā, baterijas ir jāizņem.
- Strāvas pārveidotājs nedrīkst radīt īssavienojumu.

## 11 Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos ierīces piederumus, lūdzu, apmeklējiet mūsu tiešsaistes veikalu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ja tiešsaistes veikals nav pieejams jūsu valstī, vērsieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā. Ja radušies sarežģījumi, iegādājoties ierīces piederumus, sazinieties ar savas valsts Philips klientu apkalpošanas centru. Kontaktinformāciju atradīsiet pasaules garantijas brošūrā.

## 12 Pārstrādē

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.



## 13 Garantija un apkope

Philips Consumer Lifestyle nodrošina saviem produktiem divu (2) gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Ja šo divu gadu garantijas perioda laikā ieīcei sliktu materiālu vai nepareiza ražošanas procesa dēļ rodas kādi bojājumi, Philips Consumer Lifestyle salabos vai nomainīs produktu par saviem līdzekļiem. Ierīces labošana vai nomaiņa būs bezmaksas tikai gadījumā, ja tiks uzrādīts pirkumu apliecinošs dokuments, piemēram, pirkuma čeks, pēc kura var noteikt, ka pakalpojums tiek pieprasīts garantijas periodā. Šī garantija attiecas tikai uz piena sūkni motoru un strāvas adapteri. Tā neattiecas uz neelektriskām daļām, piederumiem un izlietojamām daļām. Garantija neattiecas uz transportēšanas un apstrādes maksājumiem, nedz arī uz pakalpojumu izmaksām remonta laikā. Ja nepieciešama apkope vai informācija vai arī radusies problēma, lūdzu, sazinieties ar Philips Avent klientu apkalpošanas centru. Tīmekļa vietne: <http://www.philips.com/support>



## 14 Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīces lietošanas laikā. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī vai arī apmeklējiet mūs tiešsaistē [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problēma  | Risinājums  |
|---|---|
| Netiek atsūkņēšana.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi uzstādītas un vai vārsts ir pareizi novietots.</li><li>• Pārliedzinieties, ka vāciņš, diafragma un ziedlapveida masāžas spilventiņš ir stingri piestiprināts pie sūkņa korpusa un ir perfekta hermētiskā telpa.</li><li>• Gaisa spiediens jūsu reģionā ir pārāk zems; tas var ietekmēt atsūkņēšanu.</li><li>• Pārliedzinieties, ka silikona caurulīte ir stingri pievienota vāciņam un motoram un ka tā nav savērpusies.</li></ul> |
| Netiek sūkņēts piens.                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pārliedzinieties, ka sūknis ir pareizi salikts un ka tiek veikta atsūkņēšana.</li><li>• Atslābinieties un mēģiniet vēlreiz; efektīva atsūkņēšana ir atkarīga arī no prakses.</li><li>• Skatiet sadaļu "Noderīgi padomi".</li></ul>  |
| Sāpes krūšu apvidū atsūkņēšanas laikā.          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Iespējams, sūkņēšana tiek veikta pārāk spēcīgi. Nav jāizmanto visa iespējamā sūkņēšanas jauda, bet sev piemēroti un ērti līmeņi. Nospiediet līmeņa samazināšanas pogu, lai samazinātu atsūkņēšanas intensitātes līmeni.</li><li>• Konsultējieties ar savu veselības aprūpes/ barošanas ar krūti speciālistu.</li></ul>  |
| Piens tek gar ziedlapveida masāžas spilventiņu. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Izņemiet un uzlieciet atpakaļ ziedlapveida masāžas spilventiņu. Pārliedzinieties, vai tas ir pareizi uzstādīts un ciešs.</li><li>• Mēģiniet noliekties nedaudz uz priekšu.</li></ul>  |

| Problēma   | Risinājums  |
|--|---|
| Plaisāšana/<br>izbalēšana  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Izvairieties no saskares ar antibakteriāliem vai abrazīviem tīršanas /mazgāšanas līdzekļiem. Plastmasa var plaisāt dažādu tīršanas un mazgāšanas līdzekļu kombināciju, sterilizēšanas šķīdumu, mīkstināta ūdens un temperatūras svārstību dēļ. Ja konstatējat plaisu, nekavējoties pārtrauciet lietot sūkni. Sazinieties ar Philips Avent klientu apkalpošanas centru par rezerves daļām.</li> <li>Pārtikas krāsvielas var izmainīt daļu krāsu, bet tas neietekmēs lietojumu.</li> <li>Uzglabājiet visas daļas drošā attālumā no karstuma avotiem un no tiešas saules gaismas, jo daļu krāsa var izbalēt.</li> </ul> |
| Daļas ir bojātas vai pazudušas.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sazinieties ar Philips Avent klientu apkalpošanas centru par rezerves daļām. Kontakttinformāciju skatiet uz aizmugurējā vāka.</li> </ul>   |
| Sūknis nereaģē.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pārlicinieties, ka sūknis ir pareizi salikts, un nospiediet strāvas padeves pogu, lai ieslēgtu.</li> <li>Pārlicinieties, ka vadi starp sūkni un elektrotīklu ir pareizi pievienoti.</li> </ul>   |
| Sūkņa motora displejs mirgo 3 sekundes, pēc tam automātiski izslēdzas.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lietojot strāvas adapteri, lai pieslēgtu barošanu, pārlicinieties, vai izmantojat Philips nodrošināto adapteri. Pēc tam pārlicinieties, ka tas ir atbilstoši savienots, un vēlreiz ieslēdziet sūkni.</li> <li>Ja kā enerģijas avotu izmantojat baterijas, nospiediet strāvas padeves pogu, lai izslēgtu. Nomainiet baterijas ar jaunām un ieslēdziet sūkni vēlreiz.</li> <li>Ja problēma joprojām pastāv pēc iepriekš aprakstīto 2 scenāriju pārbaudīšanas, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru, lai saņemtu palīdzību.</li> </ul>  |
| Silikona caurulīte ir pārāk brīva, kad tā ir iesprausta ierīcē vai vāciņā. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nomainiet ar jaunu rezerves silikona caurulītes savienotāju.</li> </ul>  |

# Содржина

|          |  |            |           |                                 |            |
|----------|--|------------|-----------|---------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Важно</b>   | <b>134</b> | <b>8</b>  | <b>Складирање</b>               | <b>145</b> |
|          | Електромагнетни полиња (EMF)                             | 137        |           |                                 |            |
| <b>2</b> | <b>Вовед</b>   | <b>137</b> | <b>9</b>  | <b>Компатибилност</b>           | <b>145</b> |
|          | Преглед (Сл. 1)  | 138        |           |                                 |            |
|          | Контролен панел (Сл. 2)                                  | 138        | <b>10</b> | <b>Замена</b>                   | <b>146</b> |
|          |  |            |           | Батерии                         | 146        |
| <b>3</b> | <b>Чистење и стерилизирање</b>                           | <b>138</b> | <b>11</b> | <b>Порачка на додатоци</b>      | <b>146</b> |
| <b>4</b> | <b>Составување на електричната пумпа за гради</b>        | <b>139</b> | <b>12</b> | <b>Рециклирање</b>              | <b>146</b> |
| <b>5</b> | <b>Користење на електричната пумпа за гради</b>          | <b>140</b> | <b>13</b> | <b>Гаранција и сервисирање</b>  | <b>146</b> |
|          | Пред да ја користите пумпата                             | 140        | <b>14</b> | <b>Отстранување на проблеми</b> | <b>147</b> |
|          | За да почнете со испумпување                             | 140        |           |                                 |            |
|          | За да го паузирате испумпувањето                         | 142        |           |                                 |            |
|          | Складирање на мајчиното млеко                            | 143        |           |                                 |            |
|          | Хранење на бебето со измолзено мајчино млеко             | 144        |           |                                 |            |
|          | Стерилизирање на електричната пумпа за гради за патување | 144        |           |                                 |            |
| <b>6</b> | <b>Сугестии за помош</b>                                 | <b>144</b> |           |                                 |            |
| <b>7</b> | <b>Кога да се измолзува млеко</b>                        | <b>145</b> |           |                                 |            |
|          | Вистинско време од денот за измолзување млеко            | 145        |           |                                 |            |

# 1 Важно

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење пред да ја користите единечната електрична пумпа за гради од Philips Avent и зачувајте го за во иднина. Ова упатство за користење можете да го најдете и на веб-страницата на Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Предупредување

- Секогаш исклучувајте ја пумпата од штекерот веднаш по употребата.
- Немојте да ја користите пумпата за гради додека се капете.
- Немојте да ја поставувате или чувате пумпата за гради на места каде што може да падне или каде што може да биде повлечена во када или лавабо.
- Немојте да ги поставувате или да ги испуштате моторот на пумпата, силиконската цевка и адаптерот за напојување во вода или во други течности.
- Немојте да посегнувате по производ што паднал во вода. Веднаш исклучете ја пумпата од струја.
- Децата треба да бидат надгледувани за да не си играат со уредот.

Поставете го уредот на место надвор од дофат на деца и домашни миленици.

- Пред секоја употреба, проверете дали пумпата за гради, вклучувајќи го и адаптерот за напојување, покажуваат знаци на оштетување. Немојте да ракувате со пумпата за гради доколку има оштетен приклучок, не функционира исправно, паднала или се оштетила, или пак била потопена во вода.
- Кабелот за напојување е незаменлив. Отстранете го доколку е оштетен, вклучувајќи го и адаптерот за напојување.
- Користете само додатоци кои се препорачани од Philips Avent.
- Користете го само адаптерот за напојување кој е испорачан со производот.
- Водете сметка пумпата за гради, вклучувајќи го и адаптерот за напојување, да не се изложуваат на прекумерна топлина или да

се поставуваат на директна сончева светлина.

- Немојте да ја користите пумпата за гради надвор.
- Во внатрешноста на пумпата нема делови кои може да се сервисираат од корисникот. Немојте сами да ја отворате, сервисирате или поправате пумпата за гради.
- Деловите од пумпата кои доаѓаат во директен контакт со млекото се предмети за лична хигиена и не треба да се споделуваат помеѓу мајките.
- Немојте да го отстранувате телото на пумпата од градата додека се наоѓа под вакуум. Исклучете ја пумпата за гради и прекинете го спојот помеѓу вашата града и инката на пумпата со прстот, а потоа отстранете ја пумпата од градата. Исто така, можете и да ја повлечете силиконската цевка од моторот или капачето за да го ослободите вакуумот.

- Немојте да ја користите пумпата додека сте трудни бидејќи испумпувањето може да го поттикне породувањето.
- Немојте да ја користите пумпата кога сте поспани или дремливи.
- Овој уред може да го користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални можности или лица со недостаток на искуство и знаење доколку се надгледувани или обучени за користењето на уредот на безбеден начин и доколку ги разбираат потенцијалните опасности.
- Овој уред не треба да го користат деца.
- Доколку измолзувањето стане болно, запрете и консултирајте се со вашиот советник за доење или со професионално медицинско лице.
- Немојте да ја користите пумпата за гради во присуство на запаливи анестетски соединенија со

вода, со кислород или со азот субоксид.

- Иако пумпата за гради е усогласена со важечките ЕМС директиви, таа сè уште може да биде подложна на прекумерни емисии и/или може да ѝ попречи на чувствителната опрема.
- Внимавајте да не ставате никакви предмети врз моторот на пумпата, како што се перници, кебиња итн. Осигурајте се дека моторот на пумпата работи во услови со добро проветрување и распрснување на топлината.

### **Внимание**

- Производот не треба да се остава без надзор кога е вклучен во струја.
- Немојте да испуштате или да вметнувате други предмети во кој било отвор или во силиконската цевка.
- Немојте да ја скратувате силиконската цевка.
- Пред да ја поврзете пумпата за гради во струја, проверете дали волтажата

на производот одговара на локалниот напон.

- Пред секоја употреба измијте ги, исплакнете ги и стерилизирајте ги соодветните делови од пумпата.
- Немојте да користите антибактериски, абразивни средства за чистење или детергенти при чистењето на деловите од пумпата за гради.
- Немојте да го ставате моторот од пумпата за гради во вода или во стерилизатор, бидејќи на тој начин можете да предизвикате трајно оштетување на пумпата.
- Доколку генерираниот вакуум е непријатен или предизвикува болка, исклучете ја пумпата за гради, прекинете го спојот помеѓу градата и инката на пумпата со прстот, а потоа отстранете ја пумпата од градата. Исто така, можете и да ја повлечете силиконската цевка од моторот или капачето за да го ослободите вакуумот.

- Немојте да испумпувате подолго од пет минути наеднаш доколку не се постигнува никаков резултат.
- Немојте да користите додатоци или делови од други производители или од производители кои не се специфично препорачани од страна на Philips Avent. Ако користите такви додатоци или делови, вашата гаранција станува неважечка.
- Немојте да ја користите пумпата за гради доколку силиконската дијафрагма изгледа дека е оштетена или скршена. Заменете ја силиконската дијафрагма. Погледнете во поглавјето „Гаранција и сервис“ за да дознаете повеќе информации околу набавката на резервните делови.
- Немојте да ги користите цуцлите за хранење како играчки или како поединечни цуцли. Внимавајте бебето на кое му никнуваат заби да не

гризе на цуцлата предолго. Континуираното и долго гризење ќе ја оштети цуцлата. Од хигиенски причини, менувајте ги цуцлите по три месеци употреба. Користете само соодветни цуцли и шишиња од Philips Avent.

- Децата без надзор не треба да го чистат или да го одржуваат уредот.

---

### Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

## 2 Вовед

Ви честитаме за купувањето и добродојдовте во Philips Avent! За целосно да ја искористите поддршката која ја нуди Philips Avent, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Пумпата за гради од Philips Avent овозможува удобност и практичност за ефикасно измолзување. Технологијата на ритмички бранови е дизајнирана да го имитира ритамот на цицањето на бебето. Таа исто така има меко перниче за масажа и интуитивен дизајн за да го направи измолзувањето поудобно и попрактично. Стручните медицински лица велат дека мајчиното млеко е најдобрата храна за бебињата во првата година, во комбинација со цврста храна по првите шест месеци. Вашето млеко е посебно адаптирано на потребите на

вашето бебе и содржи антитела кои го заштитуваат вашето бебе од инфекции и алергии. Единечната електрична пумпа за гради ќе ви помогне да доите подолго. Можете да го измолзувате и да го чувате вашето млеко така што - без разлика дали сте надвор на неколку часа, на заслужен одмор, или пак назад на работа - вашето бебе и понатаму ќе ужива во придобивките од мајчиното млеко, дури и ако не сте таму да му го дадете сами. Пумпата се состава лесно. Можете да ја понесете со вас секаде, што ви овозможува да измолзувате млеко кога вам ви одговара, како и да го одржувате снабдувањето со млеко.

## Преглед (Сл. 1)

- ① Силиконска цевка
- ② Капаче
- ③ Силиконска дијафрагма (x2) (една резервна)
- ④ Тело за испумпување
- ⑤ Перниче за масажа за добивање млеко
- ⑥ Капак на пумпата
- ⑦ Вентил (x2) (еден резервен)
- ⑧ Капаче за покривање
- ⑨ Вртечки прстен
- ⑩ Цуцла (0m+)
- ⑪ Диск за затворање
- ⑫ Шише (125ml)
- ⑬ Капак за патувања
- ⑭ Мотор на пумпата
- ⑮ Ластик
- ⑯ Адаптер за напојување

## Контролен панел (Сл. 2)

- A Тајмер
- B Индикатор за стимулација
- C Индикатор за ниво 2
- D Индикатор за ниво 1
- E Копче за избор на режим (избирање на режимот на стимулација и измолзување)
- F Копче за смалување на ниво
- G Копче за напојување
- H Копче за зголемување на ниво
- I Копче за пауза/продолжување
- J Индикатор за ниво 4
- K Индикатор за ниво 3
- L Индикатор за измолзување
- M Индикатор за батерија



### Забелешка

- Индикаторот за батеријата трепка само кога нивото на батеријата е ниско. Ви препорачуваме да ја замените батеријата што е можно поскоро.

## 3 Чистење и стерилизирање

Пред да ја употребите пумпата за гради за првпат и за секој нареден пат, мора да ги расклопите, измиете и стерилизирате сите делови од пумпата за гради кои доаѓаат во контакт со мајчиното млеко. (погледнете во ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ во поглавјето „Преглед“)

Пред да го искористите шишето и неговите делови за првпат и за секој нареден пат, мора да го расклопите, измиете и стерилизирате. (погледнете во ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ во поглавјето „Преглед“)





### Внимание

- Немојте да ги миете или да ги стерилизирате моторот на пумпата, силиконската цевка, капачето и адаптерот за напојување. Овие компоненти не доаѓаат во контакт со мајчиното млеко. Овие делови можете да ги зачистите со мека ткаенина.

Можете да ја искористите и машината за миене садови (само горната полица) или рачно да ги измиете со млека вода и сапун, а потоа темелно да ги исплакнете. Ви препорачуваме да ги стерилизирате сите делови кои се во контакт со мајчиното млеко во нашиот Philips Avent стерилизатор на пара, или да ги зовриете во траење од 5 минути.



### Внимание

- Внимавајте кога го чистите вентилот и силиконската дијафрагма. Доколку се оштетат, пумпата за гради нема да функционира исправно.
- За да го исчистите вентилот, нежно протријте го низ прстите во млека вода со сапун. Немојте да вметнувате предмети бидејќи тоа може да предизвика оштетување.

## 4 Составување на електричната пумпа за гради

За да ја составите пумпата, следете ги следните чекори.



### Забелешка

- Чистете ја и стерилизирајте ја пумпата како што е наведено во ова упатство за користење.
- Составете ја пумпата правилно како што е наведено во ова упатство за користење.
- За да спречите протекување, отстранете го остатокот околу кружниот отвор пред составувањето. Ставете го шишето на телото на пумпата и немојте премногу да го затегнувате премногу цврсто.
- Пред да ги допрете стерилизираните компоненти, темелно измијте си ги рацете.

- 1 Вметнете го вентилот во телото на пумпата одоздола. (Сл. 3)
- 2 Ставете го шишето на телото на пумпата и завртете го обратно од стрелките на часовникот за да ог прицврстите. Немојте премногу цврсто да го затегнувате шишето со телото на пумпата. (Сл. 4)
- 3 Вметнете го перничето за масажа за добивање млеко во инката на пумпата и притиснете го обратот за да се осигурате дека е совршено затворено. (Сл. 5)
- 4 Ставете ја силиконската дијафрагма на телото на пумпата и притиснете го обратот за да се осигурате дека е совршено затворено. (Сл. 6 и 7)



### Совет

- Можеби ќе ви биде полесно да ја составите пумпата додека е влажна.

- 5 Цврсто притиснете го капачето на силиконската дијафрагма за да налегне цврсто врз неа. (Сл. 8)
- 6 Цврсто поврзете ја силиконската цевка со капачето и со моторот. (Сл. 9)
- 7 Поврзете го адаптерот за напојување со моторот на пумпата, а потоа вметнете го кабелот за напојување во штекер. (Сл. 10)



#### Забелешка

- Користете го само адаптерот кој е испорачан со производот. Немојте да користите друг адаптер.



#### Совет

- За ракување со батеријата, отворете го задниот капак од единицата за моторот во насоката наведена со ознаките. Вметнете четири нови АА алкални батерии од 1,5V во лежиштето за батериите. Повторно прикачете го задниот капак на единицата за моторот. Ви препорачуваме да користите батерии со повторно полнење за долготрајна употреба. (Сл. 11)



#### Забелешка

- Доколку сте вметнале батерии во лежиштето за батерии во моторот на пумпата и сте го приклучиле адаптерот, пумпата за гради ќе работи на главното струјно напојување. Батериите не може да се полнат во единицата.

## 5 Користење на електричната пумпа за гради

### Пред да ја користите пумпата

- Темелно измијте си ги рацете и проверете дали ви се чисти градите. Нежно притиснете малку млеко од секоја брадавица за да се осигурате дека млечните канали не се блокирани.
- Следете ги чекорите во поглавјата „Чистење и стерилизирање“ и „Составување“ за да ја исчистите, стерилизирате и составите пумпата.
- Опуштете се во удобна фотелја, навалете се благо нанапред (користете перничина за потпирање на грбот). Имајте чаша вода во близина.

### За да почнете со испумпување

- 1 Притиснете ги составените делови од пумпата на вашите гради. Внимавајте брадавиците да ги поставите централно за да може перничето за масирање да создаде херметичко затворање. Погрижете се да не излегува воздух; во спротивно ќе нема вшмукување. (Сл. 12)
- 2 Притиснете го копчето за напојување (Ⓢ) за да ја вклучите пумпата. (Сл. 13)
  - ↳ Панелот за приказ ќе засвети во траење од 1 секунда. Пумпата за гради автоматски започнува со режимот со ниво на стимулација 1 при првото користење, а индикаторот за стимулација засветува. Уредот има функција за меморирање за да ги запомни вашите нивоа на стимулација и измолзување при последното користење.

- ↳ Почнувате да го чувствувате вшмукувањето на вашата града.

### Забелешка

- Тајмерот се активира кога се вклучува уредот. Индикаторот на тајмерот прикажува 01 откако уредот е вклучен 1 минута. Мерната единица е минута.
- Тајмерот го прикажува вкупното време на испумпување на градата, времето за пауза не се смета.
- Ако тајмерот прикажува повеќе од 99 минути (кога ќе дојде до 100 минути), машината автоматски ќе се исклучи.

- 3 Можете да го изберете саканото ниво на стимулација за да го стимулирате млекото со притиснување на копчињата за зголемување на нивото (⤴) и за намалување на нивото (⤵). Можете да го притиснете копчето за зголемување на нивото за да го засилите вшмукувањето. Притиснете го копчето за намалување на нивото за да го намалите вшмукувањето. Постојат вкупно 4 нивоа на стимулација. (Сл. 14)
- 4 Откако ќе започне да тече млекото, можете да го притиснете копчето за избор на режим (Ⓢ) за да се префрлите во режимот за измолзување. (Сл. 15)

- 5 Откако ќе се префрлите во режимот за измолзување, можете да го изберете саканото ниво на измолзување со притиснување на копчињата за зголемување на нивото (⤴) и за намалување на нивото (⤵). Можете да го притиснете копчето за зголемување на нивото за да го засилите вшмукувањето. Притиснете го копчето за намалување на нивото за да го намалите вшмукувањето. Постојат вкупно 4 нивоа на измолзување. (Сл. 16)

- ↳ Засветува индикаторот за измолзување наместо индикаторот за стимулација.

### Забелешка

- Не грижете се доколку млекото веднаш не почне да тече. Опустете се и продолжете со испумпувањето. Првите неколку пати при користењето на пумпата можеби ќе треба да користите повисоко ниво на измолзување за да протече млекото.
- Нивоата на стимулација и на измолзување одговараат на бројот на осветлени цветчиња. Тоа значи дека, 1 осветлено цветче го означува нивото 1, додека 2 осветлени цветчиња го означуваат нивото 2.
- Кога е потребно, можете да го користите режимот на стимулација за измолзување.

- 6 За време на измолзувањето, можете да се префрлувате помеѓу режимот на стимулација и режимот на измолзување со притиснување на копчето за избор на режим (Ⓢ) за подобро измолзување. (Сл. 17)



## Забелешка

- Нема потреба да ги користите сите нивоа на стимулација/измолзување, користете ги само нивоата кои вам ви одговараат.
- Поставете го моторот на пумпата на стабилна и рамна површина, или пак поставете го вертикално со помош на вклучениот ластик за да избегнете евентуално негово паѓање при употреба. Во спротивно, телото на пумпата може да се повлече од градата и да предизвика повреда.
- Доколку редовно измолзувате повеќе од 125ml по сесија од секоја града, можете да користите шише од 260ml/9fl oz од Philips Avent за да не дојде до преполнување и истекување.
- Доколку на уредот нема никаква операција (како на пр. пауза, промена на нивоата на стимулација и измолзување) во траење од 30 минути (вклучувајќи ја и паузата), уредот автоматски ќе се исклучи.

- 7** Кога ќе завршите со измолзувањето, притиснете го копчето за напојување (Ⓛ) за да ја исклучите пумпата за гради и внимателно отстранете го телото на пумпата од градата.



## Совет

- Откако ќе ја исклучите пумпата за гради, прекинете го спојот помеѓу градата и инката на пумпата со прстот, а потоа отстранете ја пумпата од градата.

- 8** Исклучете го кабелот за напојување од штекерот, а потоа исклучете го адаптерот за напојување од моторот на пумпата. (Сл. 18)



## Совет

- За да го заштитите уредот, секогаш исклучувајте го со притиснување на копчето за напојување наместо со исклучување од струја.

- 9** Извадете го шишето од телото на пумпата, подготвено за хранење/складирање. Исклучете ги другите искористени делови од пумпата за гради според упатствата во поглавјето „Чистење и стерилизирање“.



## Внимание

- Немојте да испумпувате подолго од 5 минути наеднаш доколку не успеете да измолзите млеко. Обидете се подоцна во текот на денот.
- Доколку постапката стане многу непријатна или болна, запрете со користењето на пумпата и консултирајте се со вашиот советник за доење.
- Немојте да ја навалувате пумпата за гради кога млекото ќе ја достигне максималната линија на шишето. Ставете уште едно шише пред повторно да испумпувате за да спречите истурање.
- По измолзувањето, веднаш извадете го шишето од пумпата за гради, а потоа затворете го со дискот за затворање.

## За да го паузирате испумпувањето

Оваа пумпа за гради има функција за пауза, така што можете да го притиснете копчето за пауза (ⓁII) за да го паузирате испумпувањето во секое време доколку вшмукувањето стане непријатно, треба да

се смени шишето, треба повторно да се намести пумпата на градата или доколку ви треба одмор.

- 1 **Кога пумпата за гради се наоѓа во одреден режим на стимулација или на измолзување, притиснувањето на копчето за пауза (⏸) ќе го паузира испумпувањето.**

↳ Индикаторот на тајмерот, индикаторот за нивото и индикаторот за стимулација/ измолзување ќе затрепка за да ве потсети на статусот на паузирање. (Сл. 19)



### Забелешка

- Кога пумпата за гради е паузирана, копчињата за зголемување/ намалување на нивото и копчето за избор на режимите за стимулација и измолзување ги губат своите функции. Функционираат само копчето за паузирање и за напојување.

- 2 **Повторно притиснете го копчето за пауза (⏸) за да продолжите со испумпувањето со режимот за стимулација или измолзување кој бил избран пред паузата**

## Складирање на мајчиното млеко



### Внимание

- Немојте да го замрзнувате мајчиното млеко.
- Немојте да го мешате свежото мајчино млеко со веќе смрзнатото млеко.
- Фрлете го остатокот од млекото што останува по доењето.



### Забелешка

- Складирајте само мајчино млеко добиено со стерилизирана пумпа.

- 1 **Откако ќе го измолзите млекото, одвртете го телото на пумпата од шишето на Philips Avent.**
- 2 **Измолзеното млеко чувајте го во чисти и стерилизирани шишиња на Philips Avent затворени со дискови за затворање. Веднаш ставете ги во фрижидер или во замрзнувач. (Сл. 20)**
  - Измолзеното мајчино млеко можете да го чувате во фрижидер до 48 часа (не на вратата) или во замрзнувач до 3 месеци.
  - Означете ги шишенцата со датум и време.
  - Искористете го постарото млеко прво.

### Шишето од Philips Avent Natural овозможува:

- Полесно затворање. Широката цуцла во облик на града му олеснува на бебето да го комбинира доењето со пиенето млеко од шише.
- Уникатни удобни ливчиња. Ливчињата во цуцлата ја зголемуваат нежноста и флексибилноста без згмечување на цуцлата.
- Напреден вентил против грчења. Иновативниот дизајн на двојниот вентил ги намалува грчевите и непријатностите со тоа што пропушта воздух во шишето, а не во stomachот на бебето.

## Хранење на бебето со измолзено мајчино млеко

- Доколку користите шише од Philips Avent за чување на мајчиното млеко, отстранете го дискот за затворање и составете ја цуцлата од Philips Avent за хранење. (Сл. 21)
- Поставете го замрзнатото мајчино млеко во фрижидерот за да се одмрзне преку ноќ. Во итен случај, можете да го одмрзнете млекото во сад со топла вода. Искористете го одмрзнатото мајчино млеко во рок од 24 часа по одмрзнувањето.

### Околу загревањето на мајчиното млеко:

- Загрејте го шишето во сад со топла вода, или пак искористете го шишето од Philips Avent и загревачот на бебешка храна за безбедно да го загреете млекото.



### Внимание

- Запомнете! Секогаш проверувајте ја температурата на млекото или на храната пред хранењето.
- Немојте да го загревате мајчиното млеко во микробранова бидејќи тоа може да ги уништи хранливите состојки и антителата. Згора на тоа, нерамномерното загревање може да предизвика жешки точки во течноста коишто може да предизвикаат изгореници во грлото.
- Немојте да го потопувате смрзнатото шише во вода што врие за да не дојде до напукнување или кршење.

## Стерилизирање на електричната пумпа за гради за патување

Откако ќе ги стерилизирате сите делови, погледнете ги чекорите во „Составување на електричната пумпа за гради“ за да го составите вентилот, перничето за масажа за добивање млеко, дијафрагмата и капачето на дијафрагмата на телото на пумпата, а потоа ставете го капакот на пумпата и капакот за патувања, којшто ја одржува стерилноста при патувањата. (Сл. 22)

## 6 Сугестии за помош

Единечната електрична пумпа за гради е лесна за употреба. Вежбајте и наскоро ќе се навикнете на измолзувањето млеко.

- Изберете време од денот кога не сте во брзање и кога не ве прекинуваат.
- Доколку вашето бебе се наоѓа во близина, или пак фотографија од вашето бебе, тоа може да го поттикне течењето на млекото.
- Пред да го измолзете млекото, поставете топла крпа на вашата града и нежно масирајте ја неколку минути. Ова го поттикнува течењето на млекото и ја намалува болката во градата.
- Топлината и опуштањето можат да го поттикнат течењето на млекото. Обидете се со измолзување откако ќе излезете од када со топла вода или од под туш.
- Обидете се да измолзете од едната града додека бебето се храни од другата, или пак продолжете со измолзувањето по доењето.
- Повторното поставување на пумпата на градата одвреме-навреме може да го стимулира течењето на млекото.



## Совет

- Вежбајте со пумпата за да ги дознаете техниките за испумпување кои најмногу ви одговараат. Доколку постапката стане болна, запрете и консултирајте се со вашиот советник за доење.
- Ви препорачуваме да ја користите подлошката за градата за да ја одржите чистотата на вашиот градник.

## 7 Кога да се измолзува млеко

Доколку е можно, почекајте додека се утврди вашето млеко и распоредот на доење, освен доколку не сте поинаку советувани од вашиот доктор или советник за доење.

Исклучоците се:

- Доколку измолзувате млеко за бебето кое треба да му се даде во болница.
- Доколку вашите гради се надуени (чувствувате болка или се отечени). Можете да измолзите мала количина на млеко пред или помеѓу доењата за да ја намалите болката и за да му помогнете на бебето полесно да ја дофати градата.
- Доколку имате отечени или испукани брадавици, почекајте со измолзувањето млеко додека не заздрават.
- Доколку сте одделени од вашето бебе и сакате да продолжите кога повторно ќе бидете заедно. Потребно е редовно да измолзувате млеко за да го стимулирате вашето снабдување со млеко.

## Вистинско време од денот за измолзување млеко

- Рано наутро, кога вашите гради се полни, пред или после првото доење на бебето.
- По доење, ако вашето бебе не ги испразнило двете гради.
- Помеѓу доења, или на пауза, доколку сте се вратиле на работното место.

## 8 Складирање

- Чувајте ја пумпата за гради подалеку од директна сончева светлина бидејќи предолгото изложување може да предизвика губење на бојата.
- Чувајте ја пумпата за гради и нејзините додатоци на безбедно и суво место.

## 9 Компатибилност

Електричната пумпа за гради од Philips Avent е компатибилна со шишињата од Philips Avent од нашата понуда. Кога користите други шишиња од Philips Avent, користете го истиот тип на цуцла којшто бил испорачан со шишето. За да дознаете повеќе детали околу составувањето на цуцлата и да добиете општи совети за чистењето, погледнете го упатството за користење на нашата веб-страница, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Замена

### Батерии

Овој уред може да користи батерии со повторно полнење и без повторно полнење.


За упатства како да ги замените батериите погледнете во поглавјето „Подготовка за употреба“.

- Различните типови на батерии, или пак новите и старите батерии не треба да се мешаат.
- Батериите треба да се вметнат со точниот поларитет.
- Искористените батерии треба да се отстранат од уредот и безбедно да се фрлат.
- Доколку уредот не се користи подолг временски период, батериите треба да се отстранат.
- Не смее да се прави краток спој на терминалите за напојување.

## 11 Порачка на додатоци

За да купите додатоци за овој уред, посетете ја нашата онлајн-продавница на [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Доколку онлајн-продавницата не е достапна во вашата земја, обратете се на вашиот продавач на Philips или во сервисниот центар на Philips. Ако имате потешкотии при набавувањето на додатоци за вашиот уред, обратете се до Центарот за корисничка поддршка на Philips во вашата земја. Деталите за контакт можете да ги пронајдете во летокот за светска гаранција.

## 12 Рециклирање

- Овој симбол означува дека овој производ не треба да се фрла заедно со отпадот од домаќинствата (2012/19/EU). 
- Почитувајте ги законите за одделно собирање на електрични и електронски производи во вашата земја. Правилното отстранување ќе ги спречи потенцијалните негативни последици за животната средина и за здравјето на луѓето.

## 13 Гаранција и сервисирање

Philips Consumer Lifestyle дава гаранција за своите производи под услов на правилно користење во рок од две години од датумот на купувањето. Доколку настане некаков дефект поради неисправни материјали и изработка во рамките на овој период од две години, Philips Consumer Lifestyle ќе го поправи или замени производот на свој трошок. Кога се работи за поправките или замената, обезбедете цврст доказ, на пример со приложување на сметка, дека денот на кој е побарано сервисирањето е во рамките на гарантниот период.

Гаранцијата ги опфаќа само моторот на пумпата за гради и адаптерот за напојување. Таа не ги опфаќа деловите кои не се електрични, додатоците и потрошните делови. Гаранцијата не ги опфаќа трошоците за испорачување и ракување, како и сервисните услуги на самото место. Доколку ви е потребна услуга или информација, или доколку имате проблем, обратете се до Центарот за корисничка поддршка на Philips Avent. Веб-страница: <http://www.philips.com/support>



## 14 Отстранување на проблеми

Ова поглавје ги сумира најчестите проблеми со кои можете да се соочите при користење на уредот. Ако не можете да го решите проблемот со информациите прикажани подолу, обратете се до Центарот за корисничка поддршка во вашата земја или пак посетете нè на интернет на [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Проблем  | Решение   |
|--|---|
| Недостаток на вшмукување.                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали сите компоненти се правилно составени и дали вентилот е правилно поставен.</li><li>• Проверете дали капачето, дијафрагмата и перничето за масажа за добивање млеко се цврсто поставени на телото на пумпата и дали има совршено затворање.</li><li>• Воздушниот притисок во вашиот регион е пренизок, ова може да влијае на вшмукувањето.</li><li>• Цврсто поврзете ја силиконската цевка со капачето и со моторот, без виткање.</li></ul> |
| Не се измолзува млеко.                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали пумпата е правилно составена и дали се создава вшмукување.</li><li>• Опуштете се и обидете се повторно; измолзувањето може да се подобри со вежбање.</li><li>• Погледнете во делот „Сугестии за помош“.</li></ul>  |
| Болка во градите при измолзувањето.                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Можеби молзите пресилно. Не мора да го користите целото вшмукување кое може да го генерира пумпата, туку само саканите нивоа. Притиснете го копчето за намалување на нивото за да го смалите интензитетот на вшмукувањето.</li><li>• Консултирајте се со вашето стручно медицинско лице/ советник за доене.</li></ul>   |
| Млекото истекува од перничето за масажа за добивање млеко. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отстранете го и повторно поставете го перничето за масажа за добивање млеко. Проверете дали е правилно и цврсто монтирано.</li><li>• Навалете се малку напред.</li></ul>  |

| Проблем   | Решение   |
|---|---|
| Кршење/губење на боја   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Избегнувајте контакт со антибактериски или абразивни детергенти/ средства за чистење. Комбинацијата на детергенти, производи за чистење, раствори за стерилизација, омекната вода и флукуацијата во температурата може да предизвикаат пукање на пластиката. Доколку пронајдете некое напукнување, веднаш запрете со користење на пумпата. Обратете се до Центарот за корисничка поддршка на Philips Avent за резервни компоненти.</li> <li>• Прехранбените бои може да ја оштетат бојата на компонентите, но ова нема да влијае не употребата.</li> <li>• Чувајте ги сите компоненти подалеку од извор на топлина или директна сончева светлина бидејќи може да дојде до губење на бојата на компонентите.</li> </ul> |
| Компонентите се скршени или загубени.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратете се до Центарот за корисничка поддршка на Philips Avent за резервни компоненти. Погледнете го задниот капак за деталите за контакт.</li> </ul>   |
| Пумпата не реагира.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали пумпата е правилно составена и притиснете го копчето за напојување за да ја вклучите.</li> <li>• Проверете дали каблите помеѓу пумпата и штекерот се правилно поврзани.</li> </ul>  |
| Екранот на моторот на пумпата трепка во траење од 3 секунди, а потоа автоматски се исклучува. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кога го користите адаптерот за напојување, користете го оној адаптер којшто е испорачан од Philips. Проверете дали е правилно поврзан, а потоа повторно вклучете ја пумпата.</li> <li>• Доколку користите батерии за напојување, притиснете го копчето за напојување за да го исклучите уредот. Ставете нови батерии и повторно вклучете ја пумпата.</li> <li>• Откако ќе ги проверите 2-те сценарија погоре, доколку проблемот сè уште постои, обратете се до Центарот за корисничка поддршка за помош.</li> </ul>  |
| Силиконската цевка е премногу лабава кога се поврзува во машината или во капакот.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ставете нов резервен приклучок за силиконската цевка.</li> </ul>   |

# Spis treści

|   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>1 Ważne</b>  | <b>150</b> | <b>7 Kiedy można odciągać pokarm</b>                     | <b>162</b> |
| Pola elektromagnetyczne (EMF)                             | 153        | Najwłaściwsze godziny w ciągu dnia do odciągania pokarmu | 162        |
| <b>2 Wprowadzenie</b>                                     | <b>154</b> | <b>8 Przechowywanie</b>                                  | <b>162</b> |
| Opis elementów urządzenia (rys. 1)                        | 154        | <b>9 Zgodność</b>  | <b>162</b> |
| Panel sterowania (rys. 2)                                 | 154        | <b>10 Wymiana Baterie</b>                                | <b>163</b> |
| <b>3 Czyszczenie i sterylizacja</b>                       | <b>155</b> | <b>11 Zamawianie akcesoriów</b>                          | <b>163</b> |
| <b>4 Składanie laktatora elektrycznego</b>                | <b>155</b> | <b>12 Recykling</b>                                      | <b>163</b> |
| <b>5 Korzystanie z laktatora elektrycznego</b>            | <b>156</b> | <b>13 Gwarancja i serwis</b>                             | <b>163</b> |
| Przed rozpoczęciem korzystania z laktatora                | 156        | <b>14 Rozwiązywanie problemów</b>                        | <b>164</b> |
| Rozpoczęcie odciągania pokarmu                            | 157        |  |            |
| Wstrzymanie odciągania pokarmu                            | 159        |  |            |
| Przechowywanie pokarmu                                    | 160        |  |            |
| Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem                   | 161        |  |            |
| Sterylne przechowywanie laktatora elektrycznego w podróży | 161        |  |            |
| <b>6 Praktyczne wskazówki</b>                             | <b>161</b> |  |            |

# 1 Ważne

Przed pierwszym użyciem pojedynczego laktatora elektrycznego Philips Avent zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi. Instrukcję warto zachować na przyszłość. Instrukcję obsługi można również znaleźć na stronie internetowej firmy Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Ostrzeżenie

- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z urządzenia natychmiast wyjąć jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie korzystaj z laktatora podczas kąpieli.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj laktatora w miejscu, z którego może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub umywalki.
- Nie wkładaj do wody lub innych płynów silniczka laktatora, rurki silikonowej ani zasilacza.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, nie wyciągaj go. Natychmiast odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Umieść urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Przed każdym użyciem sprawdź laktator i zasilacz pod kątem oznak uszkodzenia. Nigdy nie korzystaj z laktatora, jeśli jego wtyczka jest uszkodzona, nie działa on prawidłowo, został upuszczony, uszkodzony lub wpadł do wody.
- Przewodu zasilającego nie można wymienić. Jeśli jest uszkodzony, należy go wyrzucić wraz z zasilaczem.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę Philips Avent.
- Korzystaj wyłącznie z zasilacza dołączonego do urządzenia.
- Zadbaj o to, by laktator i zasilacz nie były narażone na działanie bardzo wysokich temperatur ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- Nie korzystaj z laktatora na dworze.
- Laktator nie zawiera żadnych części, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać, serwisować ani naprawiać laktatora.
- Części laktatora, które wchodzi w bezpośredni kontakt z pokarmem, są częściami do użytku osobistego i nie należy udostępniać ich innym matkom.
- Nie odsuwaj laktatora od piersi, gdy jest w nim wytworzone podciśnienie. Wyłącz laktator, odczep palcem lejek od piersi i odsuń urządzenie. Można także zdjąć silikonową rurkę z części silnikowej lub nasadki, aby zniwelować podciśnienie.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora podczas ciąży, ponieważ może to wywołać poród.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy czujesz się senna.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
- Nie korzystaj z laktatora w obecności palnej mieszanki anestetyków i powietrza, tlenu lub podtlenku azotu.

- Choć laktator jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej, może wykazywać niewielką czułość na nadmierną emisję i/ lub może powodować zakłócenia w przypadku bardziej czułych urządzeń.
- Nie umieszczaj na silniczku laktatora żadnych przedmiotów, takich jak poduszka, koc itp. Z silniczka laktatora należy korzystać w miejscu, w którym jest dobra wentylacja i możliwe jest skuteczne odprowadzanie ciepła.
- Nie skracaj silikonowej rurki.
- Przed podłączeniem laktatora do zasilania sprawdź, czy napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem w domowej instalacji elektrycznej.
- Przed każdym użyciem urządzenia opłucz i wysterylizuj odpowiednie części laktatora.
- Do mycia części laktatora nie stosuj środków do czyszczenia lub detergentów o właściwościach antybakteryjnych lub ściernych.
- Nigdy nie umieszczaj silniczka laktatora w wodzie lub substancjach sterylizujących, może to bowiem doprowadzić do trwałego uszkodzenia laktatora.

### **Uwaga**

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie wrzucaj ani nie wsuwaj żadnych przedmiotów w jakiegokolwiek otwory ani silikonową rurkę.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz laktator, odczep palcem laktator od piersi i odsuń go. Można także zdjąć silikonową rurkę

z części silnikowej lub nasadki, aby zniwelować podciśnienie.

- Jeżeli odciąganie pokarmu nie przynosi efektu, nie przedłużaj tej czynności o więcej niż pięć minut.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips Avent. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie korzystaj z laktatora, jeśli silikonowa membrana wygląda na uszkodzoną. Wymień silikonową membranę. W rozdziale „Gwarancja i serwis” znajdują się informacje na temat zakupu części zamiennych.

- Nigdy nie używaj smoczka do karmienia jako zwykłego smoczka uspokajającego. Zadbaj o to, aby żąbkujące dziecko zbyt długo nie gryzło smoczka. Stałe, nieprzerwane gryzienie może spowodować uszkodzenie smoczka. Ze względów higienicznych smoczki należy wymieniać co trzy miesiące. Smoczków Philips Avent należy używać wyłącznie z butelkami Philips Avent.
- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.

---

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## 2 Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips Avent! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips Avent, zarejestruj zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Laktator Philips Avent zapewnia wygodne i skuteczne odciąganie pokarmu. Zastosowano w nim technologię Rhythmic Wave Technology, która została zaprojektowana z myślą o naśladowaniu rytmu ssania dziecka. Urządzenie ma także miękką nakładkę masującą i charakteryzuje się intuicyjną konstrukcją, dzięki czemu odciąganie pokarmu jest wygodniejsze. Według lekarzy mleko matki jest najlepszym pokarmem dla niemowląt przez pierwszy rok życia, a po pierwszych sześciu miesiącach w połączeniu ze stałym pokarmem. Mleko z piersi matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Pojedynczy laktator elektryczny może pomóc w wydłużeniu okresu karmienia piersią. Umożliwia odciąganie i przechowywanie pokarmu, aby dziecko mogło go spożywać, nawet jeśli nie możesz mu go podać bezpośrednio, ponieważ wyszłaś na kilka godzin, korzystasz z zasłużonego odpoczynku lub wróciłaś do pracy. Składanie laktatora jest proste. Możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie, aby utrzymać laktację.

---

### Opis elementów urządzenia (rys. 1)

- ① Silikonowa rurka
- ② Nasadka
- ③ Silikonowa membrana (x2) (jedna zapasowa)
- ④ Część główna laktatora
- ⑤ Nakładka masująca
- ⑥ Pokrywa laktatora
- ⑦ Zawór (x2) (jeden zapasowy)
- ⑧ Osłona
- ⑨ Nakrętka
- ⑩ Smoczek (0m+)
- ⑪ Pokrywa zamykająca
- ⑫ Butelka (125 ml)
- ⑬ Osłona podróżna
- ⑭ Silniczek laktatora
- ⑮ Pasek
- ⑯ Zasilacz

---

### Panel sterowania (rys. 2)

- A Zegar
- B Wskaźnik stymulacji
- C Wskaźnik poziomu 2
- D Wskaźnik poziomu 1
- E Przycisk wyboru trybu (wybieranie trybu stymulacji i odciągania)
- F Przycisk zmniejszania poziomu
- G Przycisk zasilania
- H Przycisk zwiększania poziomu
- I Przycisk wstrzymania/ odtwarzania
- J Wskaźnik poziomu 4
- K Wskaźnik poziomu 3
- L Wskaźnik odciągania pokarmu
- M Wskaźnik baterii



### Uwaga

- Wskaźnik baterii tylko wtedy, gdy poziom naładowania baterii jest niski. Zalecamy dokonanie wymiany baterii tak szybko, jak to możliwe.

## 3 Czyszczenie i sterylizacja

Przed każdym użyciem laktatora należy rozmontować, umyć i wysterylizować wszystkie części, które stykają się z pokarmem. (sprawdź punkty ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ w rozdziale Opis elementów urządzenia)

Przed każdym użyciem należy rozmontować, umyć i wysterylizować butelkę i wszystkie jej części. (sprawdź punkty ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ w rozdziale Opis elementów urządzenia)

### Przestroga

- Nigdy nie myj ani nie sterylizuj silniczka laktatora, silikonowej rurki, nasadki ani zasilacza. Elementy te nie stykają się z pokarmem. Można czyścić je za pomocą miękkiej szmatki.

Elementy te można także myć w zmywarce do naczyń (wyłącznie w górnym koszu) lub ręcznie w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie należy je dokładnie opłukać. Zalecamy sterylizację wszystkich części stykających się z pokarmem w sterylizatorze parowym Philips Avent lub poprzez gotowanie ich przez 5 minut.

### Przestroga

- Zachowaj ostrożność podczas czyszczenia zaworu i silikonowej membrany. Jeśli te elementy ulegną uszkodzeniu, laktator nie będzie działał prawidłowo.
- Aby wyczyścić zawór, pocieraj go delikatnie palcami zwilżonymi ciepłą wodą z dodatkiem mydła. Nie wkładaj do środka żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## 4 Składanie laktatora elektrycznego

Aby złożyć laktator elektryczny, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### Uwaga

- Czyść i sterylizuj laktator w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Poprawnie składaj laktator w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Aby uniknąć wycieków, przed rozpoczęciem montażu należy usunąć wszelkie pozostałości znajdujące się przy krawędzi. Załóż butelkę na część główną laktatora i nie dokręcaj zbyt mocno.
- Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyj ręce.

- 1 Włóż zawór od spodu do części głównej laktatora. (Rys. 3)
- 2 Załóż butelkę na część główną laktatora i obróć w lewo, aby ją zamocować. Nie dokręcaj butelki zbyt mocno do części głównej laktatora. (Rys. 4)
- 3 Włóż nakładkę masującą do lejka laktatora i dociśnij krawędź, aby zagwarantować idealną szczelność. (Rys. 5)
- 4 Załóż silikonową membranę na część główną laktatora i dociśnij krawędź, aby zagwarantować idealną szczelność. (Rys. 6 i 7)



#### Wskazówka

- Złożenie laktatora może być łatwiejsze, gdy jest on mokry.

- 5 Mocno nasuń nasadkę na silikonową membranę, tak aby pewnie ją na niej umocować. (Rys. 8)
- 6 Dobrze podłącz silikonową rurkę z nasadką i częścią silnikową. (Rys. 9)
- 7 Podłącz zasilacz do silniczka laktatora, a następnie włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. (Rys. 10)



#### Uwaga

- Korzystaj wyłącznie z zasilacza dostarczonego z produktem. Nie używaj innego zasilacza.



#### Wskazówka

- W przypadku korzystania z baterii otwórz tylną pokrywę części silnikowej w kierunku wskazanym przez oznaczenia. Włóż cztery nowe baterie alkaliczne AA 1,5 V do komory baterii. Następnie ponownie załóż tylną pokrywę na część silnikową. W celu długotrwałego użytkowania zalecamy użycie akumulatorów. (Rys. 11)



#### Uwaga

- Jeśli w komorze baterii znajdują się baterie, ale zostanie podłączony zasilacz, laktator będzie zasilany sieciowo. Nie ma możliwości ładowania baterii w urządzeniu.

## 5 Korzystanie z laktatora elektrycznego

### Przed rozpoczęciem korzystania z laktatora

- Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste. Delikatnie odciągnij odrobinę pokarmu z każdej piersi, aby upewnić się, że kanaliki mleczne nie są zablokowane.

- Podczas czyszczenia, sterylizowania i składania laktatora postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziałach „Czyszczenie i sterylizacja” oraz „Składanie laktatora elektrycznego”.
- Usiądź wygodnie, pochylając się lekko do przodu (plecy podeprzyj poduszką). Pamiętaj, aby mieć w pobliżu szklankę wody.

## Rozpoczęcie odciągania pokarmu

- 1 Przyciśnij złożoną część główną laktatora do piersi. Upewnij się, że Twoja brodawka sutkowa znajduje się na środku i nakładka masująca ściśle do niej przylega. Upewnij się, że powietrze nie wydostaje się na zewnątrz, ponieważ w przeciwnym razie nie będzie działało ssanie. (Rys. 12)
- 2 Naciśnij przycisk zasilania (⏻), aby włączyć laktator. (Rys. 13)
  - ↳ Panel wyświetlacza zaświeci się na 1 sekundę. Podczas pierwszego użycia nastąpi automatyczne uruchomienie laktatora w trybie stymulowania na poziomie 1 i wskaźnik stymulacji zaświeci się. Urządzenie jest wyposażone w funkcję pamięci do zapamiętywania ostatnio używanych poziomów stymulacji i odciągania pokarmu.
  - ↳ Poczujesz ssanie.

### Uwaga

- Odliczanie czasu rozpoczyna się po włączeniu urządzenia. Wskaźnik czasu wyświetla cyfry 01, jeśli urządzenie zostało włączone na 1 minutę. Jedna jednostka to minuta.
  - Wskaźnik czasu wyświetla łączny czas odciągania pokarmu, w który nie jest wliczany czas wstrzymania.
  - Jeśli wskaźnik czasu wyświetli ponad 99 minut (gdy dojdzie do 100 minut), urządzenie wyłączy się automatycznie.
- 3 Można wybrać dowolny poziom stymulacji wpływu pokarmu przez naciśnięcie przycisku zwiększania (⤴) lub zmniejszania poziomu (⤵). Można nacisnąć przycisk zwiększania poziomu, aby zwiększyć moc ssania. Naciśnij przycisk zmniejszania poziomu, aby zmniejszyć moc ssania. Dostępne są 4 poziomy stymulacji. (Rys. 14)
  - 4 Gdy pokarm zacznie wypływać, można nacisnąć przycisk wyboru trybu (%), aby przełączyć urządzenie w tryb odciągania pokarmu. (Rys. 15)
  - 5 Po przełączeniu do trybu odciągania pokarmu można wybrać poziom odciągania przez naciśnięcie przycisku zwiększania (⤴) lub zmniejszania poziomu (⤵). Można nacisnąć przycisk zwiększania poziomu, aby zwiększyć moc ssania. Naciśnij przycisk zmniejszania poziomu, aby zmniejszyć moc ssania.

Dostępne są 4 poziomy odciągania. (Rys. 16)

- ↳ Zamiast wskaźnika stymulacji zaświeci się wskaźnik odciągania.

### Uwaga

- Nie martw się, gdy pokarm nie zacznie natychmiast wypływać. Odpręż się i kontynuuj odciąganie. Podczas kilku pierwszych użyć laktatora odciąganie pokarmu może wymagać zastosowania jednego z trybów silniejszego odciągania.
- Poziomy stymulacji i odciągania odpowiadają liczbie świecących kwiatków. 1 świecący kwiatek oznacza poziom 1, a 2 świecące kwiatki oznaczają poziom 2.
- W razie potrzeby można również użyć trybu stymulacji do odciągania pokarmu.

- 6 **Podczas odciągania pokarmu można przełączać pomiędzy trybem stymulacji i trybem odciągania przez naciśnięcie przycisku wyboru trybu (⊗) w celu skuteczniejszego odciągania pokarmu. (Rys. 17)**

### Uwaga

- Nie musisz korzystać ze wszystkich poziomów stymulacji/odciągania. Używaj jedynie tych, które zapewniają pełną wygodę.
- Umieść silniczek laktatora na stabilnej i płaskiej powierzchni lub zawieś bezpiecznie na dołączonym pasku w celu uniknięcia przypadkowego zrzucenia podczas użytkowania. W przeciwnym wypadku może dojść do ściągnięcia części głównej laktatora z piersi, co może spowodować obrażenia ciała.
- Jeśli regularnie odciągasz za jednym razem więcej niż 125 ml pokarmu z każdej piersi, możesz użyć butelki Philips Avent o pojemności 260 ml, aby zapobiec przepełnieniu pojemnika i wylaniu się pokarmu.
- Jeśli nie obsługujesz urządzenia (nie wstrzymujesz, nie zmieniasz poziomu stymulacji lub odciągania) przez 30 minut (łącznie ze wstrzymaniem), urządzenie wyłączy się automatycznie.

- 7 **Po zakończeniu odciągania pokarmu naciśnij przycisk zasilania (Ⓢ), aby wyłączyć laktator i ostrożnie zdejmij z piersi jego główną część.**

### Wskazówka

- Po wyłączeniu laktatora odczep palcem laktator od piersi i odsuń go.

- 8 Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego, a następnie odłącz zasilacz od silniczka laktatora. (Rys. 18)



#### Wskazówka

- Aby chronić urządzenie przed uszkodzeniem, należy zawsze wyłączać urządzenie przez naciśnięcie przycisku zasilania, a nie przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka elektrycznego.

- 9 Odkręć z części głównej laktatora butelkę z pokarmem gotowym do karmienia/ przechowywania. Wyczyść pozostałe części laktatora zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i sterylizacja”.



#### Uwaga

- Jeżeli przez 5 minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.
- Jeśli odciąganie staje się bardzo niewygodne lub bolesne, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.
- Nigdy nie przechylaj laktatora, gdy ilość pokarmu w butelce osiągnie maksymalny poziom. Aby uniknąć rozlania, załóż nową butelkę, zanim zaczniesz ponownie odciągać pokarm.
- Po zakończeniu odciągania natychmiast zdejmij butelkę z części głównej laktatora, a następnie przechowuj butelkę z pokrywką zamykającą.

## Wstrzymanie odciągania pokarmu

Ten laktator jest wyposażony w funkcję wstrzymania. Można nacisnąć przycisk wstrzymania (⏏), aby wstrzymać odciąganie w dowolnym momencie, na przykład gdy zaczniesz odczuwać dyskomfort, musisz zmienić butelkę, musisz zmienić położenie laktatora na piersi lub chcesz zrobić przerwę.

- 1 Gdy laktator jest w konkretnym trybie stymulacji lub odciągania pokarmu, naciśnięcie przycisku wstrzymania (⏏) spowoduje wstrzymanie działania urządzenia.

- ↳ Wskaźnik czasu, wskaźnik poziomu oraz wskaźnik stymulacji/odciągania będą migły, aby przypominać o stanie wstrzymania laktatora. (Rys. 19)

### Uwaga

- Gdy działanie laktatora jest wstrzymane, nie działają przyciski zmniejszania/zwiększania poziomu oraz przełączania trybu stymulacji/odciągania. W tym trybie działają tylko przyciski wstrzymania i zasilania.

- 2 **Ponownie naciśnij przycisk wstrzymania (⏸), aby kontynuować tryb stymulacji lub odciągania pokarmu wybrany przed wstrzymaniem.**

## Przechowywanie pokarmu

### Przestroga

- Nigdy nie zamrażaj ponownie pokarmu.
- Nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

### Uwaga

- Przechowuj wyłącznie mleko zebrane za pomocą sterylnego laktatora.

- 1 **Po odciągnięciu pokarmu odkręć część główną laktatora od butelki Philips Avent.**
- 2 **Przechowuj odciągnięty pokarm w czystych, wysterylizowanych butelkach Philips Avent, które są zabezpieczone pokrywką zamykającą. Butelki należy umieścić w lodówce lub zamrażarce natychmiast po przygotowaniu. (Rys. 20)**
  - Odciągnięty pokarm można przechowywać w lodówce przez maksymalnie 48 godzin (nie na półkach drzwi lodówki) lub w zamrażarce maksymalnie przez 3 miesiące.
  - Umieszczaj na butelkach datę i godzinę odciągnięcia pokarmu.
  - Najpierw wykorzystuj najstarszy pokarm.

### Zalety butelki do karmienia Philips Avent Natural:

- Łatwiejsze przysysanie. Szeroki smoczek w kształcie piersi ułatwia łączenie karmienia piersią i butelką.
- Wyjątkowe płatki zapewniające wygodę. Płatki znajdujące się wewnątrz smoczka zwiększają jego miękkość i giętkość bez ryzyka zapadania się.
- Zaawansowany zaworek antykolkowy. Innowacyjny, podwójny zaworek zmniejsza dyskomfort i częstość występowania kolki, kierując powietrze do butelki zamiast do brzuszka dziecka.

## Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem

- W przypadku korzystania z butelek Philips Avent do przechowywania pokarmu pamiętaj, aby przed karmieniem zdjąć pokrywkę zamykającą i założyć smoczek Philips Avent. (Rys. 21)
- Umieść zamrożony pokarm na noc w lodówce, aby się rozmroził. W wyjątkowej sytuacji możesz rozmrozić pokarm w misce gorącej wody. Rozmrożony pokarm należy wykorzystać w ciągu 24 godzin po rozmrożeniu.

### Informacje na temat podgrzewania pokarmu:

- Umieść butelkę w misce z gorącą wodą lub użyj podgrzewacza do butelek i słoiczków Philips Avent, aby bezpiecznie podgrzać pokarm.



### Przeostroga

- Pamiętaj! Przed karmieniem zawsze sprawdzaj temperaturę mleka lub jedzenia.
- Nigdy nie podgrzewaj pokarmu w kuchence mikrofalowej, ponieważ cenne składniki odżywcze i przeciwciała mogą ulec zniszczeniu. Ponadto nierówne podgrzewanie może spowodować nadmierne podgrzanie płynu w niektórych miejscach, co może grozić oparzeniem gardła dziecka.
- Nigdy nie zanurzaj zamrożonej butelki we wrzącej wodzie, aby uniknąć jej pęknięcia.

## Sterylnie przechowywanie laktatora elektrycznego w podróży

Po wysterylizowaniu wszystkich części wykonaj czynności opisane w rozdziale „Składanie laktatora elektrycznego”, aby zamontować zawór, nakładkę masującą, membranę oraz nasadkę membrany na część główną laktatora, a następnie nałóż pokrywę laktatora i śrubę na osłonę podróżną, która umożliwi sterylnie przechowywanie laktatora w podróży. (Rys. 22)

## 6 Praktyczne wskazówki

Pojedynczy laktator elektryczny jest łatwy w użyciu. Po kilku próbach szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu.

- Wybierz czas, gdy nie spieszysz się i nikt Ci nie przeszkodzi.
- Dziecko lub jego fotografia umieszczona w pobliżu może wspomóc wypływ pokarmu.
- Przed rozpoczęciem odciągania pokarmu połóż na piersi ciepły ręcznik i delikatnie masuj przez kilka minut. Pobudza to wypływ pokarmu i pomaga zmniejszyć ból piersi.
- Ciepło i uczucie odprężenia mogą pobudzić wypływ pokarmu. Spróbuj odciągać pokarm po ciepłej kąpieli lub prysznicu.
- Spróbuj odciągać pokarm z jednej piersi, gdy drugą karmisz dziecko lub odciągaj pokarm tuż po zakończeniu karmienia.

- Od czasu do czasu warto zmienić położenie laktatora na piersi, aby pobudzić wypływ pokarmu.



### Wskazówka

- Próbuj tak długo, aż wypracujesz najodpowiedniejszą dla siebie technikę odciągania. Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, przerwij i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.
- Zalecamy korzystanie z wkładek laktacyjnych, która pozwalają utrzymać biustonosz w czystości.

## 7 Kiedy można odciągać pokarm

Jeśli to możliwe i o ile lekarz lub poradnia laktacyjna nie zalecają inaczej, poczekaj do ustabilizowania się laktacji i ustalenia harmonogramu karmienia.

Wyjątki:

- Jeśli odciążasz dla dziecka pokarm, który ma być mu podany w szpitalu.
- Jeśli Twoje piersi są nabrzmiałe (obolałe lub spuchnięte). Możesz odciągać niewielką ilość mleka przed lub między karmieniami, aby zmniejszyć ból i ułatwić dziecku przyssanie się.
- Jeśli masz podrażnione lub popękane brodawki sutkowe, możesz chcieć odciągać pokarm do czasu ich zagojenia.
- Jeśli znajdujesz się z dala od dziecka, a chciałabyś kontynuować karmienie piersią, gdy znowu będziecie razem. Powinnaś regularnie odciągać pokarm w celu stymulowania laktacji.

## Najwłaściwsze godziny w ciągu dnia do odciągania pokarmu

- Wczesnie rano, gdy piersi są pełne — tuż przed lub zaraz po pierwszym karmieniu dziecka.
- Po karmieniu, jeśli dziecko nie opróżniło obu piersi.
- Między karmieniami lub w czasie przerwy, jeśli wróciłaś do pracy.

## 8 Przechowywanie

- Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu.
- Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym i suchym miejscu.

## 9 Zgodność

Elektryczny laktator Philips Avent pasuje do butelek Philips Avent w naszym asortymencie. Jeśli korzystasz z innych butelek Philips Avent, korzystaj z takiego typu smoczka, w jaki była wyposażona używana butelka. Więcej informacji na temat zakładania smoczka oraz ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia można znaleźć w instrukcji obsługi na naszej stronie internetowej [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).



## 10 Wymiana

### Baterie

Do zasilania tego urządzenia można używać zarówno akumulatorów, jak i zwykłych baterii.


Instrukcje wymiany baterii zawiera rozdział „Przygotowanie do użycia”.

- Nie należy mieszać różnych typów baterii ani nowych i używanych baterii.
- Baterie powinny być wkładane zgodnie ze wskazaną biegunowością.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie usunąć.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane i będzie przez dłuższy czas przechowywane, baterie powinny zostać wyjęte.
- Unikaj zwierania końcówek baterii.

## 11 Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź nasz sklep internetowy pod adresem [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w danym kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku problemów z zakupieniem akcesoriów do urządzenia skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe można znaleźć w ulotce gwarancyjnej.

## 12 Recykling

- Ten symbol oznacza, że produktu nie można zutylizować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE). 
- Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

## 13 Gwarancja i serwis

Firma Philips Consumer Lifestyle gwarantuje poprawne działanie swoich produktów w przypadku prawidłowego użytkowania przez dwa lata od daty zakupu. Jeśli w ciągu dwuletniego okresu gwarancji wystąpią usterki spowodowane uszkodzeniem materiałów i wadliwym procesem produkcji, firma Philips Consumer Lifestyle na swój koszt naprawi lub wymieni produkt. W przypadku naprawy lub wymiany należy przedstawić przekonujący dowód na to, że data zgłoszenia produktu do serwisu przypada w okresie gwarancji (np. paragon). Gwarancja obejmuje wyłącznie silniczki laktatora i zasilacz. Nie obejmuje ona części innych niż elektryczne, akcesoriów ani części podlegających zużyciu. Gwarancja nie obejmuje kosztów wysyłki i obsługi ani opłat dotyczących serwisu u klienta. Aby skorzystać z serwisu, uzyskać informacje lub dowiedzieć się, jak rozwiązać problem, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips Avent. Witryna internetowa: <http://www.philips.com/support>

## 14 Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju lub odwiedź stronę internetową [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problem   | Rozwiązanie   |
|---|---|
| Brak ssania.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy wszystkie części laktatora zostały prawidłowo złożone oraz czy zawór jest właściwie zamocowany.</li><li>• Upewnij się, że nasadka, membrana oraz nakładka masująca są pewnie przymocowane do części głównej laktatora i że jest zachowana idealna szczelność.</li><li>• Jeśli ciśnienie powietrza w danym regionie jest zbyt niskie, może to mieć wpływ na moc ssania.</li><li>• Upewnij się, że silikonowa rurka jest prawidłowo podłączona do nasadki i silniczka i nie jest skręcona.</li></ul> |
| Pokarm nie jest odciągany.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy laktator jest prawidłowo złożony i czy działa ssanie.</li><li>• Postaraj się rozluźnić i spróbuj ponownie – odciąganie pokarmu wymaga praktyki.</li><li>• Zapoznaj się z częścią „Praktyczne wskazówki”.</li></ul>   |
| Ból piersi podczas odciągania pokarmu.                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Być może moc ssania jest zbyt duża. Nie musisz korzystać z całej mocy ssania, jaką laktator może wytworzyć – wystarczy korzystać z mocy ssania na przyjemnym poziomie. Naciśnij przycisk zmniejszania poziomu, aby zmniejszyć moc ssania.</li><li>• Skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.</li></ul>  |
| Pokarm jest wciągany do góry przez nakładkę masującą. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zdejmij i ponownie załóż nakładkę masującą. Upewnij się, że jest poprawnie i pewnie założona.</li><li>• Spróbuj lekko pochylić się do przodu.</li></ul>   |

| Problem   | Rozwiązanie  |
|---|--|
| Pęknięcia/<br>przebarwienia   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Unikaj stosowania detergentów i środków czyszczących o działaniu antybakteryjnym lub ściernym. Połączenie detergentów, środków czyszczących, roztworów do sterylizacji, zmiękczonej wody i zmian temperatury może powodować pękanie plastiku. W przypadku zauważenia pęknięcia natychmiast przerwij używanie laktatora. Skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips Avent, aby kupić zapasowe części.</li> <li>Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części produktu, ale nie wpłynię to na sposób użytkowania.</li> <li>Przechowuj wszystkie części z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego działania promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować ich przebarwienia.</li> </ul> |
| Zgubione lub uszkodzone części.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips Avent, aby kupić zapasowe części. Szczegółowe informacje można znaleźć na tylnej okładce.</li> </ul>   |
| Laktator nie reaguje.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy laktator jest prawidłowo złożony i naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie.</li> <li>Upewnij się, że przewody pomiędzy laktatorem a gniazdkiem elektrycznym są prawidłowo podłączone.</li> </ul>   |
| Wyświetlacz na silniczku laktatora miga przez 3 sekundy, a następnie wyłącza się automatycznie. | <ul style="list-style-type: none"> <li>W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego upewnij się, że jest to urządzenie dostarczone przez firmę Philips. Upewnij się, że zasilacz jest podłączony prawidłowo, a następnie ponownie włącz laktator.</li> <li>Jeśli korzystasz z baterii, naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie. Wymień baterie na nowe i ponownie włącz laktator.</li> <li>Jeśli po sprawdzeniu 2 powyższych scenariuszy problem będzie nadal występował, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta, aby uzyskać pomoc.</li> </ul>   |
| Silikonowa rurka jest zbyt luźna po podłączeniu jej do urządzenia lub nasadki.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zmień łącznik silikonowej rurki na nowy.</li> </ul>   |

# Cuprins

|  |            |                                    |            |
|--|------------|------------------------------------|------------|
| <b>1 Important!</b>                    | <b>167</b> | <b>7 Când poți colecta laptele</b> | <b>178</b> |
| Câmpuri electromagnetice               | 170        | Momentele potrivite din zi         | 178        |
| (EMF)                                  | 170        | pentru colectarea laptelui         | 178        |
| <b>2 Introducere</b>                   | <b>170</b> | <b>8 Depozitarea</b>               | <b>179</b> |
| Prezentare generală (Fig. 1)           | 171        | <b>9 Compatibilitate</b>           | <b>179</b> |
| Panou de control (Fig. 2)              | 171        | <b>10 Înlocuire</b>                | <b>179</b> |
| <b>3 Curățarea și sterilizarea</b>     | <b>171</b> | Bateriile                          | 179        |
| <b>4 Asamblarea pompei electrice</b>   | <b>172</b> | <b>11 Comandarea accesoriilor</b>  | <b>179</b> |
| de sân                                 | 172        | <b>12 Reciclare</b>                | <b>179</b> |
| <b>5 Utilizarea pompei electrice</b>   | <b>173</b> | <b>13 Garanție și service</b>      | <b>180</b> |
| de sân                                 | 173        | <b>14 Depanare</b>                 | <b>181</b> |
| Înainte de a utiliza pompa             | 173        |                                    |            |
| Pentru a începe colectarea             | 173        |                                    |            |
| laptelui                               | 173        |                                    |            |
| Pentru a întrerupe colectarea          | 176        |                                    |            |
| laptelui                               | 176        |                                    |            |
| Depozitarea laptelui matern            | 176        |                                    |            |
| Hrănirea bebelușului cu lapte          | 177        |                                    |            |
| matern colectat                        | 177        |                                    |            |
| Menținerea pompei electrice            | 177        |                                    |            |
| de sân în stare sterilă pentru         | 177        |                                    |            |
| călătorii                              | 177        |                                    |            |
| <b>6 Sugestii pentru a te ajuta să</b> | <b>178</b> |                                    |            |
| reușești                               | 178        |                                    |            |

# 1 Important!

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza pompa de sân electrică simplă Philips Avent și păstrează-l pentru consultare ulterioară. Poți găsi acest manual de utilizare și pe site-ul web Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Avertisment

- Scoate întotdeauna pompa din priză imediat după utilizare.
- Nu utiliza pompa de sân când faci baie.
- Nu așeza și nu depozita pompa de sân într-un loc de unde poate să cadă sau să fie trasă într-o cadă sau o chiuvetă.
- Nu așeza și nu scăpa în apă sau în alte lichide motorul pompei, tubul de silicon și adaptorul de alimentare.
- Dacă ai scăpat produsul în apă, nu încerca să îl scoți. Scoate-l imediat din priză.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a nu transforma aparatul în obiect de joacă. Nu lăsa aparatul la îndemâna copiilor sau animalelor de companie.
- Înainte de fiecare utilizare, verifică pompa de sân, inclusiv adaptorul de alimentare, pentru a identifica semne de deteriorare. Nu utiliza pompa de sân dacă are ștecherul deteriorat, nu funcționează corect, a fost scăpată sau deteriorată sau a fost scufundată în apă.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Aruncă-l dacă este deteriorat, inclusiv adaptorul de alimentare.
- Utilizează numai accesoriile recomandate de Philips Avent.
- Utilizează numai adaptorul de alimentare furnizat împreună cu produsul.
- Asigură-te că pompa de sân, inclusiv adaptorul de alimentare, nu este expusă la căldură extremă și nu se află în lumina directă a soarelui.
- Nu utiliza pompa de sân în aer liber.
- Pompa nu conține componente care pot

fi reparate de către utilizator. Nu încerca să deschizi, să depanezi sau să reperi pompa pe cont propriu.

- Componentele pompei care vin în contact direct cu laptele sunt articole de îngrijire personală și nu trebuie folosite de mai multe mame.
- Nu încerca să îndepărtezi corpul pompei de la sân în timpul sucțiunii. Oprește pompa de sân și introdu degetul între sân și pâlnia pompei pentru a elimina vidul, apoi îndepărtează pompa de la sân. De asemenea, poți scoate tubul de silicon de pe blocul motor sau de pe capac pentru a elibera vidul.
- Nu utiliza niciodată pompa în timpul sarcinii deoarece colectarea laptelui poate induce travaliul.
- Nu utiliza pompa de sân atunci când ești obosită sau somnoroasă.
- Aceste aparate pot fi utilizate de către

persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- Dacă utilizarea pompei devine dureroasă, oprește-o și solicită sfatul consultantului de alăptare sau unui cadru medical.
- Nu utiliza pompa de sân în prezența amestecurilor anestezice inflamabile cu aer, oxigen sau oxid de azot.
- Deși pompa de sân respectă directivele EMC în vigoare, aceasta este predispusă la emisii excesive și/ sau interferențe cu echipamente cu un nivel ridicat de sensibilitate.

- Ai grijă să nu pui produse pe motorul pompei, precum perne, pături etc. Asigură-te că motorul pompei funcționează în condiții bune de ventilare și de dispersie a căldurii.

### Atenție

- Produsul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la o priză de curent electric.
- Nu scăpa și nu introduce niciun obiect străin în orificii sau în tubul de silicon.
- Nu scurta tubul de silicon.
- Înainte de a conecta pompa de sân la sursa alimentare, asigură-te că tensiunea produsului corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Înainte de fiecare utilizare, spală, clătește și sterilizează componentele corespunzătoare ale pompei.
- Nu utiliza produse de curățare sau detergenți abrazivi, antibacterieni în timpul curățării componentelor pompei de sân.
- Nu pune motorul pompei de sân în apă sau sterilizator, deoarece poți provoca deteriorarea ireversibilă a pompei.
- Dacă vidul generat cauzează disconfort sau durere, oprește pompa, introdu degetul între sân și corpul pompei pentru a elimina vidul, apoi îndepărtează pompa de la sân. De asemenea, poți scoate tubul de silicon de pe blocul motor sau de pe capac pentru a elibera vidul.
- Dacă nu obții niciun rezultat, nu continua pomparea mai mult de cinci minute la o folosire.
- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips Avent. Dacă utilizezi aceste accesorii sau componente, garanția se anulează.

- Nu utiliza pompa de sân dacă diafragma de silicon pare a fi deteriorată sau ruptă. Înlocuiește diafragma de silicon. Consultă capitolul „Garanție și service” pentru informații privind procurarea pieselor de schimb.
- Nu utiliza niciodată tetinele pentru hrănire ca jucării sau suzete. Asigură-te că bebelușul căruia îi ies dinții nu mușcă tetina prea mult timp. Mușcătura continuă și prelungită va deteriora tetina. Din motive de igienă, înlocuiește tetinele după trei luni de utilizare. Utilizează numai combinații de tetine și biberoane Philips Avent.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.

---

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

## 2 Introducere

Felicitări pentru achiziție și bine ați venit la Philips Avent! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips Avent, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pompa pentru sân Philips Avent oferă confort și comoditate pentru colectarea eficientă a laptelui. Tehnologia Rhythmic Wave este proiectată pentru a simula ritmul de sugere al bebelușului. De asemenea, are o pernă moale de masaj și un design intuitiv care fac colectarea laptelui mai comodă și mai simplă. Profesioniștii din domeniul medical consideră că laptele matern asigură cea mai bună nutriție pentru bebeluș în primul an de viață, urmând a fi combinat cu hrană solidă după primele șase luni. Laptele tău este special adaptat nevoilor bebelușului și conține anticorpi care vor contribui la protejarea acestuia împotriva infecțiilor și a alergiilor. Pompa de sân electrică simplă te va ajuta să alăptezi mai mult timp. Poți colecta și depozita laptele, astfel încât, indiferent dacă lipsești câteva ore pentru a te bucura de odihna bine-meritată sau dacă te întorci la serviciu, bebelușul tău să se poată bucura de beneficiile oferite de laptele matern, chiar dacă nu îl poți hrăni personal. Pompa este ușor de asamblat. O poți lua cu tine oriunde, permițându-ți să colectezi laptele oricând și să îți menții lactația.



## Prezentare generală (Fig. 1)

- ① Tub de silicon
- ② Capac
- ③ Diafragmă de silicon (x2)  
(una de rezervă)
- ④ Corpul pompei
- ⑤ Pernă de masaj pentru  
stimularea lactației
- ⑥ Capacul pompei
- ⑦ Supapă (x2) (una de rezervă)
- ⑧ Capacul biberonului
- ⑨ Inel filetat
- ⑩ Tetină (0l+)
- ⑪ Disc de etanșare
- ⑫ Biberon (125 ml)
- ⑬ Carcasă de voiaj
- ⑭ Motorul pompei
- ⑮ Șnur
- ⑯ Adaptor de alimentare

## Panou de control (Fig. 2)

- A Cronometru
- B Indicator de stimulare
- C Indicator nivel 2
- D Indicator nivel 1
- E Buton de selectare a modului  
(selectarea modului de stimulare  
și colectare)
- F Buton de reducere a nivelului
- G Buton de alimentare
- H Buton de creștere a nivelului
- I Buton pentru pauză/funcționare
- J Indicator nivel 4
- K Indicator nivel 3
- L Indicator de colectare
- M Indicator baterie

## Notă

- Indicatorul de baterie luminează intermitent când nivelul bateriei este scăzut. Recomandăm înlocuirea bateriei cât mai curând posibil.

## 3 Curățarea și sterilizarea

Înainte de fiecare utilizare a pompei de sân (inclusiv înainte de prima utilizare) trebuie să demonțezi, să speli și să sterilizezi toate componentele pompei care vin în contact cu laptele matern. (vezi componentele ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦ și ⑫ din capitolul „Prezentare generală”) De asemenea, trebuie să demonțezi, să speli și să sterilizezi biberonul și piesele sale înainte de fiecare utilizare (inclusiv prima). (vezi componentele ⑧, ⑨, ⑩ și ⑪ din capitolul „Prezentare generală”)

## ! Atenție

- Nu spăla și nu steriliza motorul pompei, tubul de silicon, capacul și adaptorul de alimentare. Aceste componente nu intră în contact cu laptele matern. Le poți curăța ștergându-le cu o cârpă moale.

De asemenea, poți utiliza mașina de spălat vase (doar raftul de sus) sau le poți spăla manual cu apă caldă și săpun, clătindu-le foarte bine. Îți recomandăm să sterilizezi toate componentele care intră în contact cu laptele matern utilizând sterilizatorul nostru cu abur Philips Avent sau fierbându-le timp de 5 minute.

### **Atenție**

- Curăță cu grijă supapa și diafragma de silicon. Dacă se deteriorează, pompa de sân nu va mai funcționa corect.
- Pentru a curăța supapa, freac-o ușor cu degetele în apă caldă cu săpun. Nu introdu obiecte pentru a nu o deteriora.

## 4 Asamblarea pompei electrice de sân

Pentru a asambla pompa, urmează pașii de mai jos.

### **Notă**

- Curăță și sterilizează pompa numai conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Asamblează pompa corect, numai conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Pentru a evita scurgerile, scoate reziduurile din jurul marginii înainte de asamblare. Pune biberonul pe corpul pompei, fără a strânge excesiv.
- Spală-te bine pe mâini înainte de a lua componentele sterilizate.

- 1 Introdu supapa în corpul pompei prin partea de jos. (Fig. 3)
- 2 Pune biberonul pe corpul pompei și rotește-l în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l fixa. Nu strânge excesiv biberonul când îl montezi pe corpul pompei. (Fig. 4)
- 3 Introdu perna de masaj pentru stimularea lactației în pâlnia pompei și apasă pe margine pentru a asigura o etanșeitate perfectă. (Fig. 5)
- 4 Pune diafragma de silicon pe corpul pompei și apasă pe margine pentru a asigura o etanșeitate perfectă. (Fig. 6 și 7)

### **Sugestie**

- Poate fi mai ușor să asamblezi pompa de sân când componentele acesteia sunt ude.

- 5 Împinge ferm capacul pe diafragma de silicon, astfel încât să fie bine fixat pe aceasta. (Fig. 8)
- 6 Conectează bine tubul de silicon la capac și la blocul motor. (Fig. 9)
- 7 Conectează adaptorul de alimentare la motorul pompei, apoi introdu ștecherul de alimentare în priză. (Fig. 10)

### **Notă**

- Utilizează numai adaptorul furnizat împreună cu acest produs. Nu utiliza alt adaptor.



### Sugestie

- Pentru a înlocui bateriile, deschide capacul din spatele blocului motor în sensul indicat de marcaje. Introdu patru baterii alcaline AA noi de 1,5 V în compartimentul bateriilor. Pune la loc capacul din spate pe blocul motor. Îți recomandăm să folosești baterii reîncărcabile pentru utilizările pe perioadă îndelungată. (Fig. 11)



### Notă

- Dacă ai introdus baterii în compartimentul pentru baterii al motorului pompei și ai introdus adaptorul în priză, pompa de sân va funcționa folosind alimentarea de la rețea. Bateriile nu pot fi încărcate în unitate.

## 5 Utilizarea pompei electrice de sân

### Înainte de a utiliza pompa

- Spală-te bine pe mâini și asigură-te că sânii sunt curați. Stoarce ușor puțin lapte din fiecare mamelon pentru a te asigura că nu sunt înfundate canalele galactofore.
- Pentru a curăța, steriliza și asambla pompa de sân, urmează pașii din capitolele „Curățare și sterilizare” și „Asamblare”.

- Relaxează-te pe un scaun confortabil, aplecându-te ușor în față (utilizează perne pentru a-ți sprijini spatele). Asigură-te că ai un pahar cu apă la îndemână.

---

### Pentru a începe colectarea laptelui

- 1 Apasă corpul asamblat al pompei pe sân. Asigură-te că mamelonul este în centru, astfel încât perna de masaj să creeze o zonă de contact etanșă. Asigură-te că nu scapă aer; în caz contrar, sucțiunea nu va fi posibilă. (Fig. 12)
- 2 Apasă butonul de alimentare (⏻) pentru a porni pompa. (Fig. 13)
  - ↳ Panoul de afișare se aprinde timp de 1 secundă. La prima utilizare, pompa de sân va porni automat în modul de stimulare la nivelul 1 și se va aprinde indicatorul de stimulare. Aparatul are funcție de memorie pentru a memora nivelurile atât pentru stimulare, cât și pentru colectare de la ultima utilizare.
  - ↳ Vei începe să simți sucțiunea pe sân.



## Notă

- Cronometrul pornește când aparatul este pornit. Indicatorul cronometrului afișează 01 după ce aparatul a fost pornit timp de 1 minut. Unitatea este minutul.
- Cronometrul va afișa timpul total de pompare; timpul de pauză nu este cronometrat.
- În cazul în care cronometrul afișează peste 99 de minute (când ajunge la 100 de minute), aparatul se va opri automat.

- 3 Poți alege nivelul dorit stimulare pentru stimularea fluxului de lapte, apăsând butoanele de creștere (⤴) sau reducere (⤵) a nivelului. Poți apăsa butonul de creștere a nivelului pentru a crește nivelul de sucțiune. Apasă butonul de reducere pentru a reduce nivelul de sucțiune. În total există 4 niveluri de stimulare. (Fig. 14)**
- 4 Imediat ce laptele începe să curgă, poți apăsa butonul de selectare a modului (Ⓜ) pentru a comuta la modul de colectare a laptelui. (Fig. 15)**
- 5 După trecerea la modul de colectare, poți alege nivelul dorit de colectare apăsând butoanele de creștere (⤴) sau reducere (⤵) a nivelului. Poți apăsa butonul de creștere a nivelului pentru a crește nivelul de sucțiune. Apasă butonul de reducere a nivelului pentru a reduce nivelul de sucțiune. În total există 4 niveluri de colectare. (Fig. 16)**
  - ↳ Se va aprinde indicatorul de colectare a laptelui în locul celui de stimulare.



## Notă

- Nu-ți face probleme dacă laptele nu începe să curgă imediat. Relaxează-te și continuă pomparea. Prima dată când folosești pompa de sân este posibil să fie nevoie să folosești un mod de colectare mai ridicat pentru ca laptele să curgă.
  - Nivelurile de stimulare și colectare corespund numărului de flori aprinse. Mai exact, o floare aprinsă înseamnă nivelul 1, iar două flori aprinse înseamnă nivelul 2.
  - La nevoie, poți utiliza și modul de stimulare pentru a colecta.
- 6 În timpul colectării, poți comuta între modul de stimulare și cel de colectare apăsând butonul de selectare a modului (Ⓜ) pentru o colectare mai bună a laptelui. (Fig. 17)**



## Notă

- Nu este nevoie să utilizezi toate modurile de stimulare/colectare, ci doar pe cele cu care te simți confortabilă.
- Așază motorul pompei pe o suprafață plană și stabilă sau prinde-l bine utilizând șnurul inclus pentru a evita căderile accidentale în timpul utilizării. În caz contrar, corpul pompei poate fi tras de la sân și cauza vătămare.
- În cazul în care colectezi în mod regulat mai mult de 125 ml la fiecare ședință de la fiecare sân, poți utiliza un biberon Philips Avent de 260 ml/9 fl oz pentru a evita umplerea excesivă și vărsarea laptelui.
- Dacă nu se efectuează nicio operație pe aparat (precum pauză, schimbarea nivelului de stimulare și a nivelului de colectare) timp de 30 de minute (inclusiv perioada de pauză), aparatul se va opri automat.

- 7 După ce ai terminat de colectat, apasă butonul de alimentare (⏻) pentru a opri pompa de sân, apoi îndepărtează cu grijă corpul pompei de la sân.**



## Sugestie

- După oprirea pompei de sân, introdu degetul între sân și pâlnia pompei pentru a elimina vidul, apoi îndepărtează pompa de la sân.

- 8 Scoate ștecherul de alimentare din priză, apoi deconectează adaptorul de alimentare de la motorului pompei. (Fig. 18)**



## Sugestie

- Pentru a-ți proteja aparatul, oprește-l întotdeauna apăsând butonul de alimentare în loc de a-l scoate din priză.

- 9 Deșurubează de pe corpul pompei biberoanele gata de utilizare/depozitare. Curăță celelalte componente utilizate ale pompei de sân în conformitate cu instrucțiunile din capitolul „Curățare și sterilizare”.**



## Atenție

- Nu continua pomparea mai mult de 5 minute într-o ședință dacă nu reușești să colectezi lapte. Încearcă să colectezi în alt moment al zilei.
- Dacă procesul devine foarte inconfortabil sau dureros, nu mai folosi pompa și solicită sfatul consultantului pentru alăptare.
- Nu înclina pompa de sân când laptele a ajuns la linia de maxim de pe biberon. Înainte de o nouă pompare, înlocuiește-l cu un biberon nou pentru a evita vărsarea.
- După colectare, scoate imediat biberonul de pe corpul pompei, apoi depozitează-l cu discul de etanșare.

## Pentru a întrerupe colectarea laptelui

Această pompă de sân are o funcție de pauză. Poți apăsa butonul pentru pauză (⏸) pentru a întrerupe colectarea laptelui ori de câte ori sucțiunea devine inconfortabilă, trebuie să schimbi biberonul, să re poziționezi pompa de sân sau ai nevoie de o scurtă pauză.

- 1 Când pompa de sân este într-un anumit mod de stimulare sau colectare, apasă butonul de pauză (⏸) și astfel pomparea va fi întreruptă.

↳ Indicatorul cronometrului, indicatorul de nivel și indicatorul de stimulare/colectare vor lumina intermitent pentru a-ți reaminti de starea de pauză. (Fig. 19)

### Notă

- Când pompa de sân este în modul de pauză, butoanele de creștere/reducere a nivelului și butonul de comutare a modului de stimulare/colectare își vor pierde funcțiile. Numai butonul de pauză și cel de alimentare vor continua să funcționeze.

- 2 Apasă din nou butonul de pauză (⏸) pentru a continua pomparea cu modul de stimulare sau colectare selectat înainte de pauză.

## Depozitarea laptelui matern

### ! Atenție

- Nu recongela niciodată laptele matern.
- Nu amesteca lapte proaspăt cu lapte deja congelat.
- Aruncă întotdeauna laptele rămas la sfârșitul unei alăptări.

### ☰ Notă

- Nu depozita decât laptele matern colectat cu ajutorul unei pompe sterile.

- 1 După ce ai colectat lapte, deșurubează corpul pompei de pe biberonul Philips Avent.
- 2 Depozitează laptele colectat în biberon Philips Avent curățate și sterilizate, cu discuri de etanșare. Pune-le imediat în frigider sau în congelator. (Fig. 20)
  - Poți depozita laptele matern colectat în frigider timp de maxim 48 de ore (nu pe ușă) sau în congelator timp de maxim 3 luni.
  - Etichetează biberonul cu data și ora.
  - Utilizează mai întâi laptele mai vechi.

### Biberonul Philips Avent Natural asigură:

- Începerea mai ușoară a hrănirii. Tetina mare ce imită forma mamelonului facilitează capacitatea bebelușului tău de a combina alăptarea cu hrănirea de la biberon.
- Petale de confort unice. Petalele din interiorul tetinei sporesc delicatețea și flexibilitatea, fără aplatizarea tetinei.
- Supapă anti-colici avansată. Designul inovator cu două supape reduce colicile și disconfortul, direcționând aerul în biberon, nu în burtica bebelușului.

---

### Hrănirea bebelușului cu lapte matern colectat

- Dacă utilizezi biberonul Philips Avent pentru a depozita laptele matern, scoate discul de etanșare și montează tetina Philips Avent pentru hrănire. (Fig. 21)
- Pune laptele matern congelat în frigider pentru a se dezgheța în timpul nopții. În caz de urgență, poți dezgheța laptele într-un bol cu apă fierbinte. Utilizează laptele matern decongelat în termen de 24 de ore de la decongelare.

### Despre încălzirea laptelui matern:

- Încălzește biberonul cu într-un bol cu apă fierbinte sau utilizează încălzitorul Philips Avent pentru biberoane și hrană pentru bebeluși pentru a încălzi în siguranță laptele.



### Atenție

- Nu uita! Verifică întotdeauna temperatura laptelui sau a alimentelor înainte de hrănire.
- Nu încălzi niciodată laptele în cuptorul cu microunde, deoarece acesta poate distruge substanțe nutritive și anticorpi valoroși. În plus, încălzirea neuniformă poate cauza apariția punctelor fierbinți în lichid, ce pot provoca arsuri pe gât.
- Nu introduce niciodată biberonul congelat în apă fiartă pentru a evita spargerea sau fisurarea.

---

### Menținerea pompei electrice de sân în stare sterilă pentru călătorii

După sterilizarea tuturor componentelor, consultă pașii din „Asamblarea pompei electrice de sân” pentru a monta supapa, perna de masaj pentru stimularea lactației, diafragma și capacul pentru diafragmă pe corpul pompei, apoi pune capacul pompei și înșurubează carcasa de voiaj, ceea ce te va ajuta să menții pompa de sân sterilă pe durata călătoriei. (Fig. 22)

## 6 Sugestii pentru a te ajuta să reușești

Pompa de sân electrică simplă este ușor de utilizat. Necesită puțin exercițiu, după care te vei obișnui curând să colectezi lapte.

- Alege un moment din zi când nu ești în grabă sau riști să fii întreruptă.
- Dacă ai bebelușul sau o fotografie a acestuia în apropiere, este posibil ca laptele să curgă mai ușor.
- Înainte să colectezi lapte, pune un prosop cald pe sân și masează ușor timp de câteva minute. Acest lucru va stimula curgerea laptelui și va atenua durerea din sân.
- Căldura și relaxarea pot stimula curgerea laptelui. Încearcă să colectezi după o baie sau un duș cald.
- Încearcă să colectezi dintr-un singur sân în timp ce bebelușul se hrănește de la celălalt sau continuă să colectezi imediat după alăptare.
- Repoziționarea pompei de sân din timp în timp poate ajuta la stimularea fluxului de lapte.



### Sugestie

- Exersează cu pompa pentru a descoperi cele mai bune tehnici pentru tine. Dacă procesul devine dureros, oprește-te și contactează consultantul pentru alăptare.
- Îți recomandăm să utilizezi tampoane de sân pentru a-ți păstra sutienul curat.

## 7 Când poți colecta laptele

Dacă este posibil, așteaptă până când producția de lapte și programul de alăptare sunt bine stabilite, cu excepția cazului în care doctorul sau consultantul pentru alăptare îți sugerează altceva.

Excepțiile sunt următoarele:

- În cazul în care colectezi lapte pentru copilul internat în spital.
- Dacă sânii sunt angorjați (dureroși sau întăriți). Poți colecta o cantitate mică de lapte înainte de alăptare sau între mese pentru a atenua durerea și te a asigura că bebelușul începe hrănirea mai ușor.
- Dacă mameloanele sunt dureroase sau crăpate, este recomandat să colectezi laptele până la vindecarea acestora.
- Dacă ești separată de copil și dorești să continui să alăptezi când veți fi din nou împreună. Trebuie să colectezi laptele regulat pentru a stimula producția de lapte.

---

### Momentele potrivite din zi pentru colectarea laptelui

- Dimineața devreme când sânii sunt plini, imediat înainte sau după prima alăptare a bebelușului.
- După o alăptare, dacă bebelușul nu a golit ambii sânii.
- Între mese sau într-o pauză în cazul în care ai revenit la serviciu.



## 8 Depozitarea

- Nu expune pompa de sân la radiații solare directe, deoarece expunerea prelungită poate cauza decolorarea acesteia.
- Depozitează pompa de sân și accesoriile acesteia într-un loc sigur și uscat.

## 9 Compatibilitate

Pompa electrică de sân Philips Avent este compatibilă cu biberoanele Philips Avent din gama noastră. Când utilizați alte biberoane Philips Avent, folosește o tetină de același tip cu cea furnizată împreună cu biberonul. Pentru detalii privind asamblarea tetinei și instrucțiuni generale de curățare, consultă manualul de utilizare pe site-ul nostru web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Înlocuire

### Bateriile

Acest aparat poate utiliza baterii atât nereîncărcabile, cât și reîncărcabile. Pentru instrucțiuni privind înlocuirea bateriilor, consultă capitolul „Pregătirea pentru utilizare”.


- Nu trebuie combinate tipuri diferite de baterii sau baterii noi cu unele uzate.
- Bateriile trebuie introduse cu polaritatea corectă.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat și eliminate în siguranță.

- Dacă aparatul va fi depozitat fără a fi utilizat o perioadă îndelungată, trebuie scoase bateriile.
- Bornele de alimentare nu trebuie scurtcircuitate.

## 11 Comandarea accesoriilor

Pentru achiziționarea de accesorii pentru acest aparat, vizitează magazinul nostru online la adresa [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Dacă magazinul online nu este disponibil în țara ta, apelează la distribuitorul tău Philips sau la un centru de service Philips. Dacă întâmpini dificultăți la obținerea accesoriilor pentru aparatul tău contactează centrul de asistență pentru clienți Philips din țara ta. Poți găsi detaliile de contact în broșura de garanție internațională.

## 12 Reciclare

- Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE). 
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

## 13 Garanție și service

Philips Consumer Lifestyle garantează produsele proprii în condițiile unei utilizări corecte o perioadă de doi ani de la data achiziției. Dacă în această perioadă de doi ani de garanție apar defecțiuni datorate defectelor de material sau de manoperă, Philips Consumer Lifestyle va repara sau înlocui produsul pe propria cheltuială. Pentru reparare sau înlocuire, furnizează dovezi convingătoare, precum chitanța, care să ateste că data la care se solicită service se încadrează în perioada de garanție. Garanția acoperă numai motorul pompei de sân și adaptorul de alimentare. Nu acoperă piesele non-electrice, accesoriile și consumabilele. Garanția nu acoperă comisioanele de expediere și manipulare și nici comisioanele pentru serviciile furnizate la fața locului. Dacă ai nevoie de service ori informații sau dacă întâmpini probleme, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips Avent. Site web: <http://www.philips.com/support>

## 14 Depanare

Acest capitol descrie pe scurt cele mai frecvente probleme cu care te poți confrunta când utilizezi acest aparat. Dacă nu reușești să rezolvi problema folosind informațiile de mai jos, contactează centrul de asistență pentru clienți din țara în care locuiești sau vizitează-ne online la adresa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problemă  | Soluție   |
|---|---|
| Nu există sucțiune.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifică dacă toate componentele sunt asamblate corect și dacă supapa este poziționată corect.</li><li>• Verifică dacă diafragma, capacul și perna de masaj pentru stimularea lactației sunt bine fixate pe corpul pompei și dacă s-a creat o etanșare perfectă.</li><li>• Dacă presiunea aerului în regiunea în care locuiești este prea scăzută, acest lucru poate afecta sucțiunea.</li><li>• Asigură-te că tubul de silicon este bine conectat la capac și la blocul motor și că nu se răsuțește.</li></ul> |
| Nu poți colecta lapte.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Asigură-te că pompa este montată corect și că s-a creat sucțiune.</li><li>• Relaxează-te și încearcă din nou, deoarece colectarea se poate îmbunătăți prin exercițiu.</li><li>• Consultă secțiunea „Sugestii pentru a te ajuta să reușești”.</li></ul>  |
| Durere în zona sânelui în timpul colectării.                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Este posibil să pompezi prea intens. Nu este necesar să folosești întreaga putere de sucțiune pe care o poate genera pompa, ci nivelurile confortabile. Apasă butonul de reducere a nivelului pentru a reduce intensitatea sucțiunii.</li><li>• Consultă medicul/consultantul pentru alăptare.</li></ul>  |
| Laptele este tras peste perna de masaj pentru stimularea lactației. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Scoate și remontează perna de masaj pentru stimularea lactației. Asigură-te că este instalată corect și ferm.</li><li>• Încearcă să te apleci ușor în față.</li></ul>   |

| Problemă  | Soluție  |
|---|--|
| Fisurare/Decolorare   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evită contactul cu agenți de curățare/detergenți antibacterieni sau abrazivi. Combinațiile de detergenți, produse de curățare, soluții de sterilizare, apă dedurizată și fluctuațiile de temperatură pot cauza crăparea plasticului. Dacă observi fisuri, întrerupe imediat utilizarea pompei. Pentru piese de schimb, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips Avent.</li> <li>• Coloranții alimentari pot decolora componentele, dar acest lucru nu va afecta utilizarea.</li> <li>• Păstrează toate componentele la distanță de surse de căldură sau de lumina directă a soarelui, deoarece se poate decolora.</li> </ul> |
| Componente deteriorate sau pierdute.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentru piese de schimb, contactează centrul de asistență pentru clienți Philips Avent. Pentru detalii de contact, consultă coperta spate.</li> </ul>  |
| Pompa nu răspunde.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigură-te că pompa este asamblată corect și apasă butonul de alimentare pentru a o porni.</li> <li>• Asigură-te de conectarea corectă a cablurilor între pompă și priza de curent.</li> </ul>  |
| Afișajul motorului pompei luminează intermitent timp de 3 secunde, apoi se oprește automat. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Când utilizezi adaptorul de alimentare pentru a alimenta cu energie, asigură-te că îl utilizezi pe cel furnizat de Philips. Apoi asigură-te că acesta este conectat corespunzător, după care pornește pompa din nou.</li> <li>• Dacă pompa funcționează pe baterii, apasă butonul de alimentare pentru a o opri. Înlocuiește cu baterii noi și pornește pompa din nou.</li> <li>• După ce ai verificat cele 2 situații posibile de mai sus, dacă problema persistă, contactează centrul de asistență pentru clienți pentru a primi ajutor.</li> </ul>   |
| Tubul de silicon nu se fixează bine când este conectat la aparat sau la capac.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește cu conectorul nou de rezervă pentru tubul de silicon.</li> </ul>  |

# Obsah

|   |            |                                      |            |
|---|------------|--------------------------------------|------------|
| <b>1 Dôležité!</b>  | <b>184</b> | <b>7 Kedy odsávať mlieko</b>         | <b>196</b> |
| Elektromagnetické polia<br>(EMF)  | 187        | Správny čas na odsávanie<br>mlieka   | 196        |
| <b>2 Úvod</b>   | <b>188</b> | <b>8 Pomôcky na uskladnenie</b>      | <b>196</b> |
| Prehľad (obr. 1)  | 188        | <b>9 Kompatibilita</b>               | <b>196</b> |
| Ovládací panel (obr. 2)   | 188        | <b>10 Náhradné</b>                   | <b>196</b> |
| <b>3 Čistenie a sterilizácia</b>  | <b>189</b> | Batérie                              | 196        |
| <b>4 Zostavenie elektrickej<br/>odsávačky mlieka</b>                              | <b>189</b> | <b>11 Objednávanie príslušenstva</b> | <b>197</b> |
| <b>5 Používanie elektrickej<br/>odsávačky mlieka</b>                              | <b>190</b> | <b>12 Recyklácia</b>                 | <b>197</b> |
| Pred použitím odsávačky   | 190        | <b>13 Záruka a servis</b>            | <b>197</b> |
| Začatie odsávania   | 191        | <b>14 Riešenie problémov</b>         | <b>198</b> |
| Pozastavenie odsávania  | 193        |                                      |            |
| Uchovávanie materského<br>mlieka  | 194        |                                      |            |
| Kŕmenie bábätka odsatým<br>materským mliekom                                      | 194        |                                      |            |
| Udržiavanie elektrickej<br>odsávačky mlieka<br>v sterilnom stave pri<br>cestovaní | 195        |                                      |            |
| <b>6 Tipy na úspešné používanie</b>   | <b>195</b> |                                      |            |

# 1 Dôležité!

Pred použitím tejto jednoduchkej elektrickej odsávačky mlieka Philips Avent si pozorne prečítajte tento návod na používanie a odložte si ho na prípadné neskoršie použitie. Tento návod na používanie môžete nájsť aj na webovej stránke spoločnosti Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Varovanie

- Po použití vždy okamžite odpojte od sieťovej zásuvky.
- Odsávačku mlieka nepoužívajte pri kúpeli vo vani.
- Odsávačku neumiestňujte ani neodkladajte na miesto, odkiaľ by mohla spadnúť alebo byť vytlačená do vane alebo umývadla.
- Motor odsávačky, silikónovú hadičku a sieťový adaptér nekladajte ani nevhadzujte do vody ani žiadnej inej kvapaliny.
- Ak produkt spadol do vody, nevyberajte ho. Najprv ho okamžite odpojte od sieťovej zásuvky.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením. Zariadenie umiestnite mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Odsávačku mlieka aj sieťový adaptér pred každým použitím skontrolujte, či nie sú poškodené. Odsávačku mlieka nikdy nepoužívajte, ak má poškodenú zástrčku, nefunguje správne, spadla na zem alebo sa poškodila, prípadne došlo k jej ponoreniu do vody.
- Sieťový kábel je nenahraditeľný. Ak je poškodený, zlikvidujte ho spolu so sieťovým adaptérom.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou Philips Avent.
- Používajte iba sieťový adaptér, ktorý bol dodaný s produktom.

- Dajte pozor, aby odsávačka mlieka a sieťový adaptér neboli vystavené extrémne vysokým teplotám ani priamemu slnečnému svetlu.
- Odsávačku mlieka nepoužívajte v exteriéri.
- V odsávačke sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktorých servis by mal vykonávať používateľ. Nepokúšajte sa odsávačku mlieka otvárať, udržiavať ani opravovať sami.
- Časti odsávačky, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s mliekom, sú predmetom osobnej starostlivosti a nemalo by ich používať viacero matiek naraz.
- Nepokúšajte sa odtiahnuť telo odsávačky od prsníka, keď je medzi nimi vytvorený podtlak. Vypnite odsávačku mlieka, vloženíím prsta medzi prsník a lievikovitú prísavku odsávačky mlieka uvoľníte podtlak a potom odtiahnite odsávačku od prsníka. Ak chcete uvoľniť podtlak, môžete tiež stiahnuť silikónovú hadičku z motora alebo z veka.
- Nikdy nepoužívajte počas tehotenstva, pretože odsávanie môže vyvolať pôrod.
- Nikdy nepoužívajte, keď ste ospalá alebo rozospatá.
- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Ak je odsávanie bolestivé, prestaňte používať odsávačku a poraďte sa so

svojím odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

- Odsávačku nepoužívajte v prítomnosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným.
- Odsávačka síce vyhovuje všetkým príslušným nariadeniam normy EMC o elektromagnetickej kompatibilite, môže byť však náchylná na nadmernú koncentráciu emisií alebo môže spôsobiť rušenie iných, citlivejších zariadení.
- Na motor odsávačky neodkladajte žiadne predmety, ako napríklad vankúš, prikrývku atď. Motor odsávačky je nutné používať v prostredí, v ktorom je zabezpečené dobré vetranie a odvádzanie tepla.

### **Výstraha**

- Tento produkt sa nesmie ponechať bez dohľadu zapojený do sieťovej zásuvky.

- Do otvorov na produkte ani do silikónovej hadičky nikdy nevpúšťajte ani nevkladajte žiadne cudzie predmety.
- Neskracujte silikónovú hadičku.
- Pred pripojením odsávačky mlieka k zdroju napájania skontrolujte, či napätie produktu zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti.
- Pred každým použitím umyte, opláchnite a vysterilizujte príslušné časti odsávačky.
- Na čistenie častí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne, abrazívne čistiace prostriedky ani detergenty.
- Motor odsávačky mlieka nikdy neodkladajte do vody ani do sterilizátora, pretože tak môžete spôsobiť trvalé poškodenie odsávačky.



- Ak je vzniknutý podtlak nepríjemný alebo vám spôsobuje bolesť, vypnite odsávačku mlieka, uvoľnite podtlak vložení prsta medzi prsník a telo odsávačky a potom odtiahnite odsávačku od prsníka. Ak chcete uvoľniť podtlak, môžete tiež stiahnuť silikónovú hadičku z motora alebo z veka.
- Ak sa vám pri odsávaní nedarí nič odsať, nepokúšajte sa o odsávanie dlhšie ako päť minút.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips Avent výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Odsávačku nepoužívajte, ak je silikónová membrána poškodená alebo porušená.

Vymeňte silikónovú membránu. Informácie o tom, ako získať náhradné diely, nájdete v kapitole „Záruka a servis“.

- Nikdy nepoužívajte kŕmiace dudlíky ani cumlíky. Zabezpečte, aby dieťa, ktorému vyrážajú zúbky, nehrýzlo dudlík príliš dlho. Nepretržité a dlho trvajúce hryzenie môže dudlík poškodiť. Z hygienických dôvodov vymieňajte dudlíky za nové po troch mesiacoch používania. Spolu používajte len dudlíky a fľaše Philips Avent.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.

---

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

## 2 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips Avent! Aby ste mohli využiť všetky výhody podpory spoločnosti Philips Avent, zaregistrujte svoj výrobok na stránke [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Odsávačka mlieka Philips Avent poskytuje komfort, pohodlie a efektívne odsávanie. Technológia Rhythmic Wave Technology je vytvorená tak, aby napodobňovala rytmus sania dieťaťa. Obsahuje aj mäkký masážny vankúšik a má intuitívny dizajn, vďaka ktorému je odsávanie pohodlnejšie a príjemnejšie. Profesionáli v oblasti starostlivosti o zdravie sa zhodujú, že materské mlieko je najlepšia výživa pre bábätká počas ich prvého roku života v kombinácii s tuhou stravou po 6 mesiacoch. Vaše mlieko je špeciálne prispôbené potrebám vášho bábätka a obsahuje protilátky, ktoré ho chránia pred infekciami a alergiami. Jednoduchá elektrická odsávačka mlieka vám pomôže dojčiť dlhšie. Svoje mlieko si môžete odsať a odložiť ho, takže vaše bábätko ho môže prijímať aj vtedy, keď sa od neho na niekoľko hodín vzdialíte (aby ste si dopriali zaslúžený oddych alebo sa na chvíľu vrátili do práce) a nemôžete mu ho poskytnúť sama. Odsávačka sa jednoducho zostavuje. Môžete si ju kamkoľvek vziať so sebou, odsávať si mlieko vtedy, keď vám to vyhovuje, a zachovať si tvorbu mlieka.

### Prehľad (obr. 1)

- ① Silikónová hadička
- ② Päťica

- ③ Silikónová membrána (x2) (jedna rezervná)
- ④ Telo odsávačky
- ⑤ Stimulačný masážny vankúšik
- ⑥ Kryt odsávačky
- ⑦ Ventil (x2) (jeden rezervný)
- ⑧ Dormalové viečko
- ⑨ Závitový krúžok
- ⑩ Dudlík (0m+)
- ⑪ Tesniace viečko
- ⑫ Flaša (125 ml)
- ⑬ Cestovný kryt
- ⑭ Motor odsávačky
- ⑮ Remienok
- ⑯ Sieťový adaptér

### Ovládací panel (obr. 2)

- A Časovač
- B Indikátor stimulácie
- C Indikátor 2. úrovne
- D Indikátor 1. úrovne
- E Tlačidlo výberu režimu (výber režimu stimulácie a režimu odsávania)
- F Tlačidlo prechodu na nižšiu úroveň
- G Vypínač
- H Tlačidlo prechodu na vyššiu úroveň
- I Tlačidlo pozastavenia alebo spustenia
- J Indikátor 4. úrovne
- K Indikátor 3. úrovne
- L Indikátor odsávania
- M Ukazovateľ stavu batérie



#### Poznámka

- Ukazovateľ stavu batérie bliká len pri slabej batérii. Batérie vtedy odporúčame čo najskôr vymeniť.

### 3 Čistenie a sterilizácia

Pred prvým a každým ďalším použitím odsávačky mlieka musíte rozložiť, umyť a vysterilizovať všetky časti odsávačky mlieka, ktoré sú v kontakte s materským mliekom. (Pozrite si časti ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ v kapitole „Prehľad“)

Fľašu a jej súčasti musíte pred prvým a každým ďalším použitím fľaše tiež rozložiť, umyť a vysterilizovať. (Pozrite si časti ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ v kapitole „Prehľad“)

#### ! Výstraha

- Motor odsávačky, silikónovú hadičku, veko a sieťový adaptér nikdy neumývajte ani nesterilizujte. Tieto súčasti nikdy neprichádzajú do kontaktu s materským mliekom. Môžete ich vyutierať dočista jemnou handričkou.

Môžete použiť aj umývačku riadu (len vrchnú policu) alebo umyť ručne v teplej vode s čistiacim prostriedkom a potom dôkladne opláchnuť. Všetky časti prichádzajúce do kontaktu s materským mliekom vám odporúčame sterilizovať v našom parnom sterilizátore Philips Avent alebo vyvariť vo vode počas 5 minút.

#### ! Výstraha

- Pri čistení ventilu a silikónovej membrány postupujte opatrne. Ak sa poškodia, odsávačka mlieka nebude fungovať správne.
- Pri čistení ventilu ho jemne šúchajte medzi prstami v teplej vode s trochou saponátu. Nevkladajte žiadne predmety, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu.

### 4 Zostavenie elektrickej odsávačky mlieka

Pri zostavovaní odsávačky postupujte podľa krokov nižšie.

#### ☰ Poznámka

- Dajte pozor, aby ste odsávačku vyčistili a vysterilizovali podľa pokynov uvedených v tomto návode na používanie.
- Dajte pozor, aby ste odsávačku správne zostavili podľa pokynov uvedených v tomto návode na používanie.
- Pred zostavením odstráňte prípadné zvyšky po celom obvode okraja, aby ste zabránili vytekaniu mlieka. Nasadte fľašu na telo odsávačky a príliš ju nezaťahujte.
- Pred manipuláciou so sterilizovanými časťami si dôkladne umyte ruky.

- 1 Zasuňte ventil zospodu do tela odsávačky. (Obr. 3)
- 2 Položte fľašu na telo odsávačky a otočením proti smeru hodinových ručičiek ju pripojte. Pri pripájaní fľaše k telu odsávačky fľašu príliš neťahajte. (Obr. 4)
- 3 Vložte stimulačný masážny vankúšik do lievikovitej časti odsávačky a pritlačte okraj, aby sa zabezpečila dokonalá prilievavosť. (Obr. 5)
- 4 Položte silikónovú membránu na telo odsávačky a stlačením okraja zabezpečte dokonalú prilievavosť. (Obr. 6 a 7)

#### Tip

- Zostavenie môže byť jednoduchšie, ak je odsávačka mokrá.

- 5 Zatlačte veko na silikónovú membránu, aby pevne dosadlo na vrchnú časť silikónovej membrány. (Obr. 8)
- 6 Pevne pripojte silikónovú hadičku k veku aj k motoru. (Obr. 9)
- 7 Pripojte sieťový adaptér k motoru odsávačky a potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. (Obr. 10)

#### Poznámka

- Používajte iba adaptér dodaný s týmto produktom. Nepoužívajte iný adaptér.

#### Tip

- Pri napájaní z batérií otvorte zadný kryt pohonnej jednotky v smere vyznačenom značkami. Vložte štyri nové 1,5-voltové alkalické batérie typu AA do priestoru pre batérie a potom opäť nasadte zadný kryt na pohonnú jednotku. Odporúčame použiť nabitelné batérie, aby sa dali používať dlhšie. (Obr. 11)

#### Poznámka

- Ak máte v priestore pre batérie motora odsávačky vložené batérie a pripojíte adaptér, odsávačka bude napájaná z elektrickej siete. Batérie nie je možné nabíjať v zariadení.

## 5 Používanie elektrickej odsávačky mlieka

### Pred použitím odsávačky

- Dôkladne si umyte ruky a skontrolujte, či sú vaše prsia čisté. Jemným vytlačením trochu mlieka z každej bradavky sa uistite, že nemáte upchaté mliekovody.
- Uistite sa, či ste odsávačku mlieka vyčistili, vysterilizovali a zostavili podľa krokov uvedených v kapitolách „Čistenie a sterilizácia“ a „Zostavenie“.

- Pohodlne sa usadte na stoličku, naklonená mierne dopredu (použite vankúše na podopretie chrbta). Uistite sa, že máte poruke pohár vody.

## Začatie odsávania

- 1 **Pritlačte si zostavené časti odsávačky k prsníkom. Uistite sa, že bradavky sa nachádzajú v strede, aby sa masážny vankúšik tesne priliehal, pretože v opačnom prípade odsávanie nie je možné. (Obr. 12)**
- 2 **Stlačením vypínača napájania (⏻) odsávačku zapnete. (Obr. 13)**
  - ↳ Zobrazovací panel sa približne na 1 sekundu rozsvieti. Odsávačka sa pri prvom spustení automaticky spustí v režime prvej stimulačnej úrovne a rozsvieti sa indikátor stimulácie. Zariadenie má vstavanú pamäť, do ktorej sa ukladajú úrovne stimulácie a odsávania z predchádzajúceho použitia.
  - ↳ Na prsníku pocítite sací ťah.

## ☰ Poznámka

- Pri zapnutí napájania zariadenia sa spustí časovač. Po napájaní zariadenia 1 minútu sa na indikátore časovača zobrazí hodnota 01. Jednotkou je minúta.
  - Časovač bude zobrazovať celkový čas odsávania, pozastavenia sa do neho nebudú započítavať.
  - Ak časovač má zobrazovať viac ako 99 minút (napríklad pri dosiahnutí 100 minút), zariadenie sa automaticky vypne.
- 3 **Požadovanú úroveň stimulácie uvoľňovania mlieka si môžete vybrať stláčaním tlačidla prechodu na vyššiu (⬆) alebo nižšiu (⬇) úroveň. Stláčaním tlačidla prechodu na vyššiu úroveň sa sanie zintenzívňuje. Stláčaním tlačidla prechodu na nižšiu úroveň sa intenzita sania znižuje. Celkove existujú 4 úrovne stimulácie. (Obr. 14)**
  - 4 **Keď začne tiecť mlieko, stlačením tlačidla výberu režimu (%) môžete prepnúť na režim odsávania. (Obr. 15)**
  - 5 **Po prepnutí na režim odsávania môžete stláčaním tlačidla prechodu na vyššiu (⬆) alebo nižšiu (⬇) úroveň vybrať požadovanú úroveň odsávania. Stláčaním tlačidla prechodu na vyššiu úroveň sa sanie zintenzívňuje. Stláčaním tlačidla prechodu na nižšiu úroveň sa intenzita sania znižuje. Celkove existujú 4 úrovne odsávania. (Obr. 16)**
    - ↳ Namiesto indikátora stimulácie sa rozsvieti indikátor odsávania.



## Poznámka

- Netrápte sa, ak mlieko nezačne tiecť okamžite. Uvoľnite sa a pokračujte v odsávaní. Spočiatku možno budete musieť použiť režim intenzívnejšieho odsávania, aby mlieko začalo tiecť.
- Úrovne stimulácie a odsávania zodpovedajú počtu rozsvietených kvetov. To znamená, že 1 rozsvietený kvet znamená úroveň 1 a 2 rozsvietené kvety znamenajú úroveň 2.
- V prípade potreby môžete na odsávanie použiť aj režim stimulácie.

- 6 **Počas odsávania môžete prepínať medzi režimom stimulácie a režimom odsávania stláčaním tlačidla výberu režimu (⊗) na dosiahnutie lepšieho odsávania. (Obr. 17)**



## Poznámka

- Nemusíte používať všetky úrovne stimulácie alebo odsávania. Používajte len úrovne, pri ktorých sa cítite príjemne.
- Motor čerpadla umiestnite na stabilný a rovný povrch alebo ho stabilne zaveste pomocou dodaného remienka, aby ste predišli jeho náhodným pádom počas používania. Ak to neurobíte, mohol by odtiahnuť telo odsávačky z prsníka a spôsobiť poranenie.
- Ak počas jedného odsávania dokážete pravidelne odsáť viac než 125 ml mlieka z každého prsníka, môžete používať 260 ml (9 fl oz) fľašu Philips Avent, aby ste predišli pretečeniu a vyliatiu.
- Ak zariadenie nie je v prevádzke (napríklad pri pozastavení, zmene úrovne stimulácie a úrovne odsávania) počas 30 minút (vrátane pozastavenia), zariadenie sa automaticky vypne.

- 7 **Po dokončení odsávania stláčením vypínača napájania (Ⓢ) vypnite odsávačku mlieka a opatrne snímte telo odsávačky zo svojho prsníka.**



## Tip

- Po vypnutí odsávačky mlieka uvoľnite podtlak vloženie prsta medzi prsník a telo odsávačky a potom odtiahnite odsávačku od prsníka.

- 8 **Odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a potom odpojte sieťový adaptér od motora odsávačky. (Obr. 18)**

### Tip


- V záujme ochrany zariadenia toto zariadenie vždy vypínajte stlačením vypínača napájania namiesto vytiahnutia zástrčky zo sieťovej zásuvky.

## 9 Odskrutkujte fľaše pripravené na kŕmenie alebo uskladnenie od tela odsávačky. Očistite ostatné použité časti odsávačky podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a sterilizácia“.

### Výstraha

- Ak sa vám nepodarí odsať žiadne mlieko do viac ako piatich minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste si mlieko odsať inokedy počas dňa.
- Ak odsávanie začne byť veľmi nepríjemné alebo bolestivé, prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na odborníka na dojčenie.
- Odsávačku nikdy nenakláňajte, keď hladina mlieka dosiahne maximálnu úroveň vyznačenú na fľaši. Pred pokračovaním v odsávaní vymeňte fľašu za novú, aby ste predišli rozliatiu.
- Po odsávaní fľašu okamžite odpojte od odsávačky a uskladnite ju s tesniacim viečkom.

## Pozastavenie odsávania

Táto odsávačka mlieka má funkciu pozastavenia, a stlačením tlačidla pozastavenia () môžete odsávanie pozastaviť, keď sa sanie stane nepríjemným, keď je potrebné vymeniť fľašu, keď je potrebné zmeniť polohu odsávačky na prsníku alebo keď si chcete na chvíľu oddýchnuť.

### 1 Keď je odsávačka spustená v určitom režime stimulácie alebo odsávania, stlačením tlačidla pozastavenia () sa pozastaví odsávanie mlieka.

- ↳ Indikátor časovača, ukazovateľ úroveň a indikátor stimulácie alebo odsávania vás budú blikať upozorňovať na pozastavenie. (Obr. 19)

### Poznámka

- Keď je odsávačka pozastavená, tlačidlá prechodu na vyššiu a nižšiu úroveň a prepínač režimu stimulácie alebo odsávania nebudú fungovať. Funguje iba tlačidlo pozastavenia a vypínač napájania.

### 2 Stlačením tlačidla pozastavenia () môžete pokračovať v odsávaní v režime stimulácie alebo odsávania vybratom pred pozastavením

## Uchovávanie materského mlieka

### ! Výstraha

- Nikdy opätovne nezmrázujte materské mlieko.
- Čerstvo odsaté materské mlieko nepriemievajte do už zmrazeného mlieka.
- Mlieko, ktoré zvýši po skončení kŕmenia, vždy zlikvidujte.

### ☰ Poznámka

- Skladujte len materské mlieko odsaté pomocou sterilnej odsávačky.

- 1 Po odsatí mlieka odskrutkujte časti tela odsávačky z fľaš Philips Avent.**
- 2 Odsaté mlieko uskladnite vo vyčistených a vysterilizovaných fľašiach Philips Avent, ktoré sú uzavreté tesniacimi viečkami. Vložte ich okamžite do chladničky alebo mrazničky. (Obr. 20)**
  - Odsaté materské mlieko môžete uskladniť v chladničke až na 48 hodín (nie vo dverách) alebo v mrazničke až na 3 mesiace.
  - Na fľaše si poznačte dátum a čas.
  - Prednostne spotrebujte staršie mlieko.

## Fľaša na prirodzené kŕmenie Philips Avent poskytuje:

- Jednoduchšie prisatie. Široký tvarovaný dudlík uľahčuje vašmu bábätku dojčenie a kŕmenie z fľaše.
- Jedinečné pohodlné lupienky. Výstupky na dudlíku zvyšujú jemnosť a flexibilitu bez stlačenia dudlíka.
- Zdokonalený ventil potláčajúci koliku. Inovačný dizajn dvojitého ventilu potláča koliku a nepohodlie – privádza vzduch do fľaše a nie do bruška dieťaťa.

## Kŕmenie bábätka odsatým materským mliekom

- Ak na uskladnenie materského mlieka používate fľaše Philips Avent, nezabudnite odstrániť tesniace viečko a nasadiť dudlík Philips Avent na kŕmenie. (Obr. 21)
- Zmrazené materské mlieko preložte do chladničky, aby sa cez noc rozmrazilo. V prípade nutnosti môžete mlieko rozmraziť v miske s horúcou vodou. Rozmrazené materské mlieko spotrebujte do 24 hodín od rozmrazenia.



### Informácie o zohrievaní materského mlieka:

- Ak chcete mlieko bezpečne zohriať, ohrievajte ho vo fľaši v nádobe s teplou vodou alebo pomocou ohrievača fliaš a detskej stravy Philips Avent.



### Výstraha

- Nezabudnite! Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu mlieka alebo jedla.
- Materské mlieko nikdy nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože môže dôjsť k zničeniu cenných výživných látok a protilátok. Nerovnomerným ohrievaním sa okrem toho môžu v kvapaline vytvoriť horúce miesta, ktoré môžu spôsobiť popáleniny v krku.
- Zmrazenú fľašu nikdy neponárajte do vriacej vody, aby nedošlo k jej prasknutiu alebo rozpadnutiu.

## Udržiavanie elektrickej odsávačky mlieka v sterilnom stave pri cestovaní

Po vysterilizovaní všetkých súčastí postupujte podľa krokov v časti „Zostavenie elektrickej odsávačky“ a pripojte ventil, masážny vankúšik, membránu a veko membrány k telu odsávačky, potom nasadte kryt odsávačky a naskrutkujte cestovný kryt, ktorý dokáže uchovať odsávačku v sterilnom stave pri cestovaní. (Obr. 22)

## 6 Tipy na úspešné používanie

Jednoduchá elektrická odsávačka mlieka je jednoducho použiteľná. Keď po čase získate určitú prax, na odsávanie mlieka si zvyknete.

- Nájdite si čas, keď sa nikam neponáhľate alebo vás nič nemôže vyrušiť.
- Ak máte nablízku svoje dieťa alebo jeho fotografiu, môže to u vás podporiť uvoľňovanie mlieka.
- Pred odsávaním mlieka si na prsník priložte ohriaty uterák a zľahka si prsník niekoľko minút masírujte. Povzbudzuje to uvoľňovanie mlieka a uľavuje od bolesti v prsníku.
- Teplota a relaxácia môžu podporiť uvoľňovanie mlieka. Skúste odsávanie po teplom kúpeli alebo sprche.
- Skúste odsávanie z jedného prsníka, kým vaše bábätko saje z druhého, alebo pokračujte v odsávaní priamo po kŕmení.
- Priebežné zmeny polohy odsávačky na prsníku môžu tiež pomôcť stimulovať uvoľňovanie mlieka.



### Tip

- Po získaní väčšej praxe v používaní odsávačky si nájdete techniku, ktorá vám najviac vyhovuje. Ak sa proces stane bolestivým, prestaňte a poraďte sa s odborníkom na dojčenie.
- Odporúčame vám používať špeciálnu vložku do podprsenky, aby ste mali čistú podprsenku.

## 7 Kedy odsávať mlieko

Ak vám lekár alebo odborník na dojčenie neodporúča iný postup, podľa možnosti počkajte, kým sa vám stabilizuje tvorba mlieka a vytvoríte si stabilný režim dojčenia.

Toto však neplatí v nasledujúcich prípadoch:

- Ak odsávate mlieko pre vaše bábätko v nemocnici.
- Ak sú vaše prsia naliate (bolestivé alebo opuchnuté). Pred kŕmením alebo medzi jednotlivými kŕmeniami si môžete odsáť malé množstvo mlieka na zmiernenie bolesti a aby sa vaše bábätko ľahšie prisalo.
- Ak máte zapálené alebo popraskané bradavky a môžete mlieko odsávať, kým sa nezahoja.
- Ak ste oddelená od svojho bábätka a po návrate k nemu chcete pokračovať v dojčení. Mlieko by ste si mali pravidelne odsávať, aby ste stimulovali jeho tvorbu.

---

### Správny čas na odsávanie mlieka

- Ráno, keď sú prsia plné, tesne pred prvým kŕmením alebo po prvom kŕmení bábätka.
- Po kŕmení, ak vám vaše bábätko úplne nevyprázdnilo oba prsníky.
- Medzi jednotlivými kŕmeniami alebo počas prestávky, ak ste sa vrátili do práce.

## 8 Pomôcky na uskladnenie

- Odsávačku mlieka nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože jeho dlhodobé pôsobenie môže spôsobiť zmenu sfarbenia.
- Odsávačku mlieka a príslušenstvo uložte na bezpečné a suché miesto.

## 9 Kompatibilita

Elektrická odsávačka mlieka Philips Avent je kompatibilná so všetkými fľašami radu Philips Avent. Ak používate iné fľaše Philips Avent, používajte rovnaký typ dudlíka, aký bol dodaný s danou fľašou. Podrobnosti o nasadení dudlíka a všeobecné pokyny na čistenie nájdete v návode na používanie na našej webovej stránke [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Náhradné

---

### Batérie

V tomto zariadení sa môžu používať jednorazové aj nabíjateľné batérie. Pokyny na výmenu batérií nájdete v kapitole „Príprava na použitie“.


- Nepoužívajte naraz staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- Vybité batérie musíte vybrať zo zariadenia a bezpečne zlikvidovať.

- Ak sa zariadenie odloží a nebude sa dlhšie používať, batérie je nutné vybrať.
- Neskratujte koncovky napájania.

## 11 Objednávanie príslušenstva

Ak si chcete kúpiť príslušenstvo k tomuto zariadeniu, navštívte náš online obchod na webovej stránke **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**. Ak vo Vašej krajine nie je dostupný obchod online, obráťte sa na predajcu alebo servisné stredisko výrobkov značky Philips. Ak máte problémy s objednaním príslušenstva pre daný spotrebič, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine. Kontaktné informácie nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste.

## 12 Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ). 
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 13 Záruka a servis

Spoločnosť Philips Consumer Lifestyle poskytuje na svoje výrobky záruku pri ich správnom používaní na obdobie dvoch rokov od dátumu zakúpenia. Ak sa počas tejto dvojročnej záručnej lehoty vyskytne chyba spôsobená chybami materiálu alebo vyhotovenia, spoločnosť Philips Consumer Lifestyle výrobok opraví alebo vymení na vlastné náklady. Pri oprave alebo výmene nezabudnite predložiť presvedčivý dôkaz, napríklad doklad o kúpe, ktorý potvrdí, že deň uplatnenia nároku na servis spadá do záručnej lehoty. Záruka sa vzťahuje len na motor odsávačky a sieťový adaptér. Nevzťahuje sa na neelektrické súčasti, príslušenstvo a spotrebný materiál. Záruka sa nevzťahuje na prepravné a manipulačné poplatky ani na poplatky za služby u zákazníka. Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, obráťte sa na stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips Avent. Webová lokalita: **<http://www.philips.com/support>**

## 14 Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak na základe nižšie uvedených pokynov nedokážete problém vyriešiť, obráťte sa na stredisko starostlivosti o zákazníkov vo vašej krajine alebo nás navštívte online na adrese [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problém  | Riešenie  |
|--|---|
| Nedostatočné sanie.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či sú všetky súčasti správne zostavené a ventil je v správnej polohe.</li><li>• Uistite sa, že veko, membrána a stimulačný masážny vankúšik sú bezpečne nasadené na telo odsávačky a odsávačka je dokonale utesnená.</li><li>• Tlak vzduchu na mieste vášho pobytu je príliš nízky, čo môže ovplyvniť sanie.</li><li>• Uistite sa, že silikónová hadička je pevne pripojená k veku aj k motoru a nie je skrútená.</li></ul> |
| Neodsáva sa žiadne mlieko.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uistite sa, že odsávačka je správne zostavená a dochádza k saniu.</li><li>• Uvoľnite sa a skúste to znova, pretože po získaní väčšej zručnosti sa odsávanie môže zlepšiť.</li><li>• Pozri časť „Tipy na úspešné používanie“.</li></ul>  |
| Pri odsávaní pociťujete bolesť v prsníkoch.            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Odsávanie môže byť príliš silné. Nemusíte využívať maximálny výkon odsávania, ktorý dokáže odsávačka vyvinúť. Môžete si nájsť úroveň, ktorá je vám príjemná. Stláčaním tlačidla prechodu na nižšiu úroveň môžete znížiť intenzitu sania.</li><li>• Poradte sa so svojím lekárom alebo odborníkom na dojčenie.</li></ul>   |
| Mlieko sa zastavuje na stimulačnom masážnom vankúšiku. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vyberte a znova správne vložte stimulačný masážny vankúšik. Uistite sa, že je správne a pevne vložený.</li><li>• Skúste sa mierne nakláňať dopredu.</li></ul>   |

| Problém   | Riešenie  |
|---|---|
| <p>Popraskanie alebo zmena farby</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zabráňte kontaktu odsávačky s antibakteriálnymi alebo abrazívnymi čistiacimi prostriedkami. Pôsobenie detergentov, čistiacich prostriedkov, sterilizačného roztoku, zmäkčenej vody a kolísajúcich teplôt môže spôsobiť popraskanie plastových častí. Ak spozorujete popraskanie, okamžite prestaňte odsávačku používať. Kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips Avent a požiadajte o náhradné súčasti.</li> <li>• Farbivá v potravinách môžu zmeniť farbu súčastí, ale nebude to mať žiadny vplyv na použiteľnosť.</li> <li>• Udržujte všetky súčasti mimo dosahu zdroja tepla alebo priameho slnečného žiarenia, pretože aj tie môžu spôsobiť zmenu farby súčastí.</li> </ul> |
| <p>Súčasti sú rozbité alebo sa stratili.</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips Avent a požiadajte o náhradné súčasti. Kontaktné informácie sú k dispozícii na zadnej strane obalu.</li> </ul>   |
| <p>Odsávačka nereaguje.</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uistite sa, že odsávačka je správne zostavená, a stlačením vypínača napájania ju zapnite.</li> <li>• Uistite sa, že káble medzi odsávačkou a sieťovou zásuvkou sú správne pripojené.</li> </ul>  |
| <p>Motor odsávačky bliká 3 sekundy a potom sa automaticky vypne.</p>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri používaní sieťového adaptéra na napájanie skontrolujte, či používate adaptér poskytnutý spoločnosťou Philips. Potom skontrolujte, či je správne pripojený, a znova zapnite odsávačku.</li> <li>• Ak na napájanie používate batérie, stlačením vypínača napájania odsávačku vypnite. Vymeňte batérie za nové a znova zapnite odsávačku.</li> <li>• Ak problém pretrváva aj po vyskúšaní predchádzajúcich 2 scenárov, obráťte sa na stredisko starostlivosti o zákazníkov.</li> </ul>  |
| <p>Silikónová hadička je pri pripojení k zariadeniu alebo veku príliš uvoľnená.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vymeňte konektor silikónovej hadičky za nový.</li> </ul>   |

# Kazalo

|   |            |                                    |            |
|---|------------|------------------------------------|------------|
| <b>1 Pomembno</b>   | <b>201</b> | <b>8 Shranjevanje</b>              | <b>212</b> |
| Elektromagnetna polja (EMF)                                   | 204        |                                    |            |
| <b>2 Uvod</b>   | <b>204</b> | <b>9 Združljivost</b>              | <b>212</b> |
| Pregled (sl. 1)   | 204        |                                    |            |
| Nadzorna plošča (sl. 2)                                       | 205        | <b>10 Zamenjava</b>                | <b>212</b> |
|   |            | Baterije                           | 212        |
| <b>3 Čiščenje in steriliziranje</b>                           | <b>205</b> |                                    |            |
|   |            | <b>11 Naročanje dodatne opreme</b> | <b>213</b> |
| <b>4 Sestavljanje električne prsne črpalke</b>                | <b>206</b> |                                    |            |
|   |            | <b>12 Recikliranje</b>             | <b>213</b> |
| <b>5 Uporaba električne prsne črpalke</b>                     | <b>207</b> |                                    |            |
| Pred uporabo črpalke  | 207        | <b>13 Garancija in servis</b>      | <b>213</b> |
| Začetek črpanja   | 207        |                                    |            |
| Začasna zaustavitev črpanja                                   | 209        | <b>14 Odpravljanje težav</b>       | <b>214</b> |
| Shranjevanje materinega mleka                                 | 210        |                                    |            |
| Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom                 | 210        |                                    |            |
| Ohranjanje sterilnosti električne prsne črpalke med potovanji | 211        |                                    |            |
| <b>6 Namigi za pomoč</b>                                      | <b>211</b> |                                    |            |
|   |            |                                    |            |
| <b>7 Kdaj črpati mleko</b>                                    | <b>212</b> |                                    |            |
| Optimalen čas dneva za črpanje mleka                          | 212        |                                    |            |

# 1 Pomembno

Pred uporabo enojne električne prsne črpalke Philips Avent natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo. Uporabniški priročnik najdete tudi na Philipsovem spletnem mestu: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Opozorilo

- Po uporabi vedno takoj izključite iz vtičnice.
  - Prsne črpalke ne uporabljajte med kopanjem.
  - Prsne črpalke ne postavljajte in ne hranite na mestu, kjer lahko pade ali zdrsne v kad ali pomivalno korito.
  - Motorne enote črpalke, silikonske cevke in napajalnega adapterja ne postavljajte v vodo ali druge tekočine.
  - Če izdelek pade v vodo, ga ne poskušajte prijeti. Nemudoma ga izključite iz vtičnice.
  - Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom. Aparat hranite zunaj dosega otrok in hišnih ljubljencev.
- Pred vsako uporabo preverite, da prsna črpalka in adapter nista poškodovana. Prsne črpalke ne uporabljajte, če ima poškodovan vtič, ne deluje pravilno, če je padla po tleh, je poškodovana ali je bila potopljena v vodo.
  - Napajalnega kabla ne zamenjajte. Če je poškodovan, ga skupaj z napajalnim adapterjem zavržite.
  - Uporabljajte izključno dodatno opremo, ki jo priporoča Philips Avent.
  - Uporabljajte samo napajalni adapter, ki je priložen izdelku.
  - Prsne črpalke in napajalnega adapterja ne izpostavljajte prekomerni vročini in ju ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
  - Prsne črpalke ne uporabljajte na prostem.
  - Prsna črpalka nima delov, ki bi jih lahko popravljala uporabnik. Prsne črpalke

ne odpirajte, servisirajte ali popravljajte sami.

- Deli črpalke, ki prihajajo v neposredni stik z mlekom, so elementi za osebno nego, ki jih matere ne smejo izmenjevati med seboj.
- Ohišja črpalke ne poskušajte odstraniti z dojke, dokler je vzpostavljen vakuum. Prsno črpalko izklopite in s prstom prelomite tesnilo med dojko in lijakom črpalke, da črpalko odstranite z dojke. Vakuum lahko sprostite tudi tako, da izvlečete silikonsko cevko iz motorja ali pokrovčka.
- Črpalke ne uporabljajte med nosečnostjo, ker lahko črpanje sproži porod.
- Prsne črpalke ne uporabljajte, če ste zaspani ali dremavi.
- Te aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi

izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.

- Aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Če črpanje postane boleče, prenehajte in se posvetujte s svetovalcem za dojenje ali zdravstvenim delavcem.
- Prsna črpalka ni primerna za uporabo v bližini vnetljivih mešanic anestetikov z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom.
- Čeprav prsna črpalka izpolnjuje vse zahteve veljavnih direktiv o elektromagnetni združljivosti, je lahko dovzetna za povečana elektromagnetna sevanja oziroma vpliva na občutljivejšo opremo.
- Na motorno enoto črpalke ne postavljajte nobenih predmetov, kot so blazine, odeje



itd. Motorno enoto črpalke uporabljajte v dobro prezračениh prostorih z nadzorovano temperaturo.

### **Pozor**

- Izdelka ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v vtičnico.
- V odprtine na izdelku in v silikonsko cevko ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Silikonske cevke ne krajšajte.
- Preden prsno črpalko priključite na napajanje, preverite, ali napetost izdelka ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Ustrezne dele črpalke pred vsako uporabo umijte, sperite in sterilizirajte.
- Za čiščenje delov prsne črpalke ne uporabljajte protibakterijskih, jedkih čistilnih sredstev ali detergentov.
- Motorja prsne črpalke nikoli ne postavljajte v vodo ali sterilizator,

saj lahko črpalko trajno poškodujete.

- Če je vakuum ob črpanju neprijeten ali boleč, izklopite prsno črpalko ter s prstom ločite stik med dojko in lijakom črpalke, da črpalko odstranite z dojke. Vakuum lahko sprostite tudi tako, da izvlečete silikonsko cevko iz motorja ali pokrovčka.
- Če vam ne uspe načrpati mleka, ne črpajte dlje kot pet minut.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips Avent izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Prsne črpalke ne uporabljajte, če je silikonska membrana videti poškodovana ali predrta. Zamenjajte silikonsko membrano. Za informacije o nabavi nadomestnih delov si oglejte poglavje "Garancija in servis".

- Cucelj za hranjenje ne uporabljajte namesto dude. Dojenčki, ki so v obdobju rasti zob, cuclja ne smejo predolgo gristi. Če cucelj stalno oziroma dalj časa grizejo, ga lahko poškodujejo. Iz higienskih razlogov cuclje zamenjajte na vsake tri mesece uporabe. Skupaj uporabljajte samo cuclje in stekleničke znamke Philips Avent.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## 2 Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philips Avent! Da bi izkoristili vse prednosti podpore družbe Philips Avent, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Prsna črpalka Philips Avent zagotavlja udobno, priročno in učinkovito črpanje mleka. Tehnologija ritmičnega valovanja oponaša ritem sesanja dojenčka. Opremljena je tudi z

mehko masažno blazinico z intuitivno zasnovo za udobnejše in priročnejše črpanje. Strokovni zdravstveni delavci menijo, da je materino mleko najboljša hrana za dojenčke v prvem letu starosti, po prvih šestih mesecih pa v kombinaciji s trdnejšo hrano. Materino mleko izpolnjuje dojenčkove prehranske potrebe in vsebuje protitelesa, ki dojenčka varujejo pred okužbami in alergijami. Z enojno električno prsno črpalko boste lahko dojili dlje. Mleko lahko črpate in shranite, zato lahko otroka z njim hranijo tudi drugi, medtem ko ste vi v službi, po opravih ali pa si privoščite več kot zaslužen počitek. Črpalko lahko enostavno sestavite. Povsod jo lahko vzamete s seboj in kjer koli črpate mleko, da ga dojenčku ne bo zmanjkalo.

## Pregled (sl. 1)

- ① Silikonska cevka
- ② Pokrovček
- ③ Silikonska membrana (x 2) (ena dodatna)
- ④ Ohišje črpalke
- ⑤ Masažna blazinica
- ⑥ Pokrovček črpalke
- ⑦ Ventil (x 2) (en dodatni)
- ⑧ Pokrovček za shranjevanje in prenašanje
- ⑨ Navojni obroč
- ⑩ Cucelj (0 m+)
- ⑪ Tesnilni pokrovček
- ⑫ Steklenička (125 ml)
- ⑬ Potovalni pokrov
- ⑭ Motorna enota črpalke
- ⑮ Jerman
- ⑯ Adapter za napajanje

## Nadzorna plošča (sl. 2)

- A Časovnik
- B Indikator stimulacije
- C Indikator 2. stopnje
- D Indikator 1. stopnje
- E Gumb za izbiro načina (izbira načina stimulacije in črpanja)
- F Gumb za znižanje stopnje intenzivnosti
- G Gumb za vklop/izklop
- H Gumb za zvišanje stopnje intenzivnosti
- I Gumb za zaustavitev/delovanje
- J Indikator 4. stopnje
- K Indikator 3. stopnje
- L Indikator za črpanje
- M Indikator baterije



### Opomba

- Indikator napolnjenosti baterije utripa samo, ko je baterija šibka. Priporočamo, da baterijo čim prej zamenjate.

## 3 Čiščenje in steriliziranje

Pred prvo uporabo prsne črpalke in pred vsako naslednjo uporabo morate prsno črpalko razstaviti in očistiti ter sterilizirati vse dele črpalke, ki so v stiku z mlekom. (glejte ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ v poglavju Pregled) Tudi steklenično in njene dele morate pred prvo uporabo in pred vsako naslednjo uporabo razstaviti, očistiti in sterilizirati. (glejte ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ v poglavju Pregled)



### Pozor

- Nikoli ne čistite ali sterilizirajte motorne enote črpalke, silikonske cevke, pokrovčka in napajalnega adapterja. Ti deli ne pridejo v stik z materinim mlekom. Lahko jih obrišete z mehko krpo.

Dele lahko pomijete tudi v pomivalnem stroju (samo v zgornji košari) ali jih operete v topli milnici in nato temeljito sperete. Priporočamo, da vse dele, ki so v stiku z materinim mlekom, sterilizirate v sterilizatorju Philips Avent ali prekuhavate 5 minut.



### Pozor

- Pri čiščenju ventila in silikonske membrane bodite previdni. Če se poškodujeta, prsna črpalka ne bo pravilno delovala.
- Ventil očistite tako, da ga nežno drgnete med prsti v topli milnici. Ne vstavljajte predmetov, ker lahko poškodujete ventil.

## 4 Sestavljanje električne prsne črpalke

Sledite spodnjim korakom, da sestavite črpalke.

### Opomba

- Črpalke morate očistiti in sterilizirati po navodilih v tem uporabniškem priročniku.
- Črpalke morate sestaviti po navodilih v tem uporabniškem priročniku.
- Pred sestavljanjem odstranite ostanke okoli roba, da preprečite puščanje. Stekleničko namestite na ohišje črpalke. Ne privijte premočno.
- Pred rokovanjem s steriliziranimi predmeti si temeljito umijte roke.

- 1 Ventil od spodaj vstavite v ohišje črpalke. (sl. 3)
- 2 Stekleničko namestite na ohišje črpalke in jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo pritrdite. Ne privijajte premočno, ko stekleničko pritrujete na ohišje črpalke. (sl. 4)
- 3 Vstavite masažno blazinicco v lijak črpalke in pritisnite ob rob, da se popolnoma zatesni. (sl. 5)
- 4 Silikonsko membrano namestite na ohišje črpalke in pritisnite ob rob, da se popolnoma zatesni. (sl. 6 in 7)

### Nasvet

- Prsno črpalke lažje sestavite, če je mokra.

- 5 Pokrovček tesno pritisnite na silikonsko membrano, da je trdno pritrjen na vrhu membrane. (sl. 8)
- 6 Silikonsko cevko trdno priključite na pokrovček in motorno enoto. (sl. 9)
- 7 Napajalni adapter povežite z motorno enoto črpalke in vtič priključite v vtičnico. (sl. 10)

### Opomba

- Uporabljajte samo napajalni adapter, ki je priložen izdelku. Ne uporabljajte drugih adapterjev.

### Nasvet

- Za uporabo izdelka z baterijskim napajanjem odprite hrbtni pokrov motorne enote v smeri oznak. V ležišče za baterije vstavite štiri nove 1,5-voltne alkalne baterije AA. Hrbtni pokrov ponovno pritrdite na motorno enoto. Za dolgotrajnejšo uporabo priporočamo uporabo akumulatorskih baterij. (sl. 11)

### Opomba

- Če ste v ležišče motorne enote črpalke vstavili baterije in priključili adapter v električno omrežje, se bo prsna črpalke napajala iz omrežja. Polnjenje baterij v enoti ni mogoče.

## 5 Uporaba električne prsne črpalke

### Pred uporabo črpalke

- Temeljito si umijte roke in zagotovite, da so dojke čiste. Prepričajte se, da mlečne žleze niso zamašene, tako da iz vsake bradavice nežno stisnete malo mleka.
- Za čiščenje, steriliziranje in sestavljanje prsne črpalke sledite korakom v poglavjih "Čiščenje in vzdrževanje" ter "Sestavljanje".
- Sedite v udoben stol in se rahlo nagnite naprej (hrbet podprite z blazinami). Pri roki imejte kozarec vode.

### Začetek črpanja

- 1 Sestavljeno ohišje črpalke pritisnite na dojko. Bradavica mora biti na sredini, da jo masažna blazinica neprepustno zatesni. Preprečite uhajanje zraka, sicer črpalka ne bo začela črpati. (sl. 12)
- 2 Pritisnite gumb za vklop/izklop (⏻), da vklopite črpalke. (sl. 13)
  - ↳ Zaslon zasveti za 1 sekundo. Prsna črpalka se ob prvi uporabi samodejno zažene v načinu za stimulacijo 1. stopnje in indikator stimulacije sveti. Naprava ima pomnilniško funkcijo, s katero si zapomni stopnji stimulacije in črpanja, ki sta bili izbrani ob zadnji uporabi.
  - ↳ Na dojki boste začutili črpanje.

### Opomba

- Časovnik se zažene, ko je naprava vklopljena. Ko je naprava vklopljena 1 minuto, indikator časa prikaže napis 01. Časovna enota so minute.
- Časovnik prikazuje skupni čas črpanja, kar ne vključuje premorov.
- Ko časovnik prikazuje več kot 99 minut (ko doseže 100 minut), se aparat samodejno izklopi.

- 3 **Želena stopnja stimulacije za črpanje mleka lahko prilagodite tako, da pritisnete gumb za višjo (⤴) ali nižjo stopnjo (⤵).** Intenzivnost črpanja lahko povečate s pritiskom gumba za višjo stopnjo. Za zmanjšanje intenzivnosti črpanja pritisnite gumb za nižjo stopnjo. Skupno so 4 stopnje stimulacije. (sl. 14)
- 4 Ko začne mleko teči, lahko s pritiskom gumba za izbiro načina (⊗) preklopite na način črpanja. (sl. 15)
- 5 Po preklopu na način črpanja lahko s pritiskom gumba za višjo (⤴) ali nižjo stopnjo (⤵) izberete želeno stopnjo črpanja. Intenzivnost črpanja lahko povečate s pritiskom gumba za višjo stopnjo. Za zmanjšanje intenzivnosti črpanja pritisnite gumb za nižjo stopnjo. Skupno so 4 stopnje črpanja. (sl. 16)
  - ↳ Namesto indikatorja stimulacije zasveti indikator črpanja.

## Opomba

- Ne skrbite, če mleko ne začne teči takoj. Sprostite se in nadaljujte s črpanjem. Ob prvih nekaj uporabah boste morda morali izbrati močnejši način črpanja, da se vzpostavi pretok mleka.
- Število cvetov, ki svetijo, se ujema s stopnjo stimulacije in črpanja. Če sveti 1 cvet, to označuje 1. stopnjo, 2 cvetova pa označujeta 2. stopnjo.
- Po potrebi lahko za črpanje uporabite tudi način stimulacije.

**6 Za učinkovitejše črpanje lahko med postopkom črpanja s pritiskom gumba za izbiro načina (⊗) preklapljate med načinom stimulacije in načinom črpanja. (sl. 17)**

## Opomba

- Ni vam treba uporabljati vseh stopenj stimulacije/črpanja, temveč samo tiste, pri katerih vam je udobno.
- Motorno enoto črpalke postavite na trdno in ravno površino ali jo obesite s priloženim jermenom, da preprečite padce med uporabo. Ob padcu se lahko ohišje črpalke sname z dojke in povzroči poškodbe.
- Če redno načrpate več kot 125 ml mleka na dojko naenkrat, lahko uporabite 260-mililitrsko (9 fl oz) stekleničko Philips Avent, da se mleko ne bo polivalo.
- Če naprava na primer med zaustavitvijo ali spremembo stopnje stimulacije in stopnje črpanja miruje 30 minut (vključno s časom zaustavitve), se samodejno izklopi.

**7 Ko končate s črpanjem, pritisnite gumb za vklop/izklop (Ⓢ), da izklopite prsno črpalco in njeno ohišje previdno snemite z dojke.**

## Nasvet

- Po izklopu prsne črpalke s prstom prelomite tesnilo med dojko in lijakom črpalke, da črpalco odstranite z dojke.

**8 Vtič iztaknite iz vtičnice, napajalni adapter pa izključite iz motorne enote črpalke. (sl. 18)**

## Nasvet


- Da bi zaščitili napravo, jo vedno najprej izklopite z gumbom za vklop/izklop.


- 9 Steklениčko, ki je pripravljena na hranjenje ali shranjevanje, odvijte z ohišja črpalke. Ostale uporabljene dele prsne črpalke očistite v skladu z navodili v poglavju "Čiščenje in vzdrževanje".**

## Pozor

- Če vam ne uspe načrpati mleka, ne črpajte dlje kot pet minut. S črpanjem poskusite ob drugem času dneva.
- Če postopek postane zelo neprijeten ali boleč, črpalke prenehajte uporabljati in se posvetujte s svetovalcem za dojenje.
- Ko raven mleka doseže najvišjo črto na steklenički, prsne črpalke ne nagibajte. Preden ponovno začnete s črpanjem, polno stekleničko zamenjajte z novo.
- Po črpanju stekleničko nemudoma snemite z ohišja črpalke in jo shranite z nameščenim tesnilnim pokrovčkom.

## Začasna zaustavitev črpanja


Prsna črpalka ima možnost začasne zaustavitve, zato lahko z gumbom za zaustavitev () kadar koli prekinete črpanje, če črpanje postane neprijetno, če morate zamenjati stekleničko, spremeniti položaj črpalke na dojki ali če potrebujete kratek odmor.

- 1 Ko prsna črpalka deluje v določenem načinu stimulacije ali črpanja, pritisnite gumb za zaustavitev () , da začasno prekinete črpanje.**

- ↳ Indikator časovnika, stopnje in stimulacije/črpanja utripajo in označujejo, da je črpanje zaustavljeno. (sl. 19)

## Opomba

- Ko je delovanje črpalke zaustavljeno, gumba za zvišanje in znižanje stopnje ter gumb za preklon med načinoma stimulacije in črpanja ne delujeta. Delujeta samo gumb za zaustavitev in gumb za vklop/izklop.

- 2 Znova pritisnite gumb za zaustavitev () , da nadaljujete črpanje v istem načinu, kot je bil izbran pred zaustavitvijo (način stimulacije ali način črpanja).**

---

## Shranjevanje materinega mleka

### ! Pozor

- Materinega mleka ne zamrzujte ponovno.
- Svežega mleka ne mešajte z mlekom, ki je bilo zamrznjeno.
- Mleko, ki ostane po koncu hranjenja, vedno zavrzite.

### ☰ Opomba

- Hranite samo materino mleko, ki ste ga načrpali s sterilno črpalko.

- 1 **Ko načrpate mleko, ohišje črpalke odvijte s stekleničke Philips Avent.**
- 2 **Načrpano mleko hranite v čistih in steriliziranih stekleničkah Philips Avent z nameščenimi tesnilnimi pokrovčki. Stekleničke nemudoma shranite v hladilnik ali zamrzovalnik. (sl. 20)**
  - Načrpano materino mleko lahko v hladilniku hranite do 48 ur (ne v vratih), v zamrzovalniku pa do 3 mesece.
  - Na stekleničke zapišite datum in čas črpanja.
  - Najprej porabite starejše mleko.

## Steklenička Philips Avent Natural ima naslednje lastnosti:

- Enostavnejši oprijem. Široki cucelj v obliki dojke omogoča enostavno kombinacijo dojenja in hranjenja s stekleničko.
- Edinstvena in udobna oblika cvetnih listov. Oblika cvetnih listov v cuclju povečuje mehko in prožnost ter preprečuje, da bi se cucelj sesedel.
- Napreden ventilček proti trebušnim krčem. Inovativna zasnova z dvema ventilčkoma pomaga preprečevati trebušne krče in omogoča večje udobje, saj zrak doteka v stekleničko in ne v otrokov trebušček.

---

## Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom

- Če materino mleko shranjujete v steklenički Philips Avent, odstranite tesnilni pokrovček in sestavite cucelj Philips Avent, da lahko pričnete s hranjenjem. (sl. 21)
- Zamrznjeno materino mleko odmrznite tako, da ga čez noč pustite v hladilniku. V nujnem primeru lahko mleko odmrznete v posodi vroče vode. Odmrznjeno materino mleko porabite v 24 urah po odmrzovanju.



### Segrevanje materinega mleka:

- Mleko lahko varno segrejete tako, da stekleničko postavite v posodo vroče vode ali pa uporabite grelnik za stekleničke in otroško hrano Philips Avent.



### Pozor

- Ne pozabite! Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo mleka ali hrane.
- Mleka ne segrevajte v mikrovalovni pečici, ker lahko tako uničite pomembne hranilne snovi in protitelesa. Na ta način se lahko mleko tudi neenakomerno segreje in je na določenih mestih vroče, kar lahko povzroči opekline grla.
- Zamrznjene stekleničke nikoli ne postavite v vrelo vodo, saj lahko počli ali se razbije.

## Ohranjanje sterilnosti električne prsne črpalke med potovanji

Ko sterilizirate vse dele črpalke, sledite korakom v poglavju "Sestavljanje električne prsne črpalke" za namestitev ventila, masažne blazinice, membrane in pokrovčka membrane na ohišje črpalke. Nato namestite pokrovček črpalke in privijte potovalni pokrov, ki ohranja sterilnost prsne črpalke med potovanji. (sl. 22)

## 6 Namigi za pomoč

Enojna električna prsna črpalka je enostavna za uporabo. Z malo vaje boste kmalu osvojili črpanje mleka.

- Vzemite si dovolj časa in se ne dovolite motiti.
- Če je v bližini vaš dojenček ali imate pri roki dojenčkovo fotografijo, lahko to spodbudi pretok mleka.
- Pred črpanjem mleka dojko pokrijte s toplo brisačo in jo nekaj minut nežno masirajte. Na ta način spodbudite pretok mleka in olajšate bolečine v dojki.
- Toplota in občutek sproščenosti lahko spodbudita pretok mleka. Mleko poskušajte črpati po topli kopeli ali prhi.
- Poskusite črpati in na drugi dojki istočasno dojiti dojenčka ali pa mleko črпajte takoj po hranjenju.
- Pretok mleka lahko spodbudite tako, da vsake toliko časa premaknete črпalko na dojki.



### Nasvet

- Vadite črpanje s črпalko, da odkrijete tehniko, ki vam najbolj odgovarja. Če postopek črpanja postane boleč, prenehajte in se posvetujte s svetovalcem za dojenje.
- Priporočamo uporabo prsne blazinice, da ne umažete nedrčka.

## 7 Kdaj črpati mleko

Če je mogoče, najprej počakajte, da se vzpostavi urnik nastajanja mleka in dojenja, razen če vam zdravnik ali svetovalec za dojenje ne svetuje drugače.

Izjeme vključujejo naslednje:

- Če črpate mleko za otroka za hranjenje v bolnišnici.
- Če so dojke prenapete (boleče ali otečene). Manjšo količino mleka lahko črpate pred ali med hranjenji, da olajšate bolečino in bo dojenčkovo sesanje enostavnejše.
- Če imate razdražene in razpokane bradavice in želite mleko črpati, ko bodo zdrave.
- Če ste ločeni od dojenčka in želite z dojenjem nadaljevati, ko bosta spet skupaj. Mleko črpajte redno, da boste spodbujali nastajanje mleka.

---

### Optimalen čas dneva za črpanje mleka

- V zgodnjih jutranjih urah, ko so dojke polne, tik pred ali po prvem hranjenju dojenčka.
- Po hranjenju, če otrok ne izprazni obeh dojk.
- Med hranjenji ali med odmorom, če ste se vrnili v službo.

## 8 Shranjevanje

- Prsne črpalke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ker lahko pride v primeru daljše izpostavljenosti do razbarvanja.
- Prsno črpalko in dodatno opremo hranite na varnem in suhem mestu.

## 9 Združljivost

Električna prsna črpalka Philips Avent je združljiva s stekleničkami Philips Avent. Če uporabljate druge stekleničke Philips Avent, uporabite enak cuclj, kot je bil priložen steklenički. Navodila za sestavljanje cuclja in splošna navodila za čiščenje si oglejte v uporabniškem priročniku na našem spletnem mestu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Zamenjava

---

### Baterije

S to napravo lahko uporabljate baterije, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju, in akumulatorske baterije.

Navodila za zamenjavo baterij so navedena v poglavju "Priprava za uporabo".

- Istočasno ne uporabljajte baterij različnih vrst ali novih in rabljenih baterij.
- Baterije namestite v pravilni smeri.
- Prazne baterije odstranite iz aparata in jih varno zavržite.
- Odstranite baterije iz naprave, če jo nameravate shraniti za dlje časa in je med tem ne nameravate uporabljati.
- Med priključkoma ne sme priti do kratkega stika.

## 11 Naročanje dodatne opreme

Če želite za aparat kupiti dodatno opremo, obiščite našo spletno trgovino na naslovu [www.philips.si/avent](http://www.philips.si/avent). Če spletna trgovina v vaši državi ni na voljo, obiščite Philipsovega prodajalca ali Philipsov servisni center. Če imate kakršnekoli težave pri nabavi nastavkov za aparat, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Kontaktne podatke najdete v mednarodnem garancijskem listu.

## 12 Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.



## 13 Garancija in servis

Philips Consumer Lifestyle daje garancijo za svoje izdelke za dobo dveh let od dneva nakupa ob pravilni uporabi. Če se v tem obdobju pojavi kakršnakoli okvara zaradi napake v materialu ali izdelavi, bo Philips Consumer Lifestyle na svoje stroške izdelek popravil ali zamenjal. Za popravilo ali zamenjavo morate predložiti ustrezno dokazilo, na primer račun, ki dokazuje, da je servisni zahtevek izdan v času veljavnosti garancije.

Garancija pokriva samo motorno enoto prsne črpalke in napajalni adapter. Ne pokriva neelektričnih delov, dodatne opreme in potrošnih delov. Garancija ne pokriva stroškov pošiljanja in obdelave ter stroškov storitev na samem kraju. Če potrebujete pomoč, informacije ali imate kakršnokoli težavo, se obrnite na center za pomoč uporabnikom Philips Avent. Spletno mesto: <http://www.philips.si/support>

## 14 Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi ali obiščite spletno mesto [www.philips.com/c-m/consumer-support](http://www.philips.com/c-m/consumer-support).

| Težava                              | Rešitev   |
|-------------------------------------|---|
| Nezadostna moč črpanja.             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite, ali so vsi sestavni deli pravilno sestavljeni in da je ventil v ustreznem položaju.</li><li>• Zagotovite, da so pokrovček, membrana in masažna blazinica pravilno nameščeni na ohišje črpalke in da je vse dobro zatesnjeno.</li><li>• Zračni pritisk v okolici je prenizek, kar lahko vpliva na moč črpanja.</li><li>• Preverite, ali je silikonska cevka trdno pritrjena na motorno enoto in na pokrovček ter da ni zvita.</li></ul> |
| Mleka ni mogoče črpati.             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prepričajte se, da je črpalka pravilo sestavljena in da začne s sesanjem.</li><li>• Sprostite se in poskusite znova; črpanje je lahko uspešnejše z več vaje.</li><li>• Oglejte si nasvete v poglavju "Namigi za pomoč".</li></ul>   |
| Bolečine v dojkah ob črpanju.       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Morda črpate preveč intenzivno. Ni vam treba uporabiti vse moči črpanja, ki jo zagotavlja črpalka, saj črpanje ne sme biti neprijetno. Za zmanjšanje intenzivnosti črpanja pritisnite gumb za nižjo stopnjo.</li><li>• Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom/ svetovalcem za dojenje.</li></ul>  |
| Mleko se izteka za masažno blazino. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Masažno blazinico odstranite in jo znova namestite. Zagotovite, da je pravilno in trdno nameščena.</li><li>• Rahlo se nagnite naprej.</li></ul>   |

| Težava  | Rešitev   |
|---|---|
| Razpoke/obarvanje   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne uporabljajte protibakterijskih ali jedkih čistil/detergentov. Kombinacije detergentov, čistil, raztopine za sterilizacijo, mehke vode in temperaturnih nihanj lahko povzročijo razpokanje plastike. Če opazite razpoke, črpalko takoj prenehajte uporabljati. Za nadomestne dele se obrnite na center za pomoč uporabnikom Philips Avent.</li> <li>• Prehranska barvila lahko povzročijo razbarvanje sestavnih delov, vendar to ne vpliva na uporabo.</li> <li>• Sestavne dele zaščitite pred viri toplote ali neposredno sončno svetlobo, saj lahko pride do razbarvanja delov.</li> </ul> |
| Poškodovani ali izgubljeni sestavni deli.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za nadomestne dele se obrnite na center za pomoč uporabnikom Philips Avent. Kontaktne podatke najdete na hrbtnem pokrovu.</li> </ul>   |
| Črpalka se ne odziva.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zagotovite, da je črpalka pravilno sestavljena, in pritisnite gumb za vklop.</li> <li>• Zagotovite, da je kabel med črpalko in vtičnico pravilno povezan.</li> </ul>   |
| Zaslon na motorni enoti črpalke 3 sekunde utripa, nato pa se samodejno izklopi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Če za napajanje uporabljate napajalni adapter, morate uporabljati priloženi Philipsov adapter. Prepričajte se, da je pravilno povezan, in nato znova vklopite črpalko.</li> <li>• Če za napajanje potrebujete baterije, pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite črpalko. Zamenjajte baterije in črpalko znova vklopite.</li> <li>• Če težava po tem še vedno ni odpravljena, se za pomoč obrnite na center za pomoč uporabnikom.</li> </ul>  |
| Silikonska cevka, priključena v motorno enoto ali pokrovček, je preveč ohlapna. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenjajte nadomestni priključek silikonske cevke.</li> </ul>  |

# Sadržaj

|          |  |            |           |                             |            |
|----------|--|------------|-----------|-----------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Važno</b>   | <b>217</b> | <b>8</b>  | <b>Memorija</b>             | <b>229</b> |
|          | Elektromagnetna polja (EMF)  | 220        |           |                             |            |
| <b>2</b> | <b>Uvod</b>  | <b>221</b> | <b>9</b>  | <b>Kompatibilnost</b>       | <b>229</b> |
|          | Pregled (sl. 1)  | 221        |           |                             |            |
|          | Kontrolna tabla (sl. 2)  | 221        | <b>10</b> | <b>Zamena delova</b>        | <b>229</b> |
|          |  |            |           | Baterije                    | 229        |
| <b>3</b> | <b>Čišćenje i sterilisanje</b>                                     | <b>222</b> | <b>11</b> | <b>Naručivanje dodataka</b> | <b>230</b> |
| <b>4</b> | <b>Sklapanje električne pumpice za grudi</b>                       | <b>222</b> | <b>12</b> | <b>Recikliranje</b>         | <b>230</b> |
| <b>5</b> | <b>Upotreba električne pumpice za grudi</b>                        | <b>223</b> | <b>13</b> | <b>Garancija i servis</b>   | <b>230</b> |
|          | Pre upotrebe pumpice   | 223        | <b>14</b> | <b>Rešavanje problema</b>   | <b>231</b> |
|          | Da biste započeli isumpavanje                                      | 224        |           |                             |            |
|          | Pauziranje isumpavanja   | 226        |           |                             |            |
|          | Odlaganje majčinog mleka   | 227        |           |                             |            |
|          | Hranjenje bebe isumpanim majčinim mlekom                           | 227        |           |                             |            |
|          | Održavanje sterilnosti električne pumpice za grudi tokom putovanja | 228        |           |                             |            |
| <b>6</b> | <b>Saveti za uspešno korišćenje</b>                                | <b>228</b> |           |                             |            |
| <b>7</b> | <b>Kada treba isumpavati mleko</b>                                 | <b>229</b> |           |                             |            |
|          | Odgovarajuća doba dana za isumpavanje mleka                        | 229        |           |                             |            |

# 1 Važno

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik pre korišćenja jednostruke električne pumpice za grudi Philips Avent i sačuvajte ga kao referencu za ubuduće. Korisnički priručnik takode je dostupan na Web lokaciji kompanije Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Upozorenje

- Uvek isključite iz zidne utičnice neposredno nakon upotrebe.
- Nemojte da koristite pumpicu za grudi tokom kupanja.
- Nemojte da postavljate niti da odlažete pumpicu za grudi na mestima gde može da padne ili da se povuče u kadu ili lavabo.
- Nemojte da stavljate niti da ispuštate motor pumpice, silikonsko crevo i adapter za napajanje u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte da posežete za proizvodom koji je upao u vodu. Odmah isključite iz zidne utičnice.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom. Aparat stavite van domašaja dece i kućnih ljubimaca.
- Pre svake upotrebe proverite da na pumpici za grudi i adapteru za napajanje nema znakova oštećenja. Nikada nemojte da koristite pumpicu za grudi ako ima oštećen utikač, ne funkcioniše ispravno, ako je ispuštena ili oštećena, odnosno ako je potopljena u vodu.
- Kabl za napajanje ne može da se zameni. Bacite ga ako se ošteti, zajedno sa adapterom za napajanje.
- Koristite isključivo dodatke koje preporučuje kompanija Philips Avent.
- Koristite isključivo adapter za napajanje koji se isporučuje sa proizvodom.
- Postarajte se da pumpica za grudi i adapter za napajanje ne budu izloženi ekstremnoj toploti niti direktnoj sunčevoj svetlosti.

- Pumpicu za grudi nemojte da koristite na otvorenom.
- Pumpica ne sadrži delove koje mogu da servisiraju korisnici. Nemojte pokušavati sami da otvorite, servisirate ili popravite pumpicu za grudi.
- Delovi pumpice koji dolaze direktno u kontakt sa mlekom predstavljaju lične predmete i majke ne bi trebalo međusobno da ih dele.
- Nemojte da pokušavate da uklonite telo pumpice sa dojke dok je pod vakuumom. Isključite pumpicu za grudi i prstom prekinite vakuum između dojke i levka pumpice, a zatim skinite pumpicu sa dojke. Takođe možete da skinete silikonsko crevo sa motora ili poklopca da biste prekinuli vakuum.
- Nikada nemojte da koristite pumpicu tokom trudnoće pošto pumpanje može da izazove porođaj.
- Nikada nemojte da koristite pumpicu dok ste pospani ili sanjivi.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Ako ispumpavanje mleka postane bolno, prestanite i obratite se savetniku za dojenje ili zdravstvenom radniku.
- Nemojte da koristite pumpicu za grudi u prisustvu zapaljivih smeša za anesteziju sa vazduhom, kiseonikom ili azotnim oksidom.



- Iako je pumpica za grudi uskladenjena sa primenljivim EMC direktivama, svakako može da bude podložna prekomernoj emisiji i/ili može da izazove smetnje na osetljivijoj opremi.
- Nemojte da stavljate nikakve proizvode na motor pumpice, kao što su jastuk, čebe itd. Uverite se da motor pumpice radi u dobro provetrenom okruženju sa odgovarajućim odvođenjem toplote.
- Pre nego što povežete pumpicu za grudi na napajanje, proverite da li napon proizvoda odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Operite, isperite i sterilizujte odgovarajuće delove pumpice pre svake upotrebe.
- Nemojte da koristite antibakterijska, abrazivna sredstva za čišćenje niti deterdžente prilikom čišćenja delova pumpice za grudi.
- Nikada nemojte da stavljate motor pumpice za grudi u vodu ili sterilizator pošto na taj način možete trajno da oštetite pumpicu.
- Ako je ostvareni vakuum neprijatan ili izaziva bol, isključite pumpicu za grudi, prstom prekinite vezu između dojke i levka pumpice, a zatim skinite pumpicu sa dojke. Takođe možete da skinete silikonsko crevo sa motora ili poklopca da biste prekinuli vakuum.

### **Opomena**

- Ovaj proizvod ne bi trebalo da ostavlja bez nadzora kada je priključen u zidnu utičnicu.
- Nikada nemojte da ispuštate niti da umećete nikakve strane predmete u otvor ili silikonsko crevo.
- Nemojte da skraćujete silikonsko crevo.

- Nemojte uzastopno da pumpate duže od pet minuta ako ne postićete nikakve rezultate.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača, kao ni one koje kompanija Philips Avent nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte da koristite pumpicu za grudi ako je silikonska membrana oštećena ili napukla. Zamenite silikonsku membranu. Informacije o nabavci zamenskih delova potražite u poglavlju „Garancija i servis“.
- Nikada nemojte da koristite cucle za hranjenje kao varalice. Uverite se da beba kojoj rastu zubi ne grize cuclu predugo. Neprestano griženje tokom dužeg perioda će oštetiti cuclu.

Iz higijenskih razloga zamenite cuclu nakon tri meseca upotrebe. Philips Avent cucle i flašice koristite isključivo zajedno.

- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.

---

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat uskladen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

## 2 Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips Avent! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi Philips Avent, registrujte proizvod na adresi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Philips Avent pumpicu za grudi pruža udobnost, praktičnost i efikasno ispumpanje. Tehnologija Rhythmic Wave koja je osmišljena tako da oponaša bebin ritam sisanja. Takođe ima intuitivno dizajnirani, mekani jastučić za masažu koji ispumpanje čini udobnijim i praktičnijim. Zdravstveni radnici kažu da je majčino mleko najbolja hrana za bebe tokom prve godine u kombinaciji sa čvrstom hranom nakon prvih 6 meseci. Majčino mleko je posebno prilagođeno potrebama bebe i sadrži antitela koja doprinose zaštiti bebe od infekcija i alergija. Jednostruka električna pumpica za grudi pomaže vam da duže dojite. Možete da ispumate mleko i da ga odložite kako bi vaša beba, bez obzira na to da li ste vi izašli na nekoliko sati i zasluženo odmarate ili ste ponovo počeli da radite, svakako mogla da uživa u blagodetima majčinog mleka, čak i ako vi niste tu da joj ga date. Pumpica se lako sklapa. Možete svuda da je ponesete, što vam omogućava da mleko ispumpravate onda kada vam je zgodno i da održavate zalihu.

### Pregled (sl. 1)

- ① Silikonsko crevo
- ② Zatvarač
- ③ Silikonska membrana (x2)  
(jedna rezervna)
- ④ Telo pumpice

- ⑤ Jastučice za masažu radi stimulisanja laktacije
- ⑥ Poklopac pumpice
- ⑦ Ventil (x2) (jedan rezervni)
- ⑧ Dormal poklopac
- ⑨ Prsten sa navojem
- ⑩ Cucla (0m+)
- ⑪ Zaptivni disk
- ⑫ Flašica (125 ml)
- ⑬ Putni poklopac
- ⑭ Motor pumpice
- ⑮ Uzica
- ⑯ Adapter za napajanje

### Kontrolna tabla (sl. 2)

- A Tajmer
- B Indikator stimulacije
- C Indikator nivoa 2
- D Indikator nivoa 1
- E Dugme za izbor režima  
(izbor režima stimulacije i ispumpanja)
- F Dugme za smanjivanje nivoa
- G Dugme za napajanje
- H Dugme za povećavanje nivoa
- I Dugme za pauziranje/pokretanje
- J Indikator nivoa 4
- K Indikator nivoa 3
- L Indikator ispumpanja
- M Indikator baterije



#### Napomena

- Indikator baterije trepće samo kada je baterija skoro ispražnjena. Preporučujemo vam da zamenite bateriju što je pre moguće.

### 3 Čišćenje i sterilisanje

Pre prve i svake naredne upotrebe pumpice za grudi morate da je rasklopite, pa da operete i sterilišete sve njene delove koji dolaze u dodir sa mlekom. (pogledajte ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ u poglavlju Pregled)

Pre prve i svake naredne upotrebe flašice i njenih delova, morate da je rasklopite, operete i sterilišete. (pogledajte ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ u poglavlju Pregled)

#### ! Opomena

- Nikada nemojte da perete ili da sterilišete motor pumpice, silikonsko crevo, poklopac i adapter za napajanje. Te komponente ne dolaze u dodir sa mlekom. Te delove možete da obrišete mekom krpom.

Takođe možete da koristite mašinu za pranje sudova (samo gornja rešetka) ili da ručno perete u mlakoj vodi sa deterdžentom uz temeljno ispiranje. Preporučujemo vam da sterilišete sve delove koji dolaze u dodir sa mlekom u našem Philips Avent parnom sterilizatoru ili tako što ćete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta.

#### ! Opomena

- Budite pažljivi prilikom čišćenja ventila i silikonske membrane. Ako se ti delovi oštete, pumpica za grudi neće ispravno funkcionisati.
- Da biste očistili ventil, nežno ga protrljajte među prstima u mlakoj vodi sa deterdžentom. Nemojte da umećete predmete zato što to može da dovede do oštećenja.

### 4 Sklapanje električne pumpice za grudi

Da biste sastavili pumpicu, pratite sledeće korake.

#### ☰ Napomena

- Obavezno očistite i sterilišete pumpicu prema uputstvima iz ovog korisničkog priručnika.
- Proverite da li ste pravilno sklopili pumpicu, u skladu sa uputstvima iz ovog korisničkog priručnika.
- Da biste izbegli curenje, uklonite ostatke po obodu pre sklapanja. Stavite flašicu na telo pumpice i nemojte previše da je pritegnete.
- Temeljno operite ruke pre nego što uzmete sterilisane komponente.

- 1 Umetnite ventil u telo pumpice odozdo. (sl. 3)
- 2 Stavite flašicu na telo pumpice i okrenite je suprotno od kazaljke na satu da biste je fiksirali. Nemojte previše da pritezete prilikom postavljanja flašice na telo pumpice. (sl. 4)
- 3 Umetnite jastuče za masažu radi stimulisanja laktacije u levak pumpice i pritisnite obod da biste osigurali savršeno prianjanje. (sl. 5)
- 4 Stavite silikonsku membranu na telo pumpice i pritisnite obod da biste osigurali savršeno prianjanje. (sl. 6 i 7)

#### Savet

- Možda će vam biti lakše da sklopite pumpicu dok je vlažna.

- 5 Čvrsto gurnite poklopac na silikonsku membranu, tako da bezbedno stoji na njoj. (sl. 8)
- 6 Čvrsto povežite silikonsko crevo na poklopac i na motor. (sl. 9)
- 7 Povežite adapter za napajanje na motor pumpice, a zatim umetnite utikač u zidnu utičnicu. (sl. 10)

#### Napomena

- Koristite isključivo adapter koji se isporučuje sa ovim proizvodom. Nemojte da koristite druge adaptare.

#### Savet

- Za napajanje pomoću baterija, otvorite zadnji poklopac jedinice motora u smeru na koji ukazuju oznake. Umetnite četiri nove alkalne AA baterije od 1,5 V u odeljak za baterije. Vratite zadnji poklopac na jedinicu motora. Preporučujemo vam da za dugotrajnu upotrebu koristite punjive baterije. (sl. 11)

#### Napomena

- Ako ste umetnuli baterije u odeljak za baterije na motoru pumpice, a zatim priključite adapter za napajanje, pumpica za grudi će se napajati iz električne mreže. Baterije ne mogu da se pune u aparatu.

## 5 Upotreba električne pumpice za grudi

### Pre upotrebe pumpice

- Temeljno operite ruke i proverite da li su vam dojke čiste. Nežno iscedite malo mleka iz svake bradavice kako biste proverili da kanali za mleko nisu zapušeni.
- Obavezno pratite korake iz poglavlja „Čišćenje i sterilisanje“ i „Sklapanje“ da biste očistili, sterilisali i sklopili pumpicu za grudi.

- Opustite se u udobnoj stolici i nagnite se malo napred (koristite jastuke kao potporu za leđa). Proverite da li pri ruci imate čašu vode.

## Da biste započeli ispušavanje

- 1 Pritisnite sklopljena tela pumpica na dojke. Proverite da li se bradavice nalaze u sredini kako bi jastučić za masažu stvorio vakumski spoj. Proverite da vazduh ne izlazi; u suprotnom, neće biti moguće ispušavanje. (sl. 12)
- 2 Pritisnite dugme za napajanje (Ⓢ) da biste uključili pumpicu. (sl. 13)
  - ↳ Displej se uključuje na 1 sekund. Pumpica za grudi se prilikom prve upotrebe automatski pokreće u režimu stimulacije nivoa 1 i uključuje se indikator stimulacije. Aparat ima funkciju memorije za pamćenje poslednjih nivoa za stimulaciju i ispušavanje.
  - ↳ Počecete da osećate usisavanje na dojci.

## Napomena

- Tajmer se pokreće kada se aparat uključi. Indikator tajmera prikazuje 01 kada je aparat uključen 1 minut. Jedinica je minut.
  - Tajmer prikazuje ukupno vreme ispušavanja, a vreme pauziranja se ne računa.
  - Ako tajmer prikazuje više od 99 minuta (kada dođe do 100 minuta), mašina će se automatski isključiti.
- 3 Možete da odaberete željeni nivo stimulacije da biste stimulisali mleko pomoću dugmadi za povećavanje nivoa (⤴) i smanjivanje nivoa (⤵). Možete da pritisnete dugme za povećavanje nivoa da biste pojačali ispušavanje. Pritisnite dugme za smanjivanje nivoa da biste smanjili ispušavanje. Dostupna su 4 nivoa stimulacije. (sl. 14)
  - 4 Kada mleko počne da teče, možete da pritisnete dugme za izbor režima (Ⓢ) da biste prešli na režim ispušavanja. (sl. 15)
  - 5 Nakon što predete na režim ispušavanja, možete da odaberete željeni nivo ispušavanja pomoću dugmadi za povećavanje nivoa (⤴) i smanjivanje nivoa (⤵). Možete da pritisnete dugme za povećavanje nivoa da biste pojačali ispušavanje. Pritisnite dugme za smanjivanje nivoa da biste smanjili ispušavanje. Dostupna su 4 nivoa ispušavanja. (sl. 16)
    - ↳ Indikator ispušavanja se uključuje umesto indikatora stimulacije.



## Napomena

- Nemojte da brinete ako mleko ne krene odmah. Opustite se i nastavite da isumpavate. Prilikom nekoliko početnih upotreba pumpice za grudi možda će biti potrebno da izaberete viši režim isumpavanja da biste pokrenuli mleko.
- Nivoi stimulacije i isumpavanja odgovaraju broju cvetova koji se uključuju. Na primer, 1 uključen cvet ukazuje na nivo 1, a 2 uključena cveta na nivo 2.
- Po potrebi, režim stimulacije takode možete da upotrebite za isumpavanje.

**6 Tokom isumpavanja možete da prelazite između režima stimulacije i režima isumpavanja pomoću dugmeta za izbor režima (⊗) radi boljeg isumpavanja. (sl. 17)**



## Napomena

- Nema potrebe da koristite sve nivo stimulacije/isumpavanja, već samo one koji su vam udobni.
- Stavite motor pumpice na stabilnu i ravnu površinu ili ga stabilno okačite pomoću priložene uzice kako biste izbegli slučajne padove tokom upotrebe. U suprotnom može da dode do povlačenja tela pumpice sa dojke i do povrede.
- Ako redovno isumpavate više od 125 ml po sesiji iz svake dojke, možete da koristite Philips Avent flašicu od 260 ml/9 fl oz da biste sprečili prelivanje i prosipanje.
- Ako aparat ne obavlja nikakve radnje (na primer, pauza, promena nivoa stimulacije i isumpavanja) tokom 30 minuta (obuhvata i pauzu), automatski će se isključiti.

**7 Kada završite sa isumpavanjem, pritisnite dugme za napajanje (Ⓢ) da biste isključili pumpicu za grudi i pažljivo skinite telo pumpice sa dojke.**



## Savet

- Nakon što isključite pumpicu za grudi, prstom prekinite vakuum između dojke i levka pumpice, a zatim skinite pumpicu sa dojke.

**8 Isključite utikač iz zidne utičnice, a zatim isključite adapter za napajanje iz motora pumpice. (sl. 18)**

## Savet

- Da biste zaštitili aparat, uvek ga isključite tako što ćete pritisnuti dugme za napajanje umesto da isključite utikač iz utičnice.

- 9 **Odvijte flašice koje su spremne za hranjenje/odlaganje sa tela pumpica. Očistite druge upotrebene delove pumpice za grudi u skladu sa uputstvima iz poglavlja „Čišćenje i sterilisanje“.**

## Opomena

- Nemojte uzastopno da pumpate duže od 5 minuta ako ne uspete da isumpate nimalo mleka. Pokušajte sa isumpavanjem kasnije tokom dana.
- Ako proces postane veoma neugodan ili bolan, prestanite da koristite pumpicu i obratite se savetniku za dojenje.
- Nikada nemojte da naginjete pumpicu za grudi kada mleko dostigne liniju za maksimalni nivo na flašici. Zamenite novom flašicom pre nego što nastavite sa isumpavanjem da biste izbegli prosipanje.
- Nakon isumpavanja, uvek odmah skinite flašicu sa tela pumpice, a zatim odložite flašicu sa diskom za zaptivanje.

## **Pauziranje isumpavanja**

Ova pumpica za grudi ima funkciju pauziranja, pa možete da pritisnete dugme za pauziranje (⏸) da biste pauzirali isumpavanje u svakom trenutku kada osetite nelagodnost, kada se javi potreba za zamenom flašice, želite da promenite položaja pumpice na dojci ili želite kratak odmor.

- 1 **Kada je pumpica za grudi u određenom režimu stimulacije ili isumpavanja, pritisnite dugme za pauziranje (⏸) da biste pauzirali isumpavanje.**

- ↳ Indikator tajmera, indikator nivoa i indikator stimulacije/ isumpavanja trepću da bi vam ukazali na pauzu. (sl. 19)

## Napomena

- Kada je pumpica za grudi pauzirana, dugmad za povećavanje/smanjivanje nivoa i promenu režima stimulacije/ isumpavanja gube funkcije. Funkcionišu samo dugmad za pauziranje i napajanje.

- 2 **Ponovo pritisnite dugme za pauziranje (⏸) da biste nastavili sa isumpavanjem u režimu stimulacije ili isumpavanja koji je bio izabran pre pauziranja**



---

## Odlaganje majčinog mleka

### ! Opomena

- Nikada nemojte ponovo da zamrzavate majčino mleko.
- Nemojte da mešate sveže majčino mleko sa već zamrznutim mlekom.
- Uvek bacite preostalo mleko kada završite sa hranjenjem.

### ☰ Napomena

- Čuvajte majčino mleko samo ako je prikupljeno sterilnom pumpicom.

- 1 Nakon što završite sa ispumpavanjem mleka, odvijte tela pumpica sa Philips Avent flašica.
- 2 Ispumpano mleko čuvajte u čistim i sterilisanim Philips Avent flašicama sa diskovima za zaptivanje. Odmah ih stavite u frižider ili zamrzivač. (sl. 20)
  - Ispumpano majčino mleko možete da čuvate u frižideru do 48 sati (ne u vratima) ili u zamrzivaču do 3 meseca.
  - Flašice označite datumom i vremenom.
  - Prvo iskoristite starije mleko.

## Flašica Philips Avent Natural pruža sledeće:

- Lakše postavljanje. Široka cucla koja podseća na dojkü bebi olakšava kombinovanje dojenja i hranjenja na flašicu.
- Jedinstveni dizajn sa laticama za udobnost. Latice u cuclü povećavaju mekoću i fleksibilnost bez deformisanja cucle.
- Napredni ventil protiv grčeva. Inovativni dizajn sa dva ventila smanjuje pojavu grčeva i nelagodnosti tako što vazduh dospeva u flašicu, a ne u bebin stomak.

---

## Hranjenje bebe ispumpanim majčinim mlekom

- Ako za čuvanje majčinog mleka koristite Philips Avent flašicu, obavezno skinite disk za zaptivanje i stavite Philips Avent cuclü za hranjenje. (sl. 21)
- Zamrznuto majčino mleko ostavite u frižideru preko noći da bi se odmrzlo. U hitnom slučaju, možete odmrznuti mleko u posudi sa vrućom vodom. Odmrznuto mleko iskoristite u roku od 24 sata nakon odmrzavanja.

### O podgrevanju majčinog mleka:

- Flašicu zagrejte tako što ćete je staviti u činiju sa vrućom vodom ili upotrebite Philips Avent flašicu i aparat za grejanje hrane za bebe da biste bezbedno zagrejali mleko.



## Opomena

- Zapamtite! Uvek proverite temperaturu mleka ili hrane pre hranjenja.
- Nikada nemojte da zagrevate majčino mleko u mikrotalasnoj pećnici pošto na taj način možete da uništite dragocene hranljive materije i antitela. Pored toga, neravnomerno zagrevanje može da dovede do pojave vrućih tačaka u tečnosti koje mogu da izazovu opekotine u grlu.
- Nikada nemojte da potapate zamrznutu flašicu u kipuću vodu da biste izbegli pucanje ili lomljenje.

## Održavanje sterilnosti električne pumpice za grudi tokom putovanja

Nakon što sterilišete sve delove, pogledajte korake u odeljku „Sklapanje električne pumpice za grudi“ da biste postavili ventil, jastučić za masažu radi stimulisanja laktacije, membranu i poklopac membrane na telo pumpice, pa stavite poklopac pumpice i postavite poklopac za putovanja. Na taj način ćete pumpicu za grudi održati sterilnom tokom putovanja. (sl. 22)

## 6 Saveti za uspešno korišćenje

Jednostruka električna pumpica za grudi je laka za korišćenje. Vežbajte i brzo ćete se navići na ispumpanje mleka.

- Odaberite vreme kada ne žurite i kada postoji najmanja verovatnoća ometanja.
- Prisustvo bebe ili fotografija bebe mogu da vam pomognu sa stimulisanjem protoka mleka.
- Pre ispumpanja mleka stavite topao peškir na dojku i lagano masirajte nekoliko minuta. Ovo podstiče protok mleka i umanjuje bol u dojci.
- Toplina i opuštanje mogu da podstaknu protok mleka. Pokušajte sa ispumpanjem posle tople kupke ili tuširanja.
- Pokušajte da ispumpravate iz jedne dojke dok se beba hrani iz druge ili nastavite sa ispumpanjem odmah posle hranjenja.
- Povremeno menjanje položaja pumpice na dojci može da podstakne protok mleka.



### Savet

- Vežbajte sa pumpicom da biste pronašli tehnike ispumpanja koje vam najviše odgovaraju. Ako proces postane bolan, prekinite i konsultujte se sa savetnikom za dojenje.
- Preporučujemo vam da koristite jastučiće za dojke da bi vam grudnjak ostao čist.

## 7 Kada treba ispumpavati mleko

Ako je moguće, sačekate da se količina mleka i raspored dojenja ustale, osim ako vam lekar ili savetnik za dojenje ne kaže drugačije.

Izuzeci su:

- Ako ispumpavate mleko za bebu radi davanja u bolnici.
- Ako su vam dojke natekle (bolne ili natečene). Možete da ispumpate malu količinu mleka pre ili između hranjenja da biste umanjili bol i bebi pomogli da se lakše postavi na dojku.
- Ako su bradavice bolne ili naprsle, možda ne bi trebalo da ispumpavate mleko dok one ne ozdrave.
- Ako ste odvojeni od bebe i želite da nastavite sa dojenjem kada ponovo budete sa bebom. Trebalo bi redovno da ispumpavate mleko da biste stimulisali laktaciju.

---

### Odgovarajuća doba dana za ispumpavanje mleka

- Rano ujutru kada su vam dojke pune, neposredno pre ili posle prvog hranjenja bebe.
- Posle hranjenja, ako beba nije ispraznila dojke.
- Između hranjenja ili tokom pauze ako ste ponovo počeli da radite.

## 8 Memorija

- Pumpicu za grudi nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti jer duže izlaganje može da uzrokuje promenu boje.
- Čuvajte pumpicu za grudi i dodatnu opremu na bezbednom i suvom mestu.

## 9 Kompatibilnost

Električna pumpica za grudi Philips Avent kompatibilna je sa Philips Avent flašicama iz našeg asortimana. U slučaju da koristite druge Philips Avent flašice, izaberite isti tip cucle koja se isporučuje sa flašicom. Detaljne informacije o načinu postavljanja cucle i opšta uputstva za čišćenje potražite u korisničkom priručniku na našoj Web lokaciji, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Zamena delova

---

### Baterije

Ovaj aparat može da koristi nepunjive i punjive baterije.

Uputstva za zamenu baterija potražite u poglavlju „Pre upotrebe“.


- Ne bi trebalo mešati različite tipove baterija niti nove i korišćene baterije.
- Prilikom umetanja baterija treba paziti na njihov polaritet.
- Potrošene baterije trebalo bi ukloniti iz aparata i bezbedno odložiti.

- Ako aparat planirate da odložite na duže vreme i da ga ne koristite, trebalo bi da uklonite baterije.
- Ne sme se izazvati kratki spoj dovodnih terminala.

## 11 Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke za ovaj aparat, posetite našu prodavnicu na mreži na adresi [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ako prodavnica na mreži nije dostupna u vašoj zemlji, obratite se distributeru Philips proizvoda ili Philips servisnom centru. Ako imate bilo kakvih teškoća pri nabavci dodatka za svoj aparat, obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u vašoj državi. Podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu.

## 12 Recikliranje

- Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU). 
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## 13 Garancija i servis

Kompanija Philips Consumer Lifestyle daje garanciju za svoje proizvode u trajanju od dve godine od datuma kupovine, pod uslovom da se koriste na odgovarajući način. Ako se tokom tog dvogodišnjeg garantnog roka javi bilo kakav defekt usled neodgovarajućih materijala i izrade, Philips Consumer Lifestyle će popraviti ili zameniti proizvod o svom trošku. Za popravku ili zamenu, pripremite uverljiv dokaz (na primer, račun) koji pokazuje da je datum podnošenja zahteva za servis u okviru garantnog roka.

Garancija pokriva samo motor pumpice za grudi i adapter za napajanje. Ne pokriva neelektrične delove, dodatke i potrošne delove. Garancija ne pokriva troškove transporta i obrade, kao ni troškove servisiranja na lokaciji. Ako vam je potreban servis ili informacije, odnosno ako imate problem, kontaktirajte sa centrom za brigu o potrošačima kompanije Philips Avent. Web lokacija: <http://www.philips.com/support>

## 14 Rešavanje problema

U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dođe sa aparatom. Ako ne možete da rešite problem pomoću donjih informacija, obratite se centru za brigu o potrošačima u svojoj zemlji ili nas posetite na mreži na [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Problem  | Rešenje   |
|--|---|
| Nedostatak vakuma.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li su svi delovi pravilno sklopljeni i da li je ventil na odgovarajućem mestu.</li><li>• Proverite da li su poklopac, membrana i jastuče za masažu radi stimulisanja laktacije bezbedno postavljeni na telo pumpice i da li je ostvareno savršeno prijanjanje.</li><li>• Pritisak vazduha je prenizak, to može da utiče na vakuum.</li><li>• Proverite da li je silikonsko crevo čvrsto povezano na poklopac i na motor, bez uvijanja.</li></ul> |
| Mleko se ne ispumpava.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li je pumpica pravilno sklopljena i da li je stvoren vakuum.</li><li>• Opustite se i pokušajte ponovo pošto ispumpavanje može da se poboljša vežbanjem.</li><li>• Pogledajte odeljak „Saveti za uspešno korišćenje“.</li></ul>   |
| Bol u oblasti dojke prilikom ispumpavanja.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Možda previše snažno ispumpavate. Ne morate da koristite svu snagu koju pumpica generiše, već izaberite ugodan nivo. Pritisnite dugme za smanjivanje nivoa da biste smanjili intenzitet ispumpavanja.</li><li>• Konsultujte se sa lekarom/savetnikom za dojenje.</li></ul>  |
| Mleko se povlači uz jastuče za masažu radi stimulisanja laktacije. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite i vratite jastuče za masažu radi stimulisanja laktacije na mesto. Proverite da li je pravilno i čvrsto postavljeno.</li><li>• Pokušajte da se malo nagnete napred.</li></ul>   |

| Problem  | Rešenje   |
|--|---|
| Pucanje/promena boje   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Izbegavajte dodir sa antibakterijskim ili abrazivnim deterdžentima/sredstvima za čišćenje. Kombinacije deterdženata, proizvoda za čišćenje, rastvora za sterilizaciju, meke vode i promena temperature mogu da dovedu do pucanja plastike. Ako otkrijete naprslinu, odmah prestanite sa korišćenjem pumpice. Kontaktirajte sa centrom za brigu o potrošačima kompanije Philips Avent radi nabavke rezervnih komponenti.</li> <li>Boje iz hrane mogu da dovedu do promene boje komponenti, ali to nema uticaj na funkcionalnost.</li> <li>Sve komponente držite dalje od izvora toplote ili direktne sunčeve svetlosti pošto to može da dovede do promene boje komponenti.</li> </ul> |
| Polomljene ili izgubljene komponente.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontaktirajte sa centrom za brigu o potrošačima kompanije Philips Avent radi nabavke rezervnih komponenti. Podatke za kontakt potražite na zadnjoj korici.</li> </ul>  |
| Pumpica ne reaguje.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Proverite da li je pumpica pravilno sklopljena i pritisnite dugme za napajanje da biste je uključili.</li> <li>Proverite da li su kablovi između pumpice i zidne utičnice pravilno priključeni.</li> </ul>   |
| Displej motora pumpice trepće 3 sekunde, a zatim se automatski isključuje. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kada za napajanje koristite adapter, obavezno koristite onaj koji ste dobili od kompanije Philips. Zatim proverite da li je pravilno povezan, pa ponovo uključite pumpicu.</li> <li>Ako za napajanje koristite baterije, pritisnite dugme za napajanje da biste isključili. Zamenite ih novim baterijama, pa ponovo uključite pumpicu.</li> <li>Ako problem nastavi da se javlja nakon što isprobate 2 gornja scenarija, kontaktirajte sa centrom za brigu o potrošačima kako biste rešili problem.</li> </ul>   |
| Silikonsko crevo je previše labavo priključeno na mašinu ili poklopac.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Upotrebite novi, zamenski konektor silikonskog creva.</li> </ul>   |

# Зміст

|          |   |            |           |                                   |            |
|----------|---|------------|-----------|-----------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Важливо</b>  | <b>234</b> | <b>8</b>  | <b>Зберігання</b>                 | <b>245</b> |
|          | Електромагнітні поля (ЕМП)  | 237        |           |                                   |            |
| <b>2</b> | <b>Вступ</b>  | <b>237</b> | <b>9</b>  | <b>Сумісність</b>                 | <b>245</b> |
|          | Загальний огляд (мал. 1)  | 238        |           |                                   |            |
|          | Панель керування (мал. 2)   | 238        | <b>10</b> | <b>Заміна</b>                     | <b>246</b> |
|          |   |            |           | Батарейки                         | 246        |
| <b>3</b> | <b>Чищення та стерилізація</b>  | <b>238</b> | <b>11</b> | <b>Замовлення аксесуарів</b>      | <b>246</b> |
| <b>4</b> | <b>Збирання електричного<br/>молоковідсмоктувача</b>                  | <b>239</b> | <b>12</b> | <b>Переробка</b>                  | <b>246</b> |
| <b>5</b> | <b>Використання електричного<br/>молоковідсмоктувача</b>              | <b>240</b> | <b>13</b> | <b>Гарантія та обслуговування</b> | <b>246</b> |
|          | Перш ніж користуватися  |            | <b>14</b> | <b>Усунення несправностей</b>     | <b>247</b> |
|          | молоковідсмоктувачем  | 240        |           |                                   |            |
|          | Як почати зціджувати молоко   | 240        |           |                                   |            |
|          | Призупинення зціджування  | 243        |           |                                   |            |
|          | Зберігання грудного молока  | 243        |           |                                   |            |
|          | Годування дитини зцідженим<br>молоком                                 | 244        |           |                                   |            |
|          | Стерильність електричного<br>молоковідсмоктувача під час<br>подорожей | 244        |           |                                   |            |
| <b>6</b> | <b>Корисні поради</b>   | <b>244</b> |           |                                   |            |
| <b>7</b> | <b>Коли зціджувати молоко</b>   | <b>245</b> |           |                                   |            |
|          | Найкращий час протягом дня для<br>зціджування молока                  | 245        |           |                                   |            |

## 1 Важливо

Перед тим як користуватися одинарним електричним молоковідсмоктувачем Philips Avent, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки. Цей посібник користувача також можна знайти на веб-сайті Philips: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

### Попередження

- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі одразу після використання.
  - Не використовуйте молоковідсмоктувач під час купання.
  - Не ставте та не зберігайте молоковідсмоктувач у місцях, звідки він може впасти або потрапити у ванну чи раковину.
  - Ніколи не занурюйте двигун молоковідсмоктувача, силіконову трубку та адаптер джерела живлення у воду чи іншу рідину.
  - Не намагайтеся витягти пристрій, який впав у воду. негайно від'єднайте його від електромережі.
  - Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм. Ставте пристрій подалі від дітей і тварин.
- Перед кожним використанням перевіряйте, чи молоковідсмоктувач (зокрема адаптер джерела живлення) не пошкоджено. Ніколи не вмикайте молоковідсмоктувач, якщо його штепсель пошкоджено, він не працює належним чином, упав, має пошкодження чи його було впущено у воду.
  - Кабель живлення незамінний. У разі пошкодження його потрібно утилізувати разом із адаптером джерела живлення.
  - Використовуйте лише аксесуари, рекомендовані Philips Avent.
  - Використовуйте лише адаптер джерела живлення, що входить у комплект.
  - Обережно використовуйте молоковідсмоктувач, зокрема адаптер джерела живлення, від дії надмірного тепла чи прямих сонячних променів.



- Не використовуйте молоковідсмоктувач за межами приміщення.
- Відсмоктувач не містить деталей, які можна ремонтувати самостійно. Не намагайтеся відкривати, обслуговувати або ремонтувати молоковідсмоктувач самостійно.
- Частина відсмоктувача, які безпосередньо контактують із молоком, є засобами особистої гігієни, тому їх не можна давати іншим жінкам.
- Не знімайте корпус відсмоктувача з грудей за наявності вакууму. Вимкніть молоковідсмоктувач і пальцем нейтралізуйте вакуум між грудьми та воронкою молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач. Можна також витягнути силіконову трубку з двигуна або кришки, щоб нейтралізувати вакуум.
- Не використовуйте пристрій під час вагітності, оскільки зціджувannya молока може викликати передчасні пологи.
- Не використовуйте пристрій, коли спите або дрімаєте.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям.
- Якщо зціджувannya стає болісним, припиніть цей процес і зверніться до лікаря.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач у середовищі займистих анестетичних засобів у поєднанні з повітрям, киснем чи окисом азоту.

- Незважаючи на сумісність із відповідними Директивами щодо ЕМС, молоковідсмоктувач може реагувати на надмірну емісію та/чи більш чутливе обладнання.
- Не кладіть на двигун відсмоктувача жодних предметів, таких як подушка, ковдра тощо. Двигун відсмоктувача має працювати за умов доброї вентиляції і розсіювання тепла.

### **Увага!**

- Пристрій не слід залишати без нагляду, коли він під'єднаний до розетки.
- Не вставляйте в отвори чи силіконову трубку жодних сторонніх предметів.
- Не вкорочуйте силіконову трубку.
- Перед тим як під'єднувати молоковідсмоктувач до електромережі, перевірте, чи збігається його напруга із напругою у мережі.
- Щоразу перед використанням очистіть, споліскуйте та стерилізуйте відповідні частини відсмоктувача.
- Для чищення частин молоковідсмоктувача не використовуйте антибактеріальних чи абразивних засобів, а також миючих засобів.
- Не ставте двигун відсмоктувача у воду або стерилізатор, оскільки це може стати причиною непоправного пошкодження пристрою.
- Якщо наявний вакуум Вам не підходить або спричинює біль, вимкніть пристрій, пальцем нейтралізуйте вакуум між грудьми та воронкою молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач. Можна також витягнути силіконову трубку з двигуна або кришки, щоб нейтралізувати вакуум.
- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше, ніж протягом п'яти хвилин за раз.

- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує Philips Avent. Використання таких аксесуарів чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо силіконову мембрану пошкоджено чи розбито. Замініть силіконову мембрану. Про придбання запасних частин читайте в розділі "Гарантія та обслуговування".
- Ніколи не використовуйте соски для годування як пусташки. Пильнуйте, щоб дитина, в якій прорізуються зуби, не гризла соску надто довго. Постійне і тривале покусання може пошкодити соску. З міркувань гігієни замініюйте соски кожні три місяці. Використовуйте лише соски з пляшечками Philips Avent.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.

## Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## 2 Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips Avent! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips Avent, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Молоковідсмоктувач Philips Avent забезпечує комфорт і зручність для ефективного зціджування молока. Технологія ритмічних коливань розроблена для імітації ритму смоктання молока дитиною. Пристрій також має м'яку масажну насадку з інтуїтивною конструкцією, що робить весь процес зціджування більш комфортним і зручним. Лікарі стверджують, що грудне молоко є найкориснішим для малюка протягом першого року життя, у поєднанні з твердою їжею після шести місяців. Молоко задовольняє усі потреби Вашого малюка та містить антитіла, які захищають його від інфекцій та алергії. Ваш одинарний електричний молоковідсмоктувач допоможе годувати дитину грудьми довше. Молоко можна зціджувати та зберігати, щоб на випадок Вашої відсутності протягом кількох годин, відпочинку чи перебування на роботі дитина могла продовжувати харчуватися грудним молоком, навіть якщо Ви не маєте змоги нагодувати її самостійно. Молоковідсмоктувач легко складається. Його можна взяти зі собою будь-куди та зціджувати молоко відповідно до власних потреб і для підтримання лактації.

## Загальний огляд (мал. 1)

- ① Силіконова трубка
- ② Кришка
- ③ Силіконова мембрана (x2)  
(одна запасна)
- ④ Корпус молоковідсмоктувача
- ⑤ Масажна насадка
- ⑥ Кришка молоковідсмоктувача
- ⑦ Клапан (x2) (один запасний)
- ⑧ Ковпачок
- ⑨ Кільце з отвором для соски
- ⑩ Соска (від 0 міс.)
- ⑪ Ущільнюючий диск
- ⑫ Пляшечка (125 мл)
- ⑬ Дорожня кришка
- ⑭ Двигун молоковідсмоктувача
- ⑮ Ремінець
- ⑯ Адаптер джерела живлення

## Панель керування (мал. 2)

- A Таймер
- B Індикатор стимулювання
- C Індикатор рівня 2
- D Індикатор рівня 1
- E Кнопка вибору режиму (вибір режиму стимулювання та зціджування)
- F Кнопка попереднього рівня
- G Кнопка живлення
- H Кнопка наступного рівня
- I Кнопка паузи/відновлення
- J Індикатор рівня 4
- K Індикатор рівня 3
- L Індикатор зціджування
- M Індикатор батареї



## Примітка

- Індикатор батареї блимає лише тоді, коли рівень заряду батареї вичерпується. Радимо замінити батарею якомога швидше.

## 3 Чищення та стерилізація

Перед першим і кожним наступним використанням молоковідсмоктувача, його слід розібрати, помити та простерилізувати всі його частини, які контактують із грудним молоком (див. ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑫ у розділі "Загальний огляд").

Перед першим і кожним наступним використанням пляшечку та її частини також потрібно розібрати, помити і простерилізувати (див. ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ у розділі "Загальний огляд").



## Увага!

- У жодному разі не мийте і не стерилізуйте двигун відсмоктувача, силіконову трубку, кришку та адаптер джерела живлення. Ці частини не контактують із грудним молоком. Ці частини можна протерти м'якою ганчіркою.

Можна також скористатися посудомийною машиною (лише верхньою решіткою) або помити частини вручну у теплій воді з миючим засобом, після чого ретельно сполоскати. Радимо стерилізувати всі частини, які контактують із грудним молоком, у нашому паровому стерилізаторі Philips Avent або методом кип'ятіння протягом 5 хвилин.



### Увага!

- Чистьте клапан і силіконову мембрану обережно. Якщо їх пошкодити, молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином.
- Щоб почистити клапан, потріть його акуратно пальцями у теплій воді з миючим засобом. Не вставляйте жодних предметів, оскільки це може спричинити пошкодження.

## 4 Збирання електричного молоковідсмоктувача

Щоб зібрати молоковідсмоктувач, виконайте подані нижче кроки.



### Примітка

- Чистьте та стерилізуйте відсмоктувач лише згідно вказівок у цьому посібнику користувача.
- Збирайте відсмоктувач належним чином лише згідно вказівок у цьому посібнику користувача.
- Щоб уникнути протікання, видаліть рештки молока навколо обідка перед збиранням. З'єднайте пляшечку та корпус відсмоктувача, не закручуйте її надто сильно.
- Ретельно вимийте руки перед тим, як брати стерилізовані компоненти.

- 1 Вставте клапан у корпус молоковідсмоктувача знизу (мал. 3).
- 2 Покладіть пляшечку на корпус відсмоктувача і поверніть її проти годинникової стрілки для фіксації. Встановлюючи пляшечку на корпусі молоковідсмоктувача, не закручуйте її надто сильно (мал. 4).
- 3 Вставте масажну насадку у воронку молоковідсмоктувача і натисніть на обідок, щоб міцно закріпити (мал. 5).
- 4 Під'єднайте силіконову мембрану на корпус відсмоктувача, після чого натисніть на обідок, щоб міцно закріпити (мал. 6 та 7).



### Порада

- Збирати пристрій може бути легше, коли його частини вологі.

- 5 Сильно натисніть кришку на силіконовій мембрані, щоб вона надійно зафіксувалася на ній (мал. 8).
- 6 Надійно під'єднайте силіконову трубку до кришки і двигуна (мал. 9).
- 7 Під'єднайте адаптер джерела живлення до молоковідсмоктувача, після чого вставте штепсель у розетку (мал. 10).



### Примітка

- Використовуйте лише адаптер, що додається до цього пристрою. Не використовуйте іншого адаптера.

## Порада

- Для роботи від батарейок відкрийте кришку на задній частині блока двигуна у напрямку, вказаному позначками. Вставте чотири нові лужні батарейки 1,5 В АА у відсік для батарейок. Закріпіть задню кришку на блоці двигуна. Для довготривалого використання радимо використовувати акумуляторні батарейки (мал. 11).

## Примітка

- У разі встановлення батарейок у відповідному відсіку двигуна відсмоктувача та під'єднання адаптера молоковідсмоктувач працюватиме із живленням від електромережі. Батарейки неможливо зарядити у пристрої.


# 5 Використання електричного молоковідсмоктувача

## Перш ніж користуватися молоковідсмоктувачем

- Добре помийте руки, груди також мають бути чистими. Легенько витисніть трохи молока із кожного соска для розблокування молочних протоків.
- Дотримуйтеся вказівок у розділах "Чищення та стерилізація" та "Збирання", щоб почистити, простерилізувати і зібрати молоковідсмоктувач.

- Сядьте зручно у крісло і розслабтесь, нахилившись трохи вперед (підкладіть подушку під спину). Поруч поставте склянку з водою.

## Як почати зціджувати молоко

- 1 Прикладіть зібраний корпус молоковідсмоктувача до грудей. Сосок має бути по центру, щоб масажна насадка створювала герметичне ущільнення. Повітря не повинно виходити, інакше не буде відсмоктування (мал. 12).
- 2 Натисніть кнопку живлення () , щоб увімкнути молоковідсмоктувач (мал. 13).
  - ↳ Інформаційна панель засвітиться на 1 секунду. Під час першого використання молоковідсмоктувач автоматично запуститься у режимі стимулювання рівні 1, і засвітиться індикатор стимулювання. Пристрій має функцію пам'яті для запам'ятовування рівнів стимулювання та зціджування, що використовувалися востаннє.
  - ↳ Ви почнете відчувати відсмоктування.

## Примітка

- Таймер запускається після увімкнення пристрою. Через 1 хвилину після увімкнення пристрою індикатор таймера відображає 01. Одиниці виміру – хвилини.
- Таймер показуватиме загальну тривалість зціджування молока, не враховуючи часу в режимі паузи.
- Якщо таймер відобразить понад 99 хвилин (коли дійде до 100 хвилин), пристрій автоматично вимкнеться.

- 3 Можна вибрати бажаний рівень стимулювання молока, натискаючи кнопки наступного рівня (⤴) і попереднього (⤵). Можна натиснути кнопку наступного рівня, щоб збільшити потужність відсмоктування. Натискайте кнопку попереднього рівня, щоб зменшити потужність відсмоктування. Усього є 4 рівні стимулювання (мал. 14).
- 4 Після того як молоко почне текти, можна натиснути кнопку вибору режиму (⊗), щоб перейти до режиму зціджування (мал. 15).
- 5 Після перемикання до режиму зціджування можна за допомогою кнопок вгору (⤴) і вниз (⤵) вибрати потрібний рівень зціджування. Можна натиснути кнопку наступного рівня, щоб збільшити потужність відсмоктування. Натискайте кнопку попереднього рівня, щоб зменшити потужність відсмоктування. Усього є 4 рівні зціджування (мал. 16).
  - ↳ Замість індикатора стимулювання засвітиться індикатор зціджування.



### Примітка

- Не хвилюйтесь, якщо молоко не потече одразу. Розслабтесь і продовжуйте зціджування. Після перших кількох разів використання молоковідсмоктувача, можливо, потрібно скористатися вищим режимом зціджування, щоб молоко потекло.
  - Рівні стимулювання та зціджування відповідають кількості засвічених квіток. Тобто, якщо світиться 1 квітка, це означає рівень 1, якщо 2 квітки – рівень 2.
  - За потреби можна також використовувати режим стимулювання для зціджування.
- 6 Під час зціджування можна перемикати між режимами стимулювання і зціджування, натискаючи кнопку вибору режиму (⊗) для кращого зціджування (мал. 17).



## Примітка

- Не потрібно використовувати всі рівні стимулювання/зціджування, використовуйте лише зручні для Вас рівні.
- Поставте двигун відсмоктувача на стійку і рівну поверхню або повісьте його нерухомо на ремінець із комплекту, щоб уникнути його випадкового падіння під час використання. Якщо цього не зробити, корпус молоковідсмоктувача може відійти від грудей та призвести до травмування.
- Якщо Ви регулярно зціджуєте більше, ніж 125 мл молока за сеанс із кожної груді, для запобігання переповненню і витіканню можна скористатися пляшечкою Philips Avent ємністю 260 мл.
- Якщо пристроєм не користуватися (наприклад, не робити паузу, не змінювати рівень стимулювання та зціджування) протягом 30 хвилин (зокрема у режимі паузи), він автоматично вимкнеться.

- 7** Завершивши зціджування, натисніть кнопку живлення (⏻), щоб вимкнути молоковідсмоктувач, та обережно зніміть корпус молоковідсмоктувача із грудей.



## Порада

- Вимкнувши молоковідсмоктувач, пальцем нейтралізуйте вакуум між грудьми та воронкою молоковідсмоктувача, після чого зніміть молоковідсмоктувач із грудей.

- 8** Вийміть штепсель із розетки, після чого від'єднайте адаптер джерела живлення від двигуна молоковідсмоктувача (мал. 18).



## Порада

- Щоб уберегти пристрій від пошкодження, завжди вимикайте його натисненням кнопки живлення замість від'єднувати від мережі.

- 9** Відкрутіть пляшечку від корпусу молоковідсмоктувача, щоб годувати дитину/відкласти її на зберігання. Інші використані частини молоковідсмоктувача помийте згідно вказівок у розділі "Чищення та стерилізація".



## Увага!

- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше, ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зцідити молоко пізніше протягом дня.
- Якщо процедура стає дуже некомфортною або болісною, припиніть користуватися молоковідсмоктувачем і зверніться до лікаря.
- Ніколи не нахиляйте молоковідсмоктувач, коли рівень молока досягне максимальної лінії на пляшечці. Для запобігання проливанню замініть пляшечку на нову, перш ніж повторно зціджувати молоко.
- Після зціджування негайно зніміть пляшечку з корпусу молоковідсмоктувача, після чого відкладіть пляшечку з ущілюючим диском на зберігання.



## Призупинення зціджування

Цей молоковідсмоктувач має функцію призупинення, тож можна натиснути кнопку паузи (⏸), щоб призупинити зціджування молока в будь-який момент, якщо відсмоктування стане некомфортним, існує потреба змінити пляшечку, перемістити відсмоктувач на грудях або трохи відпочити.

- 1 Коли молоковідсмоктувач перебуває у певному режимі стимулювання або зціджування, натисніть кнопку паузи (⏸), щоб призупинити зціджування.

↳ Індикатори таймера, рівня та стимулювання/зціджування почнуть блимати, щоб нагадати про паузу (мал. 19).



### Примітка

- Коли роботу молоковідсмоктувача призупинено, кнопки наступного/ попереднього рівня і стимулювання/ зціджування втрачають свої функції. Працюватимуть лише кнопки паузи і живлення.

- 2 Натисніть кнопку паузи (⏸) ще раз, щоб продовжити зціджування молока з вибраним перед паузою режимом стимуляції або зціджування.

## Зберігання грудного молока



### Увага!

- Ніколи не заморожуйте грудне молоко повторно.
- Не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.
- Завжди виливайте залишки молока після завершення годування дитини.



### Примітка

- Зберігайте лише грудне молоко, зціджене стерильним молоковідсмоктувачем.

- 1 Зцідивши молоко, знімайте корпус молоковідсмоктувача із пляшечки Philips Avent.
- 2 Зберігайте зціджене молоко у помитих та простерилізованих пляшечках Philips Avent із ущільнюючими дисками. Одразу ж кладіть їх у холодильник чи морозильну камеру (мал. 20).
  - Зціджене грудне молоко можна зберігати до 48 годин у холодильнику (не на дверцятах) або до 3 місяців у морозильній камері.
  - Позначайте на пляшечках дату й час.
  - Використовуйте спочатку старіше молоко.

### Пляшечка Philips Avent Natural має:

- Легше захоплення. Широка соска у формі грудей дозволяє легко поєднувати годування грудьми з годуванням із пляшечки.
- Унікальні зручні пелюстки. Пелюстки всередині соски збільшують м'якість та гнучкість без злипання соски.
- Вдосконалений антиколіковий клапан. Інноваційний подвійний клапан зменшує колики та відчуття дискомфорту, випускаючи повітря у пляшечку, а не в живіт дитини.

## Годування дитини зцідженням молоком

- Якщо Ви використовуєте пляшечку Philips Avent для зберігання грудного молока, знімайте ущільнюючий диск і встановлюйте соску Philips Avent для годування (мал. 21).
- Ставте заморожене грудне молоко в холодильник, щоб розморозити його за ніч. Якщо виникає нагальна потреба, розморозити молоко можна в мисці з гарячою водою. Використовуйте розморозене грудне молоко протягом 24 годин після розморозення.

### Про нагрівання грудного молока:

- Підігрівайте пляшечки у каструлі з гарячою водою або за допомогою пляшечки та підігрівача дитячої їжі Philips Avent.



### Увага!

- Пам'ятайте! Перед тим як погодувати дитину, завжди перевіряйте температуру молока чи іншої їжі.
- Не підігрівайте грудне молоко в мікрохвильовій печі, оскільки це може зруйнувати поживні речовини та антитіла. Крім того, через нерівномірне підігрівання місцями рідина може стати гарячою, що, в свою чергу, може спричинити опіки горла.
- Не занурюйте пляшечку із замороженим молоком у киплячу воду, щоб уникнути появи тріщин або розколювання.

## Стерильність електричного молоковідсмоктувача під час подорожей

Простерилізувавши всі частини, зберіть клапан, масажну насадку, діафрагму та її кришку на корпусі молоковідсмоктувача згідно вказівок у розділі "Збирання електричного молоковідсмоктувача", потім встановіть кришку молоковідсмоктувача і закрутіть дорожню кришку, яка допоможе зберігати стерильність молоковідсмоктувача під час подорожей (мал. 22).

## 6 Корисні поради

Одинарним електричним молоковідсмоктувачем легко користуватися. Попрактикуйтеся якийсь час, і Ви швидко звикнете до процесу зцідження молока.

- Виберіть час, коли Ви не зайняті і Вас ніхто не потурбує.
- Присутність дитини або її фотографії сприятиме лактації.
- Перш ніж зціджувати молоко, прикладіть теплий рушник на груди і легенько помасажуйте кілька хвилин. Це сприятиме притоку молока і полегшить біль у грудях.
- Тепло та розслабленість також сприяють виробленню молока. Спробуйте зціджувати молоко після теплої ванни чи душу.
- Зціджуйте молоко з однієї груді, коли дитина відсмоктує молоко з іншої, або просто продовжіть зцідження після годування.
- Періодична зміна положення молоковідсмоктувача на грудях стимулює притік молока.

## Порада

- Підберіть найзручніший для себе спосіб зціджування молока. Якщо процедура стає болючою, перестаньте зціджувати і зверніться до лікаря.
- Радимо використовувати вкладиш у бюстгальтер для підтримання чистоти бюстгальтера.

## 7 Коли зціджувати МОЛОКО

Якщо можливо, зачекайте, поки не внормується графік притоку молока та годування грудьми, якщо лікар не порадив інше.

Винятками є такі ситуації:

- якщо Ви зціджуєте молоко для годування дитини в лікарні;
- якщо груди набрякли (болять або опухли); можна зцідити трохи молока, щоб зменшити відчуття болю та полегшити прикладання дитини до грудей;
- якщо соски подразнені чи потріскані, а Ви бажаєте зціджувати молоко, поки не вилікуєтесь;
- якщо Вашого малюка немає поруч, а Ви плануєте продовжити годувати, коли він знову буде з Вами. Потрібно регулярно зціджувати молоко, щоб стимулювати притік молока.

## Найкращий час протягом дня для зціджування молока

- Рано вранці, коли у грудях є багато молока, перед або після першого годування дитини.
- Після годування, якщо дитина не висмокчала все молоко із обох грудей.
- Між сеансами годування або під час перерви на роботі.

## 8 Зберігання

- Зберігайте молоковідсмоктувач подалі від прямих сонячних променів, оскільки їх вплив може спричинити втрату кольору.
- Зберігайте молоковідсмоктувач і його аксесуари в безпечному та сухому місці.

## 9 Сумісність

Електричний молоковідсмоктувач Philips Avent сумісний із пляшечками Philips Avent нашої лінійки. Якщо Ви використовуєте інші пляшечки Philips Avent, використовуйте такий самий тип соски, що входив у комплект пляшечки. Докладніше про збирання соски та загальні інструкції щодо чищення читайте у посібнику користувача на нашому веб-сайті [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 10 Заміна

### Батарейки

Цей пристрій може працювати як від звичайних, так і від акумуляторних батарейок.

Інструкції щодо заміни батарейок читайте в розділі "Підготовка до використання".

- Не можна змішувати різні типи батарейок або нові та використані батарейки.
- Батарейки необхідно вставляти з врахуванням полярності.
- Використані батарейки необхідно вийняти з пристрою і безпечно утилізувати.
- Якщо Ви не плануєте користуватися пристроєм протягом тривалого часу, батарейки слід вийняти.
- Уникайте короткого замикання контактів батарейок.

## 11 Замовлення аксесуарів

Щоб придбати аксесуари для цього пристрою, відвідайте наш Інтернет-магазин за адресою [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Якщо у Вашій країні немає Інтернет-магазину, зверніться до дилера Philips або сервісного центру Philips. Якщо у Вас виникли проблеми із придбанням аксесуарів для цього пристрою, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні. Контактні дані можна знайти у гарантійному талоні.

## 12 Переробка

- Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.



## 13 Гарантія та обслуговування

Philips Consumer Lifestyle надає гарантію на свої вироби на два роки з дати придбання за умов належного використання. У разі виявлення в межах дворічного гарантійного періоду недоліків, пов'язаних із бракованими матеріалами або виробничими дефектами, їх буде усунуто або виріб буде замінено коштом Philips Consumer Lifestyle. Для ремонту чи заміни необхідно надати переконливий доказ (наприклад, квитанцію), що обслуговування виконується у період дії гарантії. Умови гарантії поширюються лише на двигун молоковідсмоктувача та адаптер джерела живлення. Гарантія не поширюється на неелектричні частини, аксесуари та витратні частини. Гарантія не поширюється на оплату за доставку та обробку, а також за обслуговування на місці. Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, або якщо у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips Avent. Веб-сайт: <http://www.philips.com/support>

## 14 Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не можете вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії у Вашій країні або відвідайте нас онлайн за адресою [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

| Проблема                                   | Вирішення   |
|--|---|
| Надто низька потужність відсмоктування.    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте, чи усі деталі правильно зібрано та чи клапан розміщено належним чином.</li><li>• Перевірте, чи кришка, діафрагма та масажна насадка надійно зафіксовані на корпусі молоковідсмоктувача, а також чи створено належний вакуум.</li><li>• Тиск повітря у Вашому регіоні надто низький, це може негативно впливати на потужність відсмоктування.</li><li>• Перевірте, чи силіконову трубку надійно під'єднано до кришки і двигуна без скручування.</li></ul> |
| Молоко не зціджується.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте, чи молоковідсмоктувач зібрано належним чином і забезпечено ефект відсмоктування.</li><li>• Розслабтесь і спробуйте ще раз, оскільки зціджування молока вимагає практики.</li><li>• Див. розділ "Корисні поради".</li></ul>   |
| Біль у ділянці грудей під час зціджування. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Можливо, Ви надто сильно тиснете на ручку. Вам не потрібно застосовувати всю потужність відсмоктування, яку може генерувати молоковідсмоктувач, лише комфортні рівні. Натисніть кнопку попереднього рівня, щоб зменшити інтенсивність відсмоктування.</li><li>• Зверніться до лікаря.</li></ul>   |
| Молоко затікає в масажну насадку.          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Зніміть і повторно встановіть масажну насадку. Перевірте, чи її встановлено правильно і надійно.</li><li>• Нахиліться трохи вперед.</li></ul>   |

## Проблема

## Вирішення

Тріщини/втрата кольору

- Уникайте контакту з антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення/миючими засобами. Через використання миючих засобів, розчинів для стерилізації, води з додаванням пом'якшувачів та перепади температури на пластику можуть з'явитися тріщини. Якщо Ви помітите тріщину, негайно припиніть користуватися молоковідсмоктувачем. Зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips Avent, щоб придбати запасні частини.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору, але це не впливає на використання.
- Зберігайте усі компоненти подалі від джерел тепла чи прямих сонячних променів, оскільки це може спричинити зміну їх кольору.

Компоненти зламалися або загубилися.

- Зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips Avent, щоб придбати запасні частини. Контактна інформація на звороті.

Молоковідсмоктувач не реагує.

- Перевірте, чи молоковідсмоктувач зібрано належним чином, і натисніть кнопку живлення для його увімкнення.
- Перевірте, чи належним чином під'єднані кабелі до молоковідсмоктувача і розетки.

Дисплей на двигуні молоковідсмоктувача блимає 3 секунди, а потім автоматично згасає.

- Для живлення пристрою від електромережі використовуйте лише адаптер джерела живлення, що надається Philips. Перевірте, чи його під'єднано належним чином, а потім увімкніть молоковідсмоктувач знову.
- Якщо пристрій працює від батарейок, натисніть кнопку живлення, щоб його вимкнути. Замініть старі батарейки новими та увімкніть молоковідсмоктувач знову.
- Якщо проблема виникатиме й надалі після перевірки двох поданих вище варіантів вирішення, зверніться по допомогу до Центру обслуговування клієнтів.

Силіконова трубка надто нещільно під'єднана до пристрою чи кришки.

- Замініть конектор силіконової трубки на новий.

### Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697

(дзвінки зі стаціонарних і мобільних телефонів у межах України безкоштовні)  
для більш детальної інформації завітайте на [www.philips.ua](http://www.philips.ua)

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років